叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 比利·威斯克：一只山羊的自传(billy Whiskers The Autobiography Of A Goat) 000001

2. 比利·威斯克：一只山羊的自传(billy Whiskers The Autobiography Of A Goat) 000002

3. 比利·威斯克：一只山羊的自传(billy Whiskers The Autobiography Of A Goat) 000003

4. 比利·威斯克：一只山羊的自传(billy Whiskers The Autobiography Of A Goat) 000004

5. 比利·威斯克：一只山羊的自传(billy Whiskers The Autobiography Of A Goat) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利·威斯克：一只山羊的自传(Billy Whiskers The Autobiography of a Goat)

第1/5页

" [lʊk] [hɪr] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [goʊt] ! " [siː] [piː] . -
" LOOK HERE , THAT IS MY GOAT ! " See p . 92
" 看 这里 , 那 是 我的 山羊 ! " 看 p . -

“看这里，那是我的山羊！”（见第92页）

['bɪli]
BILLY
比利

比利

['wɪskərz]
WHISKERS
胡须

胡须

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt]
THE AUTOBIOGRAPHY OF A GOAT
这 自传 的 一个 山羊

一只山羊的自传

[baɪ]
by
经过

经过

['frænsɪs] ['trɛgoʊ] [mənt'gʌməri]
Frances Trego Montgomery
弗朗西丝 特雷戈 蒙哥马利

弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [fraɪ]
Illustrated by W . H . Fry
插图 经过 W . H . 炒

由W.H.弗莱绘制插图

['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Saalfield Publishing Company ,
萨尔菲尔德 出版 公司 ,

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] , - .
Akron , Ohio , 1902 .
阿克伦 , 俄亥俄州 , - .

俄亥俄州阿克伦，1902年。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mɪstər] . ['wa:gnə] [baɪz] [ə; eɪ] [goʊt] ['sɛvən]

Mr	.	Wagner	Buys	a	Goat	7
先生	.	瓦格纳	买入	一个	山羊	7

瓦格纳先生买了一只山羊 7

['bɪli] ['wɪskərz] [meɪks] ['trʌb(ə)l] -

Billy	Whiskers	Makes	Trouble	16
比利	胡须	制作	麻烦	-

比利·威斯克惹麻烦 16

['bɪli] [æt; ət][ðə; ði]['soʊdə] ['faʊnt(ə)n] -

Billy	at	the	Soda	Fountain	21
比利	在	这	苏打	喷泉	-

汽水喷泉的比利 21

['bɪli] ['gɪvz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɑ:nd] -

Billy	Gives	the	Boys	a	Ducking	in	the	Mill	Pond	32
比利	给予	这	男孩们	一个	躲避	在	这	磨	池塘	-

比利在磨坊池塘里给男孩们来了个浸水游戏 32

['bɪli:z] [əd'ventʃəz] [ɪn] [taʊn] -

Billy's	Adventures	in	Town	39
比利	冒险	在	镇	-

比利在小镇的冒险 39

['bɪli] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'li:s] [pə'troʊl]['wægən] -

Billy	Has	a	Ride	in	the	Police	Patrol	Wagon	45
比利	有	一个	骑	在	这	警察	巡逻	车皮	-

比利搭乘警车巡逻车 45

['bɪli] [dʒɔɪnz][ðə; ði]['faɪər][pə'troʊl] -

Billy	Joins	the	Fire	Patrol	51
比利	加入	这	火	巡逻	-

比利加入消防巡逻队 51

['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [get] ['ɪntu:] ['mɪstʃɪf] -

Billy	and	Nanny	Get	into	Mischief	65
比利	和	保姆	得到	进入	恶作剧	-

比利和保姆惹麻烦 65

['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [ɑ:r; ər] ['mærid] -

Billy	and	Nanny	Are	Married	71
比利	和	保姆	是	已婚	-

比利和保姆结婚71年了

['bɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [pər'fɔ:rmər] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] -

Billy	As	a	Performer	in	the	Circus	81
比利	作为	一个	演员	在	这	马戏团	-

比利在马戏团的表演 81

['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] -

Billy	and	the	Snakes	101
比利	和	这	蛇	-

比利和蛇乐队 101

[wʌt] ['bɪli] [dɪd][ɑ:n] ['sʌndeɪ] -

What	Billy	Did	on	Sunday	109
什么	比利	做过	在	星期日	-

比利星期天做了什么 109

[wʌt] ['bɪli] [dɪd][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] -

What	Billy	Did	on	Monday	119
什么	比利	做过	在	周一	-

比利星期一做了什么 119

[wʌt] ['bɪli] [dɪd] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] -
What Billy Did on Tuesday 124
什么 比利 做过 在 周二 -

比利星期二做了什么 124

[wʌt] ['bɪli] [dɪd] [ɑːn] ['wenzdeɪ] -
What Billy Did on Wednesday 131
什么 比利 做过 在 周三 -

比利在星期三做了什么 131

[wʌt] ['bɪli] [dɪd] [ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] -
What Billy Did on Thursday 136
什么 比利 做过 在 周四 -

比利星期四做了什么 136

[wʌt] ['bɪli] [dɪd] [ɑːn] ['fraɪdeɪ] -
What Billy Did on Friday 145
什么 比利 做过 在 星期五 -

比利星期五做了什么 145

['bɪli] [faindz] ['næni] -
Billy Finds Nanny 152
比利 发现 保姆 -

比利找到保姆 152

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

" [lʊk] [hɪr] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] [goʊt] !
" Look Here , That Is My Goat !
" 看 这里 , 那 是 我的 山羊 !

“看，那是我的山羊！”

" ['frʌntɪspiːs]
" Frontispiece
" 卷首插图

“卷首插图

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [dɔːg] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] . -
In Two Minutes , He Had Sent the Dog Flying over the Fence . 14
在 二 分钟 , 他 有 发送 这 狗 飞行 超过 这 栅栏 . -

两分钟之内，他就把狗打飞过了栅栏。14

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt]
The Italian Was So Horrified and Dismayed To See What Had Happened That
这 意大利语 曾是 所以 惊恐万分 和 沮丧 到 看 什么 有 发生 那
[hiː; hi] [fər'gɑːt] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi] [nuː] . -
He Forgot What Little English He Knew . 40
他 忘了 什么 小的 英语 他 知道 . -

意大利人看到眼前发生的一切，惊恐万分，以至于忘记了自己仅存的一点英语。40

[ðɪs] [kɔːld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [gliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]

This	Called	Forth	a	Shout	Of	Glee	from	the	Policemen	Who	Were	Looking	over
这	称为	第四	一个	喊	的	高兴	从	这	警察	WHO	是	寻找	超过

[ðə; ði] [fens] . -

the	Fence	.	60
这	栅栏	.	-

这引得从围栏外探头张望的警察们发出一阵欢呼。60

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] . -

The	Farmer	Stopped	to	See	What	All	the	Row	Was	About	.	122
这	农民	停止	到	看	什么	全部	这	排	曾是	关于	.	-

农夫停下来看看发生了什么事。122

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	My	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [goʊt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [hɔːrnz] .

Look	at	This	Queer	-	looking	Goat	with	Three	Horns	.
看	在	这	酷儿	-	寻找	山羊	和	三	号角	.

看看这只长相奇特的三只角山羊。

[dəunt][hiː; hi] [lʊk] [fɪrs] ? " - [['sɛvən]]

Don't	He	Look	Fierce	?	"	149	[	7	]
不	他	看	凶猛的	?	"	-	[	7	]

他看起来是不是很凶狠？“149[7]

[ɑːr] . ['waːgnə] [lɪvd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,

r	.	Wagner	lived	about	two	miles	from	a	small	town	,
r	.	瓦格纳	居住地	关于	二	英里	从	一个	小的	镇	,

瓦格纳先生住在离一个小镇大约两英里远的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [goʊt]

and	he	thought	it	would	be	nice	for	his	boys	to	have	a	little	goat
和	他	想法	它	会	是	好的	为了	他的	男孩们	到	有	一个	小的	山羊

[kɑːrt] ,

cart	,
大车	,

他觉得给他的儿子们一辆小羊车会很不错。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] ['ɪntuː] [taʊn] [fɔːr; fər] [meɪl] [ænd; ənd][duː] ['erəndz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] .

so	they	could	drive	into	town	for	mail	and	do	errands	for	the	family	.
所以	他们	可以	驾驶	进入	镇	为了	邮件	和	做	跑腿	为了	这	家庭	.

这样他们就可以开车进城取邮件，并为家人办事。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [naɪs] ,

Without	saying	anything	to	his	family	,	he	appeared	one	evening	leading	a	nice	,
没有	说	任何事物	到	他的	家庭	,	他	出现	一	晚上	领导	一个	好的	,

他没有跟家人说任何话，一天晚上就带着一群人出现了，看起来很和善。

['dɑːs(ə)l] ['lʊkɪŋ] , [lɔːŋ] - ['bɪrdɪd] ['bɪli] [goʊt] , [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [red] ['wægən] .

docile	looking	,	long	-	bearded	Billy	goat	,	hitched	to	a	beautiful	new	red	wagon	.
温顺	寻找	,	长的	-	留着胡子的	比利	山羊	,	搭便车	到	一个	美丽的	新的	红色的	车皮	.

一只外表温顺、长着长胡子的山羊，拴在一辆漂亮的新红色马车上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪs'gʌstɪd] ,

Of	course	,	the	boys	were	wild	with	delight	,	and	their	mother	disgusted	,
的	课程	,	这	男孩们	是	荒野	和	喜	,	和	他们的	母亲	厌恶	,

当然，男孩们欣喜若狂，而他们的母亲则感到厌恶。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['bɑːðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

for	she	predicted	that	he	would	be	more	bother	than	he	was	worth	,
为了	她	预测	那	他	会	是	更多的	打扰	比	他	曾是	值得	,

因为她预料到他会带来的麻烦远大于他的价值。

[ænd; ənd] [wʊd] [iːt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	would	eat	up	all	the	things	in	the	garden	.
和	会	吃	向上	全部	这	事物	在	这	花园	.

它会吃光花园里所有的植物。

[ðeɪ] ['ænsər] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [gɑːt] [luːs] ,

They	answered	her	that	they	would	take	good	care	that	he	never	got	loose	,
他们	回答	她	那	他们	会	拿	好的	关心	那	他	绝不	得到	松动的	,

他们回答她说，他们会好好照顾他，不让他逃脱。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [rɔːŋ] [wʊd] ['hæpən] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli] [[eɪt]]

and	that	no	wrong	would	happen	,	if	she	would	only	[	8	]
和	那	不	错误的	会	发生	,	如果	她	会	仅有的	[	8	]

而且，如果她愿意，就不会发生任何错误[8]

[let] [ðem; ðəm] [kiːp] [ðə; ði] [goʊt] .

let	them	keep	the	goat	.
让	他们	保持	这	山羊	.

让他们留下那只山羊吧。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['meni] [.mis'giviŋz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] ,

So	with	many	misgivings	she	gave	her	consent	,
所以	和	许多	疑虑	她	给予	她	同意	,

所以她带着诸多疑虑答应了。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] .

and	Billy	was	led	to	the	stable	behaving	like	a	lamb	.
和	比利	曾是	引领	到	这	稳定的	行为	喜欢	一个	羊肉	.

比利像只羔羊一样被牵进了马厩。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['krɪsənd] [hɪm; ɪm] ['bɪli] ['wɪskərz] [ɪ'miːdiətli] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [waɪt] [bɪrd] .

The	boys	christened	him	Billy	Whiskers	immediately	,	on	account	of	his	long	white	beard	.
这	男孩们	受洗	他	比利	胡须	立即地	,	在	帐户	的	他的	长的	白色的	胡须	.

男孩们立刻给他取名为比利·胡须，因为他留着长长的白胡子。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [naɪt] , [ðeɪ] [taɪd] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ə; eɪ] [ʃed] ,

It	being	a	warm	night	,	they	tied	him	near	a	shed	,
它	存在	一个	温暖的	夜晚	,	他们	系	他	靠近	一个	棚	,

因为当晚天气温暖，他们把他绑在了棚子附近。

[soʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,

so	if	it	rained	he	could	go	under	it	for	protection	,
所以	如果	它	下雨了	他	可以	去	在下面	它	为了	保护	,

所以如果下雨，他可以躲在下面避雨。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [græs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

and	giving	him	some	grass	and	a	bucket	of	water	,
和	给予	他	一些	草	和	一个	桶	的	水	,

并给了他一些草和一桶水。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [nekst]

they	went	to	bed	to	dream	of	the	fun	they	were	going	to	have	the	next
他们	去	到	床	到	梦	的	这	乐趣	他们	是	去	到	有	这	下一个

[deɪ] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] ['wɪskərz] .

day	with	Billy	Whiskers	.
天	和	比利	胡须	.

他们上床睡觉，梦见第二天要和比利·威斯克一起玩耍的快乐时光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪv] ['aʊərz] ['leɪtər] [wen] ['bɪli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [lɔːŋ] [sliːp] ,

It	was	five	hours	later	when	Billy	awakened	from	his	first	long	sleep	,
它	曾是	五	小时	之后	什么时候	比利	觉醒	从	他的	第一的	长的	睡觉	,

五个小时后，比利从他人生中的第一次长眠中醒来。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [rɪ'freʃt] , [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

and	feeling	refreshed	,	thought	he	would	take	a	look	around	.
和	感觉	焕然一新	,	想法	他	会	拿	一个	看	大约	.

他感觉神清气爽，便想四处看看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [braɪt] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

It	was	bright	moonlight	,	and	as	all	the	lights	were	out	in	the	house	,
它	曾是	明亮的	月光	,	和	作为	全部	这	灯	是	出去	在	这	房子	,

月光皎洁，屋里所有的灯都关了，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ,

he	knew	he	would	not	be	disturbed	,
他	知道	他	会	不是	是	不安	,

他知道自己不会受到打扰，

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ]

for	when	he	went	to	a	new	place	he	did	not	like	to	be	interfered	with
为了	什么时候	他	去	到	一个	新的	地方	他	做过	不是	喜欢	到	是	干扰	和

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [eksplə'reɪʃnz] ,

when	he	made	his	first	explorations	,
什么时候	他	制成	他的	第一的	探索	,

因为当他去到一个陌生的地方，进行最初的探索时，他不喜欢被人打扰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːrd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'loʊn] .

and	he	always	preferred	making	them	at	night	,	and	alone	.
和	他	总是	首选	制作	他们	在	夜晚	,	和	独自的	.

而且他总是喜欢在晚上独自一人制作它们。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪk'splɔːr] [mʌtʃ] , [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [roʊp] ,

You	will	no	doubt	think	that	he	could	not	explore	much	,	tied	to	a	short	rope	,
你	将要	不	怀疑	思考	那	他	可以	不是	探索	很多	,	系	到	一个	短的	绳索	,

你无疑会认为他被绑在短绳上，无法进行太多探索。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [roʊp] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]

but	if	you	think	the	rope	made	any	difference	you	do	not	know	the	ways	of
但	如果	你	思考	这	绳索	制成	任何	不同之处	你	做	不是	知道	这	方式	的

[æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] [goʊt] ,

an	educated	goat	,
一个	受过教育	山羊	,

但如果你认为绳子起了作用，那说明你还不了解一只受过教育的山羊的行事方式。

[ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [noʊ] ['kɪndərgɑːrt(ə)n] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['iːðər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['regjələr] [haɪ] [skuːl]

and	Billy	had	no	Kindergarten	education	either	,	but	a	regular	High	School
和	比利	有	不	幼儿园	教育	任何一个	,	但	一个	常规的	高的	学校

['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

training	in	that	respect	.
训练	在	那	尊重	.

比利也没有上过幼儿园，但他在那方面接受过正规的高中教育。

[hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['meni]

He	turned	,	and	taking	the	rope	in	his	mouth	as	he	had	done	many
他	转向	,	和	采取	这	绳索	在	他的	嘴	作为	他	有	完毕	许多

[taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

times	before	,
时代	前	,

他转过身，像以前无数次那样，把绳子叼在嘴里。

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [tʃuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːrt] ,

he	quietly	and	peacefully	chewed	it	until	it	fell	apart	,
他	悄悄	和	和平地	咀嚼	它	直到	它	跌倒	除	,

他安静平和地咀嚼着，直到它彻底碎掉。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪŋk] [[naɪn]]

and	then	with	a	kick	of	his	heels	,	and	a	wink	[	9	]
和	然后	和	一个	踢	的	他的	高跟鞋	,	和	一个	眨眼	[	9	]

然后他踮起脚尖，眨了眨眼[9]

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

at	the	house	,	he	went	toward	the	garden	.
在	这	房子	,	他	去	朝向	这	花园	.

回到家后，他朝花园走去。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] [wʌz; wəz] [wɑːftɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [swiːt]

From	this	direction	the	evening	breeze	was	wafting	to	his	nostrils	sweet
从	这	方向	这	晚上	微风	曾是	飘动	到	他的	鼻孔	甜的

['əudəz] [ʌv; əv] [duː] - ['sprɪŋkld] ['letɪs] [ænd; ənd] ['tendər] [biːt] [tɑːps] .

odors	of	dew	-	sprinkled	lettuce	and	tender	beet	tops	.
气味	的	露	-	撒上	莴苣	和	投标	甜菜	最高额	.

从这个方向吹来的晚风，带着沾满露水的生菜和嫩甜菜叶的甜香，飘进了他的鼻孔。

[hiː; hi] [eɪt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['letɪs] , [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['hedz] ,

He	ate	up	all	the	lettuce	,	or	at	least	all	the	choice	heads	,
他	吃	向上	全部	这	莴苣	,	或者	在	至少	全部	这	选择	头部	,

他把所有的生菜都吃光了，或者至少是那些长得最好的。

[ænd; ənd] [wʌt] [biːts] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [iːt] , [hiː; hi] [stept] [ɑːn] .

and	what	beets	he	did	not	eat	,	he	stepped	on	.
和	什么	甜菜	他	做过	不是	吃	,	他	步	在	.

他没吃的甜菜根，就都踩在脚下了。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] , [ænd; ənd] ['træmpld] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

Then	he	walked	across	the	flower	beds	,	and	trampled	down	all	the	flowers	,
然后	他	步行	穿过	这	花	床	,	和	践踏	向下	全部	这	花朵	,

然后他穿过花坛，把所有的花都踩死了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['θɜːrsti] .

in	a	short	cut	to	the	pump	,	for	he	was	getting	thirsty	.
在	一个	短的	切	到	这	泵	,	为了	他	曾是	获得	渴	.

他抄近路去加油站，因为他口渴了。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʌmp] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,

On	his	way	to	the	pump	he	thought	he	saw	a	man	coming	down	the	road	,
在	他的	方式	到	这	泵	他	想法	他	锯	一个	男人	未来	向下	这	路	,

他去加油的路上，好像看到一个人沿着路走过来。

[soʊ] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [və'rændə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [stænd] [ɪn]

so	he	hurried	along	and	went	up	on	the	veranda	of	the	house	to	stand	in
所以	他	慌忙	沿着	和	去	向上	在	这	阳台	的	这	房子	到	站立	在

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mæn] [went] [baɪ] ,

the	shadow	until	the	man	went	by	,
这	阴影	直到	这	男人	去	经过	,

于是他赶紧走到房子的阳台上，站在阴凉处，直到那人走过。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [men] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['goʊts] ['pleʒər] ,

for	he	knew	that	men	often	interfere	with	a	goat's	pleasure	,
为了	他	知道	那	男人	经常	干扰	和	一个	山羊的	乐趣	,

因为他知道，男人常常会打扰山羊的快乐。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [stroʊl] .

even	if	it	is	only	a	moonlight	stroll	.
甚至	如果	它	是	仅有的	一个	月光	漫步	.

哪怕只是在月光下散步。

[ðə; ði][mæn] ['hævɪŋ] [pæst] ,

The	man	having	passed	,
这	男人	拥有	通过了	,

男子去世后，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][və'rændə] ['traɪɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]

he	walked	around	the	veranda	trying	every	now	and	then	to	look	in	at	the
他	步行	大约	这	阳台	尝试	每一个	现在	和	然后	到	看	在	在	这

['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstər][hæd; həd] .

window	to	see	what	kind	of	a	house	his	new	master	had	.
窗户	到	看	什么	种类	的	一个	房子	他的	新的	掌握	有	.

他绕着走廊走来走去，时不时地往窗户里看，想看看他的新主人住的是什么样的房子。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪst]

At	last	he	came	to	the	front	door	and	he	could	not	help	trying	to	taste
在	最后的	他	来了	到	这	正面	门	和	他	可以	不是	帮助	尝试	到	品尝

[ðə; ði] [bel] [nɑːb] ,

the	bell	knob	,
这	钟	旋钮	,

最后他来到了前门，忍不住想尝尝门铃把手的味道。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [nɑːb] [ʌv; əv][sɔːlt][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

it	looked	so	much	like	a	knob	of	salt	in	the	moonlight	.
它	看起来	所以	很多	喜欢	一个	旋钮	的	盐	在	这	月光	.

在月光下，它看起来就像一块盐粒。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][sɔːlt] ,

To	be	sure	he	knew	that	it	was	not	salt	,
到	是	当然	他	知道	那	它	曾是	不是	盐	,

他确信那不是盐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

but	it	did	look	so	good	to	eat	,
但	它	做过	看	所以	好的	到	吃	,

但它看起来真的很好吃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['iːtn] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['daɪət][lɪst]

and	he	had	often	eaten	things	before	that	were	not	down	on	the	diet	list
和	他	有	经常	吃	事物	前	那	是	不是	向下	在	这	饮食	列表

[ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] ,

of	a	goat	,
的	一个	山羊	,

而且他以前经常吃一些山羊食谱上没有的东西。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [tʃuː] [bʌt; bət] , ['hɒrəz] !

so	he	took	another	chew	but	,	horrors	!
所以	他	采取	其他	嚼	但	,	恐怖	!

于是他又嚼了一遍，但是，天哪！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] !

what	was	that	!
什么	曾是	那	!

那是什么？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , — [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk]

There	was	a	terrible	ringing	and	clanging	in	the	house	,	—	it	sounded	like
那里	曾是	一个	糟糕的	铃声	和	叮当声	在	这	房子	,	—	它	听起来	喜欢

[ə; eɪ]['faɪər] [bel] ;

a	fire	bell	;
一个	火	钟	;

房子里传来可怕的铃声和金属撞击声，听起来像火警铃声；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [-]

and	the	next	[	10	]
和	这	下一个	[	-	]

以及接下来的[10]

['mɪnɪt] ['mɪstər] . ['waːgnə] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ]

minute	Mr	.	Wagner	stuck	his	head	out	of	the	window	and	wanted	to	know
分钟	先生	.	瓦格纳	卡住	他的	头	出去	的	这	窗户	和	通缉	到	知道

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

who	was	there	.
WHO	曾是	那里	.

一分钟后，瓦格纳先生把头伸出窗外，想知道那里是谁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ,

Of	course	there	was	no	answer	,
的	课程	那里	曾是	不	回答	,

当然，没有人回答。

[ænd; ənd] ['bɪli] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['mɪstər] . ['waːgnə]

and	Billy	stood	as	still	as	possible	to	listen	and	see	what	Mr	.	Wagner
和	比利	站立	作为	仍然	作为	可能的	到	听	和	看	什么	先生	.	瓦格纳

[wʊd] [duː][nekst] ;

would	do	next	;
会	做	下一个	;

比利尽可能地保持静止，倾听并观察瓦格纳先生接下来会做什么；

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['waːgnə] [seɪ] , "

then	he	walked	to	the	edge	of	the	porch	,	and	heard	Mr	.	Wagner	say	,	"
然后	他	步行	到	这	边缘	的	这	门廊	,	和	听到	先生	.	瓦格纳	说	,	"

[huː] [ɪz][ðer; ðər] ?

Who	is	there	?
WHO	是	那里	?

然后他走到门廊边缘，听到瓦格纳先生说："谁在那里？"

[kɑːnt] [juː; jʊ] ['ænsər] , [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [def] [ænd; ənd] [dʌm] , [ɔːr] [drʌŋk] ?

Can't	you	answer	,	or	are	you	deaf	and	dumb	,	or	drunk	?
不能	你	回答	,	或者	是	你	聋	和	哑的	,	或者	醉	?

你不会回答吗？还是你又聋又哑，或者你喝醉了？

" [stɪl] [noʊ] [rɪ'spɑːns] , [ænd; ənd] ['bɪli] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'nʌðər] [lɪk] [æt; ət][ðə; ði] [bel] ,

"	Still	no	response	,	and	Billy	walked	back	and	gave	another	lick	at	the	bell	,
"	仍然	不	回复	,	和	比利	步行	后退	和	给予	其他	舔	在	这	钟	,

"仍然没有回应，比利走回去又敲了敲门铃。"

[wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ə'nʌðər] [laʊd] [rɪŋ] .

which	immediately	gave	another	loud	ring	.
哪个	立即地	给予	其他	大声	戒指	.

随即又响起了一声响亮的铃声。

['mɪstər] . ['waːgnə] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] , [ænd; ənd] ['bɪli] [hɜːrd] [-]

Mr	.	Wagner	drew	his	head	in	,	and	Billy	heard	[	11	]
先生	.	瓦格纳	画	他的	头	在	,	和	比利	听到	[	-	]

瓦格纳先生低下了头，比利听到了[11]

[hɪm; ɪm] [seɪ] , " [aɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər]['stuːpɪd] [hed] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

him	say	,	"	I'll	come	down	and	break	your	stupid	head	for	you	,
他	说	,	" 患病的		来	向下	和	休息	你的	愚蠢的	头	为了	你	,

他说："我会下来打爆你那愚蠢的脑袋。"

['weɪkənɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !

wakening	people	up	this	time	of	the	night	!
觉醒	人们	向上	这	时间	的	这	夜晚	!

半夜把人吵醒!

" [wen] ['bɪli] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] ,

"	When	Billy	heard	this	,	he	thought	that	it	was	time	to	go	,
" 什么时候		比利	听到	这	,	他	想法	那	它	曾是	时间	到	去	,

比利听到这话，觉得是时候离开了。

[soʊ][hiː; hi] [skuːtid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [roʊp] ,

so	he	scooted	around	the	house	,	and	went	and	laid	down	by	his	rope	,
所以	他	滑行	大约	这	房子	,	和	去	和	铺设	向下	经过	他的	绳索	,

于是他绕着房子走了一圈，然后走到绳子旁边躺了下来。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [taɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [stɜːrd] [ə; eɪ][peg] .

just	as	if	he	were	still	tied	and	had	not	stirred	a	peg	.
只是	作为	如果	他	是	仍然	系	和	有	不是	搅拌	一个	钉子	.

就好像他仍然被绑着，一动不动似的。

['mɪstər] . ['waːgnə] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] ,

Mr	.	Wagner	opened	the	door	,	and	finding	no	one	there	,
先生	.	瓦格纳	打开	这	门	,	和	寻找	不	一	那里	,

瓦格纳先生打开门，却发现外面没有人。

[wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm]

walked	around	the	house	holding	a	candle	over	his	head	to	see	if	some
步行	大约	这	房子	保持	一个	蜡烛	超过	他的	头	到	看	如果	一些

['drʌŋkən] [træmp][hæd; həd][nɑːt] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] .

drunken	tramp	had	not	rung	the	bell	.
醉	流浪汉	有	不是	梯子	这	钟	.

他举着蜡烛绕着房子走了一圈，看看是不是哪个醉醺醺的流浪汉按了门铃。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [steps] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

He	thought	that	he	heard	steps	on	the	veranda	as	he	came	to	the	door	,
他	想法	那	他	听到	步骤	在	这	阳台	作为	他	来了	到	这	门	,

他走到门口时，似乎听到了阳台上有脚步声。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ['oʊnli] ['bɪli] ['wɪskərz] , [ə'pærəntli] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði] [ʃed] .

but	no	one	was	in	sight	only	Billy	Whiskers	,	apparently	asleep	by	the	shed	.
但	不	一	曾是	在	视线	仅有的	比利	胡须	,	显然	睡着了	经过	这	棚	.

但周围一个人也没有，只有比利·威斯克，他显然在棚子旁睡着了。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

"你好!

['bɪli] [oʊld] ['feloʊ] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ?

Billy	old	fellow	,	how	are	you	getting	along	?
比利	老的	同伴	,	如何	是	你	获得	沿着	?

老伙计比利，你最近怎么样?

[siːn] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] ['leɪtli] ?

Seen	anyone	around	here	lately	?
已见	任何人	大约	这里	最近	?

最近有人在这附近看到人吗?

" [bʌt; bət] ['bɪli] ['oʊnli] [blɪŋkt] [ænd; ənd] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz][skɪn][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['waːgnə] [prænsɪŋ]

"	But	Billy	only	blinked	and	laughed	in	his	skin	to	see	Mr	.	Wagner	prancing
"	但	比利	仅有的	眨眼	和	笑了	在	他的	皮肤	到	看	先生	.	瓦格纳	轻快地跳跃

[ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [ʃɜːrt] ,

around	in	his	night	-	shirt	,
大约	在	他的	夜晚	-	衬衫	,

“但比利只是眨了眨眼，就忍不住笑出了声，因为他看到瓦格纳先生穿着睡衣到处蹦跶。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tæloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .

with	the	tallow	from	the	candle	dropping	on	his	bald	head	.
和	这	脂	从	这	蜡烛	下降	在	他的	秃	头	.

蜡烛上的油脂滴落在他的光头上。

['mɪstər] . ['waːgnə] [went] [ɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [bed] ,

Mr	.	Wagner	went	in	and	was	about	to	get	into	bed	,
先生	.	瓦格纳	去	在	和	曾是	关于	到	得到	进入	床	,

瓦格纳先生走进房间，正准备上床睡觉。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃed]

when	he	thought	he	saw	in	the	moonlight	a	figure	come	out	of	the	shed
什么时候	他	想法	他	锯	在	这	月光	一个	数字	来	出去	的	这	棚

[ænd; ənd][goʊ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	go	toward	the	house	.
和	去	朝向	这	房子	.

当他看到月光下有一个身影从棚子里出来，朝房子走去时。

[ðə; ðɪ] [muːn] [went] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪd][frʌm; frəm] [saɪt]

The	moon	went	under	a	cloud	just	at	that	minute	and	was	hid	from	sight
这	月亮	去	在下面	一个	云	只是	在	那	分钟	和	曾是	隐藏	从	视线

,

,

,

就在这时，月亮躲进了云层里，看不见了。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [stɪl] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] .

so	he	kept	still	,	straining	his	eyes	to	see	and	his	ears	to	hear	.
所以	他	保留	仍然	,	紧张	他的	眼睛	到	看	和	他的	耳朵	到	听到	.

于是他一动不动，努力睁大眼睛去看，竖起耳朵去听。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] ['ræt(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] ['bʌkɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wel] . [-]

He	heard	the	chain	rattle	on	the	bucket	at	the	well	.	[	12	]
他	听到	这	链	嘎嘎作响	在	这	桶	在	这	出色地	.	[	-	]

他听到水桶上的链条发出嘎嘎声。[12]

" [oʊ] ! [hoʊ] ! " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðə; ðɪ][træmp] [θɪŋks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ,

"	Oh	!	ho	!	"	he	thought	,	"	the	tramp	thinks	that	I	have	gone	to	bed	,
"	哦	!	何	!	"	他	想法	,	"	这	流浪汉	思考	那	我	有	已消失	到	床	,

“哦！嚯！”他心想，“流浪汉以为我已经去睡觉了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [praʊl] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] .

and	that	he	will	get	a	drink	,	and	then	prowl	around	some	more	.
和	那	他	将要	得到	一个	喝	,	和	然后	潜行	大约	一些	更多的	.

他会去喝点东西，然后继续四处闲逛。

[wel] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] .

Well	,	we	will	see	.
出色地	,	我们	将要	看	.

嗯，我们拭目以待。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [get] [maɪ] [ʃɑːt] [gʌn] [ænd; ənd] ['faɪər] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] ,

I	will	just	get	my	shot	gun	and	fire	a	shot	to	scare	him	,
我	将要	只是	得到	我的	射击	枪	和	火	一个	射击	到	吓	他	,

我这就去拿我的猎枪，开一枪吓唬吓唬他。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər] .
if **he** **does** **not** **answer** **.**
如果 他 做 不是 回答 .

如果他没有回答。

" [soʊ] [græbiŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['loʊdɪd] [fɔːr; fər][juːz] , [hiː; hi]
" **So** **grabbing** **his** **gun** **,** **which** **always** **stood** **by** **the** **window** **loaded** **for** **use** **,** **he**
" 所以 抓取 他的 枪 , 哪个 总是 站立 经过 这 窗户 已加载 为了 使用 , 他
[kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
called **out** **again** **:**
称为 出去 再次 :

于是，他抓起一直放在窗边、上膛待用的枪，再次喊道：

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ?
" **Who** **is** **there** **?**
" WHO 是 那里 ?

“谁在那里？”

[spiːk] , [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] !
Speak **,** **or** **I'll** **shoot** **!**
说话 , 或者患病的 射击 !

说话，否则我就开枪！

" [æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] [left] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [æn; ən]['ɑːbdʒekt]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ][rʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][wel]
" **As** **the** **words** **left** **his** **mouth** **,** **an** **object** **started** **on** **a** **run** **from** **the** **well**
" 作为 这 字 左边 他的 嘴 , 一个 目的 开始 在 一个 跑步 从 这 出色地
,
,
,

“话音刚落，一个物体就从井里飞了出来。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['waːgnə]['faɪərd] , [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
and **Mr** **.** **Wagner** **fired** **,** **not** **stopping** **to** **see** **what** **it** **was** **,**
和 先生 . 瓦格纳 被解雇 , 不是 停止 到 看 什么 它 曾是 ,

瓦格纳先生没有停下来看清是什么，就开枪了。

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
but **supposing** **it** **to** **be** **a** **man** **.**
但 假如 它 到 是 一个 男人 .

但假设他是个男人。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [muːn] [seɪld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [klaʊd] ,
Just **then** **the** **moon** **sailed** **from** **under** **the** **cloud** **,**
只是 然后 这 月亮 航行 从 在下面 这 云 ,

就在这时，月亮从云层下飘了出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [leɪ] [pʊr] ['bɪli] ['wɪskərz] [stʌnd] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['fraɪt(ə)nd]
and **there** **in** **the** **moonlight** **lay** **poor** **Billy** **Whiskers** **stunned** **and** **nearly** **frightened**
和 那里 在 这 月光 躺 贫穷的 比利 胡须 目瞪口呆 和 几乎 害怕
[tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fleʃ] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .
to **death** **with** **a** **flesh** **wound** **in** **his** **side** **.**
到 死亡 和 一个 肉 伤口 在 他的 边 .

月光下，可怜的比利·威斯克斯躺在那里，惊魂未定，几乎吓死了，侧腹还有一道皮外伤。

[wen] ['mɪstər] . ['waːgnə] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]
When **Mr** **.** **Wagner** **saw** **what** **he** **had** **done** **,** **and** **that** **it** **was** **only** **the**
什么时候 先生 . 瓦格纳 锯 什么 他 有 完毕 , 和 那 它 曾是 仅有的 这
[goʊt] ,
goat **,**
山羊 ,

当瓦格纳先生看到自己做了什么，发现那只是一只山羊时，

[hiː; hi] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] ,

he	pulled	down	the	window	,	and	went	to	bed	,
他	拉	向下	这	窗户	,	和	去	到	床	,

他摇下窗户，上床睡觉了。

[tuː] [mæd] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [ded] [ɔːr] [nɑːt] .

too	mad	to	even	go	to	see	if	the	goat	was	dead	or	not	.
也	疯狂的	到	甚至	去	到	看	如果	这	山羊	曾是	死的	或者	不是	.

气得连去看那只山羊是死是活都不愿意去了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['bɪli] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] ['evər] ,

The	next	morning	Billy	was	as	lively	as	ever	,
这	下一个	早晨	比利	曾是	作为	热闹	作为	曾经	,

第二天早上，比利依然精神抖擞。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [feɪnt] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['ræðər] [səb'duːd] .

only	a	little	faint	from	loss	of	blood	and	rather	subdued	.
仅有的	一个	小的	头晕的	从	损失	的	血	和	相当	低沉的	.

他只是因为失血过多而有些虚弱，情绪也比较低落。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,

The	children	bathed	his	wound	with	witch	hazel	,	and	after	a	good	breakfast	,
这	孩子们	洗澡	他的	伤口	和	巫婆	榛	,	和	后	一个	好的	早餐	,

孩子们用金缕梅水清洗了他的伤口，然后享用了一顿丰盛的早餐。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evər] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [pleɪ] [ɔːr] [wɜːrk] .

he	was	as	well	as	ever	,	and	ready	for	play	or	work	.
他	曾是	作为	出色地	作为	曾经	,	和	准备好	为了	玩	或者	工作	.

他身体一如既往地好，随时可以玩耍或工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . ['waːgnə] [sed] , " [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [soʊ] , " ['sevrəl] [taɪmz] , ['oʊnli] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Of	course	Mrs	.	Wagner	said	,	"	I	told	you	so	,	"	several	times	,	only	varying	it
的	课程	太太	.	瓦格纳	说	,	"	我	讲述	你	所以	,	"	一些	时代	,	仅有的	变化	它

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

当然，瓦格纳夫人说了好几遍“我早就告诉过你”，只是每次说法略有不同。

" [jes] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , [ðæt] [goʊt] [-]

"	Yes	,	you	just	wait	and	see	,	that	goat	[	13	]
"	是的	,	你	只是	等待	和	看	,	那	山羊	[	-	]

“是的，你等着瞧吧，那只山羊[13]

[wɪl] [get] ['ɪntuː] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] [wɜːrθ] , [dʒʌst] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wəʊnt] .

will	get	into	more	trouble	than	he	is	worth	,	just	see	if	he	won't	.
将要	得到	进入	更多的	麻烦	比	他	是	值得	,	只是	看	如果	他	惯于	.

他会给自己惹来比他应得的更多的麻烦，看看他会不会得逞。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

"	When	she	said	this	,
"	什么时候	她	说	这	,

“她说这话的时候，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [miːl] [ɔːf] [hɜːr; hər] [naɪs] ['letɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn]

she	did	not	know	of	the	midnight	meal	off	her	nice	lettuce	he	had	had	in
她	做过	不是	知道	的	这	午夜	一顿饭	离开	她	好的	莴苣	他	有	有	在

[ðə; ði] ['gɑːrdn] .

the	garden	.
这	花园	.

她并不知道他半夜偷吃了她花园里种的新鲜生菜。

['bɪli] [dɪd][nɑ:t][get]['ɪntu:] [mʌʧ] ['mɪstʃɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Billy	**did**	**not**	**get**	**into**	**much**	**mischief**	**during**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**day**	**,**
比利	做过	不是	得到	进入	很多	恶作剧	期间	这	余	的	这	天	,

当天剩下的时间里，比利并没有惹出什么麻烦。

[ɪk'sept] ['ʧu:ɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪʃ] - [rægz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] [tu:; tə][draɪ] ,

except	**chewing**	**up**	**the**	**dish**	**-**	**rags**	**which**	**were**	**hung**	**on**	**the**	**lilac**	**bush**	**to**	**dry**	**,**
除了	咀嚼	向上	这	盘子	-	破布	哪个	是	悬挂	在	这	紫丁香	衬套	到	干燥	,

除了啃食挂在丁香树上晾干的抹布之外，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔ:f][ðə; ði][ˌoʊli'ændər] .

and	**all**	**the**	**flowers**	**off**	**the**	**oleander**	**.**
和	全部	这	花朵	离开	这	夹竹桃	.

还有夹竹桃上的所有花朵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌn'lʌki] [deɪ] , ['meɪbi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ] .

The	**next**	**day**	**was**	**his**	**unlucky**	**day**	**,**	**maybe**	**because**	**it**	**was**	**Friday**	**.**
这	下一个	天	曾是	他的	倒霉	天	,	或许	因为	它	曾是	星期五	.

第二天是他倒霉的一天，也许是因为那天是星期五。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['mɪstər] . ['wa:gnə][hæd; həd][sʌm; səm]['ekstrə][naɪs] ['strɔ:berɪz] ,

It	**happened**	**in**	**this**	**way**	**,**	**Mr**	**.**	**Wagner**	**had**	**some**	**extra**	**nice**	**strawberries**	**,**
它	发生	在	这	方式	,	先生	.	瓦格纳	有	一些	额外的	好的	草莓	,

事情是这样的，瓦格纳先生有一些特别好的草莓。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['speʃ(ə)l] [peɪnz] [tu:; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] ,

which	**he**	**had**	**taken**	**special**	**pains**	**to**	**pick**	**and**	**fix**	**up**	**,**
哪个	他	有	已采取	特别的	疼痛	到	挑选	和	使固定	向上	,

他特意挑选并修缮了这些东西。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][send][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [taʊn] .

intending	**to**	**send**	**them**	**to**	**a**	**friend**	**in**	**town**	**.**
意图	到	发送	他们	到	一个	朋友	在	镇	.

打算把它们寄给城里的朋友。

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [goʊt][kɑ:rt][ænd; ənd] [draɪv] ['ɪntu:] [taʊn] ,

He	**told**	**the**	**boys**	**that**	**they**	**could**	**take**	**the**	**goat**	**cart**	**and**	**drive**	**into**	**town**	**,**
他	讲述	这	男孩们	那	他们	可以	拿	这	山羊	大车	和	驾驶	进入	镇	,

他告诉孩子们，他们可以赶着山羊车进城。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [naɪs] ['letɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,

with	**the**	**berries**	**and**	**some**	**nice**	**lettuce**	**for**	**his**	**friend**	**,**
和	这	浆果	和	一些	好的	莴苣	为了	他的	朋友	,

还给他的朋友带了些浆果和新鲜生菜。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [meɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] .

and	**get**	**the**	**mail**	**on**	**the**	**way**	**back**	**.**
和	得到	这	邮件	在	这	方式	后退	.

回程途中顺便取邮件。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] ['bɪli] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [kɑ:rt] .

The	**boys**	**were**	**delighted**	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**driving**	**Billy**	**in**	**the**	**new**	**cart**	**.**
这	男孩们	是	高兴极了	在	这	前景	的	驾驶	比利	在	这	新的	大车	.

男孩们一想到要用新马车拉比利就高兴极了。

[ðeɪ] [pækt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] ['naɪsli] , [ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] ['bɪli] [ʌp] ,

They	**packed**	**the**	**things**	**in**	**nicely**	**,**	**and**	**hitching**	**Billy**	**up**	**,**
他们	包装	这	事物	在	很好	,	和	搭便车	比利	向上	,

他们把东西收拾得井井有条，然后套上比利。

[droʊv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] [ɪn] [faɪn] [staɪl] , [ɑ:n][ə; eɪ][fæst][trɑ:t] .

drove	**out**	**of**	**the**	**lane**	**in**	**fine**	**style**	**,**	**on**	**a**	**fast**	**trot**	**.**
驾驶	出去	的	这	车道	在	美好的	风格	,	在	一个	快速地	小跑	.

潇洒地驶出车道，一路小跑。

['evriθɪŋ] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [hæf] - [wei] [tu:; tə] [taʊn] , [wen] ['dʒɪmi] [braʊn] [sikt] [hɪz; ɪz][dɔ:g][ɑ:n]

Everything	went	well	until	half	-	way	to	town	,	when	Jimmy	Brown	sicked	his	dog	on
一切	去	出色地	直到	一半	-	方式	到	镇	,	什么时候	吉米	棕色的	生病了	他的	狗	在

[ðə; ði] [goʊt] ,

the	goat	,
这	山羊	,

一切都很顺利，直到走到镇子一半的时候，吉米·布朗放狗咬了山羊。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kə'menst] .

and	then	the	trouble	commenced	.
和	然后	这	麻烦	开始	.

然后麻烦就开始了。

[ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] , [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [dɔ:g] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

IN	TWO	MINUTES	,	HE	HAD	SENT	THE	DOG	FLYING	OVER	THE	FENCE	.
在	二	分钟	,	他	有	发送	这	狗	飞行	超过	这	栅栏	.

两分钟之内，他就把狗打飞过了栅栏。

['bɪli] ['wɪskərz] [meɪd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:g] , [mɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði][kɑ:rt]

Billy	Whiskers	made	a	plunge	for	the	dog	,	missed	him	,	but	gave	the	cart
比利	胡须	制成	一个	暴跌	为了	这	狗	,	错过	他	,	但	给予	这	大车

[ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜ:rk] ,

a	quick	jerk	,
一个	快的	混蛋	,

比利·威斯克猛地扑向那条狗，没扑中，却猛地拽了一下马车。

[wɪtʃ] [spɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beriz] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

which	spilled	the	boys	and	the	berries	out	in	great	shape	,	and	then	the
哪个	洒了	这	男孩们	和	这	浆果	出去	在	伟大的	形状	,	和	然后	这

['skrɪmɪdʒ] [bɪ'gæn] .

scrimmage	began	.
对抗赛	开始	.

男孩们和浆果都完好无损地散落一地，然后混战就开始了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [-]

The	boys	[	14	]
这	男孩们	[	-	]

男孩们[14]

[went] [fɔ:r; fər] ['dʒɪmi] [braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:g] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜ:rnd]

went	for	Jimmy	Brown	,	and	the	goat	for	the	dog	,	dragging	the	overturned
去	为了	吉米	棕色的	,	和	这	山羊	为了	这	狗	,	拖拽	这	翻覆

[kɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

cart	with	him	,
大车	和	他	,

他去找吉米·布朗，把山羊当狗，还拖着翻倒的马车一起走了。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] , [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði][dɔ:g] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	in	two	minutes	,	he	had	sent	the	dog	flying	over	the	fence	,	with	his
和	在	二	分钟	,	他	有	发送	这	狗	飞行	超过	这	栅栏	,	和	他的

[ʃɑ:rp] [hɔ:rnz] .

sharp	horns	.
锋利的	角	.

两分钟之内，他就用锋利的角把狗吹飞过了栅栏。

[hi:; hi] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə] [wɔ:k] ['kwaɪətli] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['strɔ:berɪz] [ænd; ənd] ['letɪs]

He	then	proceeded	to	walk	quietly	back	to	where	the	strawberries	and	lettuce
他	然后	继续	到	走	悄悄	后退	到	在哪里	这	草莓	和	莴苣

[wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

were	lying	in	the	road	,
是	说谎	在	这	路	,

然后他静静地走回路边，那里散落着草莓和生菜。

[ænd; ənd] [kə'menst] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ɔ:l] .

and	commenced	eating	them	,	as	if	nothing	had	happened	at	all	.
和	开始	吃	他们	,	作为	如果	没有什么	有	发生	在	全部	.

然后他们开始吃它们，仿佛什么都没发生过一样。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [her] , [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [dʌst]

All	this	time	the	boys	were	pulling	each	other's	hair	,	and	rolling	over	in	the	dust
全部	这	时间	这	男孩们	是	拉	每个	其他的	头发	,	和	滚动	超过	在	这	灰尘

,

,
,

这段时间里，男孩们一直在互相揪头发，在尘土里翻滚打闹。

[ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] .

in	a	regular	pitched	battle	.
在	一个	常规的	投球	战斗	.

在一场常规的激烈战斗中。

['bɪli] ['hævɪŋ] ['i:tn] [ɔ:l][hi:; hi] [kɛəd] [fɔ:r; fər] , [wɔ:kt] [ɔ:f][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [tu:; tə]

Billy	having	eaten	all	he	cared	for	,	walked	off	and	lay	down	in	the	shade	to
比利	拥有	吃	全部	他	关心	为了	,	步行	离开	和	躺	向下	在	这	阴影	到

[rest] ,

rest	,
休息	,

比利吃饱喝足后，走开并躺在树荫下休息。

[stɪl] ['drægɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rt]['æftər][hɪm; ɪm] .

still	dragging	the	cart	after	him	.
仍然	拖拽	这	大车	后	他	.

他仍然拖着手推车跟在后面。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lu:zɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [sli:p] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dʒɜ:rk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ]

He	was	just	losing	himself	in	sleep	,	when	he	was	jerked	to	his	feet	in	a
他	曾是	只是	输	他自己	在	睡觉	,	什么时候	他	曾是	猛地一抖	到	他的	脚	在	一个

['hɜ:ri] ;

hurry	;
匆忙	;

他正要进入梦乡，突然被人猛地拉了起来；

[ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz] ['streɪtnd] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

the	cart	was	straightened	;	and	before	he	knew	what	he	was	about	,
这	大车	曾是	拉直	;	和	前	他	知道	什么	他	曾是	关于	,

马车被扶正了；他还没反应过来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [tɔ:rd] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd][goʊ] ,

he	was	being	driven	toward	home	as	fast	as	his	legs	could	go	,
他	曾是	存在	驱动	朝向	家	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	去	,

他被以最快的速度驱车送回家，双腿跑得再快不过了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər]

and	from	the	conversation	he	learned	that	they	had	taken	their	departure
和	从	这	对话	他	学习	那	他们	有	已采取	他们的	离开

[soʊ] ['hɜ:rɪdli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['dʒɪmi:z] [bɪg] ['brʌðər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

so	hurriedly	because	they	had	seen	Jimmy's	big	brother	coming	down	the	road	,
所以	匆匆	因为	他们	有	已见	吉米的	大的	兄弟	未来	向下	这	路	,

从谈话中他得知，他们之所以匆匆离开，是因为他们看到吉米的哥哥正沿着路走过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] [tu:] .

and	they	did	not	care	to	stop	and	fight	him	too	.
和	他们	做过	不是	关心	到	停止	和	斗争	他	也	.

他们也不愿停下来和他搏斗。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ]['dɜːrti] , ['blʌdi] ['feɪsɪz] ; [kloʊðz] [tɔːrn] ,

Arriving	**at**	**home**	**,**	**with**	**dirty**	**,**	**bloody**	**faces**	**;**	**clothes**	**torn**	**,**
抵达	在	家	,	和	肮脏的	,	血腥	面孔	;	衣服	撕裂	,

回到家时，他们满脸脏污，血迹斑斑；衣服破烂不堪。

[ænd; ənd][noʊ] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['beriz] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] ,

and	**no**	**letter**	**of**	**thanks**	**from**	**the**	**people**	**the**	**berries**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**,**
和	不	信	的	谢谢	从	这	人们	这	浆果	有	到过	发送	到	,

而且，收到浆果的人也没有寄来感谢信。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

the	**boys**	**were**	**afraid**	**to**	**go**	**in**	**so**	**they**	**decided**	**that**	**the**	**best**	**plan**	**would**	**be**	**to**
这	男孩们	是	害怕的	到	去	在	所以	他们	决定	那	这	最好的	计划	会	是	到

[kraɪ][ænd; ənd] [haʊl] [ænd; ənd] [lɪmp] ,

cry	**and**	**howl**	**and**	**limp**	**,**
哭	和	嗥	和	跛行	,

男孩们不敢进去，所以他们决定最好的办法就是哭喊嚎叫，一瘸一拐地走。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ded] , [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['sɪmpəθi] ;

as	**if**	**they**	**were**	**nearly**	**dead**	**,**	**to**	**excite**	**their**	**mother's**	**sympathy**	**;**
作为	如果	他们	是	几乎	死的	,	到	激发	他们的	母亲的	同情	;

装作奄奄一息的样子，以博取母亲的同情；

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][skoʊld][ðem; ðəm] .

so	**that**	**she**	**would**	**be**	**too**	**frightened**	**to**	**scold**	**them**	**.**
所以	那	她	会	是	也	害怕	到	骂	他们	.

这样她就太害怕而不敢责骂他们了。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [hoʊlz] ['lɑːrdʒər][ɪn] [-]

They	**made**	**the**	**small**	**holes**	**larger**	**in**	**[**	**15**	**]**
他们	制成	这	小的	孔	更大的	在	[	-	]

他们把小孔扩大了[15]

[ðer; ðər] [kloʊðz] , [rʌbd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [dɜːrt][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

their	**clothes**	**,**	**rubbed**	**a**	**little**	**more**	**dirt**	**on**	**their**	**faces**	**,**
他们的	衣服	,	摩擦	一个	小的	更多的	污垢	在	他们的	面孔	,

他们的衣服，又把一些泥土蹭到了脸上，

[ænd; ənd] [skwiːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [blʌd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['skrætʃɪz] ;

and	**squeezed**	**a**	**little**	**more**	**blood**	**out**	**of**	**their**	**scratches**	**;**
和	挤压	一个	小的	更多的	血	出去	的	他们的	划痕	;

他们又从抓伤处挤出了一些血；

[ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [ðeɪ] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] .

and	**screaming**	**at**	**the**	**top**	**of**	**their**	**voices**	**,**	**they**	**drove**	**into**	**the**	**lane**	**.**
和	尖叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	,	他们	驾驶	进入	这	车道	.

他们一边大声尖叫，一边开车驶入车道。

[ðə; ði] [ruːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] , [fɔːr; fər][fɜːrst] [keɪm] [keit] , [ðə; ði] [kʊk] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

The	**ruse**	**was**	**a**	**success**	**,**	**for**	**first**	**came**	**Kate**	**,**	**the**	**cook**	**,**	**to**	**see**	**what**	**was**
这	诡计	曾是	一个	成功	,	为了	第一的	来了	凯特	,	这	厨师	,	到	看	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] ;

the	**matter**	**;**
这	事情	;

这个计策成功了，因为最先赶到的是厨娘凯特，她想看看发生了什么事；

[ðen] [dʒɑːn] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ; [ænd; ənd] [læst] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] ,

then	**John**	**,**	**the**	**hired**	**man**	**;**	**and**	**last**	**mother**	**and**	**father**	**,**
然后	约翰	,	这	雇用	男人	;	和	最后的	母亲	和	父亲	,

然后是雇工约翰；最后是父母。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒɪz] [wɪtʃ]

from	out	of	the	garden	where	they	had	been	examining	the	damages	which
从	出去	的	这	花园	在哪里	他们	有	到过	检查	这	损害	哪个

['bɪli] [hæd; həd] [dʌn] [tuː] [naɪts] [bɪ'fɔːr] .

Billy	had	done	two	nights	before	.
比利	有	完毕	二	夜晚	前	.

他们从花园里出来，在那里他们一直在查看比利两天前晚上造成的破坏。

[ɔːl] ['mʌðər] [sed] [wʌz; wəz] , " [ðæt] [goʊt] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] ,

All	mother	said	was	,	"	That	goat	has	to	be	sold	,
全部	母亲	说	曾是	,	"	那	山羊	有	到	是	卖	,

母亲只说了一句："那只山羊必须卖掉。"

['saɪləs] ['waːgnə] , [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðæt] [lɔːŋ]

Silas	Wagner	,	I	told	you	that	trouble	would	come	when	you	brought	that	long
西拉斯	瓦格纳	,	我	讲述	你	那	麻烦	会	来	什么时候	你	带来	那	长的

['wɪskərd] ['ænɪm(ə)l] [hoʊm] .

whiskered	animal	home	.
胡须	动物	家	.

西拉斯·瓦格纳，我早就告诉过你，你把那只长着长胡子的动物带回家，就会有麻烦。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [soʊld] . [-]

"	And	the	next	day	the	goat	was	sold	.	[	16	]
"	和	这	下一个	天	这	山羊	曾是	卖	.	[	-	]

“第二天，这只山羊就被卖掉了。[16]

[hiː; hi] [deɪ] ['æftər] ['bɪli] ['wɪskərz] [wʌz; wəz] [soʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl]

he	day	after	Billy	Whiskers	was	sold	to	the	Biggses	he	was	shut	in	a	small
他	天	后	比利	胡须	曾是	卖	到	这	比格斯	他	曾是	关闭	在	一个	小的

[jɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

yard	to	keep	him	out	of	mischief	.
院子	到	保持	他	出去	的	恶作剧	.

比利·威斯克被卖给比格斯家的第二天，就被关在一个小院子里，以免他惹是生非。

['fiːlɪŋ] ['loʊnsəm] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

Feeling	lonesome	,	he	thought	that	he	would	jump	the	fence	and	look	around	a
感觉	寂寞	,	他	想法	那	他	会	跳	这	栅栏	和	看	大约	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

他感到孤独，于是决定翻过栅栏四处看看。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [krɔːs] - [aɪd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [peiliŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [wɪtʃ]

He	was	getting	cross	-	eyed	looking	through	the	palings	of	the	fence	which
他	曾是	获得	叉	-	眼睛	寻找	通过	这	栅栏	的	这	栅栏	哪个

[wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] ,

were	very	close	together	,
是	非常	关闭	一起	,

他透过间距很近的栅栏板往外看，眼睛都快看花了。

[soʊ] ['suːtɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːt] , [hiː; hi] ['vɔːltɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] ,

so	suiting	the	action	to	the	thought	,	he	vaulted	over	the	fence	,
所以	适合	这	行动	到	这	想法	,	他	拱形	超过	这	栅栏	,

于是，他言行一致，纵身跃过栅栏。

['lændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] ['skɑːrlət] [daɪ] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kuːl] .

landing	in	a	kettle	of	scarlet	dye	,	that	had	been	left	there	to	cool	.
降落	在	一个	壶	的	猩红	染料	,	那	有	到过	左边	那里	到	凉爽的	.

落入一壶正在冷却的猩红色染料中。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l][ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['skɑːrlət] ,

When	he	got	out	of	the	kettle	the	fore	-	part	of	him	was	scarlet	,
什么时候	他	得到	出去	的	这	壶	这	前	-	部分	的	他	曾是	猩红	,

他从水壶里出来的时候，前半身是红色的。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] , [waɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] ,

and	the	hind	,	white	,	but	he	did	not	mind	that	,
和	这	后	,	白色的	,	但	他	做过	不是	头脑	那	,

还有那只白母鹿，但他并不在意。

[soʊ]['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][drɑːps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪrd] ,

so	after	shaking	the	drops	from	his	eyes	and	beard	,
所以	后	摇晃	这	滴	从	他的	眼睛	和	胡须	,

于是，他甩了甩眼角和胡须上的水滴后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

he	was	as	ready	to	explore	as	if	nothing	had	happened	.
他	曾是	作为	准备好	到	探索	作为	如果	没有什么	有	发生	.

他像什么都没发生过一样，做好了探索的准备。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ['oʊpən] , [hiː; hi] [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

Seeing	the	kitchen	door	open	,	he	went	up	the	steps	softly	and	looked	in	.
看到	这	厨房	门	打开	,	他	去	向上	这	步骤	轻轻	和	看起来	在	.

看到厨房门开着，他轻轻地走上台阶，往里看了看。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [smelɪŋ] [sʌm; səm][naɪs] [swiːt] - [keɪks] ,

He	could	see	no	one	in	the	kitchen	,	and	smelling	some	nice	sweet	-	cakes	,
他	可以	看	不	一	在	这	厨房	,	和	闻起来	一些	好的	甜的	-	蛋糕	,

他没看到厨房里有人，却闻到了香甜的蛋糕香味。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

which	had	just	been	taken	out	of	the	[	17	]
哪个	有	只是	到过	已采取	出去	的	这	[	-	]

刚刚从[17]中取出

['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['kɔːʃəsli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]

oven	and	placed	on	the	table	,	he	walked	cautiously	across	the	floor	and
烤箱	和	放置	在	这	桌子	,	他	步行	谨慎地	穿过	这	地面	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

began	to	eat	them	.
开始	到	吃	他们	.

他把烤箱里的食物拿出来，放在桌子上，小心翼翼地穿过地板，开始吃起来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [riːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] , [soʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [tʃer] ,

From	the	floor	he	could	only	reach	a	few	,	so	he	mounted	a	chair	,
从	这	地面	他	可以	仅有的	抵达	一个	很少	,	所以	他	安装	一个	椅子	,

他站在地上只能够到几个东西，于是他爬上一把椅子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [stept] ['ɑːntə][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	from	that	stepped	onto	the	table	.
和	从	那	步	到	这	桌子	.

然后他从那里走上了桌子。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][loʊf] [keɪk] [wɪð; wɪθ] ['frɔːstɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

As	he	did	so	,	he	stepped	into	a	large	loaf	cake	with	frosting	on	it	.
作为	他	做过	所以	,	他	步	进入	一个	大的	面包	蛋糕	和	糖霜	在	它	.

他这样做的时候，一脚踩进了一个上面涂着糖霜的大蛋糕里。

[waɪl] ['kɪkɪŋ] [ðæt] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['frɔːstɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

While	kicking	that	off	,	and	licking	the	frosting	off	his	feet	,
尽管	踢	那	离开	,	和	舔舐	这	糖霜	离开	他的	脚	,

一边踢着球，一边舔着脚上的糖霜，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] [red] ['æp(ə)l] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ]

he	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**nice**	**red**	**apple**	**that**	**one**	**of**	**the**	**children**	**had**	**put**	**on**	**a**
他	捕捉	视线	的	一个	好的	红色的	苹果	那	一	的	这	孩子们	有	放	在	一个

[smɔːl] [ʃelf] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

small	**shelf**	**for**	**safe**	**keeping**	**.**
小的	架子	为了	安全的	保持	.

他瞥见一个漂亮的红苹果，那是其中一个孩子放在小架子上妥善保管的。

[ðɪs] [hiː; hi] ['kwɪkli] [pækt] [ə'weɪ] [wer] [mɔːθ] [ænd; ənd] [rʌst] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [kə'rʌpt] .

This	**he**	**quickly**	**packed**	**away**	**where**	**moth**	**and**	**rust**	**doth**	**not**	**corrupt**	**.**
这	他	迅速地	包装	离开	在哪里	蛾	和	锈	确实	不是	腐败	.

他迅速将这些东西打包放在不会被虫蛀生锈的地方。

['hɪrɪŋ] [sʌm; səm] [nɔɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [wen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]

Hearing	**some**	**noise**	**,**	**he**	**was**	**about**	**to**	**get**	**off**	**the**	**table**	**,**	**when**	**raising**	**his**
听力	一些	噪音	,	他	曾是	关于	到	得到	离开	这	桌子	,	什么时候	提高	他的

[hed] ,

head	**,**
头	,

听到一些动静，他正要从桌子上下来，这时他抬起头来。

[hiː; hi] [feɪst] [ə'nʌðər] [goʊt] .

he	**faced**	**another**	**goat**	**.**
他	面对	其他	山羊	.

他遇到了另一只山羊。

[bʌt; bət] [ðɪs] [goʊt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪn'fɜːrn(ə)l]['riːdʒənz][fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

But	**this**	**goat**	**must**	**have**	**come**	**from**	**the**	**infernal**	**regions**	**for**	**in**	**all**	**his**
但	这	山羊	必须	有	来	从	这	地狱	地区	为了	在	全部	他的

[laɪf][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] .

life	**he**	**had**	**never**	**seen**	**such**	**a**	**villainous**	**looking**	**fellow**	**.**
生活	他	有	绝不	已见	这样的	一个	邪恶的	寻找	同伴	.

但这只山羊一定是来自地狱，因为他一生中从未见过如此凶神恶煞的家伙。

['bɪli] [wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] , [soʊ][hiː; hi] [bækt] [ɔːf] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wʊd] [ə'laʊ] ,

Billy	**was**	**no**	**coward**	**,**	**so**	**he**	**backed**	**off**	**as**	**far**	**as**	**the**	**table**	**would**	**allow**	**,**
比利	曾是	不	懦夫	,	所以	他	支持的	离开	作为	远的	作为	这	桌子	会	允许	,

比利并非懦夫，所以他后退到桌子允许的最远位置。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌtɪd] ['fɔːrwərd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	**then**	**butted**	**forward**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**.**
和	然后	对接	向前	作为	难的	作为	他	可以	.

然后他用尽全力向前顶撞。

[ə; eɪ] [kræʃ] !

A	**crash**	**!**
一个	碰撞	!

撞车了！

[ə; eɪ] [bæŋ] !

a	**bang**	**!**
一个	砰	!

一声巨响！

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [goʊt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [roʊld] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] . [-

and	**the**	**other**	**goat**	**was**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**they**	**both**	**rolled**	**off**	**the**	**table**	**.**	**[**	**18**
和	这	其他	山羊	曾是	之上	他	,	和	他们	两个都	滚动	离开	这	桌子	.	[	-

]

]
]

另一只山羊压在他身上，它们俩一起从桌子上滚了下来。[18]

[wer] [hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊt] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['bʌtɪd] [hɪm; ɪm] ,

Where	had	the	other	goat	disappeared	when	he	had	butted	him	,
在哪里	有	这	其他	山羊	消失	什么时候	他	有	对接	他	,

他用头顶撞另一只山羊时，那只山羊去哪儿了?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ?

and	what	was	this	thing	around	his	neck	?
和	什么	曾是	这	事物	大约	他的	脖子	?

他脖子上戴的是什么?

[ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [freɪm] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [glæs] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

A	looking	-	glass	frame	,	with	little	pieces	of	glass	sticking	in	it	.
一个	寻找	-	玻璃	框架	,	和	小的	件	的	玻璃	粘性	在	它	.

一个镜子镜框，上面粘着一些小玻璃碎片。

['bækɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] , ['bɪli] [went] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊt] ;

Backing	out	of	the	frame	,	Billy	went	in	pursuit	of	the	other	goat	;
后盾	出去	的	这	框架	,	比利	去	在	追逐	的	这	其他	山羊	;

比利退出了镜头，追着另一只山羊跑去;

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bʌtɪd] [ɪn][ðə; ði]

for	he	did	not	know	that	it	was	his	own	image	he	had	butted	in	the
为了	他	做过	不是	知道	那	它	曾是	他的	自己的	图像	他	有	对接	在	这

['kɪtʃɪn] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .

kitchen	looking	-	glass	.
厨房	寻找	-	玻璃	.

因为他并不知道，他撞进厨房镜子里的正是他自己的影像。

['siːɪŋ] [ə; eɪ][dɑːrk][hɔːl] - [weɪ] , [hiː; hi] [went] ['boʊldli][ɪn] ,

Seeing	a	dark	hall	-	way	,	he	went	boldly	in	,
看到	一个	黑暗的	大厅	-	方式	,	他	去	大胆地	在	,

他看到一条昏暗的走廊，便大胆地走了进去。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] [tɔːrd] [ə; eɪ] [laɪt] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

and	walked	on	toward	a	light	he	saw	at	the	other	end	.
和	步行	在	朝向	一个	光	他	锯	在	这	其他	结尾	.

他朝着另一端看到的灯光走去。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] .

Arriving	there	,	he	found	that	the	light	came	from	a	window	in	the	parlor	.
抵达	那里	,	他	成立	那	这	光	来了	从	一个	窗户	在	这	客厅	.

到达那里后，他发现光线是从客厅的一扇窗户透出来的。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɪn] , [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

He	marched	in	,	still	looking	for	his	rival	,
他	行军	在	,	仍然	寻找	为了	他的	竞争对手	,

他大步走了进去，仍在寻找他的对手。

[bʌt; bət] [suːn] [fər'gɑːt][hɪm; ɪm][ɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

but	soon	forgot	him	in	gazing	at	the	things	in	the	room	,
但	很快	忘了	他	在	凝视	在	这	事物	在	这	房间	,

但很快，她便将目光转向房间里的物品，忘记了他。

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['fænsi] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fruːt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [glæs] ['kʌvər] .

especially	a	fancy	basket	of	fruit	under	a	glass	cover	.
尤其	一个	想要	篮子	的	水果	在下面	一个	玻璃	覆盖	.

尤其是一篮用玻璃罩罩着的精美水果。

[naʊ] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] [fruːt] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

Now	Billy	was	very	partial	to	fruit	of	all	kinds	,
现在	比利	曾是	非常	部分的	到	水果	的	全部	种类	,

比利非常喜欢各种水果。

[soʊ][hiː; hi] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] - [tɑːp] ['teɪbl] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [aʊt] [roʊld]

so	he	upset	the	marble	-	top	table	the	basket	was	setting	on	and	out	rolled
所以	他	沮丧的	这	大理石	-	顶部	桌子	这	篮子	曾是	环境	在	和	出去	滚动

[ɔːl][ðə; ði] ['lʌʃəs] ['lʊkɪŋ] [fruːt] .

all	the	luscious	looking	fruit	.
全部	这	甜美	寻找	水果	.

于是他碰翻了放篮子的大理石桌面，篮子里所有看起来鲜美可口的水果都滚了出来。

[hiː; hi][bɪt]['ɪntuː][ə; eɪ]['roʊzi] ['tʃiːkt] [piːtʃ] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [fruːt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['iːtn] ,

He	bit	into	a	rosy	cheeked	peach	,	but	of	all	fruit	he	had	ever	eaten	,
他	少量	进入	一个	红润	脸颊	桃	,	但	的	全部	水果	他	有	曾经	吃	,

他咬了一口红扑扑的桃子，但在他吃过的所有水果中，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['teɪstləs] [ænd; ənd] [tʌf] .

this	was	the	most	tasteless	and	tough	.
这	曾是	这	最多	无味	和	艰难的	.

这是最难吃、最难嚼的。

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tiːθ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['seprət] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [dʒɔː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

It	stuck	to	his	teeth	so	he	could	not	separate	his	upper	jaw	from	his
它	卡住	到	他的	牙齿	所以	他	可以	不是	分离	他的	上	颚	从	他的

['loʊər] .

lower	.
降低	.

它粘在他的牙齿上，导致他的上颚和下颚无法分离。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [seɪ] :

Just	then	he	heard	voices	,	and	some	one	say	:
只是	然后	他	听到	声音	,	和	一些	一	说	:

就在这时，他听到了人声，有人说：

" ['suːzi] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kræʃ] [daʊn] [sterz] .

"	Susie	,	I	heard	a	terrible	crash	down	stairs	.
"	苏西	,	我	听到	一个	糟糕的	碰撞	向下	楼梯	.

“苏西，我听到楼下传来一声可怕的巨响。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

You	had	better	run	down	and	see	what	it	was	.
你	有	更好的	跑步	向下	和	看	什么	它	曾是	.

你最好赶紧下去看看是什么。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ['pɑːsəbli] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd]

You	may	have	left	the	kitchen	door	open	and	the	cat	possibly	came	in	and
你	可能	有	左边	这	厨房	门	打开	和	这	猫	可能	来了	在	和

[ˌʌp'set] ['sʌmθɪŋ] .

upset	something	.
沮丧的	某物	.

你可能忘记关厨房门，猫可能进来后弄坏了什么东西。

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['suːzi] [seɪ] , " [ɔːl] [raɪt] , [mʌm] . " [-]

"	Then	he	heard	Susie	say	,	"	All	right	,	Mum	.	"	[	19	]
"	然后	他	听到	苏西	说	,	"	全部	正确的	,	妈妈	.	"	[	-	]

然后他听到苏西说：“好的，妈妈。”[19]

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [soʊ][hiː; hi]

He	thought	that	if	anyone	was	coming	down	he	had	better	get	out	so	he
他	想法	那	如果	任何人	曾是	未来	向下	他	有	更好的	得到	出去	所以	他

['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] ,

started	on	a	run	,
开始	在	一个	跑步	,

他心想如果有人要下来，他最好赶紧离开，于是便拔腿就跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][hæd; həd] [bloʊn] [ʃʌt] ,

but	the	door	at	the	end	of	the	hall	had	blown	shut	,
但	这	门	在	这	结尾	的	这	大厅	有	吹	关闭	,

但是走廊尽头的门被风吹关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [sterz] .

and	the	only	other	way	of	escape	was	up	the	front	stairs	.
和	这	仅有的	其他	方式	的	逃脱	曾是	向上	这	正面	楼梯	.

而唯一的其他逃生途径就是走上前面的楼梯。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ,

As	he	reached	the	top	,
作为	他	达到	这	顶部	,

当他到达顶峰时，

[hiː; hi] [sɔː] ['suːzi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [sterz] ,

he	saw	Susie	who	had	been	scrubbing	the	top	of	the	back	stairs	,
他	锯	苏西	WHO	有	到过	擦洗	这	顶部	的	这	后退	楼梯	,

他看到苏西正在擦洗后楼梯的顶部。

[θroʊ] [daʊn] [hɜːr; hər] [brʌʃ] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] .

throw	down	her	brush	,	preparatory	to	going	to	see	what	the	noise	was	.
扔	向下	她	刷子	,	预备	到	去	到	看	什么	这	噪音	曾是	.

她扔下画笔，准备去看看是什么声音传来。

[ðeɪ] [bəuθ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['suːzi] [θɔːt]

They	both	caught	sight	of	each	other	at	the	same	moment	,	and	Susie	thought
他们	两个都	捕捉	视线	的	每个	其他	在	这	相同的	片刻	,	和	苏西	想法

[ðə; ði] [lɔːŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

他们俩同时看到了对方，苏西心想，

['sɪnɪstər] ['lʊkɪŋ] , ['skɑːrlət] - ['bɪrdɪd] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrnz] , [ðæt] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp]

sinister	looking	,	scarlet	-	bearded	face	with	the	horns	,	that	appeared	at	the	top
险恶	寻找	,	猩红	-	留着胡子的	脸	和	这	角	,	那	出现	在	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

of	the	stairs	,
的	这	楼梯	,

一个面目狰狞、长着犄角、蓄着猩红色胡须的怪物出现在楼梯顶端。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['dev(ə)l] ;

was	the	devil	;
曾是	这	魔鬼	;

是魔鬼；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌd] - ['kɜːrdl] [skriːm] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [roʊld] [tuː; tə]

and	with	a	blood	-	curdling	scream	she	threw	up	her	hands	and	rolled	to
和	和	一个	血	-	凝固	尖叫	她	扔	向上	她	双手	和	滚动	到

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,

the	foot	of	the	stairs	,
这	脚	的	这	楼梯	,

她发出一声令人毛骨悚然的尖叫，举起双手，滚落到楼梯脚下。

[ʌp'setɪŋ] [ðə; ði][peɪl][ʌv; əv] [sʌdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klʌtʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['fɔːlɪŋ] .

upsetting	the	pail	of	suds	that	she	had	clutched	when	she	felt	herself	falling	.
镦	这	桶	的	泡沫	那	她	有	紧握	什么时候	她	毛毡	她自己	坠落	.

她感到自己要摔倒了，手里紧紧抓着的那桶肥皂水也随之翻倒了。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] ,

There	she	lay	too	frightened	to	move	,
那里	她	躺	也	害怕	到	移动	,

她躺在那里，吓得动弹不得。

[bʌt; bət] ['bɪli] [rʌʃt] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt]

but	Billy	rushed	on	trying	to	find	a	way	out	for	he	commenced	to	feel	that
但	比利	匆忙	在	尝试	到	寻找	一个	方式	出去	为了	他	开始	到	感觉	那

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [faʊnd] .

there	would	be	trouble	if	he	were	found	.
那里	会	是	麻烦	如果	他	是	成立	.

但比利急忙寻找出路，因为他开始觉得如果被发现会有麻烦。

['mɪsɪz] . ['bɪgz] , ['hɪrɪŋ] ['suːzi] [skriːm] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv]

Mrs	.	Biggs	,	hearing	Susie	scream	,	rushed	to	the	door	with	her	mouth	full	of
太太	.	比格斯	,	听力	苏西	尖叫	,	匆忙	到	这	门	和	她	嘴	满的	的

[tæks] ,

tacks	,
图钉	,

听到苏西的尖叫声，比格斯太太嘴里塞满了图钉，赶紧跑到门口。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæmər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][get] ['bʌtɪd] ['ɪntuː][baɪ] ['bɪli] ,

and	a	hammer	in	her	hand	,	just	in	time	to	get	butted	into	by	Billy	,
和	一个	锤	在	她	手	,	只是	在	时间	到	得到	对接	进入	经过	比利	,

她手里拿着锤子，正好被比利撞了一下。

[wɪtʃ] [leɪd][hɜːr; hər] [flæt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪŋk] .

which	laid	her	flat	on	her	back	in	less	time	than	you	can	wink	.
哪个	铺设	她	平坦的	在	她	后退	在	较少的	时间	比	你	能	眨眼	.

眨眼之间，她就被摔得仰面朝天倒在地上。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	luck	would	have	it	,
作为	运气	会	有	它	,

不巧，

[ðə; ði] [ʃɑːk] [meɪd] [hɜːr; hər]['oʊpən][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tæks] [fluː] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

the	shock	made	her	open	her	mouth	and	the	tacks	flew	out	for	if	she
这	震惊	制成	她	打开	她	嘴	和	这	图钉	飞翔	出去	为了	如果	她

[hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɔːf][hɜːr; hər] [bæk] .

had	swallowed	them	she	would	never	have	gotten	off	her	back	.
有	吞咽	他们	她	会	绝不	有	获得	离开	她	后退	.

震惊使她张开嘴，图钉飞了出来，因为如果她吞下它们，她就永远无法从背上下来了。

['bɪli] ['wɪskərz] [geɪv] [hɜːr; hər][wʌn] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

Billy	Whiskers	gave	her	one	look	when	he	saw	what	he	had	done	,
比利	胡须	给予	她	一	看	什么时候	他	锯	什么	他	有	完毕	,

比利·威斯克看到自己做了什么之后，只看了她一眼。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [-]

and	turned	and	fled	back	down	the	stairs	,	and	out	the	front	[	20	]
和	转向	和	逃亡	后退	向下	这	楼梯	,	和	出去	这	正面	[	-	]

然后转身逃下楼梯，从前门跑了出去[20]

[dɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɪgz] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

door	between	the	legs	of	Mr	.	Biggs	who	was	just	coming	in	,
门	之间	这	腿	的	先生	.	比格斯	WHO	曾是	只是	未来	在	,

门从比格斯先生两腿之间穿过，他正要进来。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [goʊt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɪgz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [staʊt] [mæn] ,

and	Billy	being	a	big	goat	,	and	Mr	.	Biggs	a	short	,	stout	man	,
和	比利	存在	一个	大的	山羊	,	和	先生	.	比格斯	一个	短的	,	肥硕	男人	,

比利是一只体型庞大的山羊，而比格斯先生则是一个矮胖的男人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [tuː; tə][goʊ] [θruː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['deɪlaɪt]

there	was	not	much	room	to	go	through	,	but	it	was	the	first	daylight
那里	曾是	不是	很多	房间	到	去	通过	,	但	它	曾是	这	第一的	日光

['bɪli] [hæd; həd] [siːn] ,

Billy	had	seen	,
比利	有	已见	,

通道很窄，但这却是比利见到的第一缕阳光。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] ['mɪstər] . ['bɪgz] [ə; eɪ] [buːst] [æz; əz][hiː; hi] ['strædld] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

so	he	gave	Mr	.	Biggs	a	boost	as	he	straddled	his	back	,
所以	他	给予	先生	.	比格斯	一个	促进	作为	他	跨骑	他的	后退	,

于是他跨坐在比格斯先生背上，帮他一把抱了起来。

[wɪtʃ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːl] [ɔːf] ,

which	helped	him	to	fall	off	,
哪个	帮助	他	到	落下	离开	,

这导致他摔了下来。

['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wer] [hiː; hi]['lændɪd][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [sɔːft][bed][ʌv; əv][dʒi'reinjəmz] .

over	the	side	of	the	porch	where	he	landed	in	a	nice	soft	bed	of	geraniums	.
超过	这	边	的	这	门廊	在哪里	他	登陆	在	一个	好的	柔软的	床	的	天竺葵	.

他从门廊边摔了下来，落在了一片柔软舒适的天竺葵花丛中。

[æz; əz] ['bɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [goʊt] ,

As	Billy	was	a	knowing	goat	,
作为	比利	曾是	一个	会心	山羊	,

因为比利是一只很懂事的山羊，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['æftər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

he	decided	that	they	would	not	care	for	him	after	what	had	happened	,
他	决定	那	他们	会	不是	关心	为了	他	后	什么	有	发生	,

他认定发生这样的事之后，他们不会再关心他了。

[nɔːr] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [soʊ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ['oʊpən] ,

nor	look	for	him	if	he	disappeared	,	so	seeing	the	front	gate	open	,
也不	看	为了	他	如果	他	消失	,	所以	看到	这	正面	门	打开	,

如果他失踪了，我们也不会去找他，所以看到前门开着，

[hiː; hi][ræn][aʊt][ænd; ənd] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ðæt] [wʌz; wəz]

he	ran	out	and	trotted	down	the	road	and	that	was	the	last	that	was
他	跑	出去	和	小跑	向下	这	路	和	那	曾是	这	最后的	那	曾是

[hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

heard	of	him	.
听到	的	他	.

他跑了出去，沿着路小跑而去，从此就再也没有他的消息了。

[hɪz; ɪz] [sə'maɪziz] [wɜːr; wər] [raɪt] .

His	surmises	were	right	.
他的	推测	是	正确的	.

他的推测是正确的。

[ðə; ði] ['nevər] ['iːv(ə)n] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [-]

The	Biggses	never	even	looked	for	him	.	[	21	]
这	比格斯	绝不	甚至	看起来	为了	他	.	[	-	]

比格斯一家甚至都没去找过他。[21]

['ɛftər] ['bɪli] ['wɪskərz] [hæd; həd] [left] ['mɪstər] . ['bɪgz] ,

fter	Billy	Whiskers	had	left	Mr	.	Biggs	,
之后	比利	胡须	有	左边	先生	.	比格斯	,

比利·威斯克离开比格斯先生之后，

[hiː; hi] [trɔtid] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] [nekst] [miːl] [fɔːr; fər]

he	trotted	slowly	down	the	road	wondering	where	he	would	get	his	next	meal	for
他	小跑	缓慢地	向下	这	路	好奇	在哪里	他	会	得到	他的	下一个	一顿饭	为了

[hiː; hi] [wel] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [der] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['æftər] [ʌp'setɪŋ] [hɪm; ɪm]

he	well	knew	he	would	never	dare	go	back	to	Mr	.	Biggses	after	upsetting	him
他	出色地	知道	他	会	绝不	敢	去	后退	到	先生	.	比格斯	后	镦	他

[ɪn] [ðə; ði] [dʒə'reɪniəm] [bed] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðer; ðər] [ðæt] [deɪ] .

in	the	geranium	bed	and	causing	all	the	mischief	he	had	there	that	day	.
在	这	天竺葵	床	和	导致	全部	这	恶作剧	他	有	那里	那	天	.

他沿着路慢慢地小跑着，想着下一顿饭在哪里吃，因为他很清楚，在惹恼了比格斯先生，并在那天在天竺葵花坛里制造了那么多麻烦之后，他再也不敢回到比格斯先生那里了。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [goʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [aʊt]

But	being	a	goat	of	a	cheerful	frame	of	mind	and	used	to	looking	out
但	存在	一个	山羊	的	一个	快乐	框架	的	头脑	和	用过的	到	寻找	出去

[fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

for	himself	,
为了	他自己	,

但这只山羊生性乐观开朗，习惯于照顾自己，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['wɜːri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['gɑːrdn] [hiː; hi] [keɪm]

he	did	not	worry	much	,	and	decided	he	would	enter	the	first	garden	he	came
他	做过	不是	担心	很多	,	和	决定	他	会	进入	这	第一的	花园	他	来了

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

他并不太担心，决定进入他遇到的第一个花园。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [friː] [lʌntʃ] [ɔːf] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

and	make	a	free	lunch	off	the	vegetables	,
和	制作	一个	自由的	午餐	离开	这	蔬菜	,

用这些蔬菜做一顿免费午餐。

[ɔːr] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tɜːrnɪp] [pætʃ] [ænd; ənd] [fiːst] [ɑːn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ]

or	go	into	a	turnip	patch	and	feast	on	them	for	if	there	was	anything
或者	去	进入	一个	芜菁	修补	和	盛宴	在	他们	为了	如果	那里	曾是	任何事物

[hiː; hi] ['dəutid] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪs] ,

he	doted	on	it	was	nice	,
他	宠溺	在	它	曾是	好的	,

或者去萝卜地里大快朵颐，因为如果说他有什么特别喜欢的东西，那就是萝卜。

[swiːt] ['tɜːnɪps] , [freʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːldz] .

sweet	turnips	,	fresh	from	the	fields	.
甜的	萝卜	,	新鲜的	从	这	字段	.

甜萝卜，刚从地里摘下来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

He	had	gone	some	distance	,
他	有	已消失	一些	距离	,

他走了很远的路，

[ænd; ənd] [noʊ] [pætʃ] [ɔːr] ['gɑːrdn] [ə'piəriŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] ,

and	no	patch	or	garden	appearing	that	was	not	enclosed	by	a	high	,
和	不	修补	或者	花园	出现	那	曾是	不是	内	经过	一个	高的	,

而且没有发现任何未被高墙围起来的斑块或花园，

[bɑːrbd] - ['waɪər] [fens] , [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

barbed	-	wire	fence	,	he	commenced	to	get	discouraged	.
带倒刺的	-	金属丝	栅栏	,	他	开始	到	得到	灰心	.

面对带刺铁丝网，他开始感到沮丧。

['fiːlɪŋ]	['hʌŋgri]	[ænd; ənd]	['θɜːrsti]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	[	-	]
Feeling	**hungry**	**and**	**thirsty**	**he**	**was**	**[**	**22**	**]**
感觉	饥饿的	和	渴	他	曾是	[	-	]

他感到饥饿和口渴[22]

[ə'baʊt]	['wɪʃɪŋ]	[hiː; hi][hæd; həd]	[bɪ'heɪvd]	[hɪm'self]	[æt; ət]['mɪstər]	.	[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]	[bæk]
about	**wishing**	**he**	**had**	**behaved**	**himself**	**at**	**Mr**	**.**	**Biggses**	**so**	**he**	**could**	**go**	**back**
关于	祝	他	有	表现	他自己	在	先生	.	比格斯	所以	他	可以	去	后退

,

,

,

他当时很后悔当初在比格斯先生家表现得不好，那样他就可以回去了。

[wen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[tɜːrn][ɪn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[bɪ'fɔːr]	[hɪm; ɪm]	[stʊd]	[ə; eɪ]	[freɪm]
when	**he**	**came**	**to**	**a**	**turn**	**in**	**the**	**road**	**and**	**there**	**before**	**him**	**stood**	**a**	**frame**
什么时候	他	来了	到	一个	转动	在	这	路	和	那里	前	他	站立	一个	框架

['bɪldɪŋ]	,
building	**,**
建筑	,

当他走到路的一个拐弯处时，眼前出现了一座木结构房屋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[dɔːr]	['oʊpən][ænd; ənd]	['oʊvər][ðə; ði]	[dɔːr]	[ə; eɪ][lɑːrdʒ]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[waɪt]	['poʊlər]
with	**the**	**door**	**open**	**and**	**over**	**the**	**door**	**a**	**large**	**picture**	**of**	**a**	**white**	**Polar**
和	这	门	打开	和	超过	这	门	一个	大的	图片	的	一个	白色的	极性

[ber]	['sɪtɪŋ]	[ɑːn][ə; eɪ]	[keɪk]	[ʌv; əv][aɪs]	,
bear	**sitting**	**on**	**a**	**cake**	**of**	**ice**	**,**
熊	坐着	在	一个	蛋糕	的	冰	,

门开着，门上方挂着一幅巨大的画，画的是一只白色的北极熊坐在冰块上。

['drɪŋkɪŋ]	[ə; eɪ]	['foʊmɪŋ]	[glæs]	[ʌv; əv]['soʊdə]	-	['wɔːtər]	,	[waɪl]	[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]	[raʊnd]	[hɪm; ɪm][sæt]['lɪt(ə)l]
drinking	**a**	**foaming**	**glass**	**of**	**soda**	**-**	**water**	**,**	**while**	**in**	**a**	**circle**	**round**	**him**	**sat**	**little**
喝	一个	起泡	玻璃	的	苏打	-	水	,	尽管	在	一个	圆圈	圆形的	他	卫星	小的

[berz]	,
bears	**,**
熊	,

他一边喝着一杯冒着泡沫的苏打水，一边看着一群小熊围坐在他身边。

[iːtʃ]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[glæs]	[ʌv; əv]	['sʌmθɪŋ]	[kuːl]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	.
each	**with**	**a**	**glass**	**of**	**something**	**cool**	**to**	**drink**	**.**
每个	和	一个	玻璃	的	某物	凉爽的	到	喝	.

每人一杯冰饮。

"	[ðɪs]	[ɪz][dʒʌst][ðə; ði]	[pleɪs]	[aɪ][hæv; həv]	[bɪn]	['lʊkɪŋ]	[fɔːr; fər]	,	"	[θɔːt]	['bɪli]	,
"	**This**	**is**	**just**	**the**	**place**	**I**	**have**	**been**	**looking**	**for**	**,**	**"**	**thought**	**Billy**	**,**
"	这	是	只是	这	地方	我	有	到过	寻找	为了	,	"	想法	比利	,

“这正是我一直在寻找的地方，”比利心想。

"	[wer]	['θɜːrsti]	['ænɪmlz]	[kæn; kən]	[get]	[ə; eɪ]	[drɪŋk]	.
"	**where**	**thirsty**	**animals**	**can**	**get**	**a**	**drink**	**.**
"	在哪里	渴	动物	能	得到	一个	喝	.

“口渴的动物可以在这里喝水。”

"	[soʊ][ɪn][hiː; hi]	[wɔːkt]	,	[mʌtʃ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[fraɪt]	[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]	['pɪknɪkər]	,
"	**So**	**in**	**he**	**walked**	**,**	**much**	**to**	**the**	**fright**	**of**	**a**	**party**	**of**	**picnickers**	**,**
"	所以	在	他	步行	,	很多	到	这	惊吓	的	一个	派对	的	野餐者	,

于是他走了进来，把一群野餐的人吓了一跳。

[huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ['drɪŋkɪŋ] ['soʊdə] - ['wɔːtər][ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,

who	were	sitting	around	a	little	table	drinking	soda	-	water	and	lemonade	,
WHO	是	坐着	大约	一个	小的	桌子	喝	苏打	-	水	和	柠檬水	,

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [aɪs] - [kriːm] .

and	eating	ice	-	cream	.
和	吃	冰	-	奶油	.

他们围坐在小桌子旁，喝着苏打水和柠檬水，吃着冰淇淋。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['soʊdə]['faʊnt(ə)n] [ɑːn] ['siːɪŋ] ['bɪli] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt]

The	man	at	the	soda	fountain	on	seeing	Billy	was	so	surprised	that	he	forgot
这	男人	在	这	苏打	喷泉	在	看到	比利	曾是	所以	惊讶	那	他	忘了

[tuː; tə][tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] [fɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['soʊdə][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪksɪŋ]

to	turn	off	the	fizz	he	was	putting	into	a	glass	of	soda	he	was	mixing
到	转动	离开	这	嘶嘶	他	曾是	推杆	进入	一个	玻璃	的	苏打	他	曾是	混合

,

,

,

汽水柜台的店员看到比利后非常惊讶，以至于忘记关掉正在往一杯汽水中加气的阀门。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [foʊmd] [ʌp][ænd; ənd][ræn][ʌp][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər] ['evriθɪŋ] .

and	it	foamed	up	and	ran	up	his	sleeve	and	all	over	everything	.
和	它	泡沫	向上	和	跑	向上	他的	袖子	和	全部	超过	一切	.

泡沫涌出，顺着他的袖子流了上去，弄得他浑身都是。

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [læf] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

This	caused	the	young	people	to	laugh	,	which	made	the	young	man	behind	the
这	导致	这	年轻的	人们	到	笑	,	哪个	制成	这	年轻的	男人	在后面	这

['kaʊntər] [mæd] .

counter	mad	.
柜台	疯狂的	.

这引得年轻人哈哈大笑，让柜台后面的年轻人很生气。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['dʒɪndʒər] - [eɪl] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

He	picked	up	a	bottle	of	ginger	-	ale	and	pretended	to	throw	it	at
他	挑选	向上	一个	瓶子	的	姜	-	麦芽酒	和	假装	到	扔	它	在

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

他拿起一瓶姜汁汽水，假装要扔向比利。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] !

but	alas	for	his	intentions	!
但	唉	为了	他的	意图	!

但可惜他的意图并非如此！

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [haɪ] ;

He	raised	it	too	high	;
他	提高	它	也	高的	;

他举得太高了；

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['sɪrəp] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

it	hit	a	large	bottle	of	syrup	that	stood	on	a	shelf	behind	him	,
它	打	一个	大的	瓶子	的	糖浆	那	站立	在	一个	架子	在后面	他	,

它撞到了他身后架子上的一大瓶糖浆。

['breɪkɪŋ] [bəuθ] ['bɔtlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] ['bɪli] ,

breaking	both	bottles	at	the	same	time	,	and	instead	of	hurting	Billy	,
打破	两个都	瓶子	在	这	相同的	时间	,	和	反而	的	受伤	比利	,

同时打碎两个瓶子，结果没有伤到比利，

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['stɪki] [bæθ] [ʌv; əv] ['sɪrəp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

he	got	a	sticky	bath	of	syrup	and	a	[	23	]
他	得到	一个	黏	洗澡	的	糖浆	和	一个	[	-	]

他被糖浆弄得浑身黏糊糊的，然后[23]

['ʃaʊər] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

shower	of	ginger	in	his	own	eyes	.
淋浴	的	姜	在	他的	自己的	眼睛	.

姜汁溅进了他的眼睛。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ædɪŋ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

This	was	adding	insult	to	injury	,	he	thought	,
这	曾是	添加	侮辱	到	受伤	,	他	想法	,

他心想，这简直是雪上加霜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læst]['mɪshæp] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv]

and	this	last	mishap	turned	the	laughter	of	the	crowd	into	a	scream	of
和	这	最后的	意外	转向	这	笑声	的	这	人群	进入	一个	尖叫	的

['merɪmənt] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt]['les(ə)n][hɪz; ɪz]['æŋgər][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

merriment	which	did	not	lessen	his	anger	in	the	least	.
欢乐	哪个	做过	不是	减少	他的	愤怒	在	这	至少	.

而这最后一次小插曲让人群的笑声变成了欢快的尖叫，但这丝毫没有减轻他的怒火。

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [bruːm] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] [went]

He	grabbed	a	broom	that	stood	near	by	and	jumping	over	the	counter	went
他	抓住	一个	扫帚	那	站立	靠近	经过	和	跳	超过	这	柜台	去

[fɔːr; fər] ['bɪli] ,

for	Billy	,
为了	比利	,

他抓起旁边的一把扫帚，跳过柜台，扑向比利。

[huː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

who	all	this	time	had	been	standing	still	,
WHO	全部	这	时间	有	到过	常设	仍然	,

一直站在那里不动的人，

['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv]

doing	nothing	but	looking	at	the	man	and	waiting	for	him	to	give
正在做	没有什么	但	寻找	在	这	男人	和	等待	为了	他	到	给

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

him	a	drink	of	some	kind	.
他	一个	喝	的	一些	种类	.

他什么也没做，只是看着那个人，等着他给自己倒点喝的。

[wen] ['bɪli] [sɔː] [ðə; ði][mæn][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːm] ,

When	Billy	saw	the	man	jump	over	the	counter	with	the	broom	,
什么时候	比利	锯	这	男人	跳	超过	这	柜台	和	这	扫帚	,

当比利看到那人拿着扫帚跳过柜台时，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

he	knew	he	was	after	him	but	at	the	same	time	he	made	up	his	mind
他	知道	他	曾是	后	他	但	在	这	相同的	时间	他	制成	向上	他的	头脑

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðæt] [stɔːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]

that	he	would	not	leave	that	store	until	he	had	had	a	drink	of	something
那	他	会	不是	离开	那	店铺	直到	他	有	有	一个	喝	的	某物

,

,

,

他知道有人在追他，但同时他也下定决心，不喝点什么就不离开那家店。

— [mæn][ɔːr][noʊ][mæn] .

—	man	or	no	man	.
一	男人	或者	不	男人	.

——无论有没有男人。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːm] ,

So	when	the	man	made	a	lunge	at	him	with	the	broom	,
所以	什么时候	这	男人	制成	一个	弓步	在	他	和	这	扫帚	,

所以当那人挥舞着扫帚向他扑来时，

['bɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][pla:ntid][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

Billy	made	a	quick	rush	at	the	man	and	planted	his	head	in	the	middle	of
比利	制成	一个	快的	匆忙	在	这	男人	和	已种植	他的	头	在	这	中间	的

[ðə; ði] ['fɛloʊz] ['stʌmək] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [hiː; hi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði]

the	fellow's	stomach	sending	him	sprawling	on	the	floor	where	he	landed	in	the
这	同伴们	胃	发送	他	蔓延	在	这	地面	在哪里	他	登陆	在	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

midst	of	a	[	24	]
中间	的	一个	[	-	]

比利迅速冲向那人，把头撞到那人的肚子上，把他撞倒在地，摔进了[24]

['ʃaʊər] [ʌv; əv] [tuːθ] - ['brʌʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌp'set] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [baɪ][ðə; ði] [ʃoʊ] ['keɪsɪz] .

shower	of	tooth	-	brushes	he	had	upset	as	he	flew	by	the	show	cases	.
淋浴	的	齿	-	刷子	他	有	沮丧的	作为	他	飞翔	经过	这	展示	案例	.

他飞快地经过展示柜时，碰翻了柜子，打翻了一大堆牙刷。

[ðɪs] [kə'tæstrəfi] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [sipɪŋ] ['soʊdə]

This	catastrophe	frightened	the	girls	and	boys	who	had	been	sitting	sipping	soda
这	灾难	害怕	这	女孩们	和	男孩们	WHO	有	到过	坐着	啜饮	苏打

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ,

and	laughing	at	the	man	,
和	笑	在	这	男人	,

这场灾难吓坏了那些原本坐在那里一边喝汽水一边嘲笑那个男人的男孩女孩们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd]['skræmb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [bʌt; bət] ['bɪli] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk]

and	there	was	a	mad	scramble	to	get	out	but	Billy	was	too	quick
和	那里	曾是	一个	疯狂的	争夺	到	得到	出去	但	比利	曾是	也	快的

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

于是大家争先恐后地想逃出去，但比利的速度太快了，他们都没能逃走。

[hiː; hi] [wiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ðə; ði] [teɪl] [end] [ʌv; əv] [wʌn] ['fɛloʊz] [koʊt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

He	wheeled	round	and	butted	the	tail	end	of	one	fellow's	coat	so	hard	that	it
他	带轮子的	圆形的	和	对接	这	尾巴	结尾	的	一	同伴们	外套	所以	难的	那	它

[sent] [hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ] [klɪr] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] [wer] [hiː; hi]

sent	him	flying	clear	through	the	open	door	and	out	into	the	road	where	he
发送	他	飞行	清除	通过	这	打开	门	和	出去	进入	这	路	在哪里	他

['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] .

landed	in	a	mud	-	puddle	.
登陆	在	一个	泥	-	水坑	.

他猛地转身，狠狠地撞了一下其中一个人的外套下摆，那人被撞飞穿过敞开的门，摔到马路上，掉进了一个泥坑里。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hʌdld] [tə'geðər] [ə'genst]

Then	he	turned	and	went	for	the	girls	who	were	all	huddled	together	against
然后	他	转向	和	去	为了	这	女孩们	WHO	是	全部	蜷缩着	一起	反对

[ðə; ði] [wɔːl] ,

the	wall	,
这	墙	,

然后他转身走向那些挤在墙边的女孩们。

['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

screaming	and	crying	with	fright	.
尖叫	和	哭泣	和	惊吓	.

吓得尖叫哭泣。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

He	walked	up	to	them	.
他	步行	向上	到	他们	.

他朝他们走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,

As	they	saw	him	coming	,
作为	他们	锯	他	未来	,

当他们看到他走过来时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər]

they	thought	their	time	had	come	and	threw	up	their	hands	to	cover	their
他们	想法	他们的	时间	有	来	和	扔	向上	他们的	双手	到	覆盖	他们的

[aɪz] [ænd; ənd] [skriːmd] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] .

eyes	and	screamed	harder	than	ever	.
眼睛	和	尖叫	更难	比	曾经	.

他们以为自己的死期到了，于是举起双手捂住眼睛，发出比以往任何时候都更加凄厉的尖叫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['oʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [griːn] [wæks] [greɪps] [ɔːf] [ðə; ðiː] [hæt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː]

But	he	only	took	a	bunch	of	green	wax	grapes	off	the	hat	of	one	of	the
但	他	仅有的	采取	一个	束	的	绿色的	蜡	葡萄	离开	这	帽子	的	一	的	这

['gɜːlz] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

girls	and	commenced	to	chew	it	,
女孩们	和	开始	到	嚼	它	,

但他只是从其中一个女孩的帽子上取下一串绿色的蜡葡萄，开始咀嚼起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [huː] [wʌz; wəz]

and	he	would	have	left	them	alone	but	one	of	the	boys	who	was
和	他	会	有	左边	他们	独自的	但	一	的	这	男孩们	WHO	曾是

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['reskjuː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] ['bɪli] [ə'weɪ] [baɪ] ['gɪvɪŋ]

with	them	came	to	their	rescue	and	tried	to	drive	Billy	away	by	giving
和	他们	来了	到	他们的	救援	和	尝试	到	驾驶	比利	离开	经过	给予

[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hɑːrd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃer] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .

him	a	hard	blow	with	a	chair	he	had	picked	up	.
他	一个	难的	吹	和	一个	椅子	他	有	挑选	向上	.

他本来想放过他们，但其中一个男孩挺身而出，拿起一把椅子狠狠地打了比利一下，试图把他赶走。

[ðɪs] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['bɪli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðiː] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['gɜːlz] [ə; eɪ] [bʌt] [ænd; ənd] [ðen]

This	infuriated	Billy	and	he	gave	the	whole	bunch	of	girls	a	butt	and	then
这	愤怒的	比利	和	他	给予	这	所有的	束	的	女孩们	一个	屁股	和	然后

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [bɔɪ] ,

turned	and	went	for	the	boy	,
转向	和	去	为了	这	男生	,

这激怒了比利，他狠狠地拍了拍那群女孩的屁股，然后转身冲向那个男孩。

[huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðiː] [tʃer] [haɪ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ['rediː] [tuː; tə] [straɪk] .

who	was	holding	the	chair	high	over	his	head	ready	to	strike	.
WHO	曾是	保持	这	椅子	高的	超过	他的	头	准备好	到	罢工	.

他高举椅子，摆出攻击的姿态。

['bɪli] [stʌk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hɔːrnz] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['bɔɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [flæt] [ɑːn] [ðə; ðiː] [flɔːr] [ɪn]

Billy	stuck	his	long	horns	into	the	boy's	chest	and	laid	him	flat	on	the	floor	in
比利	卡住	他的	长的	角	进入	这	男孩们	胸部	和	铺设	他	平坦的	在	这	地面	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] .

an	instant	.
一个	立即的	.

比利用他长长的角刺入男孩的胸膛，瞬间将他打倒在地。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [-]

Then	he	walked	up	on	him	and	[	25	]
然后	他	步行	向上	在	他	和	[	-	]

然后他走到他跟前[25]

[plaːntid][hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [waɪl] [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

planted	his	two	feet	on	his	breast	while	he	lowered	his	head	,
已种植	他的	二	脚	在	他的	胸部	尽管	他	降低	他的	头	,

他双脚撑在胸前，低下了头。

['lɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [ɔːl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

licking	the	boy's	face	all	over	with	his	tongue	.
舔舐	这	男孩们	脸	全部	超过	和	他的	舌头	.

他用舌头舔遍了男孩的脸。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fjʊriəs] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][goʊt] [wʌz; wəz] ['hevi] ,

This	made	the	boy	furious	but	he	could	do	nothing	as	the	goat	was	heavy	,
这	制成	这	男生	狂怒	但	他	可以	做	没有什么	作为	这	山羊	曾是	重的	,

这让男孩非常生气，但他无能为力，因为山羊很重。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['smʌðər] .

and	with	his	weight	on	his	chest	he	thought	he	would	smother	.
和	和	他的	重量	在	他的	胸部	他	想法	他	会	窒息	.

他感觉胸口被压得喘不过气来，快要窒息了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['soʊdə] - ['faʊnt(ə)n] [mæn][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət]

By	that	time	the	soda	-	fountain	man	had	recovered	his	breath	and	came	at
经过	那	时间	这	苏打	-	喷泉	男人	有	恢复	他的	气息	和	来了	在

['bɪli] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bruːm] [reɪzd] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .

Billy	again	with	his	broom	raised	ready	to	strike	.
比利	再次	和	他的	扫帚	提高	准备好	到	罢工	.

这时，汽水店老板喘了口气，又举起扫帚朝比利走来，准备打他。

['bɪli] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] ,

Billy	saw	him	coming	and	left	the	boy	he	was	standing	on	,
比利	锯	他	未来	和	左边	这	男生	他	曾是	常设	在	,

比利看见他走过来，便离开了刚才踩着的那个男孩。

[ænd; ənd][ræn][bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] .

and	ran	behind	one	of	the	tables	.
和	跑	在后面	一	的	这	表格	.

然后跑到其中一张桌子后面。

[ðen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'gæn] ;

Then	the	chase	began	;
然后	这	追赶	开始	;

然后追逐开始了；

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] [went] [ðə; ði] [goʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn]['æftər]

round	and	round	the	tables	and	chairs	went	the	goat	with	the	man	after
圆形的	和	圆形的	这	表格	和	椅子	去	这	山羊	和	这	男人	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

山羊绕着桌椅走了一圈，后面跟着一个人。

[ʌp'setɪŋ] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːr] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['saɪkloʊn][hæd; həd]

upsetting	everything	as	they	went	,	until	the	store	looked	as	if	a	cyclone	had
镦	一切	作为	他们	去	,	直到	这	店铺	看起来	作为	如果	一个	气旋	有

[strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ,

struck	it	,
击	它	,

他们一路横冲直撞，把商店弄得像被飓风袭击过一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['soʊdə] - ['wɔːtər][ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] ['rʌnɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

with	the	foaming	soda	-	water	and	ice	-	cream	running	all	over	the	floor	.
和	这	起泡	苏打	-	水	和	冰	-	奶油	跑步	全部	超过	这	地面	.

泡沫丰富的苏打水和冰淇淋流了一地。

[wen] ['bɪli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['taɪərd][ðə; ði]['soʊdə][mæn] [aʊt] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

When	Billy	thought	he	had	tired	the	soda	man	out	he	ran	out	the	door	and
什么时候	比利	想法	他	有	疲劳的	这	苏打	男人	出去	他	跑	出去	这	门	和

[sent] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['skætərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] .

sent	those	that	were	standing	there	scattering	like	a	flock	of	chickens	.
发送	那些	那	是	常设	那里	散射	喜欢	一个	群	的	鸡	.

比利以为他已经把卖汽水的人累垮了，就冲出了门，吓得站在那里的人像一群小鸡一样四散奔逃。

[ɔːl] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɜːr; wər] [bluː] ['stɑːkɪŋz] , [blæk] ['stɑːkɪŋz] ,

All	you	could	see	for	a	while	were	blue	stockings	,	black	stockings	,
全部	你	可以	看	为了	一个	尽管	是	蓝色的	长筒袜	,	黑色的	长筒袜	,

有好一会儿，你看到的只有蓝色长袜、黑色长袜。

[waɪt] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd] [hiːlz] [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz][ræn] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

white	petticoats	and	heels	as	the	girls	ran	screaming	in	all	directions	.
白色的	衬裙	和	高跟鞋	作为	这	女孩们	跑	尖叫	在	全部	方向	.

女孩们穿着白色衬裙和高跟鞋，尖叫着四散奔逃。

[iːtʃ] [gɜːrl] [θɔːt] ['bɪli] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [ə'freɪd][tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd]

Each	girl	thought	Billy	was	behind	her	,	but	was	too	afraid	to	turn	round
每个	女孩	想法	比利	曾是	在后面	她	,	但	曾是	也	害怕的	到	转动	圆形的

[tuː; tə] [lʊk] ,

to	look	,
到	看	,

每个女孩都以为比利在自己身后，但她们太害怕了，不敢回头看。

[soʊ] [kept] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

so	kept	running	until	she	had	reached	a	place	of	safety	,
所以	保留	跑步	直到	她	有	达到	一个	地方	的	安全	,

于是她一直跑，直到到达安全的地方。

['iːðər] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [ɔːr] ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['sʌmθɪŋ] ;

either	climbing	a	fence	or	getting	behind	something	;
任何一个	攀登	一个	栅栏	或者	获得	在后面	某物	;

要么翻越栅栏，要么躲到什么东西后面；

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bɪli] [goʊt] [ɪn] [saɪt] ,

and	then	when	she	turned	to	look	there	was	no	Billy	Goat	in	sight	,
和	然后	什么时候	她	转向	到	看	那里	曾是	不	比利	山羊	在	视线	,

当她转头去看时，却发现比利山羊不见了。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɪli] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [groʊv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɔːr] . [-]

for	Mr	.	Billy	had	disappeared	in	a	small	grove	behind	the	store	.	[	26	]
为了	先生	.	比利	有	消失	在	一个	小的	树林	在后面	这	店铺	.	[	-	]

因为比利先生消失在商店后面的小树林里。[26]

['æftər] ['bɪli] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][hiː; hi] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

After	Billy	had	left	them	he	went	on	through	the	woods	until	he	came	to
后	比利	有	左边	他们	他	去	在	通过	这	树林	直到	他	来了	到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

a	little	shanty	with	a	small	clearing	behind	it	,
一个	小的	棚屋	和	一个	小的	清理	在后面	它	,

比利离开他们后，继续穿过树林，直到他来到一间小棚屋前，棚屋后面有一小片空地。

[wer] ['kæbidʒz] , ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər][pla:ntid] ,

where	cabbages	,	turnips	and	such	things	were	planted	,
在哪里	卷心菜	,	萝卜	和	这样的	事物	是	已种植	,

种植卷心菜、萝卜等作物的地方，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [geɪt] [wʌz; wəz]['oʊpən][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][help] [hɪm'self]

and	as	the	gate	was	open	he	walked	in	and	began	to	help	himself
和	作为	这	门	曾是	打开	他	步行	在	和	开始	到	帮助	他自己

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [taɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]

for	he	saw	at	a	glance	that	everything	was	shut	up	tight	and	that	there
为了	他	锯	在	一个	瞥一眼	那	一切	曾是	关闭	向上	紧的	和	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət] [hoʊm] .

was	no	one	at	home	.
曾是	不	一	在	家	.

大门敞开着，他走了进去，开始随意拿东西，因为他一眼就看到所有门窗都紧闭着，家里没有人。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [wer] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] [peɪl]

After	eating	all	he	wanted	he	walked	up	to	the	porch	where	he	saw	a	nice	pail
后	吃	全部	他	通缉	他	步行	向上	到	这	门廊	在哪里	他	锯	一个	好的	桶

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

他吃饱喝足后，走到门廊前，看到那里放着一桶清澈的水。

[ðɪs] [hiː; hi][dræŋk][ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [miːn] ['soʊdə] -

This	he	drank	in	a	twinkle	and	while	doing	so	thought	of	that	mean	soda	-
这	他	喝	在	一个	闪烁	和	尽管	正在做	所以	想法	的	那	意思是	苏打	-

['wɔːtər][mæn] [huː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] .

water	man	who	would	not	give	him	a	drink	.
水	男人	WHO	会	不是	给	他	一个	喝	.

他一口气喝光了这杯水，同时想起了那个不肯给他水喝的刻薄的汽水售货员。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] , " [θɔːt] ['bɪli] , " [ðɪs] [teɪsts] ['betər] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]

"	But	I	don't	care	,	"	thought	Billy	,	"	this	tastes	better	,	and	I	got	even	with
"	但	我	不	关心	,	"	想法	比利	,	"	这	口味	更好的	,	和	我	得到	甚至	和

[hɪm; ɪm] ['eniweɪ] .

him	anyway	.
他	反正	.

“但我不在乎，”比利心想，“这个味道更好，而且反正我也报复了他。”

" ['bɪli] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [strɔː] - [stæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][jɑːrd]

"	Billy	looked	round	and	saw	a	straw	-	stack	at	the	further	end	of	the	yard
"	比利	看起来	圆形的	和	锯	一个	稻草	-	堆	在	这	更远	结尾	的	这	院子

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [ʃed] ,

and	a	low	shed	,
和	一个	低的	棚	,

比利环顾四周，看到院子尽头有一堆稻草和一个低矮的棚子。

[wɪtʃ] [bækt] [ʌp][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʃed] [ɪn][ðə; ðɪ][nekst][jɑːrd] .

which	backed	up	to	another	shed	in	the	next	yard	.
哪个	支持的	向上	到	其他	棚	在	这	下一个	院子	.

它后面紧挨着隔壁院子里的另一个棚子。

['bɪli] ['noʊtɪst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [haʊs] [ænd; ənd][jɑːrd] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

Billy	noticed	for	the	first	time	that	there	was	another	house	and	yard	adjoining
比利	注意到	为了	这	第一的	时间	那	那里	曾是	其他	房子	和	院子	相邻的

[ðə; ðɪ][wʌn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['vɔɪsɪz] ['seɪɪŋ] ,

the	one	where	he	was	and	from	there	he	could	hear	voices	saying	,
这	一	在哪里	他	曾是	和	从	那里	他	可以	听到	声音	说	,

比利这才注意到，他所在的房子旁边还有另一栋房子和院子，从那里他能听到人声说：

" [gʊd] - [naɪt] .

"	Good	-	night	.
"	好的	-	夜晚	.

“晚安。

" [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔː] - [stæk] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ɪts]

" Then all was still and he walked to the straw - stack and lay down in its

" 然后 全部 曾是 仍然 和 他 步行 到 这 稻草 - 堆 和 躺 向下 在 它是

['ʃeltər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

shelter and was soon fast asleep .

庇护所 和 曾是 很快 快速地 睡着了 .

“然后一切都安静了下来，他走到草垛旁，躺在草垛的庇护下，很快就睡着了。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmən]

He had no idea how long he had been asleep when he heard a woman

他 有 不 主意 如何 长的 他 有 到过 睡着了 什么时候 他 听到 一个 女士

[seɪ] ,

say ,

说 ,

他完全不知道自己睡了多久，直到听到一个女人说：

[ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] :

in a high - pitched voice :

在 一个 高的 - 投球 嗓音 :

用尖细的声音：

" ['ruːni] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ðæt] [geɪt] ['oʊpən][wʌns] [-]

" Rooney , I told you , you would leave that gate open once [27]

" 鲁尼 , 我 讲述 你 , 你 会 离开 那 门 打开 一次 [-]

“鲁尼，我告诉过你，你会把那扇门敞开一次[27]”

[tuː] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wʌnz] [kaʊ] [wʊd] [get] [ɪn][ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['kæbidʒz] ;

too many times and some one's cow would get in and eat up all the cabbages ;

也 许多 时代 和 一些 一个人的 奶牛 会 得到 在 和 吃 向上 全部 这 卷心菜 ;

如果次数太多，就会有人家的牛跑进来把所有的卷心菜都吃光；

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] ,

and now look ,

和 现在 看 ,

现在请看，

[sʌm; səm] [kaʊ] [ɔːr] [hɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] ['iːtn] [ænd; ənd] ['træmpld] [daʊn] [ɔːl][ʌv; əv]

some cow or horse has been in here and eaten and trampled down all of

一些 奶牛 或者 马 有 到过 在 这里 和 吃 和 践踏 向下 全部 的

['aʊər; ɑːr] [naɪs] [jʌŋ] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] .

our nice young cabbages and turnips .

我们的 好的 年轻的 卷心菜 和 萝卜 .

肯定有牛或马闯进来，把我们所有长势喜人的嫩卷心菜和萝卜都吃光踩烂了。

[aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [ʃeɪk] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] !

I've a mind to shake your head off , so I have !

我已经 一个 头脑 到 摇 你的 头 离开 , 所以 我 有 !

我真想把你的头摇下来，所以我就这么做了！

" [ðen] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [reɪzd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [kɔːld] " [tɪm] , [tɪm] ,

" Then the same voice raised itself and called " Tim , Tim ,

" 然后 这 相同的 嗓音 提高 本身 和 称为 " 蒂姆 , 蒂姆 ,

然后，同样的声音再次响起，喊道：“蒂姆，蒂姆，

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] !

come here and see what mischief has been done !

来 这里 和 看 什么 恶作剧 有 到过 完毕 !

快来看看都发生了什么恶作剧！

" ['bɪli] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs]
" Billy lay still and looked in the direction from which he heard the voice
" 比利 躺 仍然 和 看起来 在 这 方向 从 哪个 他 听到 这 嗓音
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

比利一动不动地躺着，望着声音传来的方向。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [fæt] , [red] - ['hedɪd] [bɔɪ] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər]
and presently he saw a short , fat , red - headed boy come around the corner
和 目前 他 锯 一个 短的 , 胖的 , 红色的 - 标题 男生 来 大约 这 角落
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
of the house .
的 这 房子 .

这时，他看到一个矮胖的红头发男孩从房子拐角处走了过来。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌriː'plænt] [ðə; ði] ['kæbidʒz] [ðæt] [hiː; hi]
They went to the cabbage patch and began to replant the cabbages that he
他们 去 到 这 卷心菜 修补 和 开始 到 补种 这 卷心菜 那 他
[hæd; həd] ['træmpld] [daʊn] [ænd; ənd][nɑːt] ['iːtn] ,
had trampled down and not eaten ,
有 践踏 向下 和 不是 吃 ,

他们来到卷心菜地里，开始重新种植他踩倒过且没吃的卷心菜。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] -
when all of a sudden the woman looked in the direction of the straw -
什么时候全部 的 一个 突然 这 女士 看起来 在 这 方向 的 这 稻草 -
[stæk] [ænd; ənd] [spaɪd] ['bɪli] .
stack and spied Billy .
堆 和 间谍 比利 .

突然，那女人朝草垛的方向望去，看到了比利。

" [bɪ'gɔːri] , [tɪm] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
" Begorry , Tim , what is that ?
" 贝戈里 , 蒂姆 , 什么 是 那 ?

“贝戈里，蒂姆，那是什么？”

[ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [dɔːg][ɔːr] [wʌt] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [strɔː] - [stæk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['ruːni] .
A big white dog or what , down by the straw - stack ? " asked Mrs . Rooney .
一个 大的 白色的 狗 或者 什么 , 向下 经过 这 稻草 - 堆 ? " 问 太太 . 鲁尼 .

“稻草堆旁边有条大白狗吗？”鲁尼太太问道。

[tɪm] [lʊkt] [ænd; ənd] [sed] : " [noʊ] , ['mʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [goʊt] .
Tim looked and said : " No , mother , it is a goat .
蒂姆 看起来 和 说 : " 不 , 母亲 , 它 是 一个 山羊 .

蒂姆看了看，说：“不，妈妈，这是一只山羊。”

[lets] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] ; [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,
Let's drive him out ; he is the one that has done all the mischief ,
我们来吧 驾驶 他 出去 ; 他 是 这 一 那 有 完毕 全部 这 恶作剧 ,

把他赶出去吧，都是他干的坏事。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət] ['bɪli] .
" and as he spoke he picked up a stone to throw at Billy .
" 和 作为 他 辐 他 挑选 向上 一个 石头 到 扔 在 比利 .

“说着说着，他捡起一块石头扔向比利。”

" [pʊt] [daʊn] [ðæt] [stoʊn] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][jiː; ji] [ə'baʊt] , [tɪm] ['ruːni] ?
" Put down that stone and what are ye about , Tim Rooney ?
" 放 向下 那 石头 和 什么 是 是的 关于 , 蒂姆 鲁尼 ?

“放下那块石头，你在干什么，蒂姆·鲁尼？”

[dəunt][ji:; ji] [noʊ] [ə; eɪ][faɪn] ['bɪli] [goʊt][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ?

Don't	ye	know	a	fine	Billy	goat	is	a	nice	thing	to	have	in	the	family	?
不	是的	知道	一个	美好的	比利	山羊	是	一个	好的	事物	到	有	在	这	家庭	?

难道你们不知道家里养一只漂亮的公山羊是一件很不错的事吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [lʌk] [hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌju: 'es][baɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [hɪm'self] .

And	it	is	luck	he	will	bring	us	by	coming	to	us	himself	.
和	它	是	运气	他	将要	带来	我们	经过	未来	到	我们	他自己	.

他亲自来到我们身边，这对我们来说是一种幸运。

[pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃed] ,

Put	him	in	the	shed	,
放	他	在	这	棚	,

把他放到棚子里。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][jʊr; jər][kɑ:rt][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]

and	to	-	morrow	you	can	hitch	him	to	your	cart	and	make	him
和	到	-	明天	你	能	拴住	他	到	你的	大车	和	制作	他

[hɔ:l] [ðə; ði] ['kæbidʒz] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] . " [-]

haul	the	cabbages	to	market	.	"	[	28	]
运输	这	卷心菜	到	市场	.	"	[	-	]

明天你就可以把他套在你的车上，让他把卷心菜拉到市场去。[28]

[tɪm] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][naɪs] , [freʃ] ['kærəts] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] ['bɪli] .

Tim	pulled	up	a	bunch	of	nice	,	fresh	carrots	and	approached	Billy	.
蒂姆	拉	向上	一个	束	的	好的	,	新鲜的	胡萝卜	和	接近	比利	.

蒂姆拔出一把又好又新鲜的胡萝卜，走向比利。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [hi:; hi] [ɪn'djʊst] ['bɪli] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃed] [wer] [hi:; hi] [lɔkt]

With	these	he	induced	Billy	to	follow	him	to	the	shed	where	he	locked
和	这些	他	诱导	比利	到	跟随	他	到	这	棚	在哪里	他	已锁定

[hɪm; ɪm][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

him	in	for	the	night	.
他	在	为了	这	夜晚	.

他用这些诱饵引诱比利跟着他来到棚屋，然后把他锁在里面过夜。

['æftər] ['fæsnɪŋ] ['bɪli] [ɪn] ,

After	fastening	Billy	in	,
后	紧固	比利	在	,

将比利固定好之后，

[tɪm] [went] [ɔ:f][ænd; ənd] [left] ['bɪli] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðə; ði] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,

Tim	went	off	and	left	Billy	to	take	care	of	himself	the	best	he	could	,
蒂姆	去	离开	和	左边	比利	到	拿	关心	的	他自己	这	最好的	他	可以	,

蒂姆离开了，留下比利自己尽力照顾好自己。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [strɔ:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɜ:rld] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ænd; ənd]

and	he	soon	found	a	heap	of	straw	which	he	curled	himself	upon	and
和	他	很快	成立	一个	堆	的	稻草	哪个	他	卷曲	他自己	之上	和

[wʌz; wəz][ɪn] ['dri:mlænd] [ɪn][noʊ][taɪm] .

was	in	dreamland	in	no	time	.
曾是	在	梦境	在	不	时间	.

他很快找到一堆稻草，蜷缩在上面，没过多久就进入了梦乡。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:g]

He	had	been	asleep	for	several	hours	when	he	was	awakened	by	a	dog
他	有	到过	睡着了	为了	一些	小时	什么时候	他	曾是	觉醒	经过	一个	狗

['bɑ:kiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] ,

barking	at	the	moon	,
叫声	在	这	月亮	,

他睡了好几个小时，突然被狗对着月亮吠叫的声音吵醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt]['goʊɪŋ][ɔːf][ɪn][ə'nʌðər][næp][wen][hiː; hi][θɔːt][hiː; hi][hɜːrd][ðə; ði]

and	he	was	about	going	off	in	another	nap	when	he	thought	he	heard	the
和	他	曾是	关于	去	离开	在	其他	午睡	什么时候	他	想法	他	听到	这

[bliːtɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt][ɪn][ðə; ði][ʃed]['ədʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz].

bleating	of	a	goat	in	the	shed	adjoining	his	.
咩咩叫	的	一个	山羊	在	这	棚	相邻的	他的	.

他正准备再次小睡一会儿，这时他好像听到隔壁棚子里传来山羊的咩咩叫声。

[hiː; hi][prɪkt][ʌp][hɪz; ɪz][ɪrz][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][ʃʊr][ɪ'nʌf][hiː; hi][hɜːrd][ˌaɪ 'tiː][ə'gen]['veri]

He	pricked	up	his	ears	to	listen	and	sure	enough	he	heard	it	again	very
他	刺痛	向上	他的	耳朵	到	听	和	当然	足够的	他	听到	它	再次	非常

[dɪ'stɪŋktli],

distinctly	,
明显地	,

他竖起耳朵侧耳倾听，果然，他又清楚地听到了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][hiː; hi][sɔː][ə; eɪ][lɑːrdʒ][nɑːt][hoʊl][ɪn][ðə; ði][bɔːrd][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ðæt]

and	at	the	same	time	he	saw	a	large	knot	hole	in	the	board	partition	that
和	在	这	相同的	时间	他	锯	一个	大的	结	洞	在	这	木板	分割	那

[dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][ʃed][frʌm; frəm][ðə; ði]['ədʒɔɪnɪŋ][wʌn],

divided	his	shed	from	the	adjoining	one	,
分割	他的	棚	从	这	相邻的	一	,

与此同时，他看到分隔他家棚子和隔壁棚子的木板隔板上有一个很大的节疤。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][lʊk][θruː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][siː][ɪf][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][siː]

so	he	got	up	and	went	to	look	through	it	to	see	if	he	could	not	see
所以	他	得到	向上	和	去	到	看	通过	它	到	看	如果	他	可以	不是	看

[ðə; ði][goʊt][hiː; hi][hɜːrd][bliːtɪŋ].

the	goat	he	heard	bleating	.
这	山羊	他	听到	咩咩叫	.

于是他起身去翻看，看看能不能看到他听到咩咩叫的山羊。

['ɪntuː][ðə; ði][nekst][ʃed][ðə; ði]['muːnlaɪt][wʌz; wəz]['striːmɪŋ],

Into	the	next	shed	the	moonlight	was	streaming	,
进入	这	下一个	棚	这	月光	曾是	流媒体	,

月光倾泻而入隔壁的棚子里。

[ænd; ənd]['laɪɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][strɔː][ɪn][ðə; ði][laɪt][hiː; hi][sɔː][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l][waɪt]['næni]

and	lying	on	a	pile	of	straw	in	the	light	he	saw	a	beautiful	white	Nanny
和	说谎	在	一个	桩	的	稻草	在	这	光	他	锯	一个	美丽的	白色的	保姆

[goʊt],

goat	,
山羊	,

他躺在一堆稻草上，沐浴着阳光，看到一只漂亮的白色母山羊。

[ðæt][meɪd][hɪz; ɪz][oʊld][hɑːrt]['pælpɪteɪt][wɪð; wɪθ][dɪ'laɪt],

that	made	his	old	heart	palpitate	with	delight	,
那	制成	他的	老的	心	悸	和	喜	,

这让他的老心欣喜若狂。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][siː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][traɪb][ə'gen].

he	was	so	glad	to	see	one	of	his	own	tribe	again	.
他	曾是	所以	高兴的	到	看	一	的	他的	自己的	部落	再次	.

他很高兴再次见到自己族人。

['næni][leɪ][ðer; ðər][ʌn'kɑːnʃəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns]; [ə'pærəntli][bliːtɪŋ][ɪn][hɜːr; hər][sliːp],

Nanny	lay	there	unconscious	of	his	presence	;	apparently	bleating	in	her	sleep	,
保姆	躺	那里	无意识	的	他的	在场	;	显然	咩咩叫	在	她	睡觉	,

[ʃiː; ʃi][leɪ][soʊ][stɪl].

she	lay	so	still	.
她	躺	所以	仍然	.

保姆躺在那里，对他的存在浑然不觉；她一动不动地躺着，仿佛在睡梦中发出咩咩声。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [muːv] ['bɪli] [-]
As **she** **did** **not** **move** **Billy** **[** **29** **]**
作为 她 做过 不是 移动 比利 [-]

她没有移动比利[29]

[kən'kluːdid] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɜːr; hər][soʊ][hiː; hi] [bliːtid] " [gʊd] ['iːvnɪŋ] " [tuː; tə][hɜːr; hər] .
concluded **to** **awaken** **her** **so** **he** **bleated** **"** **Good** **evening** **"** **to** **her** **.**
结束 到 觉醒 她 所以 他 咩咩叫 " 好的 晚上 " 到 她 .

他决定叫醒她，于是对她说了声“晚上好”。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['gɑːtn] [hæf] [θruː] [hɪz; ɪz][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [æz; əz]
He **had** **only** **gotten** **half** **through** **his** **salutation** **when** **she** **jumped** **up** **quickly** **as**
他 有 仅有的 获得 一半 通过 他的 问候 什么时候 她 跳了起来 向上 迅速地 作为
[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] ['waɪər] ,
if **she** **had** **been** **touched** **with** **an** **electric** **wire** **,**
如果 她 有 到过 感动 和 一个 电的 金属丝 ,

他刚说完一半的问候，她就猛地跳了起来，好像触电了一样。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ster] , [sed] :
and **looking** **around** **with** **a** **frightened** **stare** **,** **said** **:**
和 寻找 大约 和 一个 害怕 盯 , 说 :

他惊恐地环顾四周，说道：

" [gʊd] ['greɪʃəs] , [haʊ] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] !
" **Good** **gracious** **,** **how** **you** **frightened** **me** **!**
" 好的 亲切 , 如何 你 害怕 我 !

我的天哪，你吓死我了！

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [noʊ][wʌn] ? "
Who **are** **you** **,** **and** **where** **are** **you** **,** **for** **I** **see** **no** **one** **?** **"**
WHO 是 你 , 和 在哪里 是 你 , 为了 我 看 不 一 ? "

你是谁？你在哪里？我看不见任何人。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
" **You** **can't** **see** **me** **,** **but** **I** **am** **here** **all** **the** **same** **,**
" 你 不能 看 我 , 但 我 是 这里 全部 这 相同的 ,

“你看不见我，但我仍然在这里。”

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [nɑːt] [hoʊl] .
at **the** **other** **side** **of** **the** **shed** **,** **looking** **at** **you** **through** **the** **knot** **hole** **.**
在 这 其他 边 的 这 棚 , 寻找 在 你 通过 这 结 洞 .

在棚子的另一边，透过树节孔看着你。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bɪli] ['wɪskərz] [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]
My **name** **is** **Billy** **Whiskers** **and** **I** **come** **from** **nowhere** **in** **particular** **and** **I** **am**
我的 姓名 是 比利 胡须 和 我 来 从 无处 在 特别的 和 我 是
[baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
bound **for** **the** **same** **place** **.**
边界 为了 这 相同的 地方 .

我的名字叫比利·威斯克，我来自一个不知名的地方，我的目的地也将是一个不知名的地方。

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] .
Now **,** **tell** **me** **your** **name** **and** **the** **name** **of** **the** **people** **you** **are** **living** **with** **.**
现在 , 告诉 我 你的 姓名 和 这 姓名 的 这 人们 你 是 活的 和 .
"
"
"

现在，告诉我你的名字，以及和你一起生活的人的名字。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['næni] [oʊ'hɛrə] [ænd; ənd] [aɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm]

"	My	name	is	Nanny	O'Hara	and	I	live	with	a	family	of	the	same	name
"	我的	姓名	是	保姆	奥哈拉	和	我	居住	和	一个	家庭	的	这	相同的	姓名

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['eldɪst] [sʌn] ,

but	I	belong	to	their	eldest	son	,
但	我	属于	到	他们的	长子	儿子	,

“我的名字叫南妮·奥哈拉，我和一家人住在一起，他们都叫南妮·奥哈拉，但我属于他们的大儿子。”

[maɪk] . "

Mike	.	"
麦克风	.	"

麦克风。”

" [ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [triːt] [juː; jʊ] [gʊd] , [maɪ] [fer] [frend] ? " [æskt] ['bɪli] .

"	And	does	he	treat	you	good	,	my	fair	friend	?	"	asked	Billy	.
"	和	做	他	对待	你	好的	,	我的	公平的	朋友	?	"	问	比利	.

“他待你好吗，我亲爱的朋友？”比利问道。

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] ['næni] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli] [duː] ,

"	Oh	,	yes	,	"	answered	Nanny	,	"	as	well	as	boys	generally	do	,
"	哦	,	是的	,	"	回答	保姆	,	"	作为	出色地	作为	男孩们	一般来说	做	,

“哦，是的，”保姆回答说，“男孩子通常都是这样。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [meɪks] [ˌem 'iː] [pʊl] ['hevi] ['loʊdz] [ænd; ənd] [fə'gets] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər]

but	he	often	makes	me	pull	heavy	loads	and	forgets	to	feed	and	water
但	他	经常	制作	我	拉	重的	负载	和	忘记了	到	喂养	和	水

[ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] . "

me	sometimes	.	"
我	有时	.	"

但他经常让我拉重物，有时还忘记给我喂食和水。

" [oʊ] , [ðə; ði] [bruːt] , " [sed] ['bɪli] , " [tuː; tə] [meɪk] ['eniwʌn] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [pʊl] ['hevi]

"	Oh	,	the	brute	,	"	said	Billy	,	"	to	make	anyone	as	handsome	as	you	pull	heavy
"	哦	,	这	蛮力	,	"	说	比利	,	"	到	制作	任何人	作为	英俊的	作为	你	拉	重的

['loʊdz] .

loads	.
负载	.

“哦，这畜生，”比利说，“让像你这样英俊的人去拉重物。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [lɑːrdʒ]

How	I	wish	I	could	help	you	,	for	I	am	strong	and	used	to	pulling	large
如何	我	希望	我	可以	帮助	你	,	为了	我	是	强的	和	用过的	到	拉	大的

['loʊdz] .

loads	.
负载	.

我多么希望我能帮上忙，因为我力气很大，也习惯拉重物。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [meɪks] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [hɪz; ɪz] [kɑːrt] ,

The	next	time	he	makes	you	do	it	just	run	into	a	tree	and	upset	his	cart	,
这	下一个	时间	他	制作	你	做	它	只是	跑步	进入	一个	树	和	沮丧的	他的	大车	,

下次他再让你这么做，你就直接撞到树上，把他的车弄翻。

[ɔːr] ['betər] [stɪl] , [rʌn] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] . " [-

or	better	still	,	run	away	altogether	and	find	someone	else	to	live	with	.	"	[	30
或者	更好的	仍然	,	跑步	离开	共	和	寻找	某人	别的	到	居住	和	.	"	[	-

]

]
]

或者，干脆彻底逃离，去找别人一起生活。[30]

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['bɪli] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [duː] ['iːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['tɪmɪd] . "

"	Oh	,	Mr	.	Billy	,	I	would	not	dare	do	either	,	I	am	so	timid	.	"
"	哦	,	先生	.	比利	,	我	会	不是	敢	做	任何一个	,	我	是	所以	胆小	.	"

“哦，比利先生，我两个都不敢做，我太胆小了。”

" [hɑːrk] , [hɪr] [kʌmz] [sʌm; səm][wʌn][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][let][ðem; ðəm] [hɪr] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ]

"	Hark	,	here	comes	some	one	and	we	must	not	let	them	hear	us	talking
"	听着	,	这里	来	一些	一	和	我们	必须	不是	让	他们	听到	我们	说

,

,

'

“听，有人来了，我们不能让他们听到我们说话。”

" [sed] ['bɪli] , " [soʊ][tɑː] - [tɑː] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	said	Billy	,	"	So	ta	-	ta	,	I'll	see	you	to	-	morrow	.
"	说	比利	,	"	所以	ta	-	ta	,	患病的	看	你	到	-	明天	.

比利说：“那么，再见，明天见。”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] .

"	Sure	enough	they	had	heard	some	one	talking	.
"	当然	足够的	他们	有	听到	一些	一	说	.

果然，他们听到有人在说话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɪm] ['ruːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [maɪk] [oʊ'hɛrə] , [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ]

It	was	Tim	Rooney	and	his	chum	,	Mike	O'Hara	,	whom	he	was	bringing
它	曾是	蒂姆	鲁尼	和	他的	密友	,	麦克风	奥哈拉	,	谁	他	曾是	带来

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][goʊt] .

to	show	his	goat	.
到	展示	他的	山羊	.

那是蒂姆·鲁尼和他的朋友迈克·奥哈拉，他带着他们来展示他的山羊。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [dɔːr] , ['bɪli] [hɜːrd] [maɪk] [seɪ] :

As	they	unfastened	the	door	,	Billy	heard	Mike	say	:
作为	他们	解开	这	门	,	比利	听到	麦克风	说	:

他们打开门的时候，比利听到迈克说：

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [tɪm] ,

"	I	tell	you	,	Tim	,
"	我	告诉	你	,	蒂姆	,

“我告诉你，蒂姆，

[wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnz] [aʊt] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [goʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] .

what	I	will	do	if	he	turns	out	as	fine	a	goat	as	you	say	he	is	.
什么	我	将要	做	如果	他	转弯	出去	作为	美好的	一个	山羊	作为	你	说	他	是	.

如果他真像你说的那样是只好山羊，我会怎么做呢?

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

I'll	give	you	a	dollar	and	a	half	for	him	.	"
患病的	给	你	一个	美元	和	一个	一半	为了	他	.	"

我出一块五毛钱买他。

" [soʊ] [jɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [wɪl] [jiː; ji] ?

"	So	ye'll	give	me	a	dollar	and	a	half	,	will	ye	?
"	所以	叫喊	给	我	一个	美元	和	一个	一半	,	将要	是的	?

“所以你会给我一块五毛钱，是吗？”

[wel] [aɪ] [laɪk] [ðæt] — [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪnɪst][goʊt][jiː; ji]['evər] [leɪd][jʊr; jər]

Well	I	like	that	—	a	dollar	and	a	half	for	the	finest	goat	ye	ever	laid	your
出色地	我	喜欢	那	—	一个	美元	和	一个	一半	为了	这	最好的	山羊	是的	曾经	铺设	你的

[tuː] [aɪz] [ɑːn] !

two	eyes	on	!
二	眼睛	在	!

我喜欢这个——一块五毛钱就能买到你见过的最棒的山羊!

[nɑːt] [mʌtʃ] — [wʌt] [duː][jiː; ji] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] , [æn; ən] - ?

Not	much	—	what	do	ye	take	me	for	,	an	idjet	?
不是	很多	—	什么	做	是的	拿	我	为了	,	一个	-	?

没什么——你们把我当成什么了，一个傻瓜吗?

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ɜːr; ər] [sel]

I	don't	want	er	sell
我	不	想	呃	卖

我不想卖掉她

[bʌt; bət] [ɪf] [jɪl] ['ɔːfər] - [ɪ'nʌf] [aɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	if	ye'll	offer	injucements	enough	I	may	think	about	it	,
但	如果	叫喊	提供	-	足够的	我	可能	思考	关于	它	,

但是如果你们提供的赔偿足够多，我或许会考虑一下。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kɑːrt][ɔːr] ['hɑːrnɪs] [faɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][soʊ] ['hænsəm] [ə; eɪ][goʊt][æz; əz]

for	we	have	no	cart	or	harness	fine	enough	for	so	handsome	a	goat	as
为了	我们	有	不	大车	或者	马具	美好的	足够的	为了	所以	英俊的	一个	山羊	作为

[ðɪs] [wʌn] . "

this	one	.	"
这	一	.	"

因为我们没有足够好的马车或马具来配得上这只如此漂亮的山羊。

" [wel] , ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lets] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] [maɪk] .

"	Well	,	open	the	door	and	let's	see	him	,	"	said	Mike	.
"	出色地	,	打开	这	门	和	我们来吧	看	他	,	"	说	麦克风	.

“好吧，把门打开，让我们看看他，”迈克说。

[tɪm] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['glɔːri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Tim	opened	the	door	and	there	stood	Billy	Whiskers	in	all	his	glory	with	his
蒂姆	打开	这	门	和	那里	站立	比利	胡须	在	全部	他的	荣耀	和	他的

[moʊst] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'gʌst] ,

most	dignified	expression	mixed	with	a	little	disgust	,
最多	凝重	表达	混合	和	一个	小的	厌恶	,

蒂姆打开门，比利·威斯克斯就站在那里，神态庄重，但又带着一丝厌恶。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm'self] ['vælјuːd][æt; ət][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

for	had	he	not	heard	himself	valued	at	a	dollar	and	a	half	,
为了	有	他	不是	听到	他自己	有价值的	在	一个	美元	和	一个	一半	,

如果他没听到自己只值一块五毛钱，

— [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] !

—	he	that	had	brought	twenty	dollars	in	his	day	!
—	他	那	有	带来	二十	美元	在	他的	天	!

——他当年可是赚了二十美元!

[tɪm] [taɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] ['bɪliːz] [nek] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [ðen]

Tim	tied	a	rope	around	Billy's	neck	and	led	him	out	of	the	shed	and	then
蒂姆	系	一个	绳索	大约	比利	脖子	和	引领	他	出去	的	这	棚	和	然后

[ðə; ði] ['bɑːrgənɪŋ] [bɪ'gæn] [ə'gen] . [-]

the	bargaining	began	again	.	[	31	]
这	讨价还价	开始	再次	.	[	-	]

蒂姆用绳子套住比利的脖子，把他从棚子里牵了出来，然后讨价还价又开始了。[31]

" [wel] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , " [sez] [maɪk] , " [ænd; ənd][faɪnd][hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [lɑːrdʒ] ,

"	Well	,	since	I	have	seen	him	,	"	says	Mike	,	"	and	find	he	is	pretty	large	,
"	出色地	,	自从	我	有	已见	他	,	"	说道	麦克风	,	"	和	寻找	他	是	漂亮的	大的	,

“嗯，自从我见过他之后，”迈克说，“我发现他个子相当高大。”

[aɪl] [reɪz] [maɪ][bɪd][tuː; tə] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [kæʃ] . "

I'll	raise	my	bid	to	two	dollars	cash	.	"
患病的	增加	我的	出价	到	二	美元	现金	.	"

我把出价提高到两美元现金。

" [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] [wɪl] [aɪ] [sel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [tɪm] .

"	Not	on	your	life	will	I	sell	him	for	that	,	"	said	Tim	.
"	不是	在	你的	生活	将要	我	卖	他	为了	那	,	"	说	蒂姆	.

“我发誓，我绝不会为了那个价格把他卖掉，”蒂姆说道。

" [ðen] [haʊ] [dʌz] [θriː] [straɪk] [juː; jʊ] , [ɔːr][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [goʊt] [fɔːr; fər][aɪ][wəʊnt] [peɪ] [əˈnʌðər]

"	Then	how	does	three	strike	you	,	or	you	keep	your	goat	for	I	won't	pay	another
"	然后	如何	做	三	罢工	你	,	或者	你	保持	你的	山羊	为了	我	惯于	支付	其他

[sent] .

cent	.
中心	.

“那么，三次打击你，或者你留着你的山羊，因为我一分钱也不会再付了。”

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][bɪg] [goʊt] [laɪk] [ðæt] ;

It	costs	too	much	to	keep	a	big	goat	like	that	;
它	成本	也	很多	到	保持	一个	大的	山羊	喜欢	那	;

饲养这样一只大山羊成本太高了；

[ðeɪ] [iːt] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

they	eat	up	everything	on	the	place	.
他们	吃	向上	一切	在	这	地方	.

他们把店里的东西全都吃光了。

" [ðɪs] [tɪm] [wel] [nuː] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs]

"	This	Tim	well	knew	and	as	he	was	short	of	money	and	a	circus
"	这	蒂姆	出色地	知道	和	作为	他	曾是	短的	的	钱	和	一个	马戏团

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði][nekst] [wiːk] ,

was	coming	to	town	the	next	week	,
曾是	未来	到	镇	这	下一个	星期	,

“蒂姆很清楚这一点，而且他当时缺钱，下周又有个马戏团要来镇上演出，

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

he	decided	to	let	him	go	.
他	决定	到	让	他	去	.

他决定放他走。

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [wʌn] [læst] [ˈefərt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪk] .

But	not	without	one	last	effort	to	get	a	little	more	out	of	Mike	.
但	不是	没有	一	最后的	努力	到	得到	一个	小的	更多的	出去	的	麦克风	.

但在此之前，他们还是做了最后的努力，想从迈克身上榨取更多价值。

[naʊ] [maɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] [tɪm] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ˈkʌvətɪd] ,

Now	Mike	had	a	hunting	knife	Tim	had	long	coveted	,
现在	麦克风	有	一个	打猎	刀	蒂姆	有	长的	令人垂涎的	,

现在迈克终于得到了蒂姆梦寐以求的猎刀。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrʌsti] [bleɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɑːbli] [ˈhænd(ə)l] , [soʊ][hiː; hi] [sed] :

though	it	had	a	rusty	blade	and	a	wobbly	handle	,	so	he	said	:
尽管	它	有	一个	生锈的	刀刃	和	一个	摇摇晃晃	处理	,	所以	他	说	:

虽然刀刃生锈，刀柄也摇摇晃晃，但他还是说道：

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , [maɪk] .

"	I'll	tell	you	what	I'll	do	,	Mike	.
"	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,	麦克风	.

“我告诉你我会怎么做，迈克。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [kæʃ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf]

I'll	let	you	have	him	for	three	dollars	cash	and	your	hunting	knife
患病的	让	你	有	他	为了	三	美元	现金	和	你的	打猎	刀

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪgəˈrets] [θroʊn] [ɪn] . "

with	a	package	of	cigarettes	thrown	in	.	"
和	一个	包裹	的	香烟	抛掷	在	.	"

“三美元现金，外加你的猎刀和一包香烟，我就把他卖给你。”

" [ɔːl] [raɪt] , [its] [ə; eɪ][goʊ] ! " [sed] [maɪk] .

"	All	right	,	it's	a	go	!	"	said	Mike	.
"	全部	正确的	,	它是	一个	去	!	"	说	麦克风	.

“好，开始吧！”迈克说。

[soʊ] [maɪk] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['bɪliːz] [roʊp] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][jɑːrd][ænd; ənd] [ðʌs] ['bɪli]

So	Mike	took	hold	of	Billy's	rope	and	led	him	into	his	yard	and	thus	Billy
所以	麦克风	采取	抓住	的	比利	绳索	和	引领	他	进入	他的	院子	和	因此	比利

[tʃeɪndʒd] [hændz] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [maɪk] [oʊ'hɛrə] . [-]

changed	hands	once	more	and	became	the	property	of	Mike	O'Hara	.	[	32	]
已更改	双手	一次	更多的	和	成为	这	财产	的	麦克风	奥哈拉	.	[	-	]

于是，迈克抓住比利的绳子，把他牵进了自己的院子里，比利就这样再次易手，成了迈克·奥哈拉的财产。[32]

[hen] [maɪk] [oʊ'hɛrə] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [pə'zesər] [ʌv; əv] ['bɪli] ['wɪskərz] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ]

hen	Mike	O'Hara	became	the	possessor	of	Billy	Whiskers	he	felt	as	proud	as	a
母鸡	麦克风	奥哈拉	成为	这	拥有者	的	比利	胡须	他	毛毡	作为	自豪的	作为	一个

['piːkɑːk] ,

peacock	,
孔雀	,

当迈克·奥哈拉拥有了比利·威斯克之后，他感到无比自豪，就像孔雀开屏一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [tɪm]

for	he	knew	he	had	made	a	good	bargain	and	got	the	best	of	Tim
为了	他	知道	他	有	制成	一个	好的	便宜货	和	得到	这	最好的	的	蒂姆

['ruːni] [fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Rooney	for	once	in	his	life	,
鲁尼	为了	一次	在	他的	生活	,

因为他知道自己做了一笔划算的交易，这辈子第一次占了蒂姆·鲁尼的便宜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['maɪtɪli] [æz; əz] [tɪm] ['dʒen(ə)rəli][gɑːt][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]

and	this	pleased	him	mightily	as	Tim	generally	got	the	best	of	him	in	a
和	这	高兴	他	非常	作为	蒂姆	一般来说	得到	这	最好的	的	他	在	一个

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

这让他非常高兴，因为蒂姆通常在交易中占他便宜。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑːrd] ,

When	he	reached	his	own	yard	,
什么时候	他	达到	他的	自己的	院子	,

当他回到自家院子时，

[hiː; hi] [kɔːld] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [fens] [fɔːr; fər] [tɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni]

he	called	over	the	fence	for	Tim	to	come	and	see	what	Billy	and	Nanny
他	称为	超过	这	栅栏	为了	蒂姆	到	来	和	看	什么	比利	和	保姆

[wʊd] [duː] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

would	do	when	they	first	saw	each	other	.
会	做	什么时候	他们	第一的	锯	每个	其他	.

他隔着篱笆叫蒂姆过来看看比利和南妮第一次见面时会做什么。

[tɪm] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə'lækrəti][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [fens] [dʒʌst][ɪn][taɪm]

Tim	accepted	the	invitation	with	alacrity	and	jumped	over	the	fence	just	in	time
蒂姆	公认	这	邀请	和	敏捷	和	跳了起来	超过	这	栅栏	只是	在	时间

[tuː; tə] [siː] ['næni] [wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃed] ,

to	see	Nanny	walk	out	of	the	shed	,
到	看	保姆	走	出去	的	这	棚	,

蒂姆欣然接受了邀请，并及时跳过栅栏，正好看到保姆从棚子里走出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['bɪli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] .

as	they	thought	to	make	the	acquaintance	of	Billy	for	the	first	time	.
作为	他们	想法	到	制作	这	熟人	的	比利	为了	这	第一的	时间	.

他们打算第一次与比利见面。

" [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] , " [θɔːt] ['bɪli] , " [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] ,
" Now is my chance , " thought Billy , " to kiss her ,
" 现在 是 我的 机会 , " 想法 比利 , " 到 吻 她 ,

“现在是我的机会了，”比利心想，“我要吻她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and she can't make a fuss before the boys .
和 她 不能 制作 一个 大惊小怪 前 这 男孩们 .

她不能在男孩子们面前闹脾气。

" [soʊ][ʌp][hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [kɪst] [-]
" So up he walked and kissed [33]
" 所以 向上 他 步行 和 亲吻 [-]

于是他走上前去亲吻[33]

[hɜːr; hər] [streɪt] [ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] .
her straight on the mouth .
她 直的 在 这 嘴 .

直接打在她嘴上。

['næni] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [lʊk] ,
Nanny was so surprised that she gave him a startled look ,
保姆 曾是 所以 惊讶 那 她 给予 他 一个 惊慌 看 ,

保姆非常惊讶，她惊愕地看了他一眼。

[tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ə'gen] .
turned her back and walked into the shed again .
转向 她 后退 和 步行 进入 这 棚 再次 .

她转身又走进了棚子。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊld] [snʌb] ! " [sed] [tɪm] .
" How is that for a cold snub ! " said Tim .
" 如何 是 那 为了 一个 寒冷的 冷落 ! " 说 蒂姆 .

“这算不算冷嘲热讽啊！”蒂姆说道。

" [let] [ˌjuː 'es] ['hɑːrnɪs] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] . "
" Let us harness them together and see what they will do . "
" 让 我们 马具 他们 一起 和 看 什么 他们 将要 做 . "

“让我们把它们结合起来，看看它们能做什么。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [maɪk] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər] ['bɪli] .
" All right , " said Mike , " if you will help me make a harness for Billy .
" 全部 正确的 , " 说 麦克风 , " 如果 你 将要 帮助 我 制作 一个 马具 为了 比利 .

“好吧，”迈克说，“如果你能帮我给比利做一个挽具的话。”

[aɪ][hæv; həv][wʌn][fɔːr; fər] ['næni] [ɔːl'redi] .
I have one for Nanny already .
我 有 一 为了 保姆 已经 .

我已经给保姆准备了一份。

" [ðə; ði] [tuː] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] [fɔːr; fər] ['bɪli] [aʊt]
" The two set to work and in an hour had made a harness for Billy out
" 这 二 放 到 工作 和 在 一个 小时 有 制成 一个 马具 为了 比利 出去
[ʌv; əv][oʊld] ['leðər] [stræps][ænd; ənd] [strɪŋz] ,
of old leather straps and strings ,
的 老的 皮革 肩带 和 字符串 ,

两人开始动手，一个小时后，他们用旧皮带和绳子为比利做了一个安全带。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːrt] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv]

and	then	they	commenced	to	harness	them	to	the	little	cart	made	out	of
和	然后	他们	开始	到	马具	他们	到	这	小的	大车	制成	出去	的

[ə; eɪ] ['pækɪŋ] [bɑːks][set][ɑːn] [wiːlz] .

a	packing	box	set	on	wheels	.
一个	包装	盒子	放	在	车轮	.

然后他们开始把它们套在用包装箱做成的小车上，小车上还装了轮子。

[ðə; ði] [goʊts] [bliːtid] [ænd; ənd] [skwɜːmd] , ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] [bʌkt] ,

The	goats	bleated	and	squirmed	,	wiggled	and	bucked	,
这	山羊	咩咩叫	和	扭动着身子	,	扭动	和	反抗	,

山羊咩咩叫着，扭动着身子，挣扎着，踢蹬着。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪs'meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] [goʊts] [wɜːr; wər]

but	nothing	dismayed	the	boys	and	they	kept	on	until	the	two	goats	were
但	没有什么	沮丧	这	男孩们	和	他们	保留	在	直到	这	二	山羊	是

['hɑːnist] [ʌp] [taɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt] ,

harnessed	up	tight	and	strong	to	the	cart	,
已掌握	向上	紧的	和	强的	到	这	大车	,

但男孩们并没有气馁，他们继续努力，直到两只山羊被牢牢地套在车上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

and	then	the	fun	began	.
和	然后	这	乐趣	开始	.

然后，好戏开始了。

[maɪk] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [tɪm] ['fɑːloʊd] ['æftər] ,

Mike	jumped	in	and	took	up	the	reins	and	Tim	followed	after	,
麦克风	跳了起来	在	和	采取	向上	这	缰绳	和	蒂姆	随后	后	,

迈克跳上车，接过缰绳，蒂姆紧随其后。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːrd][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðeɪ] [went] ,

and	out	of	the	yard	and	down	the	road	they	went	,
和	出去	的	这	院子	和	向下	这	路	他们	去	,

于是他们走出院子，沿着路走了。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ['æftər][ðem; ðəm] .

sending	a	cloud	of	dust	after	them	.
发送	一个	云	的	灰尘	后	他们	.

他们身后扬起一片尘土。

[frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [went] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ] : " [lʊk] [æt; ət] [maɪk] [oʊ'hɛrə] , [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [nuː]

From	all	sides	went	up	the	cry	:	"	Look	at	Mike	O'Hara	,	he	has	got	a	new
从	全部	侧面	去	向上	这	哭	:	"	看	在	麦克风	奥哈拉	,	他	有	得到	一个	新的

[goʊt] !

goat	!
山羊	!

四周传来一阵喊声："看，迈克·奥哈拉，他又得到了一只新山羊！"

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [frʌnt] - [jɑːrd] , [bæk] - [jɑːrd][ænd; ənd][sænd] - [paɪl] [flɑːkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

"	And	from	front	-	yard	,	back	-	yard	and	sand	-	pile	flocked	the	children	to
"	和	从	正面	-	院子	,	后退	-	院子	和	沙	-	桩	成群结队的	这	孩子们	到

[siː] [ðə; ði] [fʌn] .

see	the	fun	.
看	这	乐趣	.

"孩子们从前院、后院和沙堆里蜂拥而至，观看这场好玩的场面。"

[ɔːl] [went] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [wen] [tɪm] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][bɪ'haɪnd]

All	went	well	for	a	quarter	of	a	mile	,	when	Tim	,	tired	of	running	on	behind
全部	去	出色地	为了	一个	四分之一	的	一个	英里	，什么时候		蒂姆	，	疲劳的	的	跑步	在	在后面

，

，

，

一切都很顺利，跑了四分之一英里后，蒂姆因为跟在后面跑累了，

[dʒʌmpt] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪk] .

jumped	in	with	Mike	.
跳了起来	在	和	麦克风	.

和迈克一起跳了进去。

['bɪli] [felt][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [-]

Billy	felt	the	additional	[	34	]
比利	毛毡	这	额外的	[	-	]

比利感到额外的[34]

[weɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [bliːtid] [tuː; tə] ['næni] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [swɪtʃt] [ɪf]

weight	in	a	minute	and	he	bleated	to	Nanny	that	he	would	be	switched	if
重量	在	一个	分钟	和	他	咩咩叫	到	保姆	那	他	会	是	切换	如果

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [tɪm] ['ruːni] ,

he	would	pull	Tim	Rooney	,
他	会	拉	蒂姆	鲁尼	,

一分钟后，他称了体重，然后哭着跟保姆说，如果他拉蒂姆·鲁尼，就要把他换掉。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [soʊld][hɪm; ɪm][soʊ] ['tʃiːpli] .

the	boy	who	sold	him	so	cheaply	.
这	男生	WHO	卖	他	所以	便宜	.

那个把他低价卖掉的男孩。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] ['næni] .

"	You	will	have	to	,	"	said	Nanny	.
"	你	将要	有	到	,	"	说	保姆	.

“你必须这么做，”保姆说。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , " [sed] ['bɪli] .

"	No	,	I	won't	,	"	said	Billy	.
"	不	,	我	惯于	,	"	说	比利	.

“不，我不会，”比利说。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] !

"	You	just	watch	and	see	what	I	will	do	!
"	你	只是	手表	和	看	什么	我	将要	做	!

你等着瞧吧，我会怎么做！

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː] ['kwɪkli] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] , [ɔːr][aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː]

But	you	must	promise	to	do	quickly	what	I	tell	you	to	,	or	I	can't	do	it
但	你	必须	承诺	到	做	迅速地	什么	我	告诉	你	到	，或者		我	不能	做	它

，

，

，

但你必须答应尽快执行我的命令，否则我无法完成。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪtʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [soʊ] , ['næni] ,

because	I	am	hitched	up	with	you	;	so	,	Nanny	,
因为	我	是	搭便车	向上	和	你	；	所以	,	保姆	,

因为我与你结为一体；所以，保姆，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][nɑːt] [pʊl] [bæk] . "

you	will	have	to	follow	me	and	not	pull	back	.	"
你	将要	有	到	跟随	我	和	不是	拉	后退	.	"

你必须跟着我，不许退缩。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['næni] , " [aɪ] [wɪl] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] . "
" All right , " said Nanny , " I will do whatever you tell me to . "
" 全部 正确的 , " 说 保姆 , " 我 将要 做 任何 你 告诉 我 到 . "

“好吧,”保姆说，“您让我做什么，我都照做。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [pɑːnd] [ə'hed] ? "
Do you see that pond ahead ? "
做 你 看 那 池塘 前方 ? "

你看到前面那个池塘了吗?

" [jes] , " ['ænsər] ['næni] .
" Yes , " answered Nanny .
" 是的 , " 回答 保姆 .

“是的,”保姆回答道。

" [naʊ] [goʊ] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
" Now go slowly until we get within ten feet of it ;
" 现在 去 缓慢地 直到 我们 得到 之内 十 脚 的 它 ;

“现在慢慢走，直到我们距离它十英尺以内;

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [rʌn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ]
then take a long breath and run straight into the water as far as you
然后 拿 一个 长的 气息 和 跑步 直的 进入 这 水 作为 远的 作为 你
[kæn; kən][goʊ] .
can go .
能 去 .

然后深吸一口气，径直跑进水里，尽可能地游远。

[dəunt][stɑːp][ɔːr][tɜːrn][tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd] [ðeɪ] [pʊl] [ɔːr] [skriːm] .
Don't stop or turn to right or left no matter how hard they pull or scream .
不 停止 或者 转动 到 正确的 或者 左边 不 事情 如何 难的 他们 拉 或者 尖叫 .

无论他们如何用力拉扯或尖叫，都不要停下来，也不要向左或向右转。

[kiːp] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['mɪstər] . [tɪm] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [hiː; hi][wəʊnt] [fər'get] .
Keep right on and we will give Mr . Tim a ducking he won't forget .
保持 正确的 在 和 我们 将要 给 先生 . 蒂姆 一个 躲避 他 惯于 忘记 .

继续往前走，我们会让蒂姆先生尝尝他永生难忘的滋味。

[aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [kɑːrt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pʊlɪŋ] !
I'll teach him to stay out of any cart I am pulling !
患病的 教 他 到 停留 出去 的 任何 大车 我 是 拉 !

我一定要让他知道，以后别再碰我拉的车了!

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] ['bɪli] [geɪv] ['næni] [ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːl] ,
" They were now ten feet from the pond and Billy gave Nanny the signal call ,
" 他们 是 现在 十 脚 从 这 池塘 和 比利 给予 保姆 这 信号 称呼 ,

“他们现在离池塘还有十英尺远，比利向南妮发出信号呼喊，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [bəuθ] [goʊts] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə]
and with one accord both goats put down their heads and commenced to
和 和 一 符合 两个都 山羊 放 向下 他们的 头部 和 开始 到
[pʊl] [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
pull and run for dear life .
拉 和 跑步 为了 亲爱的 生活 .

两只山羊异口同声地低下头，拼命地拉扯奔跑，想要保住性命。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] ['goʊɪŋ][soʊ][fæst][ænd; ənd] ['niːðər] [sə'spektɪd] [wʌt]

At	first	the	boys	thought	it	great	fun	going	so	fast	and	neither	suspected	what
在	第一的	这	男孩们	想法	它	伟大的	乐趣	去	所以	快速地	和	两者都不	怀疑	什么

[ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] ,

the	goats	were	up	to	,
这	山羊	是	向上	到	,

起初，男孩们觉得跑得这么快很有趣，谁也没有想到山羊们在搞什么鬼。

[ʌn'tɪl] ['bɪli] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [went] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [bɔɪ] [kʊd; kəd]

until	Billy	gave	a	quick	turn	and	into	the	water	they	went	before	either	boy	could
直到	比利	给予	一个	快的	转动	和	进入	这	水	他们	去	前	任何一个	男生	可以

[dʒʌmp] [aʊt] . [-]

jump	out	.	[	35	]
跳	出去	.	[	-	]

直到比利猛地转身，两个男孩还没来得及跳出水面，就都掉进了水里。[35]

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə]

The	water	was	cold	and	deep	and	both	boys	took	hold	of	the	reins	to
这	水	曾是	寒冷的	和	深的	和	两个都	男孩们	采取	抓住	的	这	缰绳	到

[traɪ][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [goʊts] [ɔːr] [meɪk] [ðem; ðəm][tɜːrn] [raʊnd] [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ][juːz] ;

try	to	stop	the	goats	or	make	them	turn	round	but	to	no	use	;
尝试	到	停止	这	山羊	或者	制作	他们	转动	圆形的	但	到	不	使用	;

水又冷又深，两个男孩都抓住缰绳，想让山羊停下来或转身，但都无济于事；

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] ['oʊnli][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [siːn] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

on	they	went	until	only	the	heads	of	the	boys	were	seen	sticking	out	of	the
在	他们	去	直到	仅有的	这	头部	的	这	男孩们	是	已见	粘性	出去	的	这

['wɔːtər][ænd; ənd][bəuθ] [goʊts] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] .

water	and	both	goats	were	swimming	.
水	和	两个都	山羊	是	游泳	.

他们继续游，直到只剩下男孩们的头露出水面，两只山羊都在游泳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克：一只山羊的自传(Billy Whiskers The Autobiography of a Goat)

第2/5页

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] ['bɪli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['wetɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ,

When	they	got	in	Billy	enjoyed	the	wetting	he	was	giving	the	boys	so	much	,
什么时候	他们	得到	在	比利	享受	这	润湿	他	曾是	给予	这	男孩们	所以	很多	,

他们进来后，比利很享受把男孩们弄湿的感觉，他真是太喜欢这种感觉了。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wet] [ðer; ðər] [fiːt] ,

that	he	did	not	stop	when	he	had	wet	their	feet	,
那	他	做过	不是	停止	什么时候	他	有	湿的	他们的	脚	,

即使弄湿了他们的脚，他也没有停下来。

[bʌt; bət][toʊld] ['næni] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

but	told	Nanny	to	keep	on	until	they	were	drenched	to	the	skin	.
但	讲述	保姆	到	保持	在	直到	他们	是	湿透了	到	这	皮肤	.

但他告诉保姆要一直洗，直到她们全身湿透为止。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] , ['bɪli] [sed] [tuː; tə][næn; nɑːn] :

While	they	were	swimming	,	Billy	said	to	Nan	:
尽管	他们	是	游泳	,	比利	说	到	楠	:

他们游泳的时候，比利对南说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

"	I	am	tired	of	this	,
"	我	是	疲劳的	的	这	,

我厌倦了这一切。

[bɪ'saɪd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [paʊnd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['dʌkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

beside	when	we	get	to	shore	the	boys	will	pound	us	for	ducking	them	in
旁	什么时候	我们	得到	到	支撑	这	男孩们	将要	磅	我们	为了	躲避	他们	在

[ðə; ði][pɑːnd] ,

the	pond	,
这	池塘	,

此外，等我们上岸后，那些男孩会因为我们把他们扔进池塘里而揍我们一顿。

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ʃɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg]

so	as	soon	as	we	get	to	shore	I	am	going	to	run	them	into	a	big
所以	作为	很快	作为	我们	得到	到	支撑	我	是	去	到	跑步	他们	进入	一个	大的

[triː] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðem; ðəm] .

tree	and	upset	them	.
树	和	沮丧的	他们	.

所以，我们一上岸，我就要把他们撞到一棵大树上，让他们惊慌失措。

[ðɪs] ['hɑːrnɪs] [ɪz][soʊ]['rɑːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [streɪn] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

This	harness	is	so	rotten	that	it	will	break	at	the	least	strain	that	is	put	on	it	,
这	马具	是	所以	烂	那	它	将要	休息	在	这	至少	拉紧	那	是	放	在	它	,

这件安全带已经破烂不堪，稍微一拉就会断。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kɑːrt][goʊz]['oʊvər][wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] [pʊl] [wɪtʃ] [wɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	the	cart	goes	over	we	will	both	give	a	big	pull	which	will	break	it
和	什么时候	这	大车	去	超过	我们	将要	两个都	给	一个	大的	拉	哪个	将要	休息	它

[luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrt] ,

loose	from	the	cart	,
松动的	从	这	大车	,

当推车翻倒时，我们俩会用力一拉，把它从推车上拉下来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn][ænd; ənd][haɪd][ɪn] [ðoʊz] [θɪk] [bʊʃɪz] [aɪ] [siː] [ə'hed] ,
and **then** **we** **must** **run** **and** **hide** **in** **those** **thick** **bushes** **I** **see** **ahead** **,**
和 然后 我们 必须 跑步 和 隐藏 在 那些 厚的 灌木丛 我 看 前方 ,

然后我们必须跑到前面我看到的那些茂密的灌木丛里躲起来。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɑːnt][faɪnd][juː 'es] . "
where **the** **boys** **can't** **find** **us** **.** **"**
在哪里 这 男孩们 不能 寻找 我们 . "

男孩们找不到我们的地方。

" [oʊ] , ['bɪli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , " [sed] ['næni] .
" **Oh** **,** **Billy** **,** **I** **am** **afraid** **,** **"** **said** **Nanny** **.**
" 哦 , 比利 , 我 是 害怕的 , " 说 保姆 .

“哦，比利，我害怕，”保姆说。

" [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd][juː 'es][ænd; ənd] [wɪp] [juː 'es][ænd; ənd] [ʃʌt] [juː 'es][ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌpər] .
" **They** **will** **surely** **find** **us** **and** **whip** **us** **and** **shut** **us** **up** **without** **any** **supper** **.**
" 他们 将要 一定 寻找 我们 和 鞭 我们 和 关闭 我们 向上 没有 任何 晚餐 .
"
"
"

“他们一定会找到我们，鞭打我们，把我们关起来，不给我们晚饭吃。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , ['næni] .
" **You're** **a** **coward** **,** **Nanny** **.**
" 你是 一个 懦夫 , 保姆 .

“你是个懦夫，保姆。”

[duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Do **what** **I** **tell** **you** **and** **I'll** **take** **care** **of** **you** **.**
做 什么 我 告诉 你 和 患病的 拿 关心 的 你 .

听我的话，我会照顾你。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] ['nevər] [faɪnd][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][wʌns] [get] [luːs] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer]
The **boys** **will** **never** **find** **us** **if** **we** **once** **get** **loose** **and** **I'll** **show** **you** **where**
这 男孩们 将要 绝不 寻找 我们 如果 我们 一次 得到 松动的 和 患病的 展示 你 在哪里
[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][best] ['sʌpər] [juː; jʊ]['evər] ['teɪstɪd] . " [-]
there **is** **the** **best** **supper** **you** **ever** **tasted** **.** **"** **[** **36** **]**
那里 是 这 最好的 晚餐 你 曾经 尝过 . " [-]

如果我们挣脱束缚，那些家伙就永远也找不到我们了，我会带你去吃你这辈子吃过最好吃的晚餐。[36]

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] ['næni] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz][ænd; ənd][bəuθ] [goʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm]
And **once** **again** **Nanny** **fell** **in** **with** **his** **plans** **and** **both** **goats** **began** **to** **swim**
和 一次 再次 保姆 跌倒 在 和 他的 计划 和 两个都 山羊 开始 到 游泳
[fɔːr; fər] [ʃɔːr] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
for **shore** **pulling** **the** **cart** **with** **the** **two** **boys** **still** **in** **it** **,**
为了 支撑 拉 这 大车 和 这 二 男孩们 仍然 在 它 ,

于是，保姆再次按照他的计划行事，两只山羊拉着载着两个男孩的车，开始向岸边游去。

['skoʊldɪŋ] [laɪk] ['mægˌpaɪs] .
scolding **like** **magpies** **.**
责骂 喜欢 喜鹊 .

像喜鹊一样叽叽喳喳。

[wʌns] [ɑːn] [ʃɔːr] , ['bɪli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Once **on** **shore** **,** **Billy** **turned** **to** **the** **left** **,** **instead** **of** **the** **right** **which** **was** **the**
一次 在 支撑 , 比利 转向 到 这 左边 , 反而 的 这 正确的 哪个 曾是 这
[wei] [hoʊm] ,
way **home** **,**
方式 家 ,

比利上岸后，没有像往常一样往右走回家，而是往左走。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hʌb] [ʌv; əv]

and	made	for	a	tree	that	was	just	the	right	size	to	catch	the	hub	of
和	制成	为了	一个	树	那	曾是	只是	这	正确的	尺寸	到	抓住	这	中心	的

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði][kɑːrt][ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] .

the	wheel	and	overturn	the	cart	in	great	shape	.
这	车轮	和	颠覆	这	大车	在	伟大的	形状	.

结果，树的大小正好合适，可以卡住车轮的轮毂，把马车翻个底朝天。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ðə; ði] [goʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

The	boy	commenced	to	switch	the	goats	for	the	ducking	they	had	given
这	男生	开始	到	转变	这	山羊	为了	这	躲避	他们	有	给定

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

男孩开始用山羊来交换他们之前给山羊的鸭子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [θɔːt] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ræpɪd] ['prɑːgres] ;

and	of	course	,	thought	the	whipping	the	cause	of	their	rapid	progress	;
和	的	课程	,	想法	这	鞭打	这	原因	的	他们的	迅速的	进步	;

当然，他们认为鞭答是他们迅速进步的原因；

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] ['bɪliːz] [maɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] [mis'teik] ,

but	could	they	have	read	Billy's	mind	they	would	have	seen	their	mistake	,
但	可以	他们	有	读	比利	头脑	他们	会	有	已见	他们的	错误	,

但如果他们能读懂比利的心思，他们就会发现自己的错误了。

[fɔːr; fər] ['bɪli] [nuː] [ðə; ði]['hɑːrdər][ænd; ənd]['fæstər][hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [triː] [ðə; ði] [mɔːr] [ʃʊr] [hiː; hi]

for	Billy	knew	the	harder	and	faster	he	hit	the	tree	the	more	sure	he
为了	比利	知道	这	更难	和	快点	他	打	这	树	这	更多的	当然	他

[wʌz; wəz][ʌv; əv] ['smæʃɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [friː] .

was	of	smashing	things	and	getting	free	.
曾是	的	粉碎	事物	和	获得	自由的	.

因为比利知道，他撞击树木的力度和速度越强，就越能确保砸碎东西并挣脱束缚。

[smæʃ] , [bæŋ] , [roʊl][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] !

Smash	,	bang	,	roll	and	tumble	!
粉碎	,	砰	,	卷	和	翻滚	!

砸、撞、滚、翻!

[ðə; ði][kɑːrt][hæz; həz][hɪt][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [dʌst]

the	cart	has	hit	the	tree	and	two	boys	are	rolling	over	each	other	in	the	dust
这	大车	有	打	这	树	和	二	男孩们	是	滚动	超过	每个	其他	在	这	灰尘

,

,

,

小车撞到树上了，两个男孩在尘土中翻滚在一起。

[waɪl] [-]

while	[	37	]
尽管	[	-	]

while[37]

[tuː] [goʊts] [goʊ] ['skæmpərɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] [ðæt] [laɪn][ðə; ði][roʊd] .

two	goats	go	scampering	off	into	the	thick	bushes	that	line	the	road	.
二	山羊	去	四处奔跑	离开	进入	这	厚的	灌木丛	那	线	这	路	.

两只山羊飞快地钻进了路边茂密的灌木丛中。

[maɪk] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [fɜːrst][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][hɑːt] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] [waɪl] [tɪm]

Mike	recovered	himself	first	and	started	in	hot	pursuit	of	the	runaways	while	Tim
麦克风	恢复	他自己	第一的	和	开始	在	热的	追逐	的	这	逃亡者	尽管	蒂姆

[sæt] [stɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [noʊz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ]

sat	still	on	a	stone	and	rubbed	his	head	and	nose	which	was	bleeding
卫星	仍然	在	一个	石头	和	摩擦	他的	头	和	鼻子	哪个	曾是	出血

[prə'fjuːsli] .

profusely	.
大量地	.

迈克最先恢复过来，开始追赶逃跑的人，而蒂姆则一动不动地坐在石头上，揉着血流不止的头和鼻子。

" ['hɜːri] , ['næni] , ['hɜːri] , " ['bɪli] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] [daʊn] [ə; eɪ]

"	Hurry	,	Nanny	,	hurry	,	"	Billy	called	as	he	disappeared	from	sight	down	a
"	匆忙	,	保姆	,	匆忙	,	"	比利	称为	作为	他	消失	从	视线	向下	一个

[diːp] [rə'viːn] .

deep	ravine	.
深的	峡谷	.

“快点，保姆，快点！”比利一边喊着，一边消失在深谷中。

[pʊr] ['næni] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,

Poor	Nanny	was	so	frightened	at	what	she	had	done	,
贫穷的	保姆	曾是	所以	害怕	在	什么	她	有	完毕	,

可怜的保姆被自己的所作所为吓坏了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['hɜːri] [ɔːr] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] ,

she	could	not	hurry	or	begin	to	keep	up	with	Billy	,
她	可以	不是	匆忙	或者	开始	到	保持	向上	和	比利	,

她无法加快速度，也跟不上比利。

[huː] [meɪd] [greɪt] [liːps] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] ;

who	made	great	leaps	from	rock	to	rock	;
WHO	制成	伟大的	跳跃	从	岩石	到	岩石	;

他曾从一块岩石跳到另一块岩石；

[soʊ][ʃiː; ʃi][ræn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [θɔːrn] - ['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ɪts] [loʊ] ['druːpɪŋ] ['brænʧɪz]

so	she	ran	under	a	thorn	-	apple	tree	and	trusted	to	its	low	drooping	branches
所以	她	跑	在下面	一个	刺	-	苹果	树	和	可信	到	它是	低的	下垂	分支

[tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] .

to	hide	her	.
到	隐藏	她	.

于是她跑到一棵荆棘苹果树下，希望低垂的树枝能让她藏身。

[bʌt; bət] [maɪk] [wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] [ɑːn][hɜːr; hər] [hiːlz] .

But	Mike	was	too	close	on	her	heels	.
但	麦克风	曾是	也	关闭	在	她	高跟鞋	.

但迈克紧随其后，离她太近了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [nuː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [goʊts] [wʌz; wəz]

He	saw	the	moving	of	the	branches	and	knew	one	of	the	goats	was
他	锯	这	移动	的	这	分支	和	知道	一	的	这	山羊	曾是

['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

hiding	there	.
隐藏	那里	.

他看到树枝在晃动，就知道有一只山羊藏在那里。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːrnz] [ræn]['ɪntuː][hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

She	made	a	futile	attempt	to	escape	but	the	thorns	ran	into	her	so	that	she
她	制成	一个	徒劳	试图	到	逃脱	但	这	荆棘	跑	进入	她	所以	那	她

[geɪv] [ʌp] [ænd; ənd] ['miːkli] [let] [hɜːr'self][biː; bi][led] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt] .

gave	up	and	meekly	let	herself	be	led	back	to	the	cart	.
给予	向上	和	温顺地	让	她自己	是	引领	后退	到	这	大车	.

她徒劳地试图逃跑，但荆棘扎进了她的身体，所以她放弃了，温顺地被带回了马车。

" [aɪ][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" I have one of them ,
" 我 有 一 的 他们 ,

我有一个，

" [maɪk] [kɔːld] [aʊt][æz; əz][suːn][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][tɪm] .
" Mike called out as soon as he came in sight of Tim .
" 麦克风 称为 出去 作为 很快 作为 他 来了 在 视线 的 蒂姆 .

“迈克一看到蒂姆就喊了起来。”

" [wɪtʃ] [wʌn] ? " [sed] [tɪm] .
" Which one ? " said Tim .
" 哪个 一 ? " 说 蒂姆 .

“哪个？”蒂姆问道。

" ['næni] , " [sed] [maɪk] .
" Nanny , " said Mike .
" 保姆 , " 说 麦克风 .

“保姆，”迈克说。

" [aɪl] [bet][jiː; ji][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt][oʊld][wʌn] ; ['hiːz][ə; eɪ]['fɑːksi][oʊld] ['kʌstəmər] ,
" I'll bet ye it wasn't that old one ; he's a foxy old customer ,
" 患病的 赌注 是的 它 不是 那 老的 一 ; 他是 一个 狐狸 老的 顾客 ,

我敢打赌肯定不是那个老家伙；他可是个狡猾的老顾客。

[hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [bet][ˌem 'iː] [red] [ʃɜːrt] [jɪl] ['nevər] [set][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] [-]
he is , and I'll bet me red shirt ye'll never set your eyes on him [38]
他 是 , 和 患病的 赌注 我 红色的 衬衫 叫喊 绝不 放 你的 眼睛 在 他 [-]

没错，我敢打赌你永远也见不到他[38]

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

['dev(ə)l] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ker] [ɪf] [jiː; ji][dəunt]['æftər][ðə; ði] ['wetɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] [noʊz] ['hiːz]['gɪv(ə)n]
Devil take me if I care if ye don't after the wetting and bloody nose he's given
魔鬼 拿 我 如果 我 关心 如果 是的 不 后 这 润湿 和 血腥 鼻子 他是 给定
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

就算你不在乎，魔鬼也带走我吧，毕竟他把我打得鼻青脸肿、鼻血直流。

" [sed] [tɪm] .
" said Tim .
" 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

" [juː; jʊ][hoʊld] ['næni] , [waɪl] [aɪ][goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['bɪli] , [tɪm] . "
" You hold Nanny , while I go look for Billy , Tim . "
" 你 抓住 保姆 , 尽管 我 去 看 为了 比利 , 蒂姆 . "

“蒂姆，你抱住保姆，我去找比利。”

" [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [goʊ][wɪð; wɪθ][jiː; ji] ,
" All right and joy and good luck go with ye ,
" 全部 正确的 和 喜悦 和 好的 运气 去 和 是的 ,

“祝你一切顺利，快乐好运常伴你左右。”

[bʌt; bət][mɑːrk][ˌem 'iː][wɜːrdz][jiː; ji]['nevər] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
but mark me words ye never will find him when you're looking for him .
但 标记 我 字 是的 绝不 将要 寻找 他 什么时候 你是 寻找 为了 他 .

但请记住我的话，当你寻找他的时候，你永远也找不到他。

['betər] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
Better come home with me ,
更好的 来 家 和 我 ,

你最好跟我回家。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['evər] [kʌmz] [bæk] ['hi:l] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] - [naɪt] [tu:; tə] [si:] ['næni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and if he ever comes back he'll come back to - night to see Nanny of his
和 如果 他 曾经 来 后退 地狱 来 后退 到 - 夜晚 到 看 保姆 的 他的
[oʊn] [ə'kɔ:rd] ,
own accord ,
自己的 符合 ,

如果他还会回来，他今晚就会自愿来看望保姆。

" [sed] [tɪm] .
" said Tim .
" 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [goʊts] ['betər] [ðæn; ðən][ji:; ji][du:] .
" I know the ways of goats better than ye do .
" 我 知道 这 方式 的 山羊 更好的 比 是的 做 .

“我比你们更了解山羊的行为。”

" [bʌt; bət] [maɪk] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['tɪmz] [əd'vaɪs] .
" But Mike did not take Tim's advice .
" 但 麦克风 做过 不是 拿 蒂姆的 建议 .

但迈克没有听从蒂姆的建议。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['bɪli] [bʌt; bət][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hi:; hi] [wɪʃt]
He went to look for Billy but in about an hour and a half he wished
他 去 到 看 为了 比利 但 在 关于 一个 小时 和 一个 一半 他 希望
[hi:; hi] ['hædnt] ,
he hadn't ,
他 之前没有 ,

他去找比利，但大约一个半小时后，他就后悔了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,
for he saw no signs of the runaway ,
为了 他 锯 不 标志 的 这 逃跑 ,

因为他没有看到逃跑者的踪迹。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['taɪərd][ænd; ənd] [fʊt] - [sɔ:r] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [tɪm] [ænd; ənd] ['næni]
and came back tired and foot - sore just in time to see Tim and Nanny
和 来了 后退 疲劳的 和 脚 - 疮 只是 在 时间 到 看 蒂姆 和 保姆
[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] . [-]
disappearing over the hill on the way home . [39]
消失 超过 这 爬坡道 在 这 方式 家 . [-]

回到家时，他又累又累，脚也疼，正好看到蒂姆和保姆在回家的路上消失在山坡后面。[39]

['ɪli] [hɪd][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['rɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'vi:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪz]
illy hid behind some rocks in the bottom of a ravine until he thought the boys
伊利 隐藏 在后面 一些 岩石 在 这 底部 的 一个 峡谷 直到 他 想法 这 男孩们
[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
had given up looking for him .
有 给定 向上 寻找 为了 他 .

伊利躲在山沟底部的一些岩石后面，直到他以为男孩们放弃寻找他为止。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
Then he came out of his hiding - place ,
然后 他 来了 出去 的 他的 隐藏 - 地方 ,

然后他从藏身之处走了出来。

[ænd; ənd] [snɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ]

and	snipped	off	the	fresh	young	leaves	from	the	bushes	as	he	walked	along
和	剪掉	离开	这	新鲜的	年轻的	树叶	从	这	灌木丛	作为	他	步行	沿着

[ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][nekst] .

making	up	his	mind	what	he	would	do	next	.
制作	向上	他的	头脑	什么	他	会	做	下一个	.

他一边走一边剪下灌木丛中新鲜的嫩叶，同时思考着下一步该做什么。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	It	is	too	bad	,	"	he	thought	,
"	它	是	也	坏的	,	"	他	想法	,

“太可惜了，”他心想。

" [ðæt] [ˈnæni] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skeɪ] - [kæt][ænd; ənd] [sloʊ] [ˈrʌnər] [fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli] [kept]

"	that	Nanny	is	such	a	scare	-	cat	and	slow	runner	for	if	she	had	only	kept
"	那	保姆	是	这样的	一个	吓	-	猫	和	慢的	跑步者	为了	如果	她	有	仅有的	保留

[ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪr]

up	with	me	she	would	be	free	now	and	we	could	have	a	good	time	here
向上	和	我	她	会	是	自由的	现在	和	我们	可以	有	一个	好的	时间	这里

.

:
.

“那个保姆真是个胆小鬼，跑得又慢，如果她能跟上我的步伐，现在她就自由了，我们就可以在这里好好玩了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [jʌŋ] [ʃuːts] [ænd; ənd][ˈdʒuːsi] [liːvz] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

There	are	lots	of	young	shoots	and	juicy	leaves	for	us	to	eat	and
那里	是	很多	的	年轻的	芽	和	多汁的	树叶	为了	我们	到	吃	和

[ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

plenty	of	water	in	the	creek	to	drink	.
很多	的	水	在	这	溪	到	喝	.

这里有很多嫩芽和鲜嫩的叶子可以吃，小溪里也有很多水可以喝。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	Now	I	must	go	back	and	see	what	has	become	of	her	.
"	现在	我	必须	去	后退	和	看	什么	有	变得	的	她	.

“现在我必须回去看看她现在怎么样了。”

[aɪ][ɪkˈspekt][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət][aɪ][toʊld] [-]

I	expect	I	will	be	caught	and	pounded	by	the	boys	,	but	I	told	[	40	]
我	预计	我	将要	是	捕捉	和	猛击	经过	这	男孩们	,	但	我	讲述	[	-	]

我估计会被男孩们抓住并殴打，但我告诉[40]

[hɜːr; hər][aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈnevər] [breɪk] [maɪ][wɜːrd] ,

her	I	would	take	care	of	her	and	as	I	never	break	my	word	,
她	我	会	拿	关心	的	她	和	作为	我	绝不	休息	我的	单词	,

我会照顾她，而且我从不食言。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

I	must	go	and	see	what	I	can	do	.
我	必须	去	和	看	什么	我	能	做	.

我必须去看看我能做些什么。

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd]

"	He	climbed	a	high	hill	where	he	could	get	a	good	view	of	the	road	and
"	他	攀登	一个	高的	爬坡道	在哪里	他	可以	得到	一个	好的	看法	的	这	路	和

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [tɪm] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈnæni] [ˈɪntuː] [ˈmaɪks] [jɑːrd] ,

there	he	saw	Tim	leading	Nanny	into	Mike's	yard	,
那里	他	锯	蒂姆	领导	保姆	进入	迈克的	院子	,

他爬上一座高山，在那里可以清楚地看到公路，他看到蒂姆领着保姆进了迈克的院子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl][bɪ'haɪnd][hiː; hi][sɔː][maɪk]['wɔːkɪŋ]['sloʊli][ə'lɔːŋ].

and	a	mile	behind	he	saw	Mike	walking	slowly	along	.
和	一个	英里	在后面	他	锯	麦克风	步行	缓慢地	沿着	.

在一英里之外，他看到迈克正慢慢地走着。

" [hoʊ] , [hoʊ] ! " [sed] ['bɪli] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [næn; nɑːn] ,

"	Ho	,	ho	!	"	said	Billy	,	"	they	have	caught	Nan	,
"	何	,	何	!	"	说	比利	,	"	他们	有	捕捉	楠	,

“嚯嚯！”比利说，“他们抓住了南！”

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ]['traɪɪŋ][tuː; tə][get][hɜːr; hər][ə'weɪ][naʊ].

so	there	is	no	use	in	my	trying	to	get	her	away	now	.
所以	那里	是	不	使用	在	我的	尝试	到	得到	她	离开	现在	.

所以我现在试图把她带走是没用的。

[aɪ][wɪl][dʒʌst][weɪt][ʌn'tɪl][dɑːrk][ænd; ənd][ðen][goʊ][bæk][ænd; ənd][bʌt][ðə; ði][ʃed][daʊn][ænd; ənd]

I	will	just	wait	until	dark	and	then	go	back	and	butt	the	shed	down	and
我	将要	只是	等待	直到	黑暗的	和	然后	去	后退	和	屁股	这	棚	向下	和

[get][hɜːr; hər][aʊt]

get	her	out
得到	她	出去

我打算等到天黑，然后回去把棚子盖好，把她弄出来。

[ænd; ənd][ðen][wiː; wi][kæn; kən][rʌn][ə'weɪ][tə'geðər][bɪ'fɔːr][ðeɪ][kæn; kən][kætʃ][ˌjuː 'es].

and	then	we	can	run	away	together	before	they	can	catch	us	.
和	然后	我们	能	跑步	离开	一起	前	他们	能	抓住	我们	.

然后我们就可以在他们抓住我们之前一起逃走。

" ['tɜːrnɪŋ][ænd; ənd]['lʊkɪŋ][ɪn][ðə; ði]['ɑːpəzɪt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][sɔː]['laɪɪŋ][ɪn][ðə; ði]['væli]

"	Turning	and	looking	in	the	opposite	direction	he	saw	lying	in	the	valley
"	转弯	和	寻找	在	这	对面的	方向	他	锯	说谎	在	这	谷

[bɪ'niːθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɪti] ,

beneath	him	a	city	,
下面	他	一个	城市	,

他转身向相反的方向望去，看到山谷下方有一座城市。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪ'miːdiətli][meɪd][ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪn]

and	he	immediately	made	up	his	mind	to	visit	it	for	it	had	been
和	他	立即地	制成	向上	他的	头脑	到	访问	它	为了	它	有	到过

[ə; eɪ][lɔːŋ][waɪl][sɪns][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][taʊn].

a	long	while	since	he	had	been	in	a	large	town	.
一个	长的	尽管	自从	他	有	到过	在	一个	大的	镇	.

他立刻下定决心要去那里看看，因为他已经很久没有去过大城市了。

[daʊn][ðə; ði][hɪl][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ][rʌn] , ['luːsnɪŋ][stoʊnz][ænd; ənd]['peblz][æz; əz][hiː; hi]

Down	the	hill	he	started	on	a	run	,	loosening	stones	and	pebbles	as	he
向下	这	爬坡道	他	开始	在	一个	跑步	,	松动	石头	和	鹅卵石	作为	他

[went] ,

went	,
去	,

他沿着山坡跑了下去，边跑边松动了路上的石头和小石子。

[wɪtʃ][roʊld]['æftər][hɪm; ɪm]['sendɪŋ][ʌp][ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv][dʌst].

which	rolled	after	him	sending	up	a	cloud	of	dust	.
哪个	滚动	后	他	发送	向上	一个	云	的	灰尘	.

它滚落到他身后，扬起一阵尘土。

[æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][hiː; hi][strʌk][ðə; ði][meɪn][roʊd][ðæt][led][tuː; tə][ðə; ði][taʊn] ,

At	the	bottom	he	struck	the	main	road	that	led	to	the	town	,
在	这	底部	他	击	这	主要的	路	那	引领	到	这	镇	,

在谷底，他撞上了通往镇上的主干道。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fæst] [geɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['sʌbəːb] .

and	keeping	up	his	fast	gait	he	was	soon	within	its	suburbs	.
和	保持	向上	他的	快速地	步态	他	曾是	很快	之内	它是	郊区	.

他保持着快步走的步伐，很快就进入了郊区。

[ðə; ðiː] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [fruːt] [stænd] , [ðə; ðiː] ['oʊnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

The	first	thing	he	came	to	was	a	flower	and	fruit	stand	,	the	owner	of	which	,
这	第一的	事物	他	来了	到	曾是	一个	花	和	水果	站立	,	这	所有者	的	哪个	,

他首先看到的是一个花果摊，摊主是.....

[ə; eɪ] ['griːsi] , [blæk] - ['lʊkɪŋ] [ɪ'tæliən] , [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fæt] [bluː] - ['koʊtɪd] [pə'liːsmən] .

a	greasy	,	black	-	looking	Italian	,	was	talking	to	a	fat	blue	-	coated	policeman	.
一个	腻	,	黑色的	-	寻找	意大利语	,	曾是	说	到	一个	胖的	蓝色的	-	涂层	警察	.

一个油腻腻的、面色黝黑的意大利人正在和一个穿着蓝色制服的胖警察说话。

[bəuθ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bæks] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [fruːt] [stænd] .

Both	stood	with	their	backs	turned	to	the	fruit	stand	.
两个都	站立	和	他们的	背部	转向	到	这	水果	站立	.

两人背对着水果摊站着。

[ðə; ðiː] [ɪ'tæliən] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi] [nuː] . [-]

THE	ITALIAN	WAS	SO	HORRIFIED	AND	DISMAYED	TO	SEE	WHAT	HAD	HAPPENED	THAT	HE	FORGOT	WHAT	LITTLE	ENGLISH	HE	KNEW	.	[	41	]
这	意大利语	曾是	所以	惊恐万分	和	沮丧	到	看	什么	有	发生	那	他	忘了	什么	小的	英语	他	知道	.	[	-	]

意大利人看到眼前发生的一切，感到非常震惊和沮丧，以至于忘记了他所知道的那一点点英语。[41]

[naʊ] [wʌz; wəz] ['bɪliːz] [tʃæns] .

Now	was	Billy's	chance	.
现在	曾是	比利	机会	.

现在是比利的机会了。

['lʌʃəs] [perz] , ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [greɪps] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] ,

Luscious	pears	,	peaches	and	grapes	lay	before	him	ready	to	be	eaten	,
甜美	梨	,	桃子	和	葡萄	躺	前	他	准备好	到	是	吃	,

鲜嫩多汁的梨、桃子和葡萄摆在他面前，等着他享用。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sæmp(ə)l] [iːtʃ] ,

and	without	a	moment's	hesitation	he	began	to	sample	each	,
和	没有	一个	瞬间	犹豫	他	开始	到	样本	每个	,

他毫不犹豫地开始逐一品尝。

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ə; eɪ] [roʊz] [ɔːr] [tuː] [bɪ'twiːn] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sæləd] .

while	now	and	then	he	would	eat	a	rose	or	two	between	,	thus	making	his	own	salad	.
尽管	现在	和	然后	他	会	吃	一个	玫瑰	或者	二	之间	,	因此	制作	他的	自己的	沙拉	.

而他偶尔也会吃上一两朵玫瑰，这样就做成了他自己的沙拉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [fruːt] ['sæləd] [sɜːrvd] [ɑːn] [roʊz] [liːvz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːn] ['letɪs] .

And	he	found	he	liked	his	fruit	salad	served	on	rose	leaves	just	as	well	as	on	lettuce	.
和	他	成立	他	喜欢	他的	水果	沙拉	服务	在	玫瑰	树叶	只是	作为	出色地	作为	在	莴苣	.

他发现用玫瑰叶盛装的水果沙拉和用生菜叶盛装的水果沙拉一样好吃。

[ɪn] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə] [dɪ'lɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [per] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz]

In	reaching	for	an	extra	delicious	-	looking	pear	he	had	to	stand	on	his
在	到达	为了	一个	额外的	可口的	-	寻找	梨	他	有	到	站立	在	他的

[haɪnd][legz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [ʃelf] .

hind	legs	with	his	fore	feet	on	the	lower	shelf	.
后	腿	和	他的	前	脚	在	这	降低	架子	.

为了够到一颗看起来格外美味的梨，他不得不后腿站立，前脚踩在较低的架子上。

[bʌt; bət][ə'læs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [griːd] !

But	alas	,	for	his	greed	!
但	唉	,	为了	他的	贪婪	!

但唉，都是因为他的贪婪!

[hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ʃelf] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ,

His	weight	on	the	board	that	formed	the	shelf	was	too	much	,
他的	重量	在	这	木板	那	形成	这	架子	曾是	也	很多	,

他压在架子上的木板上的重量太大了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ]

and	it	flew	up	in	the	air	sending	the	fruit	in	all	directions	and	making	such
和	它	飞翔	向上	在	这	空气	发送	这	水果	在	全部	方向	和	制作	这样的

[ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [ðə; ði] [fruːt] ['diːlər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː]

a	racket	that	the	fruit	dealer	heard	it	and	turned	around	just	in	time	to	see
一个	球拍	那	这	水果	经销商	听到	它	和	转向	大约	只是	在	时间	到	看

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][stænd] .

the	wreck	of	his	stand	.
这	破坏	的	他的	站立	.

它飞向空中，把水果溅得到处都是，发出巨大的声响，水果商听到了，转过身来，正好看到他的摊位被毁了。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][wʌz; wəz][soʊ] ['hɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt]

The	Italian	was	so	horrified	and	dismayed	to	see	what	had	happened	that
这	意大利语	曾是	所以	惊恐万分	和	沮丧	到	看	什么	有	发生	那

[hiː; hi][fər'gɑːt] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [swɔːr] [ɪn][ɪ'tæliən] [ʌn'tɪl]

he	forgot	what	little	English	he	knew	and	chattered	and	swore	in	Italian	until
他	忘了	什么	小的	英语	他	知道	和	喋喋不休	和	发誓	在	意大利语	直到

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pærəts] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [let] [luːs] .

you	would	have	thought	a	dozen	parrots	had	been	suddenly	let	loose	.
你	会	有	想法	一个	打	鹦鹉	有	到过	突然	让	松动的	.

意大利人看到眼前发生的一切，惊恐万分，以至于忘记了自己仅有的一点英语，开始用意大利语喋喋不休、破口大骂，就像突然放出了十几只鹦鹉一样。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [kætʃ] ['bɪli] [baɪ] ['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd]

The	policeman	tried	to	stop	and	catch	Billy	by	spreading	out	his	legs	and
这	警察	尝试	到	停止	和	抓住	比利	经过	传播	出去	他的	腿	和

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

waving	his	arms	,
挥手	他的	武器	,

警察张开双腿，挥舞双臂，试图拦住并抓住比利。

[bʌt; bət] ['bɪli] ['oʊnli] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ræn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [legz] ,

but	Billy	only	lowered	his	head	and	ran	between	the	policeman's	legs	,
但	比利	仅有的	降低	他的	头	和	跑	之间	这	警察的	腿	,

但比利只是低下头，从警察两腿之间跑了过去。

[ʌp'setɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [went] [θru:] [fɔ:r; fər] ['bɪli] [wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:smən]

upsetting	him	as	he	went	through	for	Billy	was	fat	and	the	policeman
镦	他	作为	他	去	通过	为了	比利	曾是	胖的	和	这	警察

[ʃɔ:rt] - [legd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ru:m] [tu:; tə] [slaɪd] [θru:] [wɪ'ðaʊt] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði]

short	-	legged	and	there	was	not	room	to	slide	through	without	upsetting	the
短的	-	腿	和	那里	曾是	不是	房间	到	滑动	通过	没有	镦	这

[mæn] . [-]

man	.	[	42	]
男人	.	[	-	]

当他穿过比利所在的区域时，比利很胖，而警察腿很短，没有空间让他滑过去而不惹恼警察。[42]

[ðə; ði] [pə'li:smən] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][hɑ:t] [pər'su:t] ,

The	policeman	picked	himself	up	and	started	in	hot	pursuit	,
这	警察	挑选	他自己	向上	和	开始	在	热的	追逐	,

警察起身追赶，

['swerɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ['evər] [kɔ:t] [ðæt] [goʊt] [hi:; hi] [wʊd] [klʌb] [ɪts] [breɪnz]

swearing	under	his	breath	that	if	he	ever	caught	that	goat	he	would	club	its	brains
咒骂	在下面	他的	气息	那	如果	他	曾经	捕捉	那	山羊	他	会	俱乐部	它是	大脑

[aʊt] .

out	.
出去	.

他低声咒骂着，如果抓到那只山羊，他一定要把它脑袋打爆。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [pə'li:smən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] - ['fʊtɪd] ['bɪli] , [soʊ][hi:; hi]

Of	course	the	policeman	could	not	catch	up	to	the	fleet	-	footed	Billy	,	so	he
的	课程	这	警察	可以	不是	抓住	向上	到	这	舰队	-	有脚的	比利	,	所以	他

[kɔ:ld] [aʊt] — " [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

called	out	—	"	Catch	him	!
称为	出去	—	"	抓住	他	!

当然，警察追不上身手敏捷的比利，于是他喊道：“抓住他！”

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [kɛəd] [tu:; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	But	no	one	cared	to	attempt	it	,
"	但	不	一	关心	到	试图	它	,

但没有人愿意尝试，

[ɪ'speʃəli] [wen] ['bɪli] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hɔ:rnz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ræn][æt; ət]

especially	when	Billy	lowered	his	head	with	the	long	horns	on	it	and	ran	at
尤其	什么时候	比利	降低	他的	头	和	这	长的	角	在	它	和	跑	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

尤其是当比利低下头，露出头上的长角，朝他冲过来的时候。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] ,

But	at	last	,
但	在	最后的	,

但最终，

['æftər] ['dɑ:dʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rts]

after	dodging	in	and	out	of	the	people	on	the	sidewalk	and	the	carts
后	躲避	在	和	出去	的	这	人们	在	这	人行道	和	这	购物车

[ænd; ənd]['wægənz][ɪn][ðə; ði] [stri:t] ,

and	wagons	in	the	street	,
和	马车	在	这	街道	,

在人行道上的人群和街上的手推车之间穿梭之后，

[wʌn][mæn][wʌz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

one	man	was	brave	enough	to	try	to	catch	him	.
一	男人	曾是	勇敢的	足够的	到	尝试	到	抓住	他	.

有一个人胆子很大，试图抓住他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['dʒɜːrmən] ['bʊtʃər] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [plʌm] [ɪn] ['bɪliːz] [weɪ] ,

He	was	a	big	German	butcher	and	he	stood	plum	in	Billy's	way	,
他	曾是	一个	大的	德语	屠夫	和	他	站立	李子	在	比利	方式	,

他是个身材魁梧的德国屠夫，挡住了比利的去路。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	when	Billy	lowered	his	head	at	him	,	as	he	had	at	the	others	,
和	什么时候	比利	降低	他的	头	在	他	,	作为	他	有	在	这	其他的	,

当比利像对待其他人一样低下头看着他时，

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] .

the	butcher	caught	hold	of	his	horns	and	gave	his	neck	a	quick	twist	.
这	屠夫	捕捉	抓住	的	他的	角	和	给予	他的	脖子	一个	快的	捻	.

屠夫抓住他的角，猛地扭了一下他的脖子。

[ðɪs] [meɪd] ['bɪli] ['fjʊriəs] [ænd; ənd][hiː; hi] [riəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]

This	made	Billy	furious	and	he	reared	on	his	hind	legs	and	struck	at	the
这	制成	比利	狂怒	和	他	饲养	在	他的	后	腿	和	击	在	这

['bʊtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [wʌnz] ,

butcher	with	his	fore	ones	,
屠夫	和	他的	前	一个	,

这激怒了比利，他后腿直立，用前腿猛击屠夫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] ; [fɜːrst][wʌn][wʌz; wəz][ɑːn][tɑːp] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	then	the	fight	began	;	first	one	was	on	top	,	then	the	other	,
和	然后	这	斗争	开始	;	第一的	一	曾是	在	顶部	,	然后	这	其他	,

然后战斗就开始了；先是一个人占上风，然后是另一个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [-]

and	they	rolled	over	and	over	into	the	mud	[	43	]
和	他们	滚动	超过	和	超过	进入	这	泥	[	-	]

它们翻滚着进入泥潭[43]

[ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] , [waɪl] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ['gæðərd] , [wɪtʃ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

of	the	street	,	while	a	big	crowd	gathered	,	which	cheered	and	called	out	:
的	这	街道	,	尽管	一个	大的	人群	聚集	,	哪个	欢呼	和	称为	出去	:

街上，一大群人聚集在一起，欢呼呐喊：

" [aɪ][bet][ɑːn][ðə; ði][goʊt] ! "

"	I	bet	on	the	goat	!	"
"	我	赌注	在	这	山羊	!	"

我赌山羊赢！

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['dʌtʃi] !

"	Give	it	to	him	,	Dutchie	!
"	给	它	到	他	,	荷兰人	!

“给他吧，荷兰佬！”

" [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst] ['bɪli] [gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

"	and	all	such	expressions	,	until	at	last	Billy	got	on	his	feet	again	,
"	和	全部	这样的	表达式	,	直到	在	最后的	比利	得到	在	他的	脚	再次	,

“诸如此类的举动，直到比利最终再次站了起来。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [hʊk] [hiː; hi][slɪt][ðə; ði] ['bʊtʃɝz] [koʊt] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [left]

and	with	a	parting	hook	he	slit	the	butcher's	coat	up	the	back	and	left
和	和	一个	离别	钩	他	缝隙	这	肉铺	外套	向上	这	后退	和	左边

[hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

him	lying	in	the	mud	,
他	说谎	在	这	泥	,

最后，他用钩子从背后划开屠夫的衣服，把他丢在泥地里。

[waɪl] [hiː; hi][ræn][ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

while	he	ran	off	as	fast	as	his	legs	would	carry	him	.
尽管	他	跑	离开	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	.

他拼命地跑开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

And	it	is	needless	to	say	that	none	of	that	crowd	tried	to	stop	him	.
和	它	是	不必要	到	说	那	没有任何	的	那	人群	尝试	到	停止	他	.

不言而喻，人群中没有一个人试图阻止他。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ['meni] [striːts] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['meni] ['kɔːrnərz] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd]

He	had	gone	through	many	streets	and	turned	many	corners	,	when	he	found
他	有	已消失	通过	许多	街道	和	转向	许多	角落	,	什么时候	他	成立

[hɪm'self] ['ɑːpəzɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

himself	opposite	a	beautiful	,
他自己	对面的	一个	美丽的	,

他走过许多街道，转过许多街角，突然发现自己站在一位美丽的女子对面。

[griːn] , [kuːl] - ['lʊkɪŋ] [pɑːrk] .

green	,	cool	-	looking	park	.
绿色的	,	凉爽的	-	寻找	公园	.

绿色的、看起来很酷的公园。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['bɪli] ,

"	This	is	the	place	for	me	,	"	thought	Billy	,
"	这	是	这	地方	为了	我	,	"	想法	比利	,

“这里就是我该来的地方，”比利心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][laɪ] [daʊn]

"	it	looks	nice	and	quiet	and	as	I	am	tired	I	will	go	in	and	lie	down
"	它	看起来	好的	和	安静的	和	作为	我	是	疲劳的	我	将要	去	在	和	说谎	向下

['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [græs] .

under	one	of	the	trees	and	eat	a	little	grass	.
在下面	一	的	这	树木	和	吃	一个	小的	草	.

“这里看起来很漂亮也很安静，我累了，就进去躺在树下吃点草吧。”

" ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [rest] [ænd; ənd][næp] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [hiː; hi] [ə'woʊk] ,

"	After	taking	a	nice	rest	and	nap	under	the	trees	,	he	awoke	,
"	后	采取	一个	好的	休息	和	午睡	在下面	这	树木	,	他	醒来	,

在树下好好休息打盹后，他醒了过来。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['θɜːrstɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [æt; ət][ə; eɪ]

and	feeling	thirsty	thought	he	would	go	and	quench	his	thirst	at	a
和	感觉	渴	想法	他	会	去	和	淬火	他的	口渴	在	一个

['spɑːrklɪŋ] ['faʊnt(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

sparkling	fountain	he	saw	before	him	.
闪闪发光	喷泉	他	锯	前	他	.

他感到口渴，便决定去眼前这座波光粼粼的喷泉边解渴。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] ['goʊldfɪʃ] [ðæt]

He	was	quietly	drinking	and	every	once	in	a	while	swallowing	a	goldfish	that
他	曾是	悄悄	喝	和	每一个	一次	在	一个	尽管	吞咽	一个	金鱼	那

[swæm] [tuː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

swam	too	near	his	mouth	,
游泳	也	靠近	他的	嘴	,

他静静地喝着水，时不时地吞下一条游到他嘴边的金鱼。

[wen] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɑːrd][hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪk] .

when	someone	from	behind	gave	him	a	hard	hit	with	a	rake	.
什么时候	某人	从	在后面	给予	他	一个	难的	打	和	一个	耙	.

有人从后面用耙子狠狠地打了他一下。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ə; eɪ] [goʊt] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['paʊndɪd] , " [-]
" It is a pity a goat can't take a drink without being pounded , " [44]
" 它 是 一个 遗憾 一个 山羊 不能 拿 一个 喝 没有 存在 猛击 , " [-]

“可惜的是，山羊不被鞭打就不能喝水。”[44]

[θɔːt] ['bɪli] .
thought Billy .
想法 比利 .

比利心想。

" [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [muːv] [ɑːn][fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði]
" But as I have had enough I guess I will move on for I don't like the
" 但 作为 我 有 有 足够的 我 猜测 我 将要 移动 在 为了 我 不 喜欢 这
[lʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænz] [feɪs] ,
looks of this man's face ,
看起来 的 这 男人的 脸 ,

“但我已经受够了，我想我该离开了，因为我不喜欢这个人的长相。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [piːs] .
and I know he will give me no peace .
和 我 知道 他 将要 给 我 不 和平 .

我知道他不会让我安宁。

" [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['sloʊli] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
" So he walked away slowly , just as if he were going away of his own
" 所以 他 步行 离开 缓慢地 , 只是 作为 如果 他 是 去 离开 的 他的 自己的
[ə'kɔːrd] ,
accord ,
符合 ,

于是他缓缓走开了，就好像是自愿离开一样。

[wen] [ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [hɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪk] .
when the man gave him another hit with the rake .
什么时候 这 男人 给予 他 其他 打 和 这 耙 .

那人又用耙子打了他一下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['bɪliːz] [paɪ] - [krʌst] ['tempər] ; [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][mæn] ,
This was too much for Billy's pie - crust temper ; he turned on the man ,
这 曾是 也 很多 为了 比利 馅饼 - 地壳 脾气 ; 他 转向 在 这 男人 ,

这彻底激怒了比利那暴躁的脾气；他转而攻击了那个人。

[huː] [wʌz; wəz] ['gɑːrdnər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] ,
who was gardener of the park ,
WHO 曾是 园丁 的 这 公园 ,

公园的园丁是谁?

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [heɪ] - [kɑːk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [strʌk]
and sent him sprawling over a hay - cock before he knew what had struck
和 发送 他 蔓延 超过 一个 干草 - 公鸡 前 他 知道 什么 有 击
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

还没等他反应过来，就被击倒在干草堆上。

[æz; əz] ['bɪli] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haɪ] ['aɪərn] [fens] [ðæt] [en'sɜːkəld] [ðə; ði][pɑːrk][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
As Billy walked toward the high iron fence that encircled the park he saw a
作为 比利 步行 朝向 这 高的 铁 栅栏 那 包围 这 公园 他 锯 一个
[pə'liːsmən] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
policeman coming in at the gate .
警察 未来 在 在 这 门 .

比利走向环绕公园的高铁栅栏时，看到一名警察从大门走了进来。

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ['bɪli] [dɪ'testid] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'li:smən] ,

Now	if	there	was	one	thing	Billy	detested	,	it	was	a	policeman	,
现在	如果	那里	曾是	一	事物	比利	令人厌恶的	,	它	曾是	一个	警察	,

如果说比利最讨厌什么，那就是警察了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [wɪð; wɪθ] [hed] [daʊn] ,

and	he	made	for	him	running	at	full	speed	with	head	down	,
和	他	制成	为了	他	跑步	在	满的	速度	和	头	向下	,

他低着头，全速朝他跑去。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [pə'li:smən] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [si:n] [ðə; ði] [goʊt] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['hæŋɪŋ]

and	before	the	policeman	had	even	seen	the	goat	he	found	himself	hanging
和	前	这	警察	有	甚至	已见	这	山羊	他	成立	他自己	绞刑

[baɪ][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['aɪərn] ['pikits] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

by	the	seat	of	his	trousers	to	the	sharp	iron	pickets	of	the	fence	.
经过	这	座位	的	他的	裤子	到	这	锋利的	铁	纠察队	的	这	栅栏	.

警察还没来得及看清山羊，就发现自己被吊在了栅栏锋利的铁栅栏柱上，裤子被吊了起来。

['bɪli] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['strʌglɪŋ] , ['kɪkɪŋ] ,

Billy	left	him	there	struggling	,	kicking	,
比利	左边	他	那里	挣扎	,	踢	,

比利把他丢在那里，让他挣扎踢打。

['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [help] [waɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ɔ:f] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [wʊd]

swearing	and	calling	for	help	while	he	made	off	as	fast	as	his	legs	would
咒骂	和	呼叫	为了	帮助	尽管	他	制成	离开	作为	快速地	作为	他的	腿	会

['kæri] [hɪm; ɪm] . [-]

carry	him	.	[	45	]
携带	他	.	[	-	]

他一边咒骂一边呼救，拼命地逃跑。[45]

['ɛftər] ['bɪli] [left] [ðə; ði] [pə'li:smən] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [fens] ,

fter	Billy	left	the	policeman	hanging	on	the	fence	,
之后	比利	左边	这	警察	绞刑	在	这	栅栏	,

比利把警察吊在栅栏上后，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [stri:t] ['æftər] [stri:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

he	walked	through	street	after	street	trying	to	find	his	way	out	of	the	town	,
他	步行	通过	街道	后	街道	尝试	到	寻找	他的	方式	出去	的	这	镇	,

他走过一条又一条街道，试图找到离开这座小镇的路。

[soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tu:; tə] ['næni] ,

so	he	could	go	back	to	Nanny	,
所以	他	可以	去	后退	到	保姆	,

这样他就可以回到保姆身边了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['skætərd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbə:b] ,

but	the	more	he	looked	for	the	scattered	houses	of	the	suburbs	,
但	这	更多的	他	看起来	为了	这	疏散	房屋	的	这	郊区	,

但他越是寻找郊区那些零星散落的房屋，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] ,

the	more	closely	they	seemed	to	be	built	,
这	更多的	密切	他们	似乎	到	是	建造	,

它们看起来越是紧密相连，

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] [stri:t] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['stɔrz]

and	he	found	himself	on	a	street	where	there	were	nothing	but	stores
和	他	成立	他自己	在	一个	街道	在哪里	那里	是	没有什么	但	商店

[ænd; ənd][flæts] .

and	flats	.
和	公寓	.

他发现自己身处一条除了商店和公寓什么也没有的街道上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][get][dɑːrk][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪərd] .

It	was	beginning	to	get	dark	and	he	was	getting	hungry	and	tired	.
它	曾是	开始	到	得到	黑暗的	和	他	曾是	获得	饥饿的	和	疲劳的	.

天色渐暗，他感到又饿又累。

" [aɪl] [tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði][nekst] ['æli] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt][faɪnd] ['sʌmˌwənz] [bæk]

"	I'll	turn	down	the	next	alley	I	come	to	and	see	if	I	can't	find	someone's	back
"	患病的	转动	向下	这	下一个	胡同	我	来	到	和	看	如果	我	不能	寻找	某人的	后退

[geɪt] ['oʊpən] [wer] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ænd; ənd][rest] ,

gate	open	where	I	can	go	in	and	rest	,
门	打开	在哪里	我	能	去	在	和	休息	,

“我拐进下一个小巷，看看能不能找到谁家的后门开着，让我进去休息一下。”

" [θɔːt] ['bɪli] .

"	thought	Billy	.
"	想法	比利	.

比利心想。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [flæt] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

He	soon	found	the	back	yard	to	a	flat	and	as	he	stood	in	the	open
他	很快	成立	这	后退	院子	到	一个	平坦的	和	作为	他	站立	在	这	打开

[geɪt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

gate	looking	up	,
门	寻找	向上	,

他很快找到了通往公寓的后院，当他站在敞开的大门前抬头望去时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [-]

he	could	see	by	the	[	46	]
他	可以	看	经过	这	[	-	]

他可以通过[46]看到

[gæs] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'pɑːrtmənts] , [ðə; ði] [kʊks] ['getɪŋ] ['sʌpər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [smel]

gas	light	in	the	different	apartments	,	the	cooks	getting	supper	,	and	could	smell
气体	光	在	这	不同的	公寓	,	这	厨师	获得	晚餐	,	和	可以	闻

[ðə; ði] [swiːt] ['oʊdər] ,

the	sweet	odor	,
这	甜的	气味	,

各个公寓里都亮着煤气灯，厨师们正在准备晚餐，可以闻到甜甜的香味。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [bɔɪld] ['kæbɪdʒ] .

to	him	,	of	boiled	cabbage	.
到	他	,	的	煮沸	卷心菜	.

对他来说，就像煮熟的卷心菜。

" [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	Now	is	my	chance	,	"	he	thought	,
"	现在	是	我的	机会	,	"	他	想法	,

“现在是我的机会了，”他心想。

" [tuː; tə][get] ['sʌpər] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] [koʊl] [ʃed] [aɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði]

"	to	get	supper	and	then	come	back	and	sleep	in	this	coal	shed	I	see	in	the
"	到	得到	晚餐	和	然后	来	后退	和	睡觉	在	这	煤炭	棚	我	看	在	这

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

“吃完晚饭，就回来睡在我看到的角落里的这个煤棚里。”

" [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] [ðæt] [kə'nektɪd] [wʌn] [flæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	As	there	were	long	flights	of	stairs	that	connected	one	flat	with	the	other	,
"	作为	那里	是	长的	航班	的	楼梯	那	连接	一	平坦的	和	这	其他	,

“由于公寓之间有很长的楼梯相连，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [flaɪt] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

he	thought	he	would	commence	at	the	bottom	flight	and	go	to	the	top	,
他	想法	他	会	开始	在	这	底部	航班	和	去	到	这	顶部	,

他原本打算从最底层开始，一步步升到顶层。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [flæt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə]

stopping	at	each	flat	as	he	went	and	picking	up	anything	he	saw	fit	to
停止	在	每个	平坦的	作为	他	去	和	挑选	向上	任何事物	他	锯	合身	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

他每到一个公寓就停下来，随便拿些他觉得可以吃的东西吃。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['lændɪŋ] ,

At	the	first	landing	,
在	这	第一的	降落	,

在第一次着陆时，

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [tʃest] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər]

the	cook	had	just	been	out	to	the	ice	-	chest	to	get	something	for	supper
这	厨师	有	只是	到过	出去	到	这	冰	-	胸部	到	得到	某物	为了	晚餐

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ['taɪtli] ,

and	had	neglected	to	shut	the	door	tightly	,
和	有	被忽视的	到	关闭	这	门	紧紧	,

厨师刚才去冰柜拿晚饭食材，忘了把门关紧。

['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər] ['bɪli] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

consequently	it	was	an	easy	matter	for	Billy	to	push	it	open	with	his
最后	它	曾是	一个	简单的	事情	为了	比利	到	推	它	打开	和	他的

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

因此，比利很容易就用鼻子把它推开了。

[ænd; ənd] [ðen] [help] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪs] , [krɪsp] ,

and	then	help	himself	to	the	nice	,	crisp	,
和	然后	帮助	他自己	到	这	好的	,	脆	,

然后他便享用起酥脆可口的.....

[freʃ] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃiz] [hiː; hi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .

fresh	lettuce	and	radishes	he	saw	lying	on	the	shelf	.
新鲜的	莴苣	和	萝卜	他	锯	说谎	在	这	架子	.

他看到货架上摆放着新鲜的生菜和萝卜。

[ðiːz] [hiː; hi] [eɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ; [nekst][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] ,

These	he	ate	in	a	twinkling	;	next	he	found	a	basket	of	eggs	,
这些	他	吃	在	一个	闪烁	;	下一个	他	成立	一个	篮子	的	鸡蛋	,

他转眼间就把这些东西吃光了；接着他又找到了一篮鸡蛋。

[ðiːz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ,

these	he	did	not	care	for	,
这些	他	做过	不是	关心	为了	,

他对这些都不感兴趣。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['kærəts] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

but	he	did	want	the	bunch	of	large	carrots	back	of	the	basket	,
但	他	做过	想	这	束	的	大的	胡萝卜	后退	的	这	篮子	,

但他确实想要回篮子里的那捆大胡萝卜。

[soʊ][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kærəts] [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ]

so	he	stuck	his	head	farther	into	the	chest	to	reach	the	carrots	and	in	doing
所以	他	卡住	他的	头	更远	进入	这	胸部	到	抵达	这	胡萝卜	和	在	正在做

[soʊ] ,

so	,
所以	,

于是他把头更深地探进箱子里去够胡萝卜，结果，

[hɪz; ɪz][hɔːrnz][ræn] [θruː] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]

his	horns	ran	through	the	handle	of	the	basket	and	when	he	brought	his
他的	角	跑	通过	这	处理	的	这	篮子	和	什么时候	他	带来	他的

[hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

head	out	of	the	chest	,
头	出去	的	这	胸部	,

他的角穿过篮子的把手，当他把头从箱子里伸出来时，

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [keɪm] [tuː] .

the	basket	of	eggs	came	too	.
这	篮子	的	鸡蛋	来了	也	.

那篮鸡蛋也一起送来了。

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,

It	slipped	down	until	it	hit	his	forehead	and	then	it	turned	over	,
它	滑倒了	向下	直到	它	打	他的	前额	和	然后	它	转向	超过	,

它一路下滑，直到撞到他的额头，然后翻了个身。

['spɪlɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [mes] .

spilling	the	eggs	on	the	floor	and	making	a	terrible	mess	.
溢出	这	鸡蛋	在	这	地面	和	制作	一个	糟糕的	混乱	.

鸡蛋洒了一地，弄得一团糟。

[æz; əz][ðə; ði] [egz] [broʊk] , [iːtʃ] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪpər] [-]

As	the	eggs	broke	,	each	one	made	a	noise	like	a	small	paper	[	47	]
作为	这	鸡蛋	打破	,	每个	一	制成	一个	噪音	喜欢	一个	小的	纸	[	-	]

鸡蛋破裂时，每个鸡蛋都发出像小纸片一样的声音[47]

[tɔːr'piːdoʊ] , [ænd; ənd] ['bɪli] [nuː] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] ,

torpedo	,	and	Billy	knew	the	noise	would	bring	the	cook	,
鱼雷	,	和	比利	知道	这	噪音	会	带来	这	厨师	,

鱼雷，比利知道这噪音会把厨师引来。

[soʊ][hiː; hi] [skuːtid] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['lændɪŋ] ,

so	he	scooted	up	the	stairs	to	the	next	landing	,
所以	他	滑行	向上	这	楼梯	到	这	下一个	降落	,

于是他赶紧跑上楼梯，来到下一个平台。

[wer] [hiː; hi] [kept] ['veri] [stɪl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

where	he	kept	very	still	in	order	to	hear	what	the	cook	would	say	when	she	saw
在哪里	他	保留	非常	仍然	在	命令	到	听到	什么	这	厨师	会	说	什么时候	她	锯

[ðə; ði]['broʊkən] [egz] [fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

the	broken	eggs	for	he	heard	her	coming	out	.
这	破碎的	鸡蛋	为了	他	听到	她	未来	出去	.

他一动不动地站在那里，想听听厨娘看到破碎的鸡蛋会说什么，因为他听到了厨娘出来的声音。

" ['gʊdnəs] , ['greɪʃəs] , [ˌem 'iː] !

"	Goodness	,	gracious	,	me	!
"	善良	,	亲切	,	我	!

“我的天哪！”

[ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [hæz; həz] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [egz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [sterz] .

The	grocery	boy	has	dropped	a	package	of	eggs	on	his	way	up	stairs	.
这	杂货店	男生	有	掉落	一个	包裹	的	鸡蛋	在	他的	方式	向上	楼梯	.

杂货店小伙子上楼时不小心把一包鸡蛋掉在了地上。

[noʊ][hiː; hi]['hæznt] ['iːðər] , [fɔːr; fər][maɪ][aɪs] - [bɑːks] [dɔːr] [ɪz]['oʊpən][ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn]

No	he	hasn't	either	,	for	my	ice	-	box	door	is	open	and	someone	has	been
不	他	还没有	任何一个	,	为了	我的	冰	-	盒子	门	是	打开	和	某人	有	到过

['stiːlɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] !

stealing	my	things	!
偷窃	我的	事物	!

不，他也没有，因为我的冰箱门开着，有人偷了我的东西!

" [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] ,

"	he	heard	her	say	,
"	他	听到	她	说	,

他听到她说，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [daʊn] [sterz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒænɪtər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sniːk]

and	she	hurried	down	stairs	to	look	for	the	janitor	to	tell	him	that	sneak
和	她	慌忙	向下	楼梯	到	看	为了	这	清洁工	到	告诉	他	那	潜行

[θiːvz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɜːr; hər][aɪs] [tʃest] .

thieves	had	been	at	her	ice	chest	.
窃贼	有	到过	在	她	冰	胸部	.

她急忙下楼去找管理员，告诉他有人偷了她的冰柜。

[wen] ['bɪli] [hɜːrd] [hɜːr; hər][goʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [sterz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒænɪtər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

When	Billy	heard	her	go	down	the	stairs	for	the	janitor	,	he	went	to	the
什么时候	比利	听到	她	去	向下	这	楼梯	为了	这	清洁工	,	他	去	到	这

['ʌpər] [flæt] ,

upper	flat	,
上	平坦的	,

比利听到她下楼去找清洁工，就去了楼上的公寓。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ðɪ]['dʒænɪtər] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

for	fear	the	janitor	would	find	him	if	he	stayed	where	he	was	.
为了	害怕	这	清洁工	会	寻找	他	如果	他	入住	在哪里	他	曾是	.

他害怕如果待在原地会被清洁工发现。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [flæt] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['naɪsli] - [stɑːrtʃt] , [faɪn] ['lɪnɪn] [θɪŋz] ,

Arriving	at	the	upper	flat	,	he	saw	a	line	of	nicely	-	starched	,	fine	linen	things	,
抵达	在	这	上	平坦的	,	他	锯	一个	线	的	很好	-	淀粉	,	美好的	亚麻布	事物	,

到达楼上公寓时，他看到一排熨烫得笔挺的上等亚麻衣物。

— [ə; eɪ]['beɪbiːz][kæp] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪs] ['taɪdi] .

—	a	baby's	cap	,	two	or	three	handkerchiefs	and	a	lace	tidy	.
—	一个	婴儿的	帽	,	二	或者	三	手帕	和	一个	蕾丝	整齐的	.

—一顶婴儿帽、两三条手帕和一个蕾丝包。

[ðiːz] [hiː; hi] [tʃuːd] [ʌp][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd]

These	he	chewed	up	and	swallowed	for	he	liked	the	taste	of	starch	and
这些	他	咀嚼	向上	和	吞咽	为了	他	喜欢	这	品尝	的	淀粉	和

[ðeɪ] [felt] [kwaɪt] [laɪk] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [ðem; ðəm] .

they	felt	quite	like	chewing	gum	in	his	mouth	as	he	ate	them	.
他们	毛毡	相当	喜欢	咀嚼	胶	在	他的	嘴	作为	他	吃	他们	.

他把这些东西嚼碎吞了下去，因为他喜欢淀粉的味道，而且吃的时候感觉就像在嘴里嚼口香糖一样。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['æplz] ['setɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm]

Then	he	saw	a	pan	of	apples	setting	outside	the	door	and	he	ate	some
然后	他	锯	一个	平底锅	的	苹果	环境	外部	这	门	和	他	吃	一些

[ʌv; əv] [ðoʊz] .

of	those	.
的	那些	.

然后他看到门外放着一盘苹果，就吃了一些。

[waɪl] ['i:tɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [bel] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [rɪŋ] ,

While	**eating**	**he**	**heard**	**the**	**electric**	**bell**	**in**	**the**	**kitchen**	**ring**	**,**
尽管	吃	他	听到	这	电的	钟	在	这	厨房	戒指	,

吃饭时，他听到厨房的电铃响了。

[wɪtʃ] [skerd] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [fɜ:rst] ,

which	**scared**	**the**	**life**	**out**	**of**	**him**	**at**	**first**	**,**
哪个	害怕的	这	生活	出去	的	他	在	第一的	,

这起初把他吓得魂飞魄散。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

but	**when**	**he**	**looked**	**in**	**the**	**window**	**and**	**found**	**out**	**what**	**it**	**was**	**,**
但	什么时候	他	看起来	在	这	窗户	和	成立	出去	什么	它	曾是	,

但当他透过窗户看到那是什么时，

[hi:; hi][gɑ:t]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fraɪt] .

he	**got**	**over**	**his**	**fright**	**.**
他	得到	超过	他的	惊吓	.

他克服了恐惧。

[wen] [ðə; ði][gɜ:rl] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [bel] , [-]

When	**the**	**girl**	**left**	**the**	**kitchen**	**to**	**answer**	**the**	**bell**	**,**	**[**	**48**	**]**
什么时候	这	女孩	左边	这	厨房	到	回答	这	钟	,	[	-	]

当女孩离开厨房去应门铃时，[48]

['bɪli] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [mɪlk] [hi:; hi]

Billy	**thought**	**he**	**would**	**go**	**in**	**and**	**take**	**a**	**drink**	**from**	**a**	**pan**	**of**	**milk**	**he**
比利	想法	他	会	去	在	和	拿	一个	喝	从	一个	平底锅	的	牛奶	他

[sɔ:] ['setɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .

saw	**setting**	**on**	**the**	**table**	**.**
锯	环境	在	这	桌子	.

比利心想，不如进去喝一口他看到放在桌子上的牛奶。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [wet] [frʌm; frəm]

He	**had**	**nearly**	**finished**	**the**	**milk**	**and**	**his**	**whiskers**	**were**	**all**	**wet**	**from**
他	有	几乎	完成的	这	牛奶	和	他的	胡须	是	全部	湿的	从

['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæn] ,

being	**in**	**the**	**pan**	**,**
存在	在	这	平底锅	,

他几乎喝完了牛奶，胡须因为泡在锅里都湿透了。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [skri:m] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][gɜ:rl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

when	**he**	**heard**	**a**	**scream**	**and**	**,**	**looking**	**up**	**,**	**he**	**saw**	**the**	**girl**	**standing**	**in**	**the**
什么时候	他	听到	一个	尖叫	和	,	寻找	向上	,	他	锯	这	女孩	常设	在	这

['dɔ:rweɪ] ,

doorway	**,**
门口	,

当他听到一声尖叫，抬头一看，发现女孩正站在门口时，

['skri:mɪŋ] : " ['faɪər] !

screaming	**:**	**"**	**Fire**	**!**
尖叫	:	"	火	!

尖叫："着火了！"

[pə'li:s] !

police	**!**
警察	!

警察!

['mɜ:rdər] ! "

murder	**!**	**"**
谋杀	!	"

谋杀!

" [wʌt] [ə; eɪ] [guːs] [ðæt] [gɜːrl][ɪz] , " [θɔːt] ['bɪli] , " [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] ,
" What a goose that girl is , " thought Billy , " to make such a racket ,
" 什么 一个 鹅 那 女孩 是 , " 想法 比利 , " 到 制作 这样的 一个 球拍 ,

“那女孩真是个傻瓜，”比利心想，“竟然弄出这么大的动静。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][pə'troʊl] [hɪr] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [pə'liːsmən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dəunt] [ʃʌt] [ʌp] .
she will have the patrol here and four or five policemen if she don't shut up .
她 将要 有 这 巡逻 这里 和 四 或者 五 警察 如果 她 不 关闭 向上 .

如果她再不闭嘴，我就让巡逻队和四五个警察来这里。

[ges] [aɪ] [wɪl] [rʌn] ['ɪntuː][hɜːr; hər][ænd; ənd] [bʌt] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Guess I will run into her and butt her through the hall and down the
猜测 我 将要 跑步 进入 她 和 屁股 她 通过 这 大厅 和 向下 这
[frʌnt] [sterz] .
front stairs .
正面 楼梯 .

看来我会撞到她，然后一头撞着她穿过走廊，一路撞下前楼梯。

" ['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
" Suiting the action to the thought , he started for her
" 适合 这 行动 到 这 想法 , 他 开始 为了 她

他言行一致，开始向她走去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][hɜːr; hər] .
but she fled down the hall and ran into a room closing the door after her .
但 她 逃亡 向下 这 大厅 和 跑 进入 一个 房间 结束 这 门 后 她 .

但她沿着走廊逃走，跑进一个房间，然后把门关上了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðæt] [dɔːr] ,
As she closed that door ,
作为 她 关闭 那 门 ,

她关上门的那一刻，

[ðə; ði]['dʒænɪtər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ænd; ənd] ['bɪli]
the janitor opened the front door which was directly opposite and Billy
这 清洁工 打开 这 正面 门 哪个 曾是 直接地 对面的 和 比利
['getɪŋ] [ðer; ðər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [geɪv] [ðə; ði]['dʒænɪtər][ðə; ði] [bʌt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl]
getting there just at that time gave the janitor the butt instead of the girl
获得 那里 只是 在 那 时间 给予 这 清洁工 这 屁股 反而 的 这 女孩
[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːl] [flɔːr] .
and sent him sprawling on the hall floor .
和 发送 他 蔓延 在 这 大厅 地面 .

清洁工打开了正对面的前门，比利正好走到那里，结果他一屁股坐在了清洁工身上，而不是女孩身上，把他打倒在走廊的地板上。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] ,
Before he could get up ,
前 他 可以 得到 向上 ,

他还没来得及起身，

['bɪli] [ræn] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [sterz] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn]
Billy ran back through the hall to escape down the back stairs and as he ran
比利 跑 后退 通过 这 大厅 到 逃脱 向下 这 后退 楼梯 和 作为 他 跑
[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][gɜːrl] ['kɔːlɪŋ] :
he could hear the girl calling :
他 可以 听到 这 女孩 呼叫 :

比利跑回走廊，想从后楼梯逃走。他边跑边听见女孩在喊：

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 !

“火！

[pə'liːs] !
police **!**
警察 !

警察!

['mɜːrdər] ! " [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
murder **!** **"** **out** **of** **the** **window** **at** **the** **top** **of** **her** **voice** **.**
谋杀 ! " 出去 的 这 窗户 在 这 顶部 的 她 嗓音 .

“谋杀！”她从窗户里大声喊道。

['bɪli] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [sterz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
Billy **hurried** **down** **the** **outside** **stairs** **as** **fast** **as** **he** **could** **,**
比利 慌忙 向下 这 外部 楼梯 作为 快速地 作为 他 可以 ,

比利以最快的速度冲下外面的楼梯。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [tɜːrnz] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt]
but **there** **were** **so** **many** **turns** **they** **made** **him** **dizzy** **and** **as** **he** **reached**
但 那里 是 所以 许多 转弯 他们 制成 他 晕眩的 和 作为 他 达到
[ðə; ði] [læst] [flaɪt] ,
the **last** **flight** **,**
这 最后的 航班 ,

但是弯道太多，让他头晕目眩，当他到达最后一层楼梯时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dʒænɪtər] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [-]
he **heard** **the** **janitor** **above** **him** **call** **[** **50** **]**
他 听到 这 清洁工 多于 他 称呼 [-]

他听到楼上的清洁工喊[50]

[tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðæt] [kən'faʊndɪd] [goʊt] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bæk]
to **someone** **in** **the** **yard** **not** **to** **let** **that** **confounded** **goat** **escape** **through** **the** **back**
到 某人 在 这 院子 不是 到 让 那 令人困惑 山羊 逃脱 通过 这 后退
[geɪt] .
gate **.**
门 .

告诉院子里的人不要让那只该死的山羊从后门跑出去。

['bɪli] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [stɑːp] [ˌem 'iː] , " [wen] [ɔːl]
Billy **laughed** **to** **himself** **,** **"** **I** **would** **like** **to** **see** **anyone** **stop** **me** **,** **"** **when** **all**
比利 笑了 到 他自己 , " 我 会 喜欢 到 看 任何人 停止 我 , " 什么时候全部
[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
unexpectedly **,**
不料 ,

比利暗自笑道：“我倒想看看谁能阻止我。”这时，出乎意料的是，

['sʌmwʌn] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌb] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [læst] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði]
someone **hit** **him** **on** **the** **head** **with** **a** **club** **as** **he** **made** **the** **last** **turn** **in** **the**
某人 打 他 在 这 头 和 一个 俱乐部 作为 他 制成 这 最后的 转动 在 这
[sterz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [θriː] [pə'liːsmən] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]
stairs **and** **there** **before** **him** **were** **three** **policemen** **in** **a** **line** **stopping** **his** **way**
楼梯 和 那里 前 他 是 三 警察 在 一个 线 停止 他的 方式
[aʊt] .
out **.**
出去 .

当他走到楼梯的最后一个拐角时，有人用棍子击中了他的头部，三名警察排成一排挡住了他的去路。

[hiː; hi] ['bʌtɪd] [ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd] ['bɔːkt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [juːz] ;
He **butted** **and** **kicked** **and** **balked** **,** **but** **to** **no** **use** **;**
他 对接 和 踢 和 犹豫不决 , 但 到 不 使用 ;

他又是顶撞又是踢打又是阻拦，但都无济于事；

[ðeɪ] [klʌbd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['sensləs] [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ə; eɪ] [roʊp]

they	clubbed	him	until	he	was	almost	senseless	and	then	slipped	a	rope
他们	俱乐部	他	直到	他	曾是	几乎	无意义的	和	然后	滑倒了	一个	绳索

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['wægən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

around	his	neck	and	dragged	him	to	the	patrol	wagon	that	was	waiting
大约	他的	脖子	和	拖拽	他	到	这	巡逻	车皮	那	曾是	等待

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,

outside	the	gate	,
外部	这	门	,

他们用棍棒把他打得几乎失去知觉，然后用绳子套住他的脖子，把他拖到停在大门外的巡逻车上。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [buːsts] [ænd; ənd] [puʃiz] [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ]

and	with	many	boosts	and	pushes	they	at	last	succeeded	in	getting
和	和	许多	提升	和	推动	他们	在	最后的	成功了	在	获得

[hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] .

him	into	the	wagon	.
他	进入	这	车皮	.

经过多次推搡和催促，他们终于成功地把他弄上了马车。

[æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət] [breɪk] - [nek] [spiːd] ,

As	they	drove	down	the	street	at	break	-	neck	speed	,
作为	他们	驾驶	向下	这	街道	在	休息	-	脖子	速度	,

他们以惊人的速度沿着街道行驶，

['bɪli] ['vaʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

Billy	vowed	to	himself	that	if	he	ever	got	away	from	the	police	,
比利	发誓	到	他自己	那	如果	他	曾经	得到	离开	从	这	警察	,

比利暗自发誓，如果他哪天逃脱了警察的追捕，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bʌt] [ðæt] [gɜːrl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [nekst] [wiːk] [fɔːr; fər]

that	he	would	go	back	and	butt	that	girl	into	the	middle	of	next	week	for
那	他	会	去	后退	和	屁股	那	女孩	进入	这	中间	的	下一个	星期	为了

['skriːmɪŋ] ,

screaming	,
尖叫	,

他表示，他会回去把那个尖叫的女孩撞到下周中旬。

" ['faɪər] ! [pə'liːs] !

"	Fire	!	police	!
"	火	!	警察	!

“火警！警察！”

['mɜːrdər] !

murder	!
谋杀	!

谋杀!

" [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['wægən] . [-]

"	until	she	had	brought	the	patrol	wagon	.	[	51	]
"	直到	她	有	带来	这	巡逻	车皮	.	[	-	]

“直到她把巡逻车带来了。[51]

[hen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ['bɪli] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd]

hen	they	arrived	at	the	police	station	Billy	was	made	to	jump	out	and
母鸡	他们	到达的	在	这	警察	车站	比利	曾是	制成	到	跳	出去	和

[wʌz; wəz] [led] [θruː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] ,

was	led	through	the	station	into	the	back	yard	,
曾是	引领	通过	这	车站	进入	这	后退	院子	,

他们到达警察局后，比利被勒令跳下车，然后被带过警局，来到后院。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [luːs] .

and	here	he	was	turned	loose	.
和	这里	他	曾是	转向	松动的	.

然后他就被释放了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

He	had	been	there	about	half	an	hour	,
他	有	到过	那里	关于	一半	一个	小时	,

他已经在那儿待了大约半个小时了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] [ænd; ənd] ['meni] ['belz] ['rɪŋɪŋ] [ɪn]

when	he	heard	a	terrible	stamping	of	horses	'	feet	and	many	bells	ringing	in
什么时候	他	听到	一个	糟糕的	冲压	的	马匹	-	脚	和	许多	铃铛	铃声	在

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

the	building	on	the	other	side	of	the	fence	.
这	建筑	在	这	其他	边	的	这	栅栏	.

这时，他听到栅栏另一边的建筑物里传来可怕的马蹄声和许多铃铛的响声。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['rækɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'baʊt] ,

Wondering	what	the	racket	could	be	about	,
好奇	什么	这	球拍	可以	是	关于	,

想知道这究竟是怎么回事，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][bɑːksɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd]

he	climbed	on	top	of	a	pile	of	boxes	that	were	next	to	the	fence	and
他	攀登	在	顶部	的	一个	桩	的	盒子	那	是	下一个	到	这	栅栏	和

[lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] [bɪ'jɑːnd] .

looked	into	the	yard	beyond	.
看起来	进入	这	院子	超过	.

他爬上围栏旁的一堆箱子，向围栏外的院子望去。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪər] - ['endʒɪn] ['steɪʃ(ə)n] ,

He	found	that	the	building	was	used	as	a	fire	-	engine	station	,
他	成立	那	这	建筑	曾是	用过的	作为	一个	火	-	引擎	车站	,

他发现这栋建筑曾被用作消防站。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rækɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]

and	that	the	racket	he	had	heard	was	caused	by	the	horses	taking	their
和	那	这	球拍	他	有	听到	曾是	导致	经过	这	马匹	采取	他们的

['pleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] . [-]

places	at	the	engine	ready	to	start	to	a	fire	.	[	52	]
地方	在	这	引擎	准备好	到	开始	到	一个	火	.	[	-	]

他听到的喧闹声是因为马匹在引擎旁就位，准备点火而引起的。[52]

[θruː] [tuː] [lɑːrdʒ] [dɔːz] [ðæt] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ['bɪli] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

Through	two	large	doors	that	opened	into	the	yard	Billy	could	see	what	was	going
通过	二	大的	门	那	打开	进入	这	院子	比利	可以	看	什么	曾是	去

[ɑːn][ɪn'saɪd] .

on	inside	.
在	里面	.

透过通往院子里的两扇大门，比利可以看到里面发生的事情。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [men] [dʒʌmp][tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	when	he	saw	the	men	jump	to	their	places	on	the	engine	and	the
和	什么时候	他	锯	这	男人	跳	到	他们的	地方	在	这	引擎	和	这

['draɪvər] [wɪp] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ,

driver	whip	up	his	horses	,
司机	鞭	向上	他的	马匹	,

当他看到男人们跳上火车，司机挥鞭催马时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]

he	became	so	excited	he	could	stand	it	no	longer	and	he	determined	to
他	成为	所以	兴奋的	他	可以	站立	它	不	更长	和	他	决定	到

[goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .

go	with	them	to	the	fire	.
去	和	他们	到	这	火	.

他兴奋极了，再也无法忍受，决定和他们一起去火堆边。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['endʒɪn] [æt; ət]

With	a	spring	he	was	over	the	fence	and	following	after	the	engine	at
和	一个	春天	他	曾是	超过	这	栅栏	和	下列的	后	这	引擎	在

[ə; eɪ] [stɪf] [rʌn] .

a	stiff	run	.
一个	僵硬的	跑步	.

他纵身一跃，翻过栅栏，飞快地追着火车跑去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['bɪli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [per] [ʌv; əv] [lʌŋz] [ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər]

It	was	a	good	thing	Billy	had	a	strong	pair	of	lungs	or	he	would	never
它	曾是	一个	好的	事物	比利	有	一个	强的	一对	的	肺	或者	他	会	绝不

[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fæst] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] - ['endʒɪn] ['hɔːrsɪz] ,

have	been	able	to	keep	up	with	the	fast	speed	of	the	fire	-	engine	horses	,
有	到过	有能力的	到	保持	向上	和	这	快速地	速度	的	这	火	-	引擎	马匹	,

幸好比利肺活量大，否则他根本跟不上消防马匹的快速奔跑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

but	he	did	and	arrived	at	the	fire	in	good	shape	.
但	他	做过	和	到达的	在	这	火	在	好的	形状	.

但他做到了，并且毫发无损地赶到了火场。

[ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] [freɪm] [haʊs] ,

The	fire	was	found	to	be	in	a	three	-	story	frame	house	,
这	火	曾是	成立	到	是	在	一个	三	-	故事	框架	房子	,

经查，起火点是一栋三层木结构房屋。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər]

and	when	they	got	there	the	flames	were	already	coming	out	of	the	upper
和	什么时候	他们	得到	那里	这	火焰	是	已经	未来	出去	的	这	上

['wɪndoʊz] ;

windows	;
视窗	;

当他们到达那里时，火焰已经从楼上的窗户里冒出来了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

but	the	strangest	thing	about	the	fire	was	that	the	inhabitants	of	the	house	,
但	这	最奇怪的	事物	关于	这	火	曾是	那	这	居民	的	这	房子	,

但这场火灾最奇怪的地方在于，房子里的居民……

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ,

if	there	were	any	,
如果	那里	是	任何	,

如果有的话，

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['ʌtər] [ə'blɪviən] [ðæt] [ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['faɪər] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ə; eɪ]

seemed	to	be	in	utter	oblivion	that	their	house	was	on	fire	for	not	a
似乎	到	是	在	说出	遗忘	那	他们的	房子	曾是	在	火	为了	不是	一个

['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]

person	was	in	sight	about	the	place	and	all	the	doors	and	windows	were
人	曾是	在	视线	关于	这	地方	和	全部	这	门	和	视窗	是

[sɪ'kjʊrli] [lɔkt] .

securely	locked	.
安全地	已锁定	.

他们似乎完全没有意识到自己的房子着火了，因为周围一个人也没有，所有的门窗都锁得严严实实。

[tuː] [men] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] ['æksɪz] , [waɪl] [tuː] ['fɑːloʊd] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [hoʊz] ['æftər] [ðem; ðəm] .

Two	men	ran	up	the	steps	with	axes	,	while	two	followed	dragging	the	hose	after	them	.
二	男人	跑	向上	这	步骤	和	轴	,	尽管	二	随后	拖拽	这	软管	后	他们	.

两名男子拿着斧头跑上台阶，另外两名男子拖着软管跟在后面。

[ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æksɪz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [nɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] ['bɪli] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] ,

The	men	with	the	axes	had	given	one	knock	to	the	door	when	Billy	saw	what	they	were	up	to	,
这	男人	和	这	轴	有	给定	一	敲	到	这	门	什么时候	比利	锯	什么	他们	是	向上	到	,

比利看到那些拿着斧头的男人在干什么时，他们刚敲了一下门。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm] , [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ,

and	as	he	had	often	used	his	head	as	a	battering	-	ram	,	he	ran	up	the	steps	,
和	作为	他	有	经常	用过的	他的	头	作为	一个	殴打	-	内存	,	他	跑	向上	这	步骤	,

由于他经常用头撞人，所以他跑上了台阶。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [geɪv] [-]

and	before	the	men	knew	he	was	there	,	he	gave	[	53	]
和	前	这	男人	知道	他	曾是	那里	,	他	给予	[	-	]

在那些人意识到他在那里之前，他就[53]

[ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] ['maɪti] [bʌt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [goʊt] [fel] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

the	door	a	mighty	butt	with	his	head	which	made	it	crash	in	and	the	men	and	goat	fell	through	the	opening	.
这	门	一个	强大的	屁股	和	他的	头	哪个	制成	它	碰撞	在	和	这	男人	和	山羊	跌倒	通过	这	开幕	.

他用头猛地撞向大门，大门轰然倒塌，人和山羊都从门缝里掉了下去。

[ðɪs] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [kraʊd] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] :

This	tickled	the	crowd	who	had	gathered	to	see	the	fire	,	and	they	called	out	:
这	挠痒	这	人群	WHO	有	聚集	到	看	这	火	,	和	他们	称为	出去	:

这逗乐了聚集起来观看火光的群众，他们大声喊道：

" ['brɑːvoʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [goʊt] !

"	Bravo	for	the	goat	!
"	Bravo	为了	这	山羊	!

“为山羊喝彩！”

" ['bɪli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['faiəmən] [ʌp'sterz] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

"	Billy	followed	the	firemen	upstairs	but	when	he	got	there	the	smoke	was	so	thick	he	could	see	nothing	,
"	比利	随后	这	消防员	楼上	但	什么时候	他	得到	那里	这	抽烟	曾是	所以	厚的	他	可以	看	没有什么	,

“比利跟着消防员上了楼，但到了楼上，烟雾太浓，什么也看不见了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [smɑːrt] [bɪ'saɪd] ['tʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dredfəli] , [soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd]

and	it	made	his	eyes	smart	beside	choking	him	dreadfully	,	so	he	decided
和	它	制成	他的	眼睛	聪明的	旁	窒息	他	极其糟糕	,	所以	他	决定

[tuː; tə][goʊ][aʊt] [ə'gen] .

to	go	out	again	.
到	去	出去	再次	.

这让他眼睛刺痛，喉咙也剧烈难受，于是他决定再次出门。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ,

He	turned	to	find	the	head	of	the	stairs	he	had	come	up	,
他	转向	到	寻找	这	头	的	这	楼梯	他	有	来	向上	,

他转身寻找他上来的楼梯的尽头，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]

but	instead	of	discovering	them	he	ran	into	the	wall	and	the	more	he
但	反而	的	发现	他们	他	跑	进入	这	墙	和	这	更多的	他

[traɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] ,

tried	to	find	his	way	out	,
尝试	到	寻找	他的	方式	出去	,

但他非但没有找到出路，反而撞到了墙上，而且他越是努力寻找出路，就越是徒劳无功。

[ðə; ði] [mɔːr] [kən'fjuːzd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

the	more	confused	he	became	.
这	更多的	使困惑	他	成为	.

他越发感到困惑。

[hiː; hi] [fel] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	fell	over	something	and	when	he	regained	his	feet	,
他	跌倒	超过	某物	和	什么时候	他	恢复	他的	脚	,

他被什么东西绊倒了，等他站稳后，

['æftər] ['hævɪŋ] ['nɪrli] [gɔːn] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

after	having	nearly	gone	head	over	heels	into	a	box	,	as	he	thought	,
后	拥有	几乎	已消失	头	超过	高跟鞋	进入	一个	盒子	,	作为	他	想法	,

他心想，自己差点儿一头栽进箱子里，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbiːz]['kreɪd(ə)l] , [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	which	was	a	baby's	cradle	,	he	felt	something	heavy	hanging	to	his
但	哪个	曾是	一个	婴儿的	摇篮	,	他	毛毡	某物	重的	绞刑	到	他的

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

但那其实是婴儿摇篮，他感觉有什么重物挂在了他的角上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['beɪbi][kraɪ] .

At	the	same	time	he	heard	a	baby	cry	.
在	这	相同的	时间	他	听到	一个	婴儿	哭	.

与此同时，他听到了婴儿的哭声。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [θɔːt] ['bɪli] ,

"	Poor	little	thing	,	"	thought	Billy	,
"	贫穷的	小的	事物	,	"	想法	比利	,

“可怜的小家伙，”比利心想。

" ['evriwʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['beɪbi] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [naʊ]

"	everyone	has	gone	out	of	the	house	and	left	the	baby	asleep	and	now
"	每个人	有	已消失	出去	的	这	房子	和	左边	这	婴儿	睡着了	和	现在

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .

it	is	going	to	be	burned	to	death	.
它	是	去	到	是	烧伤	到	死亡	.

“所有人都出门了，把还在睡觉的婴儿独自留下，现在他就要被活活烧死了。”

[wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [nɪr]

Wish	I	knew	where	it	was	;	it	sounds	near
希望	我	知道	在哪里	它	曾是	;	它	声音	靠近

真希望知道它在哪儿；听起来就在附近。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [siː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [smoʊk] .

but	I	can't	see	for	this	smoke	.
但	我	不能	看	为了	这	抽烟	.

但这烟雾太大，我什么也看不见。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [fʊt] [slɪpt] [daʊn] ['oʊvər] ['bɪliːz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]

"	Just	then	a	little	bare	foot	slipped	down	over	Billy's	eyes	and	then	he	knew	the
"	只是	然后	一个	小的	裸	脚	滑倒了	向下	超过	比利	眼睛	和	然后	他	知道	这

['hevi] [θɪŋ] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɔːrnz][wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] .

heavy	thing	hanging	to	his	horns	was	the	baby	.
重的	事物	绞刑	到	他的	角	曾是	这	婴儿	.

“就在这时，一只光着的小脚滑落到比利眼前，他这才知道挂在他角上的那个沉重的东西是婴儿。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] , [hiː; hi] [traɪd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] [-]

As	soon	as	he	found	this	out	,	he	tried	harder	than	ever	[	54	]
作为	很快	作为	他	成立	这	出去	,	他	尝试	更难	比	曾经	[	-	]

他一得知此事，就比以往更加努力[54]

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

to	find	the	stairs	and	presently	he	found	them	,
到	寻找	这	楼梯	和	目前	他	成立	他们	,

他找到楼梯后，很快就找到了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbiːz] [kloʊðz] [stɪl] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][hiː; hi][ræn] [daʊn] [ænd; ənd]

and	with	the	baby's	clothes	still	twisted	around	his	horns	he	ran	down	and
和	和	这	婴儿的	衣服	仍然	扭曲	大约	他的	角	他	跑	向下	和

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

out	into	the	street	,
出去	进入	这	街道	,

他头上还缠着婴儿的衣服，就跑下楼，跑到街上了。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['beɪbiːz] [nɜːrs] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drʌgstɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

just	in	time	to	meet	the	baby's	nurse	coming	from	the	drugstore	around	the
只是	在	时间	到	见面	这	婴儿的	护士	未来	从	这	药店	大约	这

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

正好赶上从街角药店过来的婴儿护士。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] ['bɪli] [tuː; tə]

She	was	wild	with	joy	when	she	saw	the	baby	and	rushed	up	to	Billy	to
她	曾是	荒野	和	喜悦	什么时候	她	锯	这	婴儿	和	匆忙	向上	到	比利	到

[ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði]['beɪbiːz] [kloʊðz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɔːrnz] .

unfasten	the	baby's	clothes	from	his	horns	.
解开	这	婴儿的	衣服	从	他的	角	.

她看到婴儿时欣喜若狂，冲到比利身边，解开婴儿衣服从他角上取下的扣子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ʌn'hɜːrt] ,

The	child	was	unhurt	,
这	孩子	曾是	毫发无损	,

孩子没有受伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [suːn] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ['bɪli] [tuː; tə][pet][ænd; ənd] [preɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ]

and	a	crowd	soon	gathered	around	Billy	to	pet	and	praise	him	for	saving
和	一个	人群	很快	聚集	大约	比利	到	宠物	和	称赞	他	为了	保存

[ðə; ðɪ]['beɪbiːz] [laɪf] . [-]

the	baby's	life	.	[	55	]
这	婴儿的	生活	.	[	-	]

很快，一群人围住了比利，抚摸他，称赞他救了婴儿的命。[55]

['bɪli] [steɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [hoʊz] ['biːɪŋ] [roʊld]

Billy	stayed	there	until	the	fire	was	put	out	and	watched	the	hose	being	rolled
比利	入住	那里	直到	这	火	曾是	放	出去	和	观看	这	软管	存在	滚动

[ʌp] ,

up	,
向上	,

比利一直待在那里，直到火被扑灭，并目送着水带被卷起来。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['faiəmən] [ðæt] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .

while	the	firemen	that	were	doing	it	talked	to	him	all	the	time	.
尽管	这	消防员	那	是	正在做	它	谈话	到	他	全部	这	时间	.

参与救援的消防员们一直在和他交谈。

[wen] [ðə; ðɪ] [hoʊz] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [kɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]['faiəmən] [stept] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l]

When	the	hose	was	all	on	the	cart	and	the	firemen	stepped	up	on	the	little
什么时候	这	软管	曾是	全部	在	这	大车	和	这	消防员	步	向上	在	这	小的

[step] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [tuː; tə] [raɪd] [hoʊm] ,

step	that	is	at	the	back	to	ride	home	,
步	那	是	在	这	后退	到	骑	家	,

当所有水带都装到车上，消防员们踏上车后的小台阶准备乘车回家时，

['bɪli] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [stept] [ʌp]['ɔːlsoʊ][bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd]

Billy	walked	over	and	stepped	up	also	but	he	had	to	stand	on	his	hind
比利	步行	超过	和	步	向上	还	但	他	有	到	站立	在	他的	后

[legz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [ɑːn][ðə; ðɪ][kɔɪl][ʌv; əv][hoʊz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

legs	with	his	fore	feet	on	the	coil	of	hose	in	front	of	him	.
腿	和	他的	前	脚	在	这	线圈	的	软管	在	正面	的	他	.

比利走了过去，也走了上去，但他必须用后腿站立，前脚踩在面前的软管卷上。

[wʌn] ['faɪərmən] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [goʊt] [tuː; tə][duː] ,

One	fireman	thought	this	a	very	clever	thing	for	a	goat	to	do	,
一	消防队员	想法	这	一个	非常	聪明的	事物	为了	一个	山羊	到	做	,

一位消防员认为山羊这样做非常聪明。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , [oʊld] ['feloʊ] ,

so	he	put	his	arm	around	his	neck	and	said	,	"	All	right	,	old	fellow	,
所以	他	放	他的	手臂	大约	他的	脖子	和	说	,	"	全部	正确的	,	老的	同伴	,

于是他搂住他的脖子说：“好吧，老伙计，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [raɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

you	shall	ride	home	with	me	,
你	将	骑	家	和	我	,

你跟我一起回家吧。

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][roʊd][ɪz] [rʌf] [ænd; ənd]

but	take	care	for	we	are	going	to	start	and	the	road	is	rough	and
但	拿	关心	为了	我们	是	去	到	开始	和	这	路	是	粗糙的	和

[juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl] [ɔːf] .

you	may	fall	off	.
你	可能	落下	离开	.

但是要小心，因为我们即将出发，路很崎岖，你可能会摔下去。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['bɪli] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər]['steɪʃ(ə)n] ,
" And in this way Billy rode back to the fire station ,
" 和 在 这 方式 比利 骑 后退 到 这 火 车站 ,

就这样，比利骑马回到了消防站。

['kɔːzɪŋ] ['meni] [smaɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [pæst] .
causing many smiles from the people they passed .
导致 许多 微笑 从 这 人们 他们 通过了 .

他们所到之处，都引起了路人的微笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]
As they drove into the station one of the policemen who was standing outside
作为 他们 驾驶 进入 这 车站 一 的 这 警察 WHO 曾是 常设 外部
[ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] [kɔːld] [aʊt] ,
their station called out ,
他们的 车站 称为 出去 ,

当他们开车驶入警局时，一名站在警局外的警察喊道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [goʊt] ?
" Where did you get that goat ?
" 在哪里 做过 你 得到 那 山羊 ?

你从哪儿弄来的那只山羊?

" ['bɪliːz] [frend] [kɔːld] [bæk] : " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ;
" Billy's friend called back : " I don't know where he came from ;
" 比利 朋友 称为 后退 : " 我 不 知道 在哪里 他 来了 从 ;

比利的朋友回电说："我不知道他从哪里来；

[ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,
all I know is that he followed us to the fire ,
全部 我 知道 是 那 他 随后 我们 到 这 火 ,

我只知道他跟着我们去了火堆那里。

[wer] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l][baɪ] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] . "
where he made himself useful by saving a life . "
在哪里 他 制成 他自己 有用 经过 保存 一个 生活 . "

他在那里发挥了作用，救了一条命。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] .
" Well , we have his brother in our back yard .
" 出色地 , 我们 有 他的 兄弟 在 我们的 后退 院子 .

"嗯，他哥哥就住在我们后院。"

[ɪf] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðen] [wʌn] [ðæt] [lʊks] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [hɪm; ɪm] . "
If not his brother , then one that looks precisely like him . "
如果 不是 他的 兄弟 , 然后 一 那 看起来 恰恰 喜欢 他 . "

如果不是他兄弟，那也是个长得跟他一模一样的人。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " ['ænsər] ['bɪliːz] [frend] ,
" Oh , I guess not , " answered Billy's friend ,
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 回答 比利 朋友 ,

"哦，我想不是吧，"比利的朋友回答道。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] [sʌtʃ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [goʊts] [ɪn] [taʊn] . " [-]
" for there are not two such fine looking goats in town . " [56]
" 为了 那里 是 不是 二 这样的 美好的 寻找 山羊 在 镇 . " [-]

"因为城里没有两只这么漂亮的山羊了。"[56]

" [wel] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
" Well , I'll show you , come over and see for yourself .
" 出色地 , 患病的 展示 你 , 来 超过 和 看 为了 你自己 .

"好吧，我这就给你看看，过来看看吧。"

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][jɑːrd][wɪð; wɪθ] ['bɪli] ['lægɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]

"	So	the	two	men	went	into	the	police	station	yard	with	Billy	lagging	at	their
"	所以	这	二	男人	去	进入	这	警察	车站	院子	和	比利	滞后	在	他们的

[hiːlz] ,

heels	,
高跟鞋	,

于是，两人走进了警察局的院子，比利跟在他们身后。

['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [fuːld] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət]

laughing	to	himself	to	think	how	fooled	the	policeman	was	going	to	be	at
笑	到	他自己	到	思考	如何	被骗了	这	警察	曾是	去	到	是	在

[nɑːt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [goʊt] [ðer; ðər] .

not	finding	any	goat	there	.
不是	寻找	任何	山羊	那里	.

他暗自发笑，心想警察要是找不到山羊该有多傻。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [lʊkt] ['evriwer] ,

When	they	got	to	the	yard	the	policeman	looked	everywhere	,
什么时候	他们	得到	到	这	院子	这	警察	看起来	到处	,

他们到达院子后，警察四处张望。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt] ,

but	could	find	no	sign	of	a	goat	,
但	可以	寻找	不	符号	的	一个	山羊	,

但是却没找到山羊的踪迹。

[soʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'liːsmən] [wer] [ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [gɔːn] ,

so	went	into	the	station	to	ask	the	other	policemen	where	the	goat	had	gone	,
所以	去	进入	这	车站	到	问	这	其他	警察	在哪里	这	山羊	有	已消失	,

于是他走进警局，问其他警察山羊去哪儿了。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

but	none	had	seen	him	and	all	thought	he	was	still	in	the	yard	.
但	没有任何	有	已见	他	和	全部	想法	他	曾是	仍然	在	这	院子	.

但没有人见过他，所有人都以为他还在院子里。

" [wel] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [goʊt] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	Well	that	must	be	my	goat	,	then	,	"	said	the	policeman	.
"	出色地	那	必须	是	我的	山羊	,	然后	,	"	说	这	警察	.

“那肯定就是我的山羊了，”警察说道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] ! " ['ænsər] [ðə; ði]['faɪərmən] .

"	Not	much	!	"	answered	the	fireman	.
"	不是	很多	!	"	回答	这	消防队员	.

“不多！”消防员回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] ['betər] [pruːf] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "

"	You	will	have	to	bring	better	proof	than	that	before	I	give	him	up	.	"
"	你	将要	有	到	带来	更好的	证明	比	那	前	我	给	他	向上	.	"

“除非你能拿出更有力的证据，否则我不会放了他。”

" [wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm] ['eniweɪ] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

"	Well	,	I	don't	want	him	anyway	,	"	said	the	policeman	,
"	出色地	,	我	不	想	他	反正	,	"	说	这	警察	,

“反正我也不想要他，”警察说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [jɔːr'self] [ɪn][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər]

"	and	you	will	be	glad	to	get	rid	of	him	yourself	in	a	day	or	two	for
"	和	你	将要	是	高兴的	到	得到	摆脱	的	他	你自己	在	一个	天	或者	二	为了

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [goʊt][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

he	is	the	most	troublesome	goat	you	ever	heard	of	.
他	是	这	最多	麻烦的	山羊	你	曾经	听到	的	.

“过一两天你就会很高兴自己把他赶走，因为他是你听过的最麻烦的山羊。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [æt; ət] [ðə; ði] [flæt] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm]

You	should	hear	of	the	mischief	he	got	into	at	the	flat	we	took	him
你	应该	听到	的	这	恶作剧	他	得到	进入	在	这	平坦的	我们	采取	他

[frʌm; frəm] . "

from	.	"
从	.	"

你真该听听他回到我们把他带走的那间公寓后都惹了些什么麻烦。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['faɪərmən] , " [aɪl] [stænd] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːz] .

"	Very	well	,	"	said	the	fireman	,	"	I'll	stand	all	the	trouble	he	will	cause	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	消防队员	,	"	患病的	站立	全部	这	麻烦	他	将要	原因	.

“好吧,”消防员说，“我会承受他带来的所有麻烦。”

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [led] ['bɪli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [bæk] [jɑːrd] [ænd; ənd] [geɪv]

"	And	with	that	he	led	Billy	out	of	the	yard	into	their	back	yard	and	gave
"	和	和	那	他	引领	比利	出去	的	这	院子	进入	他们的	后退	院子	和	给予

[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

him	a	nice	place	to	sleep	,
他	一个	好的	地方	到	睡觉	,

“说完，他就领着比利走出院子，来到他们家的后院，给他找了个舒服的地方睡觉。”

[ə; eɪ] [bɪg] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

a	big	dinner	and	a	bucket	of	water	,
一个	大的	晚餐	和	一个	桶	的	水	,

一顿丰盛的晚餐和一桶水。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti]

all	of	which	Billy	was	thankful	for	as	he	was	both	hungry	and	thirsty
全部	的	哪个	比利	曾是	感恩	为了	作为	他	曾是	两个都	饥饿的	和	渴

['æftər] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] . [-]

after	his	trip	to	the	fire	.	[	57	]
后	他的	旅行	到	这	火	.	[	-	]

比利对此感激不尽，因为他去火堆边走边饿，又渴又饿。[57]

['æftər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊz] - [kɑːrt] ,

After	his	first	ride	on	the	hose	-	cart	,
后	他的	第一的	骑	在	这	软管	-	大车	,

在他第一次乘坐水带车之后，

['bɪli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [kɑːrt] [went] [aʊt] ['bɪli] [went] [tuː] [ænd; ənd] [roʊd] ,

Billy	liked	it	so	much	that	every	time	the	cart	went	out	Billy	went	too	and	rode	,
比利	喜欢	它	所以	很多	那	每一个	时间	这	大车	去	出去	比利	去	也	和	骑	,

比利非常喜欢这辆马车，每次马车出去的时候，比利都会跟着去坐。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,

as	he	had	before	,
作为	他	有	前	,

就像他以前那样，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ɑːn] [ðə; ði] [step] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [hoʊz] [ɪn]

with	his	hind	legs	on	the	step	and	his	fore	feet	on	the	coil	of	hose	in
和	他的	后	腿	在	这	步	和	他的	前	脚	在	这	线圈	的	软管	在

[frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərmən] ['ɔːlweɪz] ['stedid] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

front	of	him	and	the	fireman	always	steadied	him	with	his	arm	.
正面	的	他	和	这	消防队员	总是	稳定	他	和	他的	手臂	.

他的后腿踩在台阶上，前脚踩在面前的软管卷上，消防员总是用手臂扶着他。

[ænd; ənd] [suːn] [ðɪs] ['faɪər] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [goʊt] ['kʌmpəni] , [wɪð; wɪθ]

And	soon	this	fire	company	was	known	as	the	White	Goat	Company	,	with
和	很快	这	火	公司	曾是	已知	作为	这	白色的	山羊	公司	,	和

['bɪli] [æz; əz][ɪts]['mæskɑːt] .

Billy	as	its	mascot	.
比利	作为	它是	吉祥物	.

不久，这支消防队就被称为白山羊队，比利是它的吉祥物。

['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faiəmən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Billy	had	been	with	the	firemen	about	a	month	,
比利	有	到过	和	这	消防员	关于	一个	月	,

比利加入消防队大约一个月了。

[wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [tuː; tə]

when	one	day	he	heard	them	talking	about	a	procession	they	were	going	to
什么时候	一	天	他	听到	他们	说	关于	一个	游行	他们	是	去	到

[biː; bi][ɪn] ,

be	in	,
是	在	,

有一天，他听到他们在谈论他们即将参加的游行队伍，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['faɪər] - ['endʒɪnz] ,

that	all	the	fire	-	engines	,
那	全部	这	火	-	发动机	,

所有的消防车，

[hoʊz] - [kɑːrts][ænd; ənd] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['lædər] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd]

hose	-	carts	and	hook	-	and	-	ladder	companies	were	to	be	in	the	parade
软管	-	购物车	和	钩	-	和	-	梯子	公司	是	到	是	在	这	游行

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [huːf] ['gɪldɪd] [ænd; ənd] [wer] ['kɑːlərz]

and	that	the	horses	were	to	have	their	hoofs	gilded	and	wear	collars
和	那	这	马匹	是	到	有	他们的	蹄子	镀金	和	穿	项圈

[ʌv; əv]['roʊziz] ,

of	roses	,
的	玫瑰	,

游行队伍中要有消防车和云梯消防队，马蹄要镀金，马匹要戴上玫瑰花环。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] , ['bɪli] , [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd] [huːf] ['gɪldɪd] ['ɔːlsoʊ] ,

and	that	he	,	Billy	,	was	to	have	his	horns	and	hoofs	gilded	also	,
和	那	他	,	比利	,	曾是	到	有	他的	角	和	蹄子	镀金	还	,

而且，比利的角和蹄子也要镀金。

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [roʊz] ['kɑːlər][ænd; ənd][biː; bi][led][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [meɪd] [ʌv; əv]['roʊziz] ,

and	wear	a	rose	collar	and	be	led	by	a	chain	made	of	roses	,
和	穿	一个	玫瑰	衣领	和	是	引领	经过	一个	链	制成	的	玫瑰	,

戴上玫瑰项圈，被玫瑰花链牵引，

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faiəmən] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] ,

by	one	of	the	firemen	who	was	to	wear	a	red	shirt	,
经过	一	的	这	消防员	WHO	曾是	到	穿	一个	红色的	衬衫	,

一位身穿红衬衫的消防员说道：

[blæk] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [haɪ] ['pæt(ə)nt] ['leðər] [buːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['faɪrmənz] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

black	trousers	and	high	patent	leather	boots	and	his	fireman's	hat	with	a
黑色的	裤子	和	高的	专利	皮革	靴子	和	他的	消防员的	帽子	和	一个

['vaɪzər] .

visor	.
遮阳板	.

他穿着黑色长裤和高筒漆皮靴，戴着带帽檐的消防员帽子。

[wen] ['bɪli] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][wəʊnt] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [prə'seʃ(ə)n] ,

When	Billy	heard	this	he	said	,	"	I	won't	march	in	their	old	procession	,
什么时候	比利	听到	这	他	说	,	"	我	惯于	行进	在	他们的	老的	游行	,

比利听到这话后说："我不会参加他们以前的游行队伍。"

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][ʌv; əv][maɪ'self] .

and	make	a	circus	of	myself	.
和	制作	一个	马戏团	的	我	.

我要出尽洋相。

[aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [fɜːrst] .

I'll	run	away	first	.
患病的	跑步	离开	第一的	.

我先逃跑。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	But	he	did	not	get	a	chance	.
"	但	他	做过	不是	得到	一个	机会	.

但他没有得到机会。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] ,

When	the	morning	of	the	day	of	the	procession	came	,
什么时候	这	早晨	的	这	天	的	这	游行	来了	,

游行当日清晨到来时，

['bɪli] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['faiəmən] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] [bræs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [trɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

Billy	watched	the	firemen	polish	the	brass	of	the	engine	and	trim	it	with
比利	观看	这	消防员	抛光	这	黄铜	的	这	引擎	和	修剪	它	和

['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [taɪd][wɪð; wɪθ] [braɪt] ['kʌlərd] ['rɪbənz] ;

garlands	of	flowers	tied	with	bright	colored	ribbons	;
花环	的	花朵	系	和	明亮的	有色	丝带	;

比利看着消防员们擦亮消防车的黄铜部件，并用系着鲜艳彩带的花环装饰它；

[bʌt; bət] [wen] [-]

but	when	[	58	]
但	什么时候	[	-	]

但是当[58]

[ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə][gɪld][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [huːf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

they	commenced	to	gild	the	horses	'	hoofs	one	of	them	said	to	him	:
他们	开始	到	镀金	这	马匹	-	蹄子	一	的	他们	说	到	他	:

他们开始给马蹄镀金，其中一人对他说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər][tɜːrn][nekst] ['bɪli] ;

"	It	will	be	your	turn	next	Billy	;
"	它	将要	是	你的	转动	下一个	比利	;

"接下来就轮到你了，比利；

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] [ʌn'tɪl][jʊr; jər] [her] [ɪz][æz; əz][sɔːft]

we	are	going	to	give	you	a	scrubbing	in	the	tub	until	your	hair	is	as	soft
我们	是	去	到	给	你	一个	擦洗	在	这	浴缸	直到	你的	头发	是	作为	柔软的

[ænd; ənd] ['ʃaɪni] [æz; əz][sɪlk] ,

and	shiny	as	silk	,
和	闪亮的	作为	丝绸	,

我们将带你到浴缸里好好搓洗一番，直到你的头发像丝绸一样柔软亮泽。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][gɪld][jʊr; jər] [lɔːŋ] [hɔːrnz][ænd; ənd][taɪ] [bluː] ['rɪbənz] [ɑːn]

and	then	we	are	going	to	gild	your	long	horns	and	tie	blue	ribbons	on
和	然后	我们	是	去	到	镀金	你的	长的	角	和	领带	蓝色的	丝带	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后我们要给你们的长角镀金，并在上面系上蓝色丝带。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [riːθ] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['roʊziz] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [raʊnd] [jʊr; jər] [nek] .

and	put	the	handsomest	wreath	of	pink	roses	we	can	find	round	your	neck	.
和	放	这	最英俊的	花圈	的	粉色的	玫瑰	我们	能	寻找	圆形的	你的	脖子	.

把我们能找到的最漂亮的粉色玫瑰花环戴在你的脖子上。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [faɪn] , ['bɪli] .

but	you	will	look	fine	,	Billy	.
但	你	将要	看	美好的	,	比利	.

但你看起来会很好看，比利。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] ,

And	we	expect	you	to	behave	and	walk	in	a	dignified	manner	,
和	我们	预计	你	到	表现	和	走	在	一个	凝重	方式	,

我们希望您举止得体，走路端庄。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] ['mɑːrʃ(ə)l] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [goʊld] ['med(ə)l] [tuː; tə] [wer] [raʊnd] [jʊr; jər]

for	the	Fire	Marshal	is	going	to	give	you	a	gold	medal	to	wear	round	your
为了	这	火	元帅	是	去	到	给	你	一个	金子	勋章	到	穿	圆形的	你的

[nek] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [laɪf] . "

neck	for	saving	the	baby's	life	.	"
脖子	为了	保存	这	婴儿的	生活	.	"

消防队长会给你颁发一枚金质奖章，让你戴在脖子上，以表彰你救了婴儿的命。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['med(ə)l] , " [θɔːt] ['bɪli] ,

"	It	is	very	nice	of	them	to	give	me	a	medal	,	"	thought	Billy	,
"	它	是	非常	好的	的	他们	到	给	我	一个	勋章	,	"	想法	比利	,

“他们给我颁奖真是太好了，”比利心想。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;

"	and	they	have	been	good	to	me	;
"	和	他们	有	到过	好的	到	我	;

“他们对我很好；

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] ['biːɪŋ] [skrʌbd] [ænd; ənd] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊn] ,

but	I	don't	like	being	scrubbed	and	dressed	up	like	a	clown	,
但	我	不	喜欢	存在	擦洗过	和	穿着	向上	喜欢	一个	小丑	,

但我并不喜欢被洗得一身灰，打扮得像个小丑。

[bɪ'saɪd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [taʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

beside	I	am	getting	tired	of	town	life	and	I	long	for	the	country	and
旁	我	是	获得	疲劳的	的	镇	生活	和	我	长的	为了	这	国家	和

['næni] .

Nanny	.
保姆	.

此外，我已经厌倦了城市生活，我渴望回到乡村，回到保姆身边。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rʌn] [ə'weɪ] [wʌn] [taɪm] [æz; əz] [ə'nʌðər] , [soʊ] [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [maɪ] [tʃæns] ,

I	might	as	well	run	away	one	time	as	another	,	so	I	will	watch	my	chance	,
我	可能	作为	出色地	跑步	离开	一	时间	作为	其他	,	所以	我	将要	手表	我的	机会	,

我反正都逃走了，不如就等着机会吧。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['bɪzi] [ænd; ənd] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]

and	when	they	are	all	busy	and	not	looking	,	I	will	walk	out	of	the	station
和	什么时候	他们	是	全部	忙碌的	和	不是	寻找	,	我	将要	走	出去	的	这	车站

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

趁他们都忙着自己的事，不注意的时候，我会悄悄地走出车站。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['oʊnli]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][maɪ]['juːʒuəl] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,

as	if	I	were	only	going	for	my	usual	walk	up	the	street	,
作为	如果	我	是	仅有的	去	为了	我的	通常	走	向上	这	街道	,

就好像我只是像往常一样沿着街道散步一样，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

and	when	I	get	to	the	corner	,
和	什么时候	我	得到	到	这	角落	,

当我走到街角时，

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌns] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ʌn'tɪl][aɪ][get][soʊ][fɑːr][ə'weɪ] [ðeɪ] [kɑːnt]

I	will	turn	it	and	once	out	of	sight	I	will	run	until	I	get	so	far	away	they	can't
我	将要	转动	它	和	一次	出去	的	视线	我	将要	跑步	直到	我	得到	所以	远的	离开	他们	不能

[faɪnd][ˌem 'iː] .

find	me	.
寻找	我	.

我会转身，一旦离开他们的视线，我就会一直跑，直到跑得远远的，他们找不到我为止。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns]['mæstər] ['bɪliːz] [plænz][wɜːr; wər] [fɔɪld] [fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

"	But	for	once	Master	Billy's	plans	were	foiled	for	just	as	he	was
"	但	为了	一次	掌握	比利	计划	是	挫败	为了	只是	作为	他	曾是

['wɔːkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faiəmən] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : [-]

walking	out	of	the	station	one	of	the	firemen	saw	him	and	said	:	[	59	]
步行	出去	的	这	车站	一	的	这	消防员	锯	他	和	说	:	[	-	]

但这一次，比利少爷的计划落空了，因为他正走出消防站时，一名消防员看见了他，说道：[59]

" [hɪr] , [hɪr] , ['bɪli] , [nɑːt][soʊ][fæst] !

"	Here	,	here	,	Billy	,	not	so	fast	!
"	这里	,	这里	,	比利	,	不是	所以	快速地	!

“好了好了，比利，别那么快！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

We	are	ready	for	you	now	and	if	you	go	for	a	walk	there	is	no
我们	是	准备好	为了	你	现在	和	如果	你	去	为了	一个	走	那里	是	不

['noʊɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

knowing	when	you	will	come	back	.
会心	什么时候	你	将要	来	后退	.

我们现在随时恭候您的到来，如果您外出散步，就不知道您何时会回来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['bɪli] [baɪ][ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] [wer]

"	And	he	took	Billy	by	the	horns	and	led	him	into	the	back	yard	where
"	和	他	采取	比利	经过	这	角	和	引领	他	进入	这	后退	院子	在哪里

[ə'nʌðər] ['faɪərmən][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [tʌb] [ʌv; əv] ['soʊpi] ['wɔːtər] ['redi] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] .

another	fireman	had	a	big	tub	of	soapy	water	ready	to	put	him	in	.
其他	消防队员	有	一个	大的	浴缸	的	肥皂泡	水	准备好	到	放	他	在	.

“他抓住比利的胳膊，把他带到后院，那里另一名消防员已经准备好了一个装满肥皂水的大桶，要把他放进去。”

['bɪli] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrʌbɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['soʊpi] ['wɔːtər][ræn]

Billy	stood	in	the	tub	and	submitted	to	the	scrubbing	until	the	soapy	water	ran
比利	站立	在	这	浴缸	和	提交	到	这	擦洗	直到	这	肥皂泡	水	跑

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt][mæd][ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ðə; ði]['faɪərmən] ,

into	his	eyes	and	then	he	got	mad	and	butted	the	fireman	,
进入	他的	眼睛	和	然后	他	得到	疯狂的	和	对接	这	消防队员	,

比利站在浴缸里，任由消防员搓洗，直到肥皂水流进眼睛里，他才勃然大怒，用头撞了消防员。

[huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] , [klɪr] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz]

who	was	holding	his	horns	,	clear	over	,	and	kicked	the	other	man	,	who	was
WHO	曾是	保持	他的	角	,	清除	超过	,	和	踢	这	其他	男人	,	WHO	曾是

['skrʌbɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

scrubbing	him	,
擦洗	他	,

那个人举着牛角，完全翻了过来，然后踢了正在给他擦洗的另一个人。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd][hiː; hi][ræn] [bliːtɪŋ] [ænd; ənd]

in	the	stomach	;	and	then	around	and	around	the	yard	he	ran	bleating	and
在	这	胃	;	和	然后	大约	和	大约	这	院子	他	跑	咩咩叫	和

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

shaking	his	head	,
摇晃	他的	头	,

肚子里；然后它绕着院子跑来跑去，一边咩咩叫一边摇头。

[waɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][smɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][soʊp] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

wild	with	the	smart	of	the	soap	that	was	in	his	eyes	.
荒野	和	这	聪明的	的	这	肥皂	那	曾是	在	他的	眼睛	.

他眼里进了肥皂水，刺得他魂飞魄散。

" [hɪr] , [dʒæk] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] , " [sed] [wʌn]['faɪərmən][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Here	,	Jack	,	this	will	never	do	,	"	said	one	fireman	to	the	other	,
"	这里	,	杰克	,	这	将要	绝不	做	,	"	说	一	消防队员	到	这	其他	,

“杰克，这样绝对不行，”一个消防员对另一个消防员说。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][hæf] [kliːn] .

"	he	is	not	half	clean	.
"	他	是	不是	一半	干净的	.

他一点也不干净。

[let] [ˌjuː 'es][get][ðə; ði][hoʊz][ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] . "

Let	us	get	the	hose	and	turn	it	on	him	while	he	is	running	around	.	"
让	我们	得到	这	软管	和	转动	它	在	他	尽管	他	是	跑步	大约	.	"

“我们拿水管来，趁他到处乱跑的时候冲他喷。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [spɔːrt] .

"	All	right	,	"	said	the	other	,	"	that	will	be	great	sport	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	其他	,	"	那	将要	是	伟大的	运动	.

“好的，”另一个人说，“那将是一场精彩的比赛。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][hoʊz][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skwɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['bɪli] [æz; əz]

"	And	they	got	the	hose	and	soon	they	were	squirting	it	over	Billy	as
"	和	他们	得到	这	软管	和	很快	他们	是	喷射	它	超过	比利	作为

[hiː; hi][ræn] ,

he	ran	,
他	跑	,

“他们拿来水管，很快就对着奔跑中的比利喷水。”

[fɜːrst][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

first	on	one	side	and	then	on	the	other	,
第一的	在	一	边	和	然后	在	这	其他	,

先在一侧，然后再在另一侧。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wer] [hiː; hi] [went] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	no	matter	where	he	went	the	stream	of	water	followed	him	and
和	不	事情	在哪里	他	去	这	溪流	的	水	随后	他	和

[pleɪd] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

played	all	over	him	,
玩	全部	超过	他	,

无论他走到哪里，溪水都跟着他，在他身上流淌嬉戏。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðə; ði] [fens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

and	if	he	stopped	running	and	hugged	the	fence	it	was	worse	than
和	如果	他	停止	跑步	和	拥抱	这	栅栏	它	曾是	更糟	比

['evər][fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] [floʊd] [ɪn][ə; eɪ] [-]

ever	for	then	the	water	flowed	in	a	[	60	]
曾经	为了	然后	这	水	流动	在	一个	[	-	]

如果他停止奔跑并紧贴栅栏，情况会比以往任何时候都更糟，因为那时水会涌进来[60]

['pɜːrfɪkt] [striːm] [ænd; ənd] [daʊst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [spreɪ] ['oʊvər]

perfect	**stream**	**and**	**doused**	**him**	**from**	**head**	**to**	**foot**	**,**	**sending**	**a**	**spray**	**over**
完美的	溪流	和	浇灭	他	从	头	到	脚	,	发送	一个	喷	超过

[ðə; ði] [fens] .

the	**fence**	**.**
这	栅栏	.

水流均匀地将他从头到脚淋了个透，水柱还溅到了围栏外。

[ðɪs] [kɔːld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [gliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]

THIS	**CALLED**	**FORTH**	**A**	**SHOUT**	**OF**	**GLEE**	**FROM**	**THE**	**POLICEMEN**	**WHO**	**WERE**	**LOOKING**
这	称为	前进	一个	喊	的	高兴	从	这	警察	WHO	是	寻找

['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

OVER	**THE**	**FENCE**	**.**
超过	这	栅栏	.

这引得从栅栏边往外看的警察们发出了一阵欢呼。

[ɔːl][ðə; ði]['faiəmən][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fʌn][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪn]

All	**the**	**firemen**	**had**	**come**	**out**	**to**	**see**	**the**	**fun**	**and**	**when**	**the**	**policemen**	**in**
全部	这	消防员	有	来	出去	到	看	这	乐趣	和	什么时候	这	警察	在

[ðə; ði][nekst][jɑːrd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði] ['faɪrmənz] [bæk]

the	**next**	**yard**	**heard**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**laughing**	**and**	**racket**	**in**	**the**	**fireman's**	**back**
这	下一个	院子	听到	一个	伟大的	交易	的	笑	和	球拍	在	这	消防员的	后退

[jɑːrd] ,

yard	**,**
院子	,

所有的消防员都出来看热闹，隔壁院子的警察听到消防员后院传来一阵阵笑声和喧闹声。

[ðeɪ] [tuː] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fʌn] .

they	**too**	**hurried**	**to**	**the**	**fence**	**and**	**watched**	**the**	**fun**	**.**
他们	也	慌忙	到	这	栅栏	和	观看	这	乐趣	.

他们也赶紧跑到栅栏边，观看这场好戏。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] ['oʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə] ['bɪliːz] [reɪdʒ] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [heitid] ['enəmi] ,

Of	**course**	**,**	**this**	**only**	**added**	**to**	**Billy's**	**rage**	**,**	**to**	**see**	**his**	**hated**	**enemies**	**,**
的	课程	,	这	仅有的	额外	到	比利	愤怒	,	到	看	他的	憎恨	敌人	,

当然，看到自己憎恨的敌人出现，只会更加激起比利的愤怒。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]

the	**policemen**	**,**	**laughing**	**at**	**him**	**,**	**and**	**he**	**vowed**	**he**	**would**	**get**	**even**	**with**
这	警察	,	笑	在	他	,	和	他	发誓	他	会	得到	甚至	和

[ðem; ðəm][sʌm; səm][deɪ] ,

them	**some**	**day**	**,**
他们	一些	天	,

警察们嘲笑他，他发誓总有一天要报复他们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faiəmən] [raɪt] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

and	**with**	**the**	**firemen**	**right**	**away**	**,**	**for**	**he**	**knew**	**his**	**strength**	**.**
和	和	这	消防员	正确的	离开	,	为了	他	知道	他的	力量	.

他立刻和消防员们一起行动，因为他知道自己的力量很强。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [rʌn] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['faiəmən] [ðæt]

With	**a**	**bound**	**and**	**a**	**quick**	**run**	**he**	**made**	**for**	**the**	**group**	**of**	**firemen**	**that**
和	一个	边界	和	一个	快的	跑步	他	制成	为了	这	团体	的	消防员	那

[wɜːr; wər] [tɔːr'mentɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

were	**tormenting**	**him**	**and**	**butted**	**and**	**hooked**	**them**	**in**	**all**	**directions**	**,**
是	折磨	他	和	对接	和	钩子	他们	在	全部	方向	,

他纵身一跃，飞奔向那群戏弄他的消防员，用头撞、钩把他们撞得四处乱窜。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['faɪərmən] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	sent	the	fireman	who	was	playing	the	hose	on	him	sprawling	into	the
和	发送	这	消防队员	WHO	曾是	玩耍	这	软管	在	他	蔓延	进入	这

[tʌb] [ʌv; əv] ['soʊpi] ['wɔːtər] [ðæt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɪli] [ɪn] .

tub	of	soapy	water	that	but	a	few	minutes	before	he	had	Billy	in	.
浴缸	的	肥皂泡	水	那	但	一个	很少	分钟	前	他	有	比利	在	.

消防员正用水枪给他灭火，结果被撞倒在装满肥皂水的浴缸里，而就在几分钟前，比利也躺在浴缸里。

[ðɪs] [kɔːld] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [gliː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]

This	called	forth	a	shout	of	glee	from	the	policemen	who	were	looking	over
这	称为	前进	一个	喊	的	高兴	从	这	警察	WHO	是	寻找	超过

[ðə; ði] [fens] ,

the	fence	,
这	栅栏	,

这引得从围栏外探头张望的警察们一阵欢呼。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['æŋgri] [baʊnd] ['bɪli] [went] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ðə; ði] [fens]

and	with	another	angry	bound	Billy	went	for	them	and	butted	the	fence
和	和	其他	生气的	边界	比利	去	为了	他们	和	对接	这	栅栏

[daʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] ,

down	that	they	were	leaning	against	,
向下	那	他们	是	倾斜	反对	,

比利怒气冲冲地又一次扑向他们，一头撞倒了他们倚靠的栅栏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,

and	they	made	their	escape	into	the	police	station	just	in	time	,
和	他们	制成	他们的	逃脱	进入	这	警察	车站	只是	在	时间	,

他们及时逃进了警察局。

[fɔːr; fər] ['bɪli] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['æftər] [ðem; ðəm] ,

for	Billy	came	through	the	fence	and	after	them	,
为了	比利	来了	通过	这	栅栏	和	后	他们	,

比利穿过栅栏，追了上去。

[raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [θruː] .

right	up	to	the	door	they	had	run	through	.
正确的	向上	到	这	门	他们	有	跑步	通过	.

一直走到他们跑过的那扇门前。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [bʌt] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑːrd]

He	gave	it	one	butt	and	then	turned	and	walked	back	into	his	own	yard
他	给予	它	一	屁股	和	然后	转向	和	步行	后退	进入	他的	自己的	院子

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [strɔː] [tuː; tə] [kuːl] [-]

where	he	lay	down	on	a	pile	of	straw	to	cool	[	61	]
在哪里	他	躺	向下	在	一个	桩	的	稻草	到	凉爽的	[	-	]

他抿了一口烟，然后转身走回自己的院子里，躺在一堆稻草上降温[61]。

[ɔːf] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːrʃn] .

off	after	his	exertion	.
离开	后	他的	用力	.

他剧烈运动后便下车了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [hɪz; ɪz] [pet] ['faɪərmən] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

He	had	been	there	about	half	an	hour	when	his	pet	fireman	came	out	with
他	有	到过	那里	关于	一半	一个	小时	什么时候	他的	宠物	消防队员	来了	出去	和

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pleɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiːpt] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi]

a	large	plate	in	his	hand	heaped	full	of	good	things	to	eat	and	as	he
一个	大的	盘子	在	他的	手	堆积如山	满的	的	好的	事物	到	吃	和	作为	他

[wɔːkt] [tɔːrd] ['bɪli] ,

walked	toward	Billy	,
步行	朝向	比利	,

他在那里待了大约半个小时，这时他最喜欢的消防员端着一个堆得满满的美食大盘子走了出来，朝比利走去。

[ðə; ði] [goʊt] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] , ['tɜːnɪps] , ['æplz] [ænd; ənd] ['kærəts] .

the	goat	could	smell	the	cabbage	,	turnips	,	apples	and	carrots	.
这	山羊	可以	闻	这	卷心菜	,	萝卜	,	苹果	和	胡萝卜	.

山羊能闻到卷心菜、萝卜、苹果和胡萝卜的香味。

[hiː; hi] [bliːtid] [ə; eɪ] ['frendli] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['faɪərmən] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hʊk]

He	bleated	a	friendly	greeting	to	let	the	fireman	know	that	he	would	not	hook
他	咩咩叫	一个	友好的	问候	到	让	这	消防队员	知道	那	他	会	不是	钩

[hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pleɪt] [daʊn] ['ʌndər]

him	if	he	came	nearer	and	the	man	came	up	and	set	the	plate	down	under
他	如果	他	来了	更近	和	这	男人	来了	向上	和	放	这	盘子	向下	在下面

['bɪliːz] [noʊz] [ænd; ənd] ['bɪli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [goʊt] [smaɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [fə'givn]

Billy's	nose	and	Billy	gave	him	a	goat	smile	showing	that	all	was	forgiven
比利	鼻子	和	比利	给予	他	一个	山羊	微笑	显示	那	全部	曾是	已原谅

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .

and	began	to	eat	.
和	开始	到	吃	.

他咩咩叫着友好地打招呼，告诉消防员如果他靠近，他不会钩住他。那人走上前，把盘子放在比利鼻子底下，比利咧嘴一笑，表示一切都过去了，然后开始吃。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðɪs] [seɪm] ['faɪərmən] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [wɪð; wɪθ]

While	he	was	eating	this	same	fireman	went	in	and	brought	out	a	kettle	with
尽管	他	曾是	吃	这	相同的	消防队员	去	在	和	带来	出去	一个	壶	和

[ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪld] ['bɪliːz] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [huːf] .

a	brush	in	it	and	began	to	gild	Billy's	horns	and	hoofs	.
一个	刷子	在	它	和	开始	到	镀金	比利	角	和	蹄子	.

当他吃饭的时候，那个消防员进去拿来一个水壶和一把刷子，开始给比利的角和蹄子镀金。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['roʊziz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [roʊp]

Then	he	tied	a	wreath	of	roses	round	his	neck	and	went	to	get	the	rope
然后	他	系	一个	花圈	的	玫瑰	圆形的	他的	脖子	和	去	到	得到	这	绳索

[wuːnd] [wɪð; wɪθ] ['roʊziz] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [baɪ] .

wound	with	roses	to	lead	him	by	.
伤口	和	玫瑰	到	带领	他	经过	.

然后他把一圈玫瑰花环系在脖子上，去取了缠绕着玫瑰花的绳子来牵着他走。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] ['bɪli] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːθ] [ænd; ənd] [æz; əz]

But	while	he	was	gone	Billy	ate	up	the	front	of	the	wreath	and	as
但	尽管	他	曾是	已消失	比利	吃	向上	这	正面	的	这	花圈	和	作为

[mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

much	more	of	it	as	he	could	reach	.
很多	更多的	的	它	作为	他	可以	抵达	.

但在他离开的这段时间里，比利吃掉了花环的正面，以及他能够到的更多部分。

[wen] [ðə; ði] ['faɪərmən] [keɪm] [bæk] [drest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [roʊz] [tʃeɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

When	the	fireman	came	back	dressed	for	the	parade	with	the	rose	chain	in	his
什么时候	这	消防队员	来了	后退	穿着	为了	这	游行	和	这	玫瑰	链	在	他的

[hænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːd] ['bɪli] [wɪð; wɪθ] ,

hand	that	he	was	to	lead	Billy	with	,
手	那	他	曾是	到	带领	比利	和	,

当消防员穿着游行服装回来，手里拿着玫瑰花链，准备用它牵着比利时，

[hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['iːtn] [riːθ] , [ænd; ənd] [sed] :

he	spied	the	eaten	wreath	,	and	said	:
他	间谍	这	吃	花圈	,	和	说	:

他瞥见了被啃食过的花环，说道：

" [waɪ] , ['bɪli] , [juː; jʊ] [biːt] ['eni] [bæd] [bɔɪ] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] ['mɪstʃɪf] !

"	Why	,	Billy	,	you	beat	any	bad	boy	I	ever	heard	of	for	mischief	!
"	为什么	,	比利	,	你	打	任何	坏的	男生	我	曾经	听到	的	为了	恶作剧	!

“比利，你可是我听说过的所有调皮捣蛋的坏小子都揍过！”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [riːθ] [taɪd]

Now	you	will	have	to	come	into	the	station	and	have	another	wreath	tied
现在	你	将要	有	到	来	进入	这	车站	和	有	其他	花圈	系

[raʊnd] [jʊr; jər] [nek] ,

round	your	neck	,
圆形的	你的	脖子	,

现在您需要到车站来，让工作人员再给您戴上一个花圈。

[ænd; ənd][aɪ][bet][juː; jʊ][wəʊnt] [tʃuː] [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [taɪ][ˌaɪ 'tiː][soʊ][kloʊz][tuː; tə][jʊr; jər] [nek]

and	I	bet	you	won't	chew	this	one	for	I	will	tie	it	so	close	to	your	neck
和	我	赌注	你	惯于	嚼	这	一	为了	我	将要	领带	它	所以	关闭	到	你的	脖子

[juː; jʊ][kɑːnt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [maʊθ] . " [-]

you	can't	reach	it	with	your	mouth	.	"	[	62	]
你	不能	抵达	它	和	你的	嘴	.	"	[	-	]

我敢打赌你不会嚼这个，因为我会把它绑在你脖子上，让你嘴巴够不着。[62]

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['bɪli] [hɜːrd] [ə; eɪ][bænd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] - [tɑː] - [tɑː] -

As	they	went	in	the	station	Billy	heard	a	band	playing	and	the	rat	-	ta	-	tah	-
作为	他们	去	在	这	车站	比利	听到	一个	乐队	玩耍	和	这	鼠	-	ta	-	塔	-

[tɑː] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌmz] ,

tah	of	the	drums	,
塔	的	这	鼓	,

他们走进车站时，比利听到乐队在演奏，还有“哒哒哒”的鼓声。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ðə; ði] ['endʒɪn] ['hɔːrsɪz] , [ɔːl] [dekt] [ɪn] [roʊz] ['kɑːlərz]

and	when	they	heard	the	music	the	engine	horses	,	all	decked	in	rose	collars
和	什么时候	他们	听到	这	音乐	这	引擎	马匹	,	全部	甲板	在	玫瑰	项圈

[ænd; ənd] ['braɪdlz] ,

and	bridles	,
和	缰绳	,

当它们听到音乐时，火车上的马匹们，都戴着玫瑰花环和缰绳，

[wɪð; wɪθ] [pluːmz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

with	plumes	on	their	heads	,
和	羽流	在	他们的	头部	,

头上戴着羽毛，

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [præns] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [dreɪpt] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] ['endʒɪn] [aʊt] [ʌv; əv]

started	to	prance	and	pull	the	beautifully	draped	and	polished	engine	out	of
开始	到	轻快地	和	拉	这	非常漂亮	垂坠的	和	抛光	引擎	出去	的

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

the	station	to	join	the	procession	.
这	车站	到	加入	这	游行	.

开始欢快地将装饰华丽、锃亮的机车从车站拉出来，加入游行队伍。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['bɪli] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp] ,

And	before	Billy	knew	what	was	up	,
和	前	比利	知道	什么	曾是	向上	,

比利还没反应过来发生了什么事，

[hiː; hi][wʌz; wəz][led] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['endʒɪn]

he	was	led	out	and	made	to	march	in	the	procession	between	the	engine
他	曾是	引领	出去	和	制成	到	行进	在	这	游行	之间	这	引擎

[ænd; ənd][hoʊz] - [kɑːrt] .

and	hose	-	cart	.
和	软管	-	大车	.

他被带出去，被迫在消防车和水带车之间列队行进。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [hiː; hi] [hɜːrd]

After	**they**	**had**	**started**	**he**	**rather**	**enjoyed**	**it**	**for**	**from**	**all**	**sides**	**he**	**heard**
后	他们	有	开始	他	相当	享受	它	为了	从	全部	侧面	他	听到

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪ] :

the	**people**	**say**	**:**
这	人们	说	:

开始之后，他倒挺享受的，因为他听到四面八方的人都在说：

" [ðer; ðər] , [lʊk] !

"	**There**	**,**	**look**	**!**
"	那里	,	看	!

“看！

[ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [goʊt] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [laɪf] . "

There	**goes**	**the**	**goat**	**that**	**saved**	**the**	**baby's**	**life**	**.**	**"**
那里	去	这	山羊	那	已保存	这	婴儿的	生活	.	"

那只救了婴儿性命的山羊走了。

" ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['bjuːti] ? "

"	**Isn't**	**he**	**a**	**beauty**	**?**	**"**
"	不是	他	一个	美丽	?	"

“他长得真好看！”

" [siː] [wʌt] [naɪs] , [waɪt] , ['sɪlki] [her] [hiː; hi][hæz; həz] ! "

"	**See**	**what**	**nice**	**,**	**white**	**,**	**silky**	**hair**	**he**	**has**	**!**	**"**
"	看	什么	好的	,	白色的	,	丝滑	头发	他	有	!	"

“瞧他那头发多漂亮、多白、多柔顺啊！”

" [jes] , " ['bɪli] [θɔːt] , " [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['faiəmən] ['skrʌbɪŋ] [ˌem 'iː] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**Billy**	**thought**	**,**	**"**	**if**	**they**	**could**	**have**	**seen**	**the**	**firemen**	**scrubbing**	**me**	**,**
"	是的	,	"	比利	想法	,	"	如果	他们	可以	有	已见	这	消防员	擦洗	我	,

“是啊，”比利心想，“如果他们能看到消防员们给我擦洗身体的样子，

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [laɪk] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd] .

I	**expect**	**they**	**would**	**have**	**laughed**	**like**	**the**	**policemen**	**did**	**.**
我	预计	他们	会	有	笑了	喜欢	这	警察	做过	.

我估计他们会像警察一样大笑。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz]['vænəti][fɔːr; fər] ['bɪli] [wʌz; wəz][æz; əz] [kən'siːtɪd] [ə; eɪ] [goʊt] [æz; əz][juː; jʊ]

"	**But**	**it**	**all**	**tickled**	**his**	**vanity**	**for**	**Billy**	**was**	**as**	**conceited**	**a**	**goat**	**as**	**you**
"	但	它	全部	挠痒	他的	虚荣	为了	比利	曾是	作为	自负	一个	山羊	作为	你

[kʊd; kəd] [wel] [faɪnd] .

could	**well**	**find**	**.**
可以	出色地	寻找	.

但这一切都让他的虚荣心得到了满足，因为比利是你能找到的最自负的山羊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv]

They	**had**	**been**	**marching**	**for**	**some**	**time**	**and**	**Billy**	**was**	**getting**	**tired**	**of**
他们	有	到过	行军	为了	一些	时间	和	比利	曾是	获得	疲劳的	的

[ðə; ði] [sloʊ] [geɪt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [hoʊz] - [kɑːrt]

the	**slow**	**gait**	**and**	**being**	**made**	**to**	**stay**	**between**	**the**	**engine**	**and**	**hose**	**-**	**cart**
这	慢的	步态	和	存在	制成	到	停留	之间	这	引擎	和	软管	-	大车

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊz] - [kɑːrt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ,

instead	**of**	**riding**	**on**	**the**	**hose**	**-**	**cart**	**as**	**he**	**had**	**been**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**doing**	**,**
反而	的	骑术	在	这	软管	-	大车	作为	他	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	,

他们已经行军一段时间了，比利厌倦了缓慢的步伐，也厌倦了被迫待在消防车和水带车之间，而不是像往常一样坐在水带车上。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [bliːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] . [

when	he	heard	the	plaintive	bleat	of	a	goat	and	the	sound	of	a	whip	.	[
什么时候	他	听到	这	哀怨	咩咩叫	的	一个	山羊	和	这	声音	的	一个	鞭	.	[

-]

63	]

-]

当他听到山羊哀鸣和鞭子抽打的声音时。[63]

" [maɪ] ! " [θɔːt] ['bɪli] , " [haʊ] [ðæt] [vɔɪs] [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['næni] .

"	My	!	"	thought	Billy	,	"	how	that	voice	reminds	me	of	Nanny	.
"	我的	!	"	想法	比利	,	"	如何	那	嗓音	提醒	我	的	保姆	.

“我的天哪！”比利心想，“这声音让我想起了保姆。”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Just	then	a	little	cart	,	with	a	can	of	milk	in	it	,
"	只是	然后	一个	小的	大车	,	和	一个	能	的	牛奶	在	它	,

就在这时，一辆小推车出现了，车上放着一罐牛奶。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [goʊt] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

drawn	by	a	goat	came	in	sight	around	the	corner	,
绘制	经过	一个	山羊	来了	在	视线	大约	这	角落	,

一只山羊的图案出现在拐角处，

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['næni] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ,

and	who	should	be	pulling	it	but	Nanny	,	with	the	big	,
和	WHO	应该	是	拉	它	但	保姆	,	和	这	大的	,

而应该拉动它的人，除了保姆，还有谁呢，大，

['klʌmzi] [maɪk] ['ruːni] ['krækɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl]

clumsy	Mike	Rooney	cracking	the	whip	at	her	and	every	once	in	a	while
笨拙	麦克风	鲁尼	裂纹	这	鞭	在	她	和	每一个	一次	在	一个	尽管

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [kʌt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] ['næni] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [æz; əz] ['bɪli]

giving	her	a	stinging	cut	which	had	caused	Nanny	to	cry	out	as	Billy
给予	她	一个	刺痛	切	哪个	有	导致	保姆	到	哭	出去	作为	比利

[hæd; həd] [hɜːrd] .

had	heard	.
有	听到	.

笨手笨脚的迈克·鲁尼挥舞着鞭子抽打她，时不时地抽打她一下，疼得保姆叫出声来，比利听到了。

[maɪk] [hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n] ['næni] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə][hɑːrd] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] ,

Mike	had	just	given	Nanny	another	and	an	extra	hard	cut	with	the	whip	,
麦克风	有	只是	给定	保姆	其他	和	一个	额外的	难的	切	和	这	鞭	,

迈克刚刚又用鞭子狠狠地抽了保姆一鞭子。

[wen] ['bɪli] ['rekəgnaɪzd] ['næni] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] [saɪd]

when	Billy	recognized	Nanny	and	with	a	bound	he	was	at	her	side
什么时候	比利	认可	保姆	和	和	一个	边界	他	曾是	在	她	边

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['faɪərmən][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] [maɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][mæd] [heɪst] [tuː; tə][get]

leaving	the	fireman	behind	him	and	upsetting	Mike	in	his	mad	haste	to	get
离开	这	消防队员	在后面	他	和	镦	麦克风	在	他的	疯狂的	匆忙	到	得到

[tuː; tə] ['næni] .

to	Nanny	.
到	保姆	.

比利认出了保姆，他一跃而到保姆身边，把消防员抛在身后，这让急于赶到保姆身边的迈克很不高兴。

[wen] [maɪk] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] ['bɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp]

When	Mike	regained	his	feet	he	came	at	Billy	with	the	butt	of	his	whip
什么时候	麦克风	恢复	他的	脚	他	来了	在	比利	和	这	屁股	的	他的	鞭

[reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] ,

raised	to	strike	him	,
提高	到	罢工	他	,

迈克站稳后，举起鞭柄朝比利冲过来要打他。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] ['bɪli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst] [goʊt] ,

but	before	he	did	so	,	he	recognized	Billy	as	his	long	-	lost	goat	,
但	前	他	做过	所以	,	他	认可	比利	作为	他的	长的	-	丢失的	山羊	,

但在此之前，他认出比利是他失散多年的山羊。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɑːrt]

and	was	going	to	make	up	with	him	and	hitch	him	to	the	cart
和	曾是	去	到	制作	向上	和	他	和	拴住	他	到	这	大车

[tuː; tə][help] ['næni] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	help	Nanny	draw	it	,
到	帮助	保姆	画	它	,

并打算和他和好，让他拴在车上帮保姆拉车。

[wen] ['bɪli] [meɪd] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

when	Billy	made	a	plunge	at	him	and	sent	him	sprawling	into	the	street	.
什么时候	比利	制成	一个	暴跌	在	他	和	发送	他	蔓延	进入	这	街道	.

比利猛地扑向他，把他撞倒在街上。

[ðen] [hiː; hi] ['bʌtɪd] [ðə; ði][kɑːrt]['oʊvər][ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][toʊld] ['næni] [tuː; tə][tɜːrn]

Then	he	butted	the	cart	over	and	spilled	the	milk	and	told	Nanny	to	turn
然后	他	对接	这	大车	超过	和	洒了	这	牛奶	和	讲述	保姆	到	转动

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [tɔːrd] [hoʊm] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [maɪk] [ɔːf] .

around	and	run	toward	home	and	he	would	keep	Mike	off	.
大约	和	跑步	朝向	家	和	他	会	保持	麦克风	离开	.

然后他把购物车撞翻了，牛奶洒了一地，并告诉保姆转身跑回家，他会赶走迈克。

['næni] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [broʊk] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər]

Nanny	did	as	she	was	told	and	soon	the	harness	broke	and	let	her
保姆	做过	作为	她	曾是	讲述	和	很快	这	马具	打破	和	让	她

[luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [kɑːrt] .

loose	from	the	overturned	cart	.
松动的	从	这	翻覆	大车	.

保姆照做了，很快安全带就断了，她从翻倒的马车上挣脱了下来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [maɪk] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] ,

By	this	time	Mike	was	on	his	feet	again	,
经过	这	时间	麦克风	曾是	在	他的	脚	再次	,

这时迈克已经重新站了起来。

['fjʊriəs] [ænd; ənd][mæd] [ɪˈnʌf] [æt; ət] ['bɪli] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][hæd; həd][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,

furious	and	mad	enough	at	Billy	to	kill	him	had	he	caught	him	,
狂怒	和	疯狂的	足够的	在	比利	到	杀	他	有	他	捕捉	他	,

他恨不得杀了比利，如果抓到他，他肯定会杀了比利。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] ['bɪli] [-]

but	with	a	kick	of	his	heels	in	the	air	Billy	[	64	]
但	和	一个	踢	的	他的	高跟鞋	在	这	空气	比利	[	-	]

但比利[64] 用脚后跟踢了一下，然后.....

[ænd; ənd] ['næni] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

and	Nanny	had	left	him	and	were	running	away	as	fast	as	they
和	保姆	有	左边	他	和	是	跑步	离开	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] [waɪl] [ðə; ði]['faiəmən][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

could	while	the	firemen	and	the	crowd	stood	still	and	watched	.
可以	尽管	这	消防员	和	这	人群	站立	仍然	和	观看	.

保姆离开了他，拼命地逃走了，而消防员和人群则站在那里看着。

[maɪk] [ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ['ʃɑːrpli] [hiː; hi]

Mike	ran	until	he	was	all	out	of	breath	and	in	turning	a	corner	sharply	he
麦克风	跑	直到	他	曾是	全部	出去	的	气息	和	在	转弯	一个	角落	尖锐地	他

[ræn] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

ran	into	another	boy	coming	in	the	opposite	direction	.
跑	进入	其他	男生	未来	在	这	对面的	方向	.

迈克一路狂奔，直到气喘吁吁，在急转弯时，他撞上了迎面而来的另一个男孩。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [mæd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət] [maɪk] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔː] .

This	made	the	boy	mad	and	he	struck	at	Mike	hitting	him	in	the	jaw	.
这	制成	这	男生	疯狂的	和	他	击	在	麦克风	击中	他	在	这	颚	.

这激怒了男孩，他打了迈克一拳，打中了他的下巴。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [maɪk] [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['æŋgri] [æt; ət] ['biːɪŋ] [aʊt'wɪtid] [baɪ] [ðə; ði]

That	was	too	much	for	Mike	who	was	already	angry	at	being	outwitted	by	the
那	曾是	也	很多	为了	麦克风	WHO	曾是	已经	生气的	在	存在	被智胜	经过	这

[goʊts] ,

goats	,
山羊	,

迈克本来就因为被山羊们耍得团团转而生气，这下更是火冒三丈了。

[soʊ] [hiː; hi] [pɪtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [hæd; həd] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd]

so	he	pitched	into	the	boy	and	they	fought	until	both	had	black	eyes	and
所以	他	投球	进入	这	男生	和	他们	战斗	直到	两个都	有	黑色的	眼睛	和

['blʌdi] ['noʊzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'restɪd] [ðem; ðəm] [bəuθ]

bloody	noses	and	a	policeman	coming	up	at	that	time	arrested	them	both
血腥	鼻子	和	一个	警察	未来	向上	在	那	时间	被捕	他们	两个都

[fɔːr; fər] [dɪs'ɔːrdərli] [kən'dʌkt] .

for	disorderly	conduct	.
为了	乱	执行	.

于是他冲向那个男孩，两人扭打起来，直到两人都鼻青脸肿、鼻青脸肿，这时一名路过的警察以扰乱治安的罪名逮捕了他们。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðə; ði] [goʊts] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] . [-]

While	all	this	was	happening	the	goats	had	made	good	their	escape	.	[	65	]
尽管	全部	这	曾是	发生	这	山羊	有	制成	好的	他们的	逃脱	.	[	-	]

就在这一切发生的时候，山羊们已经成功逃脱了。[65]

[hen] [nekst] [wiː; wi] [siː] ['bɪli] , [hiː; hi] [ænd; ənd] ['næni] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] ['piːsfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fæst]

hen	next	we	see	Billy	,	he	and	Nanny	are	lying	peacefully	in	the	moonlight	fast
母鸡	下一个	我们	看	比利	,	他	和	保姆	是	说谎	和平地	在	这	月光	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

接下来我们看到比利，他和保姆正安详地躺在月光下熟睡。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪk] , ['næni] [ʃoʊd] ['bɪli] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

After	running	away	from	Mike	,	Nanny	showed	Billy	the	way	into	the	country	,
后	跑步	离开	从	麦克风	,	保姆	显示	比利	这	方式	进入	这	国家	,

从迈克身边逃走后，保姆带比利去了乡下。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [roʊd] [wel] ,

for	she	knew	the	road	well	,
为了	她	知道	这	路	出色地	,

因为她很熟悉这条路。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [mɪlk] [tuː; tə] [taʊn] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

as	she	had	had	to	draw	a	can	of	milk	to	town	every	morning	.
作为	她	有	有	到	画	一个	能	的	牛奶	到	镇	每一个	早晨	.

因为她每天早上都要拉一罐牛奶到镇上去。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ['bɪli] [sed] :

When	they	were	once	out	of	town	Billy	said	:
什么时候	他们	是	一次	出去	的	镇	比利	说	:

他们有一次出城的时候，比利说：

" [naʊ] , ['næni] ,

"	Now	,	Nanny	,
"	现在	,	保姆	,

“现在，保姆，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['medoʊ] ['sʌmwer] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [græs]

we	must	find	a	nice	meadow	somewhere	in	which	we	can	get	some	grass
我们	必须	寻找	一个	好的	草地	某处	在	哪个	我们	能	得到	一些	草

[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz]

to	eat	and	water	to	drink	and	then	you	must	tell	me	all	that	has
到	吃	和	水	到	喝	和	然后	你	必须	告诉	我	全部	那	有

['hæpənd] [sɪns] [læst] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .

happened	since	last	I	saw	you	.
发生	自从	最后的	我	锯	你	.

我们必须找个好地方，找些草吃，找些水喝，然后你必须告诉我自从上次见到你以来发生的一切。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] [maɪk] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə]

But	first	we	must	get	as	far	away	from	the	road	Mike	will	have	to
但	第一的	我们	必须	得到	作为	远的	离开	从	这	路	麦克风	将要	有	到

[teɪk] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ,

take	to	get	home	as	we	can	,
拿	到	得到	家	作为	我们	能	,

但首先我们必须尽可能远离迈克回家要走的那条路。

[ɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] .

or	he	will	find	us	.
或者	他	将要	寻找	我们	.

否则他会找到我们。

" [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [krɔːs] - [roʊd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [-]

"	So	they	turned	off	at	the	first	cross	-	road	they	came	to	[	66	]
"	所以	他们	转向	离开	在	这	第一的	叉	-	路	他们	来了	到	[	-	]

于是，他们在遇到的第一个十字路口拐了过去[66]

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [faɪn] , [griːn] ['pæstʃər] [wer] [wiː; wi] [naʊ] [siː]

and	hurried	on	until	they	found	the	fine	,	green	pasture	where	we	now	see
和	慌忙	在	直到	他们	成立	这	美好的	,	绿色的	牧场	在哪里	我们	现在	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后它们匆匆赶路，直到找到我们现在看到的这片美丽的绿色牧场。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['pæstʃər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [sɔː]

The	next	day	they	were	in	this	same	pasture	enjoying	themselves	when	they	saw
这	下一个	天	他们	是	在	这	相同的	牧场	享受	他们自己	什么时候	他们	锯

[sʌm; səm] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

some	boys	coming	toward	them	.
一些	男孩们	未来	朝向	他们	.

第二天，他们还在这片牧场上玩耍，这时他们看到几个男孩朝他们走来。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ;

At	first	they	thought	the	boys	were	looking	for	them	;
在	第一的	他们	想法	这	男孩们	是	寻找	为了	他们	;

起初他们以为这些男孩在找他们；

[bʌt; bət] [suːn] [dɪˈskʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['swɪmɪŋ]

but	soon	discovered	from	their	conversation	that	the	boys	were	going	swimming
但	很快	发现	从	他们的	对话	那	这	男孩们	是	去	游泳

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [wʊdz] .

in	a	little	lake	at	the	end	of	the	meadow	near	the	woods	.
在	一个	小的	湖	在	这	结尾	的	这	草地	靠近	这	树林	.

但很快从他们的谈话中得知，男孩们要去树林附近草地尽头的小湖里游泳。

[ðeɪ] [pæst] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [goʊts] [wɪˈðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	passed	close	by	the	goats	without	paying	any	attention	to	them	.
他们	通过了	关闭	经过	这	山羊	没有	付费	任何	注意力	到	他们	.

他们从山羊身边走过，却丝毫没有注意到它们。

[wʌn] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [pɑːp] - [kɔːrn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪli] [smelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

One	boy	had	a	bag	of	pop	-	corn	he	was	eating	and	Billy	smelling	it
一	男生	有	一个	包	的	流行音乐	-	玉米	他	曾是	吃	和	比利	闻起来	它

[kəˈmenst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] .

commenced	to	long	for	some	.
开始	到	长的	为了	一些	.

一个男孩正在吃一袋爆米花，比利闻到香味后也开始想吃一些。

[ðə; ði]['faiəmən][hæd; həd] [bɔːt] ['sɔːltɪd] [ænd; ənd] ['bʌtərd] [pɑːp] - [kɔːrn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] ,

The	firemen	had	bought	salted	and	buttered	pop	-	corn	for	him	every	day	,
这	消防员	有	买	咸的	和	涂黄油的	流行音乐	-	玉米	为了	他	每一个	天	,

消防员们每天都给他买咸味黄油爆米花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][ðə; ði]

and	the	smell	of	this	made	him	hungry	and	he	determined	to	get	the
和	这	闻	的	这	制成	他	饥饿的	和	他	决定	到	得到	这

[bæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] .

bag	from	the	boy	.
包	从	这	男生	.

这股气味让他感到饥饿，他决心从男孩那里得到那个袋子。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] , ['bɪli] ? " [æskt] ['næni] ,

"	But	how	can	you	,	Billy	?	"	asked	Nanny	,
"	但	如何	能	你	,	比利	?	"	问	保姆	,

“可是你怎么能这样，比利？”保姆问道。

[wen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [pɑːp] - [kɔːrn] .

when	he	told	her	he	was	going	to	get	the	pop	-	corn	.
什么时候	他	讲述	她	他	曾是	去	到	得到	这	流行音乐	-	玉米	.

当他告诉她他要去买爆米花的时候。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ;

"	I'll	tell	you	;
"	患病的	告诉	你	;

我告诉你；

[wen] [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [aɪ] [wɪl] [stiːl] [ʌp]

when	they	leave	their	clothes	on	the	bank	and	go	in	swimming	I	will	steal	up
什么时候	他们	离开	他们的	衣服	在	这	银行	和	去	在	游泳	我	将要	偷	向上

[ænd; ənd] [iːt] [wʌt] [ɪz] [left] [ɪn][ðə; ði][bæg] ,

and	eat	what	is	left	in	the	bag	,
和	吃	什么	是	左边	在	这	包	,

当他们把衣服留在岸边下水游泳时，我会偷偷溜上去吃掉袋子里剩下的东西。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][faɪnd][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] . "

and	anything	else	I	find	in	their	pockets	.	"
和	任何事物	别的	我	寻找	在	他们的	口袋	.	"

还有我在他们口袋里找到的其他任何东西。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [wɪ'ðaʊt] [hændz] ? "

"	How	are	you	going	to	get	anything	out	of	their	pockets	without	hands	?	"
"	如何	是	你	去	到	得到	任何事物	出去	的	他们的	口袋	没有	双手	?	"

“不用手，你怎么从他们口袋里掏东西？”

" [waɪ] , [aɪ] [wɪl] [iːt] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪf] [aɪ] [smel] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][aɪ][laɪk] ,

"	Why	,	I	will	eat	pocket	and	all	if	I	smell	anything	in	there	I	like	,
"	为什么	,	我	将要	吃	口袋	和	全部如果		我	闻	任何事物	在	那里	我	喜欢	,

“为什么？如果我闻到里面有什么喜欢的味道，我会连口袋一起吃掉。”

" ['ænsər] ['bɪli] . [-]

"	answered	Billy	.	[	67	]
"	回答	比利	.	[	-	]

比利回答道。[67]

" ['bɪli] ['wɪskərz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [goʊt][aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , " [sed] ['næni] .

"	Billy	Whiskers	,	you	are	the	most	determined	goat	I	ever	heard	of	,	"	said	Nanny	.
"	比利	胡须	,	你	是	这	最多	决定	山羊	我	曾经	听到	的	,	"	说	保姆	.

“比利·威斯克，你是我听说过的最有毅力的山羊，”保姆说。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	you	want	anything	you	are	going	to	have	it	,
"	如果	你	想	任何事物	你	是	去	到	有	它	,

“如果你想要什么，你就能得到它。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "

no	matter	how	you	have	to	get	it	.	"
不	事情	如何	你	有	到	得到	它	.	"

无论用什么方法都要得到它。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [næn; nɑːn] .

"	I	guess	you	are	right	,	Nan	.
"	我	猜测	你	是	正确的	,	楠	.

我想你是对的，楠。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['evər] ['teɪstɪd] ['sɔːltɪd] [ænd; ənd] ['bʌtərd] [pɑːp] - [kɔːrn][juː; jʊ] , [tuː] ,

But	if	you	had	ever	tasted	salted	and	buttered	pop	-	corn	you	,	too	,
但	如果	你	有	曾经	尝过	咸的	和	涂黄油的	流行音乐	-	玉米	你	,	也	,

但如果你尝过咸味黄油爆米花，你也会……

[wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [hʊk] [ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə]

would	have	it	if	you	had	to	hook	all	five	of	those	boys	into	the	lake	to
会	有	它	如果	你	有	到	钩	全部	五	的	那些	男孩们	进入	这	湖	到

[get] [ˌaɪ 'tiː] .

get	it	.
得到	它	.

就算要把那五个男孩都拉到湖里才能拿到，我也愿意。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

Come	along	,
来	沿着	,

跟我来，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] [soʊ] [wen] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][wi:; wi]

and	we	will	go	over	near	the	lake	so	when	they	go	into	the	water	we
和	我们	将要	去	超过	靠近	这	湖	所以	什么时候	他们	去	进入	这	水	我们

[kæn; kən][goʊ] [θru:] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][jʊr; jər][fɜ:rst] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ]

can	go	through	their	clothes	and	I	will	give	you	your	first	taste	of	a
能	去	通过	他们的	衣服	和	我	将要	给	你	你的	第一的	品尝	的	一个

[taʊn] ['delɪkəsi] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [pɑ:p] - [kɔ:rn] .

town	delicacy	in	the	shape	of	pop	-	corn	.
镇	美味	在	这	形状	的	流行音乐	-	玉米	.

我们将走到湖边，这样当他们下水时，我们就可以检查他们的衣服，我会让你第一次尝到当地一种叫做爆米花的特色美食。

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

"	Billy	and	Nanny	soon	arrived	at	the	bank	of	the	lake	where	the	boys	had
"	比利	和	保姆	很快	到达的	在	这	银行	的	这	湖	在哪里	这	男孩们	有

[gɔ:n] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ,

gone	in	swimming	,
已消失	在	游泳	,

比利和南妮很快来到了湖边，男孩们刚才就是在那里游泳的。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kloʊðz] .

and	behind	a	clump	of	bushes	they	found	the	boys	'	clothes	.
和	在后面	一个	丛	的	灌木丛	他们	成立	这	男孩们	-	衣服	.

他们在灌木丛后面发现了男孩们的衣服。

['bɪli] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [smelɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [pɑ:p] - [kɔ:rn][bʌt; bət][ə'læs] !

Billy	lost	no	time	in	smelling	out	the	bag	of	pop	-	corn	but	alas	!
比利	丢失的	不	时间	在	闻起来	出去	这	包	的	流行音乐	-	玉米	但	唉	!

比利立刻闻到了爆米花的香味，但是唉!

[wen] [faʊnd] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['empti] .

when	found	,	it	was	empty	.
什么时候	成立	,	它	曾是	空的	.

找到时，里面是空的。

['bɪli:z] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [nu:] [noʊ] [baʊndz] [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [spli:n] [ɑ:n][ðə; ði]

Billy's	disappointment	knew	no	bounds	and	he	began	to	vent	his	spleen	on	the
比利	失望	知道	不	界限	和	他	开始	到	发泄	他的	脾	在	这

[kloʊðz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [baɪ] ['hʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

clothes	that	were	lying	around	by	hooking	and	stamping	on	them	.
衣服	那	是	说谎	大约	经过	钩子	和	冲压	在	他们	.

比利失望至极，他开始对着周围散落的衣服发泄怒气，又是钩又是踩。

[wen] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] [tu:] [naɪs] [red] ['æplz] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv]

When	throwing	a	coat	up	in	the	air	on	his	horns	two	nice	red	apples	rolled	out	of
什么时候	投掷	一个	外套	向上	在	这	空气	在	他的	角	二	好的	红色的	苹果	滚动	出去	的

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:kəts] .

one	of	the	pockets	.
一	的	这	口袋	.

他把外套扔到空中，用角顶着外套时，两个漂亮的红苹果从其中一个口袋里滚了出来。

['æftər] ['i:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] ['næni] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

After	eating	one	of	these	and	allowing	Nanny	to	eat	the	other	,
后	吃	一	的	这些	和	允许	保姆	到	吃	这	其他	,

我吃掉其中一个，然后让保姆吃掉另一个。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] ['æŋgri] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [smel] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els]

he	felt	a	little	less	angry	and	commenced	to	smell	around	for	something	else
他	毛毡	一个	小的	较少的	生气的	和	开始	到	闻	大约	为了	某物	别的

['iːkwəli] [æz; əz] [gʊd] . [-]

equally	as	good	.	[	68	]
同样地	作为	好的	.	[	-	]

他怒气稍减，开始四处寻找其他同样好的东西。[68]

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

All	this	time	they	could	hear	the	boys	shouting	and	splashing	in	the	water	,
全部	这	时间	他们	可以	听到	这	男孩们	喊叫	和	溅起水花	在	这	水	,

他们一直都能听到男孩们在水中喊叫和嬉戏的声音。

[ə'blɪviəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

oblivious	of	the	mischief	that	was	being	done	to	their	clothes	,
浑然不觉	的	这	恶作剧	那	曾是	存在	完毕	到	他们的	衣服	,

他们丝毫没有意识到自己的衣服正遭受着怎样的破坏，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [goʊts] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

for	they	could	not	see	the	goats	through	the	bushes	.
为了	他们	可以	不是	看	这	山羊	通过	这	灌木丛	.

因为他们透过灌木丛看不到山羊。

" [oʊ] , ['bɪli] , [kʌm] [hɪr] !

"	Oh	,	Billy	,	come	here	!
"	哦	,	比利	,	来	这里	!

“哦，比利，过来！”

" [kɔːld] ['næni] , " [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] .

"	called	Nanny	,	"	and	see	what	I	have	found	.
"	称为	保姆	,	"	和	看	什么	我	有	成立	.

“叫保姆过来，看看我发现了什么。”

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] ['ɔːfli] [gʊd]

It	smells	awfully	good
它	气味	非常	好的

闻起来真香

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] .

but	I	don't	know	what	it	can	be	.
但	我	不	知道	什么	它	能	是	.

但我不知道那会是什么。

" ['bɪli] [went] [ænd; ənd] ['æftər] [smelɪŋ] [ðə; ði] [koʊt] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [gʊd] [smel] [tuː; tə] [kʌm]

"	Billy	went	and	after	smelling	the	coat	pronounced	the	good	smell	to	come
"	比利	去	和	后	闻起来	这	外套	发音	这	好的	闻	到	来

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːkəts] .

from	a	piece	of	gingerbread	in	one	of	the	pockets	.
从	一个	片	的	姜饼	在	一	的	这	口袋	.

“比利走过去，闻了闻外套，然后断定这股香味来自其中一个口袋里的一块姜饼。”

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['næni] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Nanny	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	保姆	.

“你怎么知道的？”保姆问道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['iːtn] [æz; əz] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ]

I	guess	if	you	had	eaten	as	many	pieces	of	gingerbread	as	I	have	you
我	猜测	如果	你	有	吃	作为	许多	件	的	姜饼	作为	我	有	你

[wʊd] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [neɪm] .

would	not	forget	the	name	.
会	不是	忘记	这	姓名	.

我想，如果你像我一样吃过那么多姜饼，你就不会忘记它的名字了。

[wen] [aɪ] [lɪvd] [æt; ət]['mɪstər] . ['wægnɝz, 'vægnɝz] , [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]

When	I	lived	at	Mr	.	Wagner's	,	his	boys	used	to	give	it	to	me
什么时候	我	居住地	在	先生	.	瓦格纳的	,	他的	男孩们	用过的	到	给	它	到	我

['ɔːf(ə)n] .

often	.
经常	.

我住在瓦格纳先生家的时候，他的儿子们经常给我吃。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	But	the	trouble	was	to	get	it	out	of	the	pocket	now	that	it	was
"	但	这	麻烦	曾是	到	得到	它	出去	的	这	口袋	现在	那	它	曾是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

“但麻烦的是，既然找到了，就得把它从口袋里拿出来。”

['bɪli] [θruː] [ðə; ði] [koʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Billy	threw	the	coat	up	in	the	air	,
比利	扔	这	外套	向上	在	这	空气	,

比利把外套扔到空中，

[ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

shook	it	in	his	mouth	and	did	everything	else	he	could	think	of	,
摇晃	它	在	他的	嘴	和	做过	一切	别的	他	可以	思考	的	,

他把它含在嘴里摇晃，然后做了他能想到的所有其他事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɪndʒərbred] [wʊd] [nɑːt] [fɔːl] [aʊt] ,

but	the	gingerbread	would	not	fall	out	,
但	这	姜饼	会	不是	落下	出去	,

但是姜饼却不会掉出来。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [koʊt] [tɜːrnd] [rɔːŋ] [saɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [leɪ] [ɪk'spoʊzd] [hiː; hi] [eɪt]

so	when	the	coat	turned	wrong	side	out	and	the	pocket	lay	exposed	he	ate
所以	什么时候	这	外套	转向	错误的	边	出去	和	这	口袋	躺	裸露	他	吃

['pɑːkɪt] [ænd; ənd][ɔːl] ,

pocket	and	all	,
口袋	和	全部	,

所以当外套翻过来，口袋露出来的时候，他连口袋一起吃了。

[fə'getiŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['eni] [fɔːr; fər] ['næni] .

forgetting	to	save	any	for	Nanny	.
遗忘	到	节省	任何	为了	保姆	.

忘了给保姆留点钱。

" [oʊ] , ['næni] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ænd; ənd][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Oh	,	Nanny	,	forgive	me	,	I	forgot	to	give	you	some	and	you	found	it	,
"	哦	,	保姆	,	原谅	我	,	我	忘了	到	给	你	一些	和	你	成立	它	,

“哦，保姆，请原谅我，我忘了给你一些，结果你发现了。”

[bʌt; bət][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪst] ['veri] [gʊd]

but	don't	care	for	it	did	not	taste	very	good
但	不	关心	为了	它	做过	不是	品尝	非常	好的

但我不喜欢，味道不太好。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd][goʊ] [daʊn] [maɪ] [θroʊt]

and	I	felt	something	hard	go	down	my	throat
和	我	毛毡	某物	难的	去	向下	我的	喉

我感觉有什么硬物滑进了我的喉咙。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] ['ɔːlsoʊ] . [-]

and	I	think	I	must	have	swallowed	a	jack	-	knife	also	.	[	69	]
和	我	思考	我	必须	有	吞咽	一个	杰克	-	刀	还	.	[	-	]

我想我当时肯定也吞下了一把小刀。[69]

" [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , ['næni] .

"	Here	is	something	good	,	Nanny	.
"	这里	是	某物	好的	,	保姆	.

“奶奶，这是个好东西。”

[ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːrt] [wɪð; wɪθ] [stɑːrtʃt] [kʌfs] .

A	white	shirt	with	starched	cuffs	.
一个	白色的	衬衫	和	淀粉	袖口	.

一件袖口浆洗过的白衬衫。

[juː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [sliːv] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðə; ði]

You	take	one	sleeve	and	I	will	take	the	other	and	I	know	you	will	like	the
你	拿	一	袖子	和	我	将要	拿	这	其他	和	我	知道	你	将要	喜欢	这

['stɑːrtʃi] [teɪst] .

starchy	taste	.
淀粉	品尝	.

你拿一只袖子，我拿另一只，我知道你会喜欢这种淀粉味的。

" [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [iːtʃ] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kʌf] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	The	goats	were	standing	there	each	chewing	on	a	cuff	when	they	heard	the	boys
"	这	山羊	是	常设	那里	每个	咀嚼	在	一个	袖口	什么时候	他们	听到	这	男孩们

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

coming	and	it	happened	that	they	both	heard	the	noise	at	the	same	time	,
未来	和	它	发生	那	他们	两个都	听到	这	噪音	在	这	相同的	时间	,

“两只山羊站在那里，各自啃着袖口，这时它们听到男孩们走过来的声音，碰巧它们同时听到了动静。”

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [tɔːr] [ðə; ði] [ʃɜːrt] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə]

but	turned	to	run	in	opposite	directions	which	tore	the	shirt	from	top	to
但	转向	到	跑步	在	对面的	方向	哪个	撕裂	这	衬衫	从	顶部	到

['bɑːtəm] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [goʊts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skæmpərɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]

bottom	and	when	the	boys	first	saw	the	goats	they	were	scampering	off	with
底部	和	什么时候	这	男孩们	第一的	锯	这	山羊	他们	是	四处奔跑	离开	和

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃɜːrt] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] .

a	piece	of	shirt	waving	from	their	mouths	.
一个	片	的	衬衫	挥手	从	他们的	嘴	.

但他们转身朝相反的方向跑去，结果把衬衫从上到下撕破了。当男孩们第一次看到山羊时，他们正叼着一块衬衫碎片四处逃窜。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] ['æftər][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər]

The	boys	started	after	them	but	the	rough	ground	the	goats	were	running	over
这	男孩们	开始	后	他们	但	这	粗糙的	地面	这	山羊	是	跑步	超过

[hɜːrt][ðə; ði] [bɔɪz] - [fiːt] [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd]['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

hurt	the	boys	'	feet	so	they	had	to	give	up	and	content	themselves	with
伤害	这	男孩们	-	脚	所以	他们	有	到	给	向上	和	内容	他们自己	和

['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['rʌnəˌweɪz] .

throwing	stones	at	the	two	runaways	.
投掷	石头	在	这	二	逃亡者	.

男孩们开始追赶，但山羊奔跑的崎岖地面磨伤了男孩们的脚，所以他们只好放弃，转而向两个逃跑的孩子扔石头。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [bɔɪ]

When	the	boys	went	to	see	what	damage	had	been	done	they	found	one	boy
什么时候	这	男孩们	去	到	看	什么	损害	有	到过	完毕	他们	成立	一	男生

['maɪnəs][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] ,

minus	a	pair	of	trousers	,
减	一个	一对	的	裤子	,

男孩们去查看损失情况时，发现其中一个男孩少了一条裤子。

[ə'nʌðər] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər]['kɑːlərz][ænd; ənd] [kʌfs] [tuː; tə] [seɪ]

another	a	shirt	and	all	the	rest	had	lost	their	collars	and	cuffs	to	say
其他	一个	衬衫	和	全部	这	休息	有	丢失的	他们的	项圈	和	袖口	到	说

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] . [-]

nothing	of	the	pockets	that	were	missing	.	[	70	]
没有什么	的	这	口袋	那	是	丢失的	.	[	-	]

另一件衬衫，其余的衬衫，领子和袖口都不见了，口袋也都没了。[70]

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrst] [fɪks] ,

But	the	boy	whose	trousers	were	gone	was	in	the	worst	fix	,
但	这	男生	谁	裤子	是	已消失	曾是	在	这	最差	使固定	,

但裤子不见了的那个男孩处境最糟糕。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][goʊ][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɑːlərz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnəs][ə; eɪ] [ʃɜːrt]

as	the	others	could	go	home	without	any	collars	and	the	boy	minus	a	shirt
作为	这	其他的	可以	去	家	没有	任何	项圈	和	这	男生	减	一个	衬衫

[kʊd; kəd] ['bʌt(ə)n] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ʌp] [taɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] [hiː; hi]

could	button	his	coat	up	tight	to	his	neck	and	no	one	would	know	he
可以	按钮	他的	外套	向上	紧的	到	他的	脖子	和	不	一	会	知道	他

[hæd; həd][noʊ] [ʃɜːrt] [ɑːn] .

had	no	shirt	on	.
有	不	衬衫	在	.

其他人可以不穿衬衫回家，而那个没穿衬衫的男孩可以把外套扣子紧紧扣到脖子上，没有人会知道他没穿衬衫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克：一只山羊的自传(Billy Whiskers The Autobiography of a Goat)

第3/5页

[bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['traʊzərˌlɛs] [bɔɪ] !

But	alas	for	the	trouserless	boy	!
但	唉	为了	这	无裤	男生	！

但可怜的是个没穿裤子的男孩!

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː] ?

What	was	he	to	do	?
什么	曾是	他	到	做	？

他该怎么办?

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [hɪt][ɑːn][ə; eɪ][plæn] .

At	last	they	hit	on	a	plan	.
在	最后的	他们	打	在	一个	计划	.

他们最终想出了一个计划。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [koʊts][ænd; ənd] [stɪk] [hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði] [sliːvz]

He	was	to	take	one	of	the	boys	'	coats	and	stick	his	legs	in	the	sleeves
他	曾是	到	拿	一	的	这	男孩们	-	外套	和	戳	他的	腿	在	这	袖子

[ænd; ənd]['bʌt(ə)n][ðə; ði][koʊt] ['taɪtli] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	button	the	coat	tightly	in	front	and	tie	it	on	round	his	waist	with	a
和	按钮	这	外套	紧紧	在	正面	和	领带	它	在	圆形的	他的	腰部	和	一个

[strɪŋ] .

string	.
细绳	.

他要拿一件男孩的外套，把腿伸进袖子里，把外套前面的扣子扣紧，然后用绳子把外套系在腰间。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ,

This	he	did	,
这	他	做过	,

他照做了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] ['ʃɔːrtɪst] [ʌv; əv] [steps] .

but	when	he	had	to	walk	he	could	only	take	the	very	shortest	of	steps	.
但	什么时候	他	有	到	走	他	可以	仅有的	拿	这	非常	最短	的	步骤	.

但当他需要走路时，却只能迈着非常小的步伐。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [meɪd] , [sent] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] ,

This	,	with	the	comical	picture	he	made	,	sent	the	boys	into	peals	of	laughter	,
这	,	和	这	滑稽	图片	他	制成	,	发送	这	男孩们	进入	果皮	的	笑声	,

他画的那幅滑稽的图画，逗得男孩们哈哈大笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [saɪdz] [fɔːr; fər] [peɪn] [frʌm; frəm] ['læfɪŋ]

and	they	rolled	on	the	ground	and	held	their	sides	for	pain	from	laughing
和	他们	滚动	在	这	地面	和	握住	他们的	侧面	为了	疼痛	从	笑

[wen] [hiː; hi] [stʌbd] [hɪz; ɪz][toʊ][ænd; ənd] [fel] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ,

when	he	stubbed	his	toe	and	fell	head	over	heels	,
什么时候	他	桩	他的	脚趾	和	跌倒	头	超过	高跟鞋	,

他踢到脚趾摔倒在地，两人笑得前仰后合，捂着肚子在地上打滚。

[ɔːr] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [fens] . [-]

or	when	he	tried	to	climb	a	fence	.	[	71	]
或者	什么时候	他	尝试	到	爬	一个	栅栏	.	[	-	]

或者当他试图翻越栅栏时。[71]

['ɛftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [tu:] [goʊts] [trɔtid] [ɑ:n][ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

fter	leaving	the	boys	the	two	goats	trotted	on	and	soon	came	out	on	the	other
之后	离开	这	男孩们	这	二	山羊	小跑	在	和	很快	来了	出去	在	这	其他

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] .

side	of	the	wood	and	saw	before	them	a	beautiful	valley	.
边	的	这	木头	和	锯	前	他们	一个	美丽的	谷	.

离开男孩们后，两只山羊继续小跑，很快就来到了树林的另一边，看到眼前是一个美丽的山谷。

['greɪzɪŋ] ['pi:sfəli] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv]

Grazing	peacefully	beside	a	little	brook	that	ran	through	it	,	they	saw	a	herd	of
放牧	和平地	旁	一个	小的	溪	那	跑	通过	它	,	他们	锯	一个	一群	的

[goʊts] .

goats	.
山羊	.

他们看到一群山羊在一条流经此地的小溪旁悠闲地吃草。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'jɑ:nd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][oʊld] -

And	at	the	upper	end	of	the	valley	beyond	them	they	saw	a	large	old	-
和	在	这	上	结尾	的	这	谷	超过	他们	他们	锯	一个	大的	老的	-

['fæʃnd] ['fɑ:rmhaʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['steiblz][ænd; ənd] ['authaus] .

fashioned	farmhouse	with	its	stables	and	outhouses	.
造型	农家	和	它是	马厩	和	户外厕所	.

在他们身后的山谷上游，他们看到一座大型的老式农舍，连同它的马厩和附属建筑。

" [næn; nɑ:n] ,

"	Nan	,
"	楠	,

“楠，

[let][ˌju: 'es][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:s] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [goʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k]

let	us	go	down	and	introduce	ourselves	to	the	head	goat	of	the	flock
让	我们	去	向下	和	介绍	我们自己	到	这	头	山羊	的	这	群

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [ˌju: 'es] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ə'waɪl] .

and	see	if	they	won't	let	us	stay	with	them	for	awhile	.
和	看	如果	他们	惯于	让	我们	停留	和	他们	为了	一会儿	.

让我们下去拜访一下羊群的首领，看看它是否愿意让我们和它一起待一段时间。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:rmər][wəʊnt] ['noʊtɪs] [ˌju: 'es] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

There	are	so	many	of	them	that	the	farmer	won't	notice	us	among	them
那里	是	所以	许多	的	他们	那	这	农民	惯于	注意	我们	之中	他们

[wen] [hi:; hi] ['draɪvz] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tu:; tə] - [naɪt] ,

when	he	drives	them	into	the	stable	to	-	night	,
什么时候	他	驱动	他们	进入	这	稳定的	到	-	夜晚	,

它们数量这么多，今晚农夫把它们赶进马厩的时候，肯定不会注意到我们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [maɪk] ['stɑ:ps] ['hʌntɪŋ]

and	it	will	be	a	good	place	for	us	to	stay	until	Mike	stops	hunting
和	它	将要	是	一个	好的	地方	为了	我们	到	停留	直到	麦克风	停止	打猎

[fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

这里将是我们暂时栖身的好地方，直到迈克停止追捕我们为止。

[fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [hi:; hi][wəʊnt] [gɪv] [ˌju: 'es][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ænd; ənd][ɪz] ['prɑ:bəbli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]

for	I	know	he	won't	give	us	up	in	a	hurry	and	is	probably	looking	for
为了	我	知道	他	惯于	给	我们	向上	在	一个	匆忙	和	是	大概	寻找	为了

[ˌju: 'es] [naʊ] ,

us	now	,
我们	现在	,

因为我知道他不会轻易放弃我们，而且现在可能正在找我们。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][prə'poʊz] [-]
and **I** **don't** **propose** **[** **72** **]**
和 我 不 提出 [-]

我不建议[72]

[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fæməli][æz; əz][maɪk] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ,
to **live** **with** **such** **a** **common** **family** **as** **Mike** **belongs** **to** **,**
到 居住 和 这样的 一个 常见的 家庭 作为 麦克风 属于 到 ,

与迈克出身的普通家庭一起生活，

[fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][fɜːrst] - [klæs] ['fæməliz] .
for **until** **now** **I** **have** **only** **lived** **with** **first** **-** **class** **families** **.**
为了 直到 现在 我 有 仅有的 居住地 和 第一的 - 班级 家庭 .

因为在此之前，我一直都和上流社会家庭一起生活。

" ['næni] [ə'griːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [goʊts] [soʊ][ðə; ði] [tuː] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [bliːtɪŋ] [æz; əz]
" **Nanny** **agreed** **to** **join** **the** **goats** **so** **the** **two** **trotted** **down** **the** **hill** **bleating** **as**
" 保姆 同意 到 加入 这 山羊 所以 这 二 小跑 向下 这 爬坡道 咩咩叫 作为
[ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] .
they **ran** **to** **attract** **the** **attention** **of** **the** **other** **goats** **.**
他们 跑 到 吸引 这 注意力 的 这 其他 山羊 .

“保姆同意加入山羊群，于是她们俩小跑着下山，边跑边咩咩叫，以吸引其他山羊的注意。

[ðə; ði] [goʊts] [suːn] [hɜːrd] [ðem; ðəm] , [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ,
The **goats** **soon** **heard** **them** **,** **stopped** **eating** **and** **looked** **up** **,**
这 山羊 很快 听到 他们 , 停止 吃 和 看起来 向上 ,

山羊们很快听到了它们的声音，停止进食，抬起头来。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **when** **Billy** **and** **Nanny** **were** **within** **speaking** **distance** **the** **leader** **of** **the**
和 什么时候 比利 和 保姆 是 之内 请讲 距离 这 领导者 的 这
[goʊts] ,
goats **,**
山羊 ,

当比利和南妮走到能说话的距离时，山羊的首领

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] ['feloʊ] , [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
a **large** **black** **fellow** **,** **walked** **out** **to** **meet** **them** **.**
一个 大的 黑色的 同伴 , 步行 出去 到 见面 他们 .

一个身材高大的黑人男子走了出来迎接他们。

['bɪli] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] ['næni] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [goʊt] [huː] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [toʊld]
Billy **introduced** **himself** **and** **then** **Nanny** **to** **the** **old** **goat** **who** **in** **return** **told**
比利 介绍 他自己 和 然后 保姆 到 这 老的 山羊 WHO 在 返回 讲述
[ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['seɪtn] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]
them **his** **name** **was** **Satan** **and** **that** **he** **would** **be** **glad** **to** **have** **them**
他们 他的 姓名 曾是 撒但 和 那 他 会 是 高兴的 到 有 他们
[dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [flɑːk] ,
join **his** **flock** **,**
加入 他的 群 ,

比利向老山羊做了自我介绍，然后又介绍了他的保姆。老山羊告诉他们，他的名字叫撒旦，他很高兴他们加入他的羊群。

['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
adding **that** **he** **was** **always** **glad** **to** **get** **ahead** **of** **boys** **,**
添加 那 他 曾是 总是 高兴的 到 得到 前方 的 男孩们 ,

他还补充说，他总是很高兴能比男孩们领先。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [rʌf] ['juːsɪdʒ][æt; ət][ðer; ðər][hændz] [wen] ['jʌŋgər] .
as **he** **had** **received** **some** **rough** **usage** **at** **their** **hands** **when** **younger** **.**
作为 他 有 已收到 一些 粗糙的 用法 在 他们的 双手 什么时候 年轻 .

因为他小时候曾遭受过他们的粗暴对待。

" [ɪf] [wiː; wi] [siː] [maɪk] ['kʌmɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] ,

"	If	we	see	Mike	coming	after	you	,
"	如果	我们	看	麦克风	未来	后	你	,

“如果我们看到迈克来找你，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [fɔːrm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [mɪs] ['næni] [soʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] .

we	will	all	form	in	a	circle	around	you	and	Miss	Nanny	so	he	can't	see	you	.
我们	将要	全部	形式	在	一个	圆圈	大约	你	和	错过	保姆	所以	他	不能	看	你	.

我们会围成一个圈，把你和保姆小姐围起来，这样他就看不到你们了。

" [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] [huː] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv]

"	All	that	day	Billy	and	Nanny	stayed	with	the	other	goats	who	never	tired	of
"	全部	那	天	比利	和	保姆	入住	和	这	其他	山羊	WHO	绝不	疲劳的	的

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [tel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,

hearing	the	new	-	comers	tell	of	the	adventures	they	had	had	,
听力	这	新的	-	来者	告诉	的	这	冒险	他们	有	有	,

“那天，比利和南妮一直和其他山羊待在一起，其他山羊百听不厌地听新来的小家伙们讲述他们的冒险经历。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] ['kʌntri] [goʊts] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

some	of	which	seemed	impossible	to	those	country	goats	who	had	never	been
一些	的	哪个	似乎	不可能的	到	那些	国家	山羊	WHO	有	绝不	到过

[ɔːf] [ðer; ðər] [oʊn] [fɑːrm] .

off	their	own	farm	.
离开	他们的	自己的	农场	.

对于那些从未离开过自家农场的乡下山羊来说，其中一些事情似乎是不可能的。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [droʊv] [ðə; ði] [goʊts] [hoʊm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] ['bɪli] [ænd; ənd]

That	evening	when	the	farmer	drove	the	goats	home	he	did	not	notice	Billy	and
那	晚上	什么时候	这	农民	驾驶	这	山羊	家	他	做过	不是	注意	比利	和

[næn; nɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn'kloʊʒər] [wer] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [droʊv]

Nan	until	he	had	got	them	into	the	little	enclosure	where	he	always	drove
楠	直到	他	有	得到	他们	进入	这	小的	外壳	在哪里	他	总是	驾驶

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fed] ;

them	to	be	fed	;
他们	到	是	美联储	;

那天晚上，农夫赶着山羊回家时，直到把它们赶进他平时喂羊的小围栏里，才注意到比利和南。

[bʌt; bət] [wen] [-]

but	when	[	73	]
但	什么时候	[	-	]

但是当[73]

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [reɪl] [kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] ,

he	stood	by	the	fence	with	his	arm	on	the	upper	rail	counting	them	,
他	站立	经过	这	栅栏	和	他的	手臂	在	这	上	轨	计数	他们	,

他站在栅栏边，一只胳膊搭在上栏杆上，数着它们。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [dɪ'tektɪd] ['bɪli] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

his	eye	detected	Billy	immediately	as	he	was	so	much	taller	than	any	of
他的	眼睛	检测到	比利	立即地	作为	他	曾是	所以	很多	更高	比	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [goʊts] ,

the	other	goats	,
这	其他	山羊	,

他一眼就发现了比利，因为比利比其他山羊都高得多。

['iːv(ə)n][oʊld] ['seɪtn] , [ðə; ði] ['liːdər] .

even	old	Satan	,	the	leader	.
甚至	老的	撒但	,	这	领导者	.

甚至连老撒旦，也就是首领，也参与其中。

" [hoʊ] , [hoʊ] !
" Ho , Ho !
" 何 , 何 !

“嚯，嚯！”

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [wer] [dɪd] [ðɪs] [faɪn] [goʊt] [kʌm] [frʌm; frəm] , [aɪ] ['wʌndər] ,
" he thought to himself , " where did this fine goat come from , I wonder ,
" 他 想法 到 他自己 , " 在哪里 做过 这 美好的 山羊 来 从 , 我 想知道 ,

他心想：“这只漂亮的山羊是从哪里来的呢？”

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [draɪv] ['bɪli] [ə'pɑːrt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [hiː; hi]
" and when he went to drive Billy apart to get a good look at him he
" 和 什么时候 他 去 到 驾驶 比利 除 到 得到 一个 好的 看 在 他 他
[spaɪd] ['næni] [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] ['bɪli] .
spied Nanny who was trying to hide behind Billy .
间谍 保姆 WHO 曾是 尝试 到 隐藏 在后面 比利 .

“当他开车把比利撞开仔细看看他时，他发现了正躲在比利身后的保姆。”

" [soʊ] [maɪ] [faɪn] [goʊt] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [jʊr; jər] [meit] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?
" So my fine goat , you have brought your mate with you ?
" 所以 我的 美好的 山羊 , 你 有 带来 你的 伴侣 和 你 ?

“所以，我的好山羊，你把你的伴侣带来了？”

" [ænd; ənd] ['bɪli] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] [ɔːr] [θɪŋ] , [bliːtid] [bæk] [ðæt] [hiː; hi]
" And Billy who was not afraid of any man or thing , bleated back that he
" 和 比利 WHO 曾是 不是 害怕的 的 任何 男人 或者 事物 , 咩咩叫 后退 那 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

“而比利，一个什么人什么事都不怕的人，咩咩叫着说他有……”

[ðoʊ] [aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] [mæn] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [nɑːt] .
though I doubt whether the man understood him or not .
尽管 我 怀疑 无论 这 男人 理解 他 或者 不是 .

但我怀疑那个人是否听懂了他的话。

[ðə; ði] [mæn] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['bɪli] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [faɪn] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ]
The man walked round and round Billy taking in all his fine points and talking
这 男人 步行 圆形的 和 圆形的 比利 采取 在 全部 他的 美好的 积分 和 说
[tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
to himself all the time ,
到 他自己 全部 这 时间 ,

那人绕着比利走了一圈，仔细观察着他身上的每一个细节，一边走一边自言自语。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [gɪlt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] ['bɪliːz] [hɔːrnz] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn]
but when he saw the gilt shining on Billy's horns he stopped and stared in
但 什么时候 他 锯 这 镀金 灼灼 在 比利 角 他 停止 和 凝视 在
[ə'stɑːnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

但当他看到比利的牛角上闪闪发光的金光时，他停了下来，惊讶地盯着看。

[ðen] [hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [niː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [aɪ] [swɑːn] !
Then he slapped his knee with his hand and said : " Well , I swan !
然后 他 被掌掴 他的 膝盖 和 他的 手 和 说 : " 出色地 , 我 天鹅 !

然后他用手拍了拍膝盖，说道：“好吧，我天鹅！”

[aɪ] [bet] [ðæt] [goʊt] [hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [taʊn] [fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [noʊ]

I	bet	that	goat	has	run	away	from	the	circus	that	is	in	town	for	I	don't	know
我	赌注	那	山羊	有	跑步	离开	从	这	马戏团	那	是	在	镇	为了	我	不	知道

[haʊ] [els] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] [ˈgɪldɪd] .

how	else	he	got	his	horns	gilded	.
如何	别的	他	得到	他的	角	镀金	.

我敢肯定那只山羊是从镇上的马戏团逃出来的，不然我真不知道它是怎么把角镀上金的。

" [ˈevriθɪŋ] [went] [smuːð] [æz; əz] [sɪlk] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

"	Everything	went	smooth	as	silk	for	three	nights	but	on	the	fourth	,
"	一切	去	光滑的	作为	丝绸	为了	三	夜晚	但	在	这	第四	,

“前三个晚上一切都非常顺利，但到了第四个晚上，

[hæd; həd] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

had	you	been	looking	you	would	have	seen	an	unusual	commotion	among	the
有	你	到过	寻找	你	会	有	已见	一个	异常	骚动	之中	这

[goʊts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [-]

goats	when	they	were	turned	loose	[	74	]
山羊	什么时候	他们	是	转向	松动的	[	-	]

如果你仔细观察，就会发现山羊被放出来时发生了不寻常的骚动[74]。

[ˈæftər] [ˈmɪlkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

after	milking	time	to	graze	in	the	meadow	during	the	night	,
后	挤奶	时间	到	轻擦	在	这	草地	期间	这	夜晚	,

挤奶后，它们会在夜间到草地上吃草。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [duː] [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [faɪn] ;

as	they	were	allowed	to	do	when	the	weather	was	fine	;
作为	他们	是	允许	到	做	什么时候	这	天气	曾是	美好的	;

天气好的时候，他们就可以这样做；

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [naɪt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪˈdiːəl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈhʌŋgri] [muːn] [ðæt] [lɪt] [ʌp]

and	to	-	night	was	an	ideal	night	with	a	low	hungry	moon	that	lit	up
和	到	-	夜晚	曾是	一个	理想的	夜晚	和	一个	低的	饥饿的	月亮	那	点燃	向上

[ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

everything	as	bright	as	day	.
一切	作为	明亮的	作为	天	.

今晚是个理想的夜晚，一轮低垂的月亮像饥饿的月亮一样，把一切都照得像白天一样明亮。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɔːl] [əˈbaʊt] , [soʊ] [wɪl] [tel]

I	know	you	are	anxious	to	hear	what	the	commotion	was	all	about	,	so	will	tell
我	知道	你	是	焦虑的	到	听到	什么	这	骚动	曾是	全部	关于	,	所以	将要	告诉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我知道你很想知道发生了什么事，所以我这就告诉你。

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈnæni] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈpɑːrsn] [goʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk] ,

Billy	and	Nanny	were	to	be	married	by	the	old	parson	goat	of	the	flock	,
比利	和	保姆	是	到	是	已婚	经过	这	老的	牧师	山羊	的	这	群	,

比利和南妮的婚礼将由羊群里那只老牧师山羊主持。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈneɪbɚz] [fens] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz]

and	then	they	were	all	going	to	break	through	the	neighbor's	fence	into	his
和	然后	他们	是	全部	去	到	休息	通过	这	邻居	栅栏	进入	他的

[ˈtɜːrnɪp] [pætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈtɜːnɪps] .

turnip	patch	and	eat	up	all	his	turnips	.
芜菁	修补	和	吃	向上	全部	他的	萝卜	.

然后他们打算闯过邻居的栅栏，进入他的萝卜地，吃光他所有的萝卜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [ˈbɪliːz] [hed] ,

It	is	needless	to	say	that	this	scheme	originated	in	Billy's	head	,
它	是	不必要	到	说	那	这	方案	起源于	在	比利	头	,

毋庸置疑，这个计划最初出自比利之手。

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [ˈseɪtənz] [neɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈmædʒɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv]

though	from	Satan's	name	you	would	have	imagined	it	more	likely	to	have
尽管	从	撒旦的	姓名	你	会	有	想象	它	更多的	可能	到	有

[kʌm] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ;

come	from	him	;
来	从	他	;

虽然从撒旦的名字来看，你可能会认为它更有可能来自他；

[bʌt; bət] [ɪn] [riˈæləti] [ðæt] [goʊt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [miːk] [æz; əz] [ə; eɪ] [læm] [ænd; ənd] [ˈseɪtn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

but	in	reality	that	goat	was	as	meek	as	a	lamb	and	Satan	should	have
但	在	现实	那	山羊	曾是	作为	温顺	作为	一个	羊肉	和	撒但	应该	有

[bɪn] [ˈbɪliːz] [neɪm] [baɪ] [raɪts] [fɔːr; fər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈmɪstʃɪvəs] [æz; əz] [ˈseɪtn]

been	Billy's	name	by	rights	for	in	his	heart	he	was	as	mischievous	as	Satan
到过	比利	姓名	经过	权利	为了	在	他的	心	他	曾是	作为	恶作剧	作为	撒但

.

:

.

但实际上，那只山羊像羔羊一样温顺，而比利的真名应该叫撒旦，因为他的内心就像撒旦一样顽皮。

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [went] [ɔːf] [ˈbjuːtɪfli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gruːm] ,

The	wedding	went	off	beautifully	and	the	groom	,
这	婚礼	去	离开	非常漂亮	和	这	新郎	,

婚礼进行得非常顺利，新郎

[ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kɪst] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [swiːtər] [wʌn]

minister	and	all	the	others	kissed	the	bride	and	you	never	saw	a	sweeter	one
部长	和	全部	这	其他的	亲吻	这	新娘	和	你	绝不	锯	一个	更甜	一

[ðæn; ðən] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [miːk] [ˈnæni] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈdʒent(ə)l] [weɪz] ;

than	poor	little	meek	Nanny	with	her	gentle	ways	;
比	贫穷的	小的	温顺	保姆	和	她	温和的	方式	;

牧师和其他人都亲吻了新娘，而你再也看不到比可怜的、温顺的小保姆更甜美、更温柔的人了；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [goʊt] [twaɪs] [hɜːr; hər] [saɪz] [ænd; ənd] [æz; əz]

and	to	think	she	was	going	to	marry	a	goat	twice	her	size	and	as
和	到	思考	她	曾是	去	到	结婚	一个	山羊	两次	她	尺寸	和	作为

[ˈfaɪəri] [ˈtempərd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [maɪld] !

fiery	tempered	as	she	was	mild	!
火热	淬火	作为	她	曾是	温和的	!

想想她竟然要嫁给一只体型是她两倍大、脾气火爆的山羊，而她却性格温和！

[bʌt; bət] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfriːkwəntli] [ˈmæri] [ðer; ðər] [ˈɑpəzɪt] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [goʊts] ?

But	people	frequently	marry	their	opposites	,	and	why	should	not	goats	?
但	人们	频繁地	结婚	他们的	相反的	,	和	为什么	应该	不是	山羊	?

但人们经常与性格迥异的人结婚，为什么山羊就不能呢?

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ˈskɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɜːrnɪp] [pætʃ]

After	the	wedding	they	all	ran	skipping	and	jumping	over	to	the	turnip	patch
后	这	婚礼	他们	全部	跑	跳过	和	跳	超过	到	这	芜菁	修补

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ðer; ðər] [ˈbɪli] ,

and	when	they	got	there	Billy	,
和	什么时候	他们	得到	那里	比利	,

婚礼结束后，他们蹦蹦跳跳地跑到萝卜地里，到了那里，比利.....

['seɪtn] [ænd; ənd] [-]

Satan	and	[	75	]
撒但	和	[	-	]

撒旦和[75]

[tuː] [ˈʌðər] [oʊld] [goʊts] [θruː] [ðer; ðər] [weɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

two	other	old	goats	threw	their	weight	against	the	fence	and	with	a	crash	it
二	其他	老的	山羊	扔	他们的	重量	反对	这	栅栏	和	和	一个	碰撞	它

[ˈkeɪvd] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv] [goʊts] [klaɪmd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [reɪlz] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

caved	in	and	the	whole	flock	of	goats	climbed	over	the	broken	rails	into	the
坍塌	在	和	这	所有的	群	的	山羊	攀登	超过	这	破碎的	铁轨	进入	这

[fiːld] [wer] [ðeɪ] [fiːst] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] .

field	where	they	feasted	until	daylight	.
场地	在哪里	他们	盛宴	直到	日光	.

另外两只老山羊用力顶撞栅栏，栅栏轰然倒塌，整群山羊翻过断裂的栅栏，进入田野，在那里饱餐一顿，直到天亮。

[ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɪndoʊ] [nekst]

The	farmer	who	owned	the	field	happened	to	look	out	of	his	window	next
这	农民	WHO	拥有	这	场地	发生	到	看	出去	的	他的	窗户	下一个

[ˈmɔːrnɪŋ] [waɪl] [ˈdresɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [goʊts] .

morning	while	dressing	and	saw	the	goats	.
早晨	尽管	敷料	和	锯	这	山羊	.

第二天早上，田地的主人碰巧在穿衣服时从窗户往外看，看到了山羊。

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd] [hætlɪs] [ænd; ənd] [ˈkəʊtlɪs] ,

He	hurried	into	his	boots	,	and	hatless	and	coatless	,
他	慌忙	进入	他的	靴子	,	和	无帽	和	无外套	,

他匆匆穿上靴子，没戴帽子，也没穿外套。

[ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

started	out	of	the	house	calling	to	his	dogs	to	follow	him	.
开始	出去	的	这	房子	呼叫	到	他的	狗	到	跟随	他	.

他走出家门，呼唤他的狗跟着他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] [flɑːk] [nuː] , [ˈsevrəl] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [ˈbɑːkiŋ] [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [æt; ət]

And	the	first	thing	the	flock	knew	,	several	dogs	were	barking	and	biting	at
和	这	第一的	事物	这	群	知道	,	一些	狗	是	叫声	和	咬	在

[ðer; ðər] [hiːlz] .

their	heels	.
他们的	高跟鞋	.

羊群还没反应过来，就发现好几条狗正对着它们的脚后跟狂吠撕咬。

[ˈbɪli] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] [næn; nɑːn] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [dɔːg] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [hʊkt]

Billy	kept	close	to	Nan	and	when	a	dog	came	up	to	them	he	hooked
比利	保留	关闭	到	楠	和	什么时候	一个	狗	来了	向上	到	他们	他	钩子

[hɪm; ɪm] [ˈhaʊlɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] .

him	howling	up	into	the	air	.
他	嚎叫	向上	进入	这	空气	.

比利紧紧跟在南身边，当一只狗朝他们走来时，他用钩子把狗拽了起来，狗嚎叫着飞向空中。

[suːn] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪbər]

Soon	the	goats	were	all	on	their	side	of	the	fence	again	and	the	neighbor
很快	这	山羊	是	全部	在	他们的	边	的	这	栅栏	再次	和	这	邻居

[wʌz; wəz] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fens] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

was	fixing	up	his	fence	as	best	he	could	,
曾是	定影	向上	他的	栅栏	作为	最好的	他	可以	,

很快，山羊们都回到了栅栏的另一边，邻居也尽力修缮着自己的栅栏。

[ˈskoʊldɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [ˈseɪɪŋ] :

scolding	all	the	time	he	did	so	,	saying	:
责骂	全部	这	时间	他	做过	所以	,	说	:

他一边这样做一边不停地责骂，说道：

" [aɪl] [suː] ['fɑːrmər] ['wɪndləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['peskɪ] [goʊts] [hæv; həv] [dʌn] , [soʊ][aɪ] [wɪl]
" I'll sue Farmer Windlass for the damage his pesky goats have done , so I will
" 患病的 起诉 农民 绞盘 为了 这 损害 他的 讨厌的 山羊 有 完毕 , 所以 我 将要
,
,
'

“我会起诉温德拉斯农场主，让他赔偿他那些讨厌的山羊造成的损失，我一定会这么做。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['heɪtfl] [θɪŋz] [hæv; həv] ['iːtn] [ʌp] [ɔːl][maɪ] ['tɜːnɪps] , [tɑːps][ænd; ənd][ɔːl] !
for the hateful things have eaten up all my turnips , tops and all !
为了 这 可恶 事物 有 吃 向上全部 我的 萝卜 , 最高额 和 全部 !

这些可恶的东西把我的萝卜连根拔起，全都吃光了！

" ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] ,
" Several days after this when the goats were all in the meadow ,
" 一些 天 后 这 什么时候 这 山羊 是 全部 在 这 草地 ,

“几天后，当山羊们都回到草地上时，

[ænd; ənd] ['næni] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] , ['bɪli] ,
and Nanny was lying down under a tree for a nap , Billy ,
和 保姆 曾是 说谎 向下 在下面 一个 树 为了 一个 午睡 , 比利 ,

保姆正躺在树下打盹儿，比利

[huː] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
who was tired of the monotony of going day after day to the same place ,
WHO 曾是 疲劳的 的 这 单调 的 去 天 后 天 到 这 相同的 地方 ,

他厌倦了日复一日去同一个地方的单调生活，

[stoʊl] [ɔːf] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə'mjuːzmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] . [
stole off and went up to the house to see what amusement he could find . [
偷窃 离开 和 去 向上 到 这 房子 到 看 什么 娱乐 他 可以 寻找 . [
-
76]
-

他偷偷溜走，来到房子前，看看能找到什么乐趣。[76]

[wen] ['nɪrli] [ðer; ðər][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] - [wɑːʃt] [reɪl] [fens] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]
When nearly there he came to a white - washed rail fence that separated the
什么时候 几乎 那里 他 来了 到 一个 白色的 - 洗过 轨 栅栏 那 分开 这
['pæstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
pasture from the lane that led to the house .
牧场 从 这 车道 那 引领 到 这 房子 .

快到目的地时，他看到一道粉刷成白色的木栅栏，将牧场与通往房屋的小路隔开。

[ðɪs] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] ['iːzəli] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [dʒʌmp] .
This he went over easily by taking it at a running jump .
这 他 去 超过 容易地 经过 采取 它 在 一个 跑步 跳 .

他助跑跳跃，轻松地越过了障碍。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [leɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Then he followed the lane until he came to the house ,
然后 他 随后 这 车道 直到 他 来了 到 这 房子 ,

然后他沿着小路一直走到房子前。

[ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] ;
the yard of which was separated from the lane by a picket fence ;
这 院子 的 哪个 曾是 分开 从 这 车道 经过 一个 纠察 栅栏 ;

院子与小路之间隔着一道木栅栏；

[bʌt; bət][æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,
but as good luck would have it the gate was open ,
但 作为 好的 运气 会 有 它 这 门 曾是 打开 ,

但幸运的是，大门是开着的。

[soʊ] ['bɪli] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] [ɪn]

so	Billy	walked	in	and	went	around	to	the	kitchen	door	for	he	heard	voices	in
所以	比利	步行	在	和	去	大约	到	这	厨房	门	为了	他	听到	声音	在

[ðə; ði]['pɑ:rlər] ,

the	parlor	,
这	客厅	,

于是比利走了进去，绕到厨房门口，因为他听到客厅里有说话声。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ˌentər'teɪn] [ðer; ðər] ['kʌmpəni]

which	is	an	unusual	thing	in	the	country	as	they	generally	entertain	their	company
哪个	是	一个	异常	事物	在	这	国家	作为	他们	一般来说	招待	他们的	公司

[ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:m] .

in	the	sitting	room	.
在	这	坐着	房间	.

这在该国并不常见，因为他们通常在客厅招待客人。

[ɪ'mi:diətli] ['bɪli] [nu:] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

Immediately	Billy	knew	they	must	have	company	for	dinner	.
立即地	比利	知道	他们	必须	有	公司	为了	晚餐	.

比利立刻意识到他们肯定有客人要来吃晚饭。

" [aɪm] ['lʌki] , " [θɔ:t] ['bɪli] , " [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [gʊd]

"	I'm	lucky	,	"	thought	Billy	,	"	I	have	come	just	in	time	to	get	something	good
"	我是	幸运的	,	"	想法	比利	,	"	我	有	来	只是	在	时间	到	得到	某物	好的

[tu:; tə] [i:t] ,

to	eat	,
到	吃	,

“我真幸运，”比利心想，“我来得正是时候，能吃到点好吃的。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][nɑ:t][let][ðem; ðəm] [si:] [ˌem 'i:][ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'i:]

but	I	must	be	careful	and	not	let	them	see	me	or	they	will	drive	me
但	我	必须	是	小心	和	不是	让	他们	看	我	或者	他们	将要	驾驶	我

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] .

back	to	the	pasture	.
后退	到	这	牧场	.

但我必须小心，不能让他们看到我，否则他们会把我赶回牧场。

[aɪ] [wɪl] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [soʊ][maɪ] [hu:f] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði]

I	will	walk	on	the	grass	so	my	hoofs	won't	make	any	noise	and	listen	under	the
我	将要	走	在	这	草	所以	我的	蹄子	惯于	制作	任何	噪音	和	听	在下面	这

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

我会走在草地上，这样我的蹄子就不会发出任何声音，然后我会趴在窗户下面听。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [li:vz] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [sti:l] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

and	when	the	cook	leaves	the	kitchen	I	will	go	in	and	steal	something	good	.
和	什么时候	这	厨师	树叶	这	厨房	我	将要	去	在	和	偷	某物	好的	.

等厨师离开厨房后，我就进去偷点好吃的。

" [waɪl] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [kɑ:kt] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ['lɪsnɪŋ] ,

"	While	standing	under	the	window	with	his	head	cocked	to	one	side	listening	,
"	尽管	常设	在下面	这	窗户	和	他的	头	上膛	到	一	边	聆听	,

“他站在窗下，歪着头侧着身子倾听，

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['selər] [dɔ:z] [wɜ:r; wər]['oʊpən] .

he	noticed	that	the	outside	cellar	doors	were	open	.
他	注意到	那	这	外部	地窖	门	是	打开	.

他注意到地窖外面的门是开着的。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['selər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

He	started	to	go	down	cellar	and	see	what	he	could	find	,
他	开始	到	去	向下	地窖	和	看	什么	他	可以	寻找	,

他开始下到地窖里，看看能找到什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ɔːl][ðer; ðər] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌn'tɪl] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ]

for	he	knew	they	would	put	all	their	good	things	in	the	cellar	until	time	to	bring
为了	他	知道	他们	会	放	全部	他们的	好的	事物	在	这	地窖	直到	时间	到	带来

[ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] . [-]

them	up	to	the	table	.	[	77	]
他们	向上	到	这	桌子	.	[	-	]

因为他知道他们会把所有好东西都放在地窖里，直到合适的时机拿出来端上餐桌。[77]

['tɪpˌtəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] ,

Tiptoeing	his	way	along	,
踮着脚尖	他的	方式	沿着	,

他踮着脚尖慢慢走着，

[hiː; hi] [sniːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [sterz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɜːr; wər]

he	sneaked	down	the	cellar	stairs	and	there	before	him	on	a	table	were
他	偷偷摸摸	向下	这	地窖	楼梯	和	那里	前	他	在	一个	桌子	是

[twelv] [pleɪts] [ʌv; əv]['sæləd][ɔːl] ['gɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .

twelve	plates	of	salad	all	garnished	and	ready	to	be	served	.
十二	盘子	的	沙拉	全部	装饰	和	准备好	到	是	服务	.

他偷偷溜下地窖的楼梯，只见桌子上摆着十二盘沙拉，都装饰得漂漂亮亮的，随时可以上桌。

[ðə; ði]['sæləd][wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [krɪsp] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv]

The	salad	was	delicious	as	it	was	cool	and	crisp	and	made	of
这	沙拉	曾是	可口的	作为	它	曾是	凉爽的	和	脆	和	制成	的

['tʃɪkɪn] [sɜːrvd] [ɑːn] [jʌŋ] ['letɪs] [liːvz] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['rædɪʃiz] .

chicken	served	on	young	lettuce	leaves	garnished	with	radishes	.
鸡	服务	在	年轻的	莴苣	树叶	装饰	和	萝卜	.

这道沙拉味道鲜美，清凉爽口，由鸡肉制成，盛放在嫩生菜叶上，并以萝卜点缀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['pælətəb(ə)l][hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ['iːv(ə)n] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] ;

It	was	so	palatable	he	ate	it	all	up	even	licking	the	plates	;
它	曾是	所以	可口的	他	吃	它	全部	向上	甚至	舔舐	这	盘子	;

这道菜太美味了，他全部吃光了，甚至连盘子都舔干净了；

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] ['mænərz] [tuː; tə] [lɪk] [jʊr; jər] [pleɪt] .

he	had	never	been	told	it	was	bad	manners	to	lick	your	plate	.
他	有	绝不	到过	讲述	它	曾是	坏的	礼仪	到	舔	你的	盘子	.

他以前从没被告知舔盘子是不礼貌的行为。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] - ['aɪlənd] ['pʊdɪŋ] ,

Then	he	saw	a	floating	-	island	pudding	,
然后	他	锯	一个	漂浮的	-	岛	布丁	,

然后他看到了一座漂浮的布丁岛，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv] [egz] [hiːpt] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kændid] ['tʃeriːz] ,

with	the	whites	of	eggs	heaped	up	high	and	dotted	with	candied	cherries	,
和	这	白人	的	鸡蛋	堆积如山	向上	高的	和	虚线	和	脯	樱桃	,

蛋白堆得高高的，上面点缀着蜜饯樱桃，

['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌstərd] [ˌʌndər'niːθ] .

floating	on	the	custard	underneath	.
漂浮的	在	这	蛋奶冻	下	.

漂浮在下面的蛋奶冻上。

[hiː; hi] [eɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [egz] .

He	ate	part	of	this	,	getting	his	head	covered	with	eggs	.
他	吃	部分	的	这	,	获得	他的	头	涵盖	和	鸡蛋	.

他吃了一部分，结果头上沾满了鸡蛋。

[nekst][hiː; hi] [spaɪd] ['sevrəl] [keɪks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['aɪsɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪkt] [ɔːf] .

Next	he	spied	several	cakes	covered	with	icing	which	he	licked	off	.
下一个	他	间谍	一些	蛋糕	涵盖	和	糖霜	哪个	他	舔过	离开	.

接着，他发现几个蛋糕上涂满了糖霜，便把糖霜舔掉了。

[nekst][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['friːzər] .

Next	he	saw	an	ice	-	cream	freezer	.
下一个	他	锯	一个	冰	-	奶油	冰箱	.

接下来他看到了一台冰淇淋冷冻柜。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['friːzər] [bɪ'fɔːr] [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

Now	he	had	never	seen	an	ice	-	cream	freezer	before	so	he	thought	it
现在	他	有	绝不	已见	一个	冰	-	奶油	冰箱	前	所以	他	想法	它

[mʌst; məst] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ðə; ði][tɑːp][ɔːf][tuː; tə] [-]

must	contain	something	good	if	he	could	only	get	the	top	off	to	[	78	]
必须	包含	某物	好的	如果	他	可以	仅有的	得到	这	顶部	离开	到	[	-	]

他以前从未见过冰淇淋冷冻柜，所以他想，如果他能打开盖子，里面一定装着好东西。[78]

[siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

see	what	was	inside	.
看	什么	曾是	里面	.

看看里面是什么。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][hiː; hi][ˌʌp'set][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][aɪs] ['rætld] [aʊt]

In	trying	to	get	it	off	he	upset	the	whole	thing	and	as	the	ice	rattled	out
在	尝试	到	得到	它	离开	他	沮丧的	这	所有的	事物	和	作为	这	冰	摇晃	出去

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] ,

on	the	floor	making	a	terrible	noise	,
在	这	地面	制作	一个	糟糕的	噪音	,

他试图把它取下来，结果却弄翻了整个冰块，冰块掉到地板上发出可怕的噪音。

[hiː; hi] [left] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['selər] [dɔːr] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

he	left	everything	and	ran	for	the	cellar	door	just	in	time	to	escape	the
他	左边	一切	和	跑	为了	这	地窖	门	只是	在	时间	到	逃脱	这

[kʊk] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [sterz] [tuː; tə] [siː]

cook	who	had	heard	the	noise	and	had	come	down	the	inside	stairs	to	see
厨师	WHO	有	听到	这	噪音	和	有	来	向下	这	里面	楼梯	到	看

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

what	was	the	matter	.
什么	曾是	这	事情	.

他丢下一切，冲向地窖门，正好躲过了听到动静的厨子，厨子从里面的楼梯下来查看发生了什么事。

['bɪli] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] ,

Billy	ran	around	the	house	and	seeing	the	front	door	open	and	no	one	around	,
比利	跑	大约	这	房子	和	看到	这	正面	门	打开	和	不	一	大约	,

比利绕着房子跑了一圈，看到前门开着，周围却没有人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd][ʌp] [sterz] .

as	they	were	all	in	the	dining	room	,	he	went	in	and	up	stairs	.
作为	他们	是	全部	在	这	用餐	房间	,	他	去	在	和	向上	楼梯	.

当他们都在餐厅里时，他走了进去，然后上了楼。

[hɪr] [hiː; hi] [noʊzd] [ə'raʊnd] [smelɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] [θɪŋz] ['dʒen(ə)rəli] ,

Here	he	nosed	around	smelling	things	and	upsetting	things	generally	,
这里	他	鼻子	大约	闻起来	事物	和	镦	事物	一般来说	,

他在这里四处嗅闻，总之就是到处捣乱。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bed] [wer] [ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd][leɪd][ðer; ðər] [ræps] .

when	he	came	to	the	bed	where	the	ladies	had	laid	their	wraps	.
什么时候	他	来了	到	这	床	在哪里	这	女士们	有	铺设	他们的	卷饼	.

当他来到床边时，女士们已经把披肩放在那里了。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hæts][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [griːn] [liːvz] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

On	one	of	the	hats	he	saw	a	bunch	of	green	leaves	;	of	course	,
在	一	的	这	帽子	他	锯	一个	束	的	绿色的	树叶	;	的	课程	,

他看到其中一顶帽子上有一堆绿叶；当然，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðem; ðəm]['riːəl] [ʌn'tɪl][hiː; hi][treɪd][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] [stemz]

he	thought	them	real	until	he	tried	to	eat	them	and	the	wire	stems
他	想法	他们	真实的	直到	他	尝试	到	吃	他们	和	这	金属丝	茎

[wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

were	in	his	mouth	.
是	在	他的	嘴	.

他一开始以为它们是真的，直到他想吃它们，才发现铁丝茎伸进了嘴里。

[ðen] [hiː; hi] [treɪd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [roʊz] [ɑːn] [ə'nʌðər] [hæt][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses]

Then	he	tried	to	eat	a	beautiful	red	rose	on	another	hat	with	no	better	success
然后	他	尝试	到	吃	一个	美丽的	红色的	玫瑰	在	其他	帽子	和	不	更好的	成功

[soʊ][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] ,

so	he	left	them	,
所以	他	左边	他们	,

然后他又试着吃掉另一顶帽子上的一朵美丽的红玫瑰，但也没成功，于是就离开了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [goʊt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

and	was	just	leaving	the	room	when	he	saw	another	goat	coming	in	.
和	曾是	只是	离开	这	房间	什么时候	他	锯	其他	山羊	未来	在	.

他正要离开房间时，看到另一只山羊走了进来。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][goʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [goʊt] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .

He	stopped	to	look	at	the	goat	and	the	other	goat	stopped	to	look	back	.
他	停止	到	看	在	这	山羊	和	这	其他	山羊	停止	到	看	后退	.

他停下来看那只山羊，那只山羊也停下来回头看他。

[ðen] [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊt][dɪd]['ɔːlsoʊ] .

Then	he	lowered	his	horns	and	shook	his	head	,	which	the	other	goat	did	also	.
然后	他	降低	他的	角	和	摇晃	他的	头	,	哪个	这	其他	山羊	做过	还	.

然后他低下角，摇了摇头，另一只山羊也跟着摇了摇头。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['bɪli] [mæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][goʊt] [mɑːk] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] ,

Now	it	made	Billy	mad	to	have	a	goat	mock	everything	he	did	,
现在	它	制成	比利	疯狂的	到	有	一个	山羊	嘲笑	一切	他	做过	,

现在，一只山羊嘲笑比利所做的一切，这让比利非常生气。

[soʊ][hiː; hi] [bliːtid] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] [ɪ'miːdiətli] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn]

so	he	bleated	for	him	to	stop	immediately	or	he	would	hook	him	down
所以	他	咩咩叫	为了	他	到	停止	立即地	或者	他	会	钩	他	向下

[ðə; ði] [frʌnt] [ster] .

the	front	stair	.
这	正面	楼梯	.

于是他哀嚎着让他立刻住手，否则就把他从前门台阶上拽下去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [goʊt] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [bliːt] [bʌt; bət][noʊ][saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

The	other	goat	opened	his	mouth	to	bleat	but	no	sound	came	from	it
这	其他	山羊	打开	他的	嘴	到	咩咩叫	但	不	声音	来了	从	它

[ænd; ənd] ['bɪli] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒər][goʊt]

and	Billy	stared	at	the	new	-	comer	harder	than	ever	but	the	stranger	goat
和	比利	凝视	在	这	新的	-	角	更难	比	曾经	但	这	陌生人	山羊

['oʊnli][stɛərd] [bæk] .

only	stared	back	.
仅有的	凝视	后退	.

另一只山羊张开嘴想咩咩叫，却发不出声音。比利更加用力地盯着这只新来的山羊，但这只陌生的山羊也只是回望着他。

[ðen] ['bɪli] [bli:tid] , " [ju:; jʊ] [-]
Then Billy bleated , " You [79]
然后 比利 咩咩叫 , " 你 [-]

然后比利咩咩叫道："你[79]

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
get out of here in double quick time or I will have a fight with you !
得到 出去 的 这里 在 双倍的 快的 时间 或者 我 将要 有 一个 斗争 和 你 !

赶紧滚出去，不然我就跟你打一架！

" [ðə; ði] [goʊt] ['oʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]
" The goat opened its mouth as before but no sound came from it and
" 这 山羊 打开 它是 嘴 作为 前 但 不 声音 来了 从 它 和

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][stænd][ɪn] ['bɪli:z] [wei] [ænd; ənd] [ster] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
it continued to stand in Billy's way and stare right in his face .
它 持续 到 站立 在 比利 方式 和 盯 正确的 在 他的 脸 .

“山羊像之前一样张开嘴，但却发不出声音，它继续挡在比利面前，直勾勾地盯着他的脸。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['bɪli] .
This was too much for Billy .
这 曾是 也 很多 为了 比利 .

这对比利来说太过分了。

[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ,
He had given him warning to get out of the way and he would not ,
他 有 给定 他 警告 到 得到 出去 的 这 方式 和 他 会 不是 ,

他已经警告过他让开，但他不肯。

[soʊ] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ,
so now he was going to make him ,
所以 现在 他 曾是 去 到 制作 他 ,

所以现在他要让他.....

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [goʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [bʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
and he went for the goat intending to butt him out of the door .
和 他 去 为了 这 山羊 意图 到 屁股 他 出去 的 这 门 .

他冲向山羊，打算把它顶出门外。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði][sɔ:ft] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][goʊt][hi:; hi][hɪt] ['sʌmθɪŋ]
But instead of his head feeling the soft side of the goat he hit something
但 反而 的 他的 头 感觉 这 柔软的 边 的 这 山羊 他 打 某物

[hɑ:rd] [wɪtʃ] [broʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd]
hard which broke in a thousand pieces cutting his head and making the blood
难的 哪个 打破 在 一个 千 件 切割 他的 头 和 制作 这 血

[floʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
flow down his face .
流动 向下 他的 脸 .

但是他的头并没有碰到山羊柔软的部位，而是撞到了坚硬的东西，那东西碎成了无数碎片，划破了他的头，鲜血顺着他的脸流了下来。

[wen] [ðɪs] ['hæpənd] ['bɪli] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fu:ld] [ænd; ənd][hæd; həd] ['bʌtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn]
When this happened Billy knew he had been fooled and had butted his own
什么时候 这 发生 比利 知道 他 有 到过 被骗了 和 有 对接 他的 自己的

['ɪmɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][goʊt][ðer; ðər] .
image in a mirror and that there had been no goat there .
图像 在 一个 镜子 和 那 那里 有 到过 不 山羊 那里 .

事情发生后，比利知道自己上当受骗了，他把自己的影像撞到了镜子里，而镜子里根本没有山羊。

[ðə; ði] [kræʃ] [brɔːt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['hedɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪndləs] [bʌt; bət]

The	crash	brought	the	ladies	from	the	dining	room	headed	by	Mrs	.	Windlass	but
这	碰撞	带来	这	女士们	从	这	用餐	房间	标题	经过	太太	.	绞盘	但

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

when	they	got	to	the	foot	of	the	stairs	to	come	up	,
什么时候	他们	得到	到	这	脚	的	这	楼梯	到	来	向上	,

撞击声将温德拉斯太太带领的女士们从餐厅里惊醒，但当她们走到楼梯口准备上来时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [goʊt] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [blʌd] ['floʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]

they	saw	a	large	white	goat	standing	at	the	top	with	blood	flowing	down	his
他们	锯	一个	大的	白色的	山羊	常设	在	这	顶部	和	血	流动	向下	他的

['wɪskərz] .

whiskers	.
胡须	.

他们看到一只巨大的白色山羊站在山顶上，鲜血顺着它的胡须流了下来。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][goʊt] [meɪd] [wʌn]['leɪdi] [feɪnt] [ænd; ənd][ɔːl]

The	sight	of	the	blood	as	much	as	the	goat	made	one	lady	faint	and	all
这	视线	的	这	血	作为	很多	作为	这	山羊	制成	一	女士	头晕的	和	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] [ræn][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [waɪl] ['bɪli] ['skæmpəd] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	others	ran	in	different	directions	while	Billy	scampered	down	and	out	of	the
这	其他的	跑	在	不同的	方向	尽管	比利	四处逃窜	向下	和	出去	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

看到血和山羊一样，一位女士吓得晕了过去，其他人都四散奔逃，而比利则飞快地跑下楼，逃出了房子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæstʃər] [ə'gen] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wen] [hiː; hi]

He	was	making	for	the	pasture	again	as	fast	as	he	could	when	he
他	曾是	制作	为了	这	牧场	再次	作为	快速地	作为	他	可以	什么时候	他

[met] [ə; eɪ][bɪg] ['tɜːrki] [kɑːk] [wɪtʃ] [spred] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [sweld] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]

met	a	big	turkey	cock	which	spread	his	tail	and	swelled	himself	out	intending	to
遇见	一个	大的	火鸡	公鸡	哪个	传播	他的	尾巴	和	肿胀	他自己	出去	意图	到

[kiːp] ['bɪli] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] ,

keep	Billy	from	passing	,
保持	比利	从	通过	,

他正以最快的速度向牧场跑去，这时他遇到了一只大火鸡，那只火鸡张开尾巴，鼓起身体，企图阻止比利通过。

[bʌt; bət] [wen] ['bɪli] [-]

but	when	Billy	[	80	]
但	什么时候	比利	[	-	]

但当比利[80]

[keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi]['kwaɪətli] [hʊkt] [hɪm; ɪm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [wer] [hiː; hi] [left]

came	up	to	him	he	quietly	hooked	him	on	top	of	the	shed	where	he	left
来了	向上	到	他	他	悄悄	钩子	他	在	顶部	的	这	棚	在哪里	他	左边

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][praɪd] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ['druːpɪŋ] .

him	with	all	the	pride	knocked	out	of	him	and	his	feathers	drooping	.
他	和	全部	这	自豪	敲门	出去	的	他	和	他的	羽毛	下垂	.

他走到他跟前，悄悄地把他钩到棚顶上，然后把他扔在那里，让他颜面尽失，羽毛耷拉着。

['bɪli] [kept] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

Billy	kept	right	on	and	was	soon	in	the	pasture	.
比利	保留	正确的	在	和	曾是	很快	在	这	牧场	.

比利继续往前走，很快就到了牧场。

[wen] ['næni] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['bɪli] [ɔ:l] ['blʌdi] [ʃi:; ʃi] [kə'menst] [tu:; tə][kraɪ][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]

When	Nanny	saw	her	Billy	all	bloody	she	commenced	to	cry	and	wanted	to
什么时候	保姆	锯	她	比利	全部	血腥	她	开始	到	哭	和	通缉	到

[noʊ] [hu:] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] .

know	who	had	shot	him	.
知道	WHO	有	射击	他	.

保姆看到比利浑身是血，便哭了起来，想知道是谁开枪打死了他。

['bɪli] [toʊld][hɜ:r; hər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [kʌt] [hɪz; ɪz]

Billy	told	her	he	had	not	been	shot	and	that	he	had	only	cut	his
比利	讲述	她	他	有	不是	到过	射击	和	那	他	有	仅有的	切	他的

[hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] .

head	a	little	on	a	piece	of	broken	glass	.
头	一个	小的	在	一个	片	的	破碎的	玻璃	.

比利告诉她他没有中枪，只是被碎玻璃划破了头。

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sætɪsfaɪd] ['næni] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] .

This	explanation	satisfied	Nanny	and	she	asked	no	questions	.
这	解释	使满意	保姆	和	她	问	不	问题	.

保姆对这个解释很满意，没有再问任何问题。

['nætʃ(ə)rəli] ['bɪli] [dɪd][nɑ:t][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] .

Naturally	Billy	did	not	explain	how	he	had	hooked	his	own	image	.
自然	比利	做过	不是	解释	如何	他	有	钩子	他的	自己的	图像	.

比利当然没有解释他是如何把自己的形象塑造成这样的。

['bɪli] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stri:m] [ðæt] [floʊd] [θru:] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd][let]

Billy	walked	over	to	the	little	stream	that	flowed	through	the	pasture	and	let
比利	步行	超过	到	这	小的	溪流	那	流动	通过	这	牧场	和	让

[ðə; ði]['wɔ:tər] [rʌn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz]

the	water	run	over	his	head	and	face	and	soon	all	trace	of	blood	was
这	水	跑步	超过	他的	头	和	脸	和	很快	全部	痕迹	的	血	曾是

[wɑ:ʃt] [ə'weɪ] ,

washed	away	,
洗过	离开	,

比利走到流经牧场的小溪边，让溪水冲刷着他的头和脸，很快，所有的血迹都被冲走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [goʊt] [wɪð; wɪθ]

and	when	the	farmer	looked	them	over	that	night	to	find	the	goat	with
和	什么时候	这	农民	看起来	他们	超过	那	夜晚	到	寻找	这	山羊	和

[ðə; ði] ['blʌdi] [feɪs] ,

the	bloody	face	,
这	血腥	脸	,

那天晚上，农夫查看它们时，发现了那只脸上沾满鲜血的山羊。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

that	his	wife	had	told	him	had	done	all	the	mischief	,	he	could	find
那	他的	妻子	有	讲述	他	有	完毕	全部	这	恶作剧	,	他	可以	寻找

[nʌn] ,

none	,
没有任何	,

他妻子告诉他所有的恶作剧都是她做的，但他一个也没找到。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [streɪ] [goʊt][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [dʌn] [ɔ:l]

so	he	took	it	for	granted	that	some	stray	goat	had	come	in	and	done	all
所以	他	采取	它	为了	的确	那	一些	流浪	山羊	有	来	在	和	完毕	全部

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] ,

the	damage	,
这	损害	,

所以他理所当然地认为，是某只流浪山羊闯进来造成了所有的破坏。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] ['bɪli] [gɑːt] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] . [-]

and	once	again	Billy	got	off	without	being	punished	for	his	misdeeds	.	[	81	]
和	一次	再次	比利	得到	离开	没有	存在	受到惩罚	为了	他的	不当行为	.	[	-	]

比利再次逃脱了惩罚，没有因其罪行受到惩罚。[81]

[deɪ] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊts] [wɜːr; wər] ['greɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] ,

day	when	all	the	goats	were	grazing	in	the	pasture	,
天	什么时候全部		这	山羊	是	放牧	在	这	牧场	,

那天，所有的山羊都在牧场上吃草。

['bɪli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [fæt]

Billy	looked	up	and	saw	coming	toward	them	the	farmer	and	a	large	,	fat
比利	看起来	向上	和	锯	未来	朝向	他们	这	农民	和	一个	大的	,	胖的

[mæn] .

man	.
男人	.

比利抬头一看，只见农夫和一个身材高大肥胖的男人正朝他们走来。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [wɑːnt] ? " [θɔːt] ['bɪli] .

"	What	can	they	want	?	"	thought	Billy	.
"	什么	能	他们	想	?	"	想法	比利	.

“他们想要什么呢？”比利心想。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ]

"	I	guess	I	will	walk	out	and	meet	them	and	hear	what	they	are	talking
"	我	猜测	我	将要	走	出去	和	见面	他们	和	听到	什么	他们	是	说

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

“我想我会走出去和他们见面，听听他们在谈论些什么。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [seɪ] : " [hɪr] [hiː; hi]

"	As	he	came	within	hearing	distance	,	he	heard	the	farmer	say	:	"	Here	he
"	作为	他	来了	之内	听力	距离	,	他	听到	这	农民	说	:	"	这里	他

[kʌmz] [naʊ] ,

comes	now	,
来	现在	,

“当他走到能听见的距离时，他听到农夫说：‘他来了，’”

[ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l]

the	one	I	was	telling	you	about	and	I	don't	think	you	will	have	any	trouble
这	一	我	曾是	讲述	你	关于	和	我	不	思考	你	将要	有	任何	麻烦

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ,

in	teaching	him	anything	you	want	to	,
在	教学	他	任何事物	你	想	到	,

我跟你说过的那个孩子，我觉得你教他任何你想教的东西都不会有任何问题。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [siːmz] ['veri] [smɑːrt] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] - [oʊld] [nɪk] - [hɪm'self] . "

for	he	seems	very	smart	and	not	afraid	of	'	Old	Nick	'	himself	.	"
为了	他	似乎	非常	聪明的	和	不是	害怕的	的	'	老的	缺口	'	他自己	.	"

因为他看起来很聪明，而且似乎并不害怕“老尼克”本人。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] - [mæn] ,

"	That	is	good	,	"	said	the	circus	-	man	,
"	那	是	好的	,	"	说	这	马戏团	-	男人	,

“那很好，”马戏团演员说道。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tɪmɪd] [goʊt][ɪz][noʊ] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ɔːl]
" for a timid goat is no good in a circus where they have to be with all
" 为了 一个 胆小 山羊 是 不 好的 在 一个 马戏团 在哪里 他们 有 到 是 和 全部
[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] . " [-]
the other animals . " [82]
这 其他 动物 . " [-]

“胆小的山羊在马戏团里可不行，因为它们必须和其他动物待在一起。”[82]

" [soʊ] , " [θɔːt] ['bɪli] ,
" So , " thought Billy ,
" 所以 , " 想法 比利 ,

“所以，”比利心想，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs][ʌp][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ]
" this is a man from the circus up in town and he is thinking of buying
" 这 是 一个 男人 从 这 马戏团 向上 在 镇 和 他 是 思维 的 购买
[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][pər'fɔːrm][ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəs] .
me and making me perform in his circus .
我 和 制作 我 履行 在 他的 马戏团 .

“这是城里马戏团的一个人，他想买下我，让我在他的马戏团里表演。”

[wel] , [aɪ] [ges] [nɑːt] ,
Well , I guess not ,
出色地 , 我 猜测 不是 ,

好吧，我想不是。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [skɪpt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
" and he kicked up his heels in their faces and skipped off to the other
" 和 他 踢 向上 他的 高跟鞋 在 他们的 面孔 和 跳过 离开 到 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪm; ɪm] .
side of the stream where they could not get him .
边 的 这 溪流 在哪里 他们 可以 不是 得到 他 .

“然后他朝他们脸上踢了踢脚，蹦蹦跳跳地跑到小溪的另一边，他们再也追不上他了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [θriː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑːrgən] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][goʊt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,
" It takes three to make a bargain where there is a goat in the case ,
" 它 需要 三 到 制作 一个 便宜货 在哪里 那里 是 一个 山羊 在 这 案件 ,

“如果箱子里有只山羊，那至少需要三个人才能达成交易。”

" [sed] ['bɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" said Billy to himself ,
" 说 比利 到 他自己 ,

比利自言自语道

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [tʃeɪs] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
" and I will give them a good chase if they try to catch me .
" 和 我 将要 给 他们 一个 好的 追赶 如果 他们 尝试 到 抓住 我 .

“如果他们想抓我，我会好好追赶他们。”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,
And should they catch me ,
和 应该 他们 抓住 我 ,

如果他们抓到我，

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [wen] [aɪ] [get] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [juːz]

I	pity	the	men	and	animals	at	the	circus	when	I	get	there	for	I	shall	use
我	遗憾	这	男人	和	动物	在	这	马戏团	什么时候	我	得到	那里	为了	我	将	使用

[maɪ] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [splɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊld] [tent] [ænd; ənd] [kʌm]

my	sharp	horns	to	advantage	and	split	a	hole	in	their	old	tent	and	come
我的	锋利的	角	到	优势	和	分裂	一个	洞	在	他们的	老的	帐篷	和	来

[bæk] [tuː; tə] ['næni] .

back	to	Nanny	.
后退	到	保姆	.

我真同情马戏团里的人和动物，等我到了那里，我就要用我锋利的角在他们旧帐篷上戳个洞，然后回到奶奶身边。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['seɪtn] , ['meɪbi] [ðə; ði] [mæn] [wɪl] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

Now	they	are	looking	at	Satan	,	maybe	the	man	will	buy	him	.
现在	他们	是	寻找	在	撒但	,	或许	这	男人	将要	买	他	.

现在他们把目光转向了撒旦，也许那个人会买下他。

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː]

I	am	afraid	he	won't	for	he	is	shaking	his	head	and	pointing	at	me
我	是	害怕的	他	惯于	为了	他	是	摇晃	他的	头	和	指向	在	我

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] .

and	here	they	come	.
和	这里	他们	来	.

恐怕他不会，因为他正摇头指着我，他们来了。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː]

The	farmer	is	holding	out	his	hand	as	if	he	had	something	in	it	for	me
这	农民	是	保持	出去	他的	手	作为	如果	他	有	某物	在	它	为了	我

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

农夫伸出手，好像手里拿着什么东西要给我吃。

[oʊ] , [noʊ] , ['mɪstər] . ['fɑːrmər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] [oʊld] [ə; eɪ] [goʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] [tʃæf] .

Oh	,	no	,	Mr	.	Farmer	,	I	am	too	old	a	goat	to	be	caught	with	chaff	.
哦	,	不	,	先生	.	农民	,	我	是	也	老的	一个	山羊	到	是	捕捉	和	糠	.

哦，不，农夫先生，我年纪太大了，可不想被谷壳缠身。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [stænd] [stɪl] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] .

However	,	I	will	stand	still	on	this	side	of	the	stream	and	see	what	they	will	do	.
然而	,	我	将要	站立	仍然	在	这	边	的	这	溪流	和	看	什么	他们	将要	做	.

然而，我将站在溪流的这一边，看看他们会怎么做。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bɪli] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hiː; hi]

"	And	there	Billy	stood	with	his	head	raised	waiting	for	them	and	he
"	和	那里	比利	站立	和	他的	头	提高	等待	为了	他们	和	他

[meɪd] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] ,

made	as	fine	a	picture	of	a	goat	as	you	ever	saw	,
制成	作为	美好的	一个	图片	的	一个	山羊	作为	你	曾经	锯	,

“比利就那样昂着头站在那里等着他们，他摆出的姿势就像一只你从未见过的山羊一样。”

['stændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [noʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [striːm] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

standing	on	a	little	green	knoll	with	the	silvery	stream	running	at	his	feet	.
常设	在	一个	小的	绿色的	小丘	和	这	银色	溪流	跑步	在	他的	脚	.

他站在一座绿色的小山丘上，银色的小溪在他脚边潺潺流淌。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] - [mæn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [-]

The	circus	-	man	was	delighted	with	him	for	he	was	almost	[	83	]
这	马戏团	-	男人	曾是	高兴极了	和	他	为了	他	曾是	几乎	[	-	]

马戏团老板对他非常满意，因为他几乎[83]

[twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [goʊt][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] ,

twice	the	size	of	any	other	goat	he	had	ever	seen	,
两次	这	尺寸	的	任何	其他	山羊	他	有	曾经	已见	,

比他见过的任何其他山羊都要大两倍，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [faɪn] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [prə'fesər] [wɪð; wɪθ]

and	he	thought	how	fine	he	would	look	dressed	up	as	a	professor	with
和	他	想法	如何	美好的	他	会	看	穿着	向上	作为	一个	教授	和

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

his	long	,
他的	长的	,

他心想，如果他穿上教授的制服，配上他那长长的……该有多帅啊。

['sɪlki] [bɪrd] .

silky	beard	.
丝滑	胡须	.

柔顺的胡须。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][men][wɜːr; wər][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] ['bɪli]

By	this	time	the	men	were	directly	opposite	Billy
经过	这	时间	这	男人	是	直接地	对面的	比利

这时，他们正对着比利。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] - [mæn] [kept] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

and	he	noticed	that	the	circus	-	man	kept	his	hands	behind	him	all	the	time	,
和	他	注意到	那	这	马戏团	-	男人	保留	他的	双手	在后面	他	全部	这	时间	,

他注意到那个马戏团演员一直把手背在身后。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [roʊp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	presently	he	drew	them	forward	and	in	one	he	held	a	rope	with	a
但	目前	他	画	他们	向前	和	在	一	他	握住	一个	绳索	和	一个

[lɔːŋ] [luːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

long	loop	in	it	.
长的	环形	在	它	.

但随后他将它们拉到前面，其中一个手里拿着一根绳子，绳子上有一个长长的环。

" [soʊ] , [hoʊ] , " [θɔːt] ['bɪli] , " [hiː; hi][iks'pekts][tuː; tə][taɪ] [ðæt] [roʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] , [dʌz] [hiː; hi]

"	So	,	ho	,	"	thought	Billy	,	"	he	expects	to	tie	that	rope	around	my	neck	,	does	he
"	所以	,	何	,	"	想法	比利	,	"	他	预期	到	领带	那	绳索	大约	我的	脖子	,	做	他

?

?
?

“哼，”比利心想，“他以为能把那根绳子套在我脖子上吗？”

[wel] , [let][hɪm; ɪm] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌem 'iː][fɜːrst] .

Well	,	let	him	cross	the	stream	and	catch	me	first	.
出色地	,	让	他	叉	这	溪流	和	抓住	我	第一的	.

让他先过河去追我吧。

" [bʌt; bət] [waɪl] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði]['sɜːrkəs] - [mæn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊp][flaɪ]

"	But	while	Billy	was	thinking	this	the	circus	-	man	was	making	the	rope	fly
"	但	尽管	比利	曾是	思维	这	这	马戏团	-	男人	曾是	制作	这	绳索	飞

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrk(ə)l] ,

round	and	round	his	head	in	a	long	circle	,
圆形的	和	圆形的	他的	头	在	一个	长的	圆圈	,

“但就在比利想着这些的时候，那个马戏团演员却让绳子绕着他的头不停地转圈，

[ænd; ənd] [suːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] ,

and	soon	with	a	quick	twist	,
和	很快	和	一个	快的	捻	,

很快，剧情急转直下，

[ðə; ði][roʊp] ['streɪtnd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [luːp] [fel] ['oʊvər] ['bɪliːz] [hed] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][hɪz; ɪz]

the	rope	straightened	out	and	the	loop	fell	over	Billy's	head	and	settled	on	his
这	绳索	拉直	出去	和	这	环形	跌倒	超过	比利	头	和	定居	在	他的

[nek] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

neck	while	he	stood	looking	at	them	.
脖子	尽管	他	站立	寻找	在	他们	.

绳子伸直了，绳圈套在比利头上，落在他的脖子上，他站在那里看着他们。

['bɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzd] [goʊt] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] ,

Billy	was	the	most	surprised	goat	you	ever	saw	,
比利	曾是	这	最多	惊讶	山羊	你	曾经	锯	,

比利是我见过最惊讶的山羊。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [siːn] [ə; eɪ]['læsoʊ] [θroʊn] [ænd; ənd]

for	it	was	the	first	time	he	had	ever	seen	a	lasso	thrown	and
为了	它	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	已见	一个	套索	抛掷	和

[hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	he	only	known	it	,
有	他	仅有的	已知	它	,

因为这是他第一次见到套索被抛掷出去，如果他当时知道这一点就好了。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] - [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] [ænd; ənd] ['læsəʊd] ['meni]

the	circus	-	man	had	been	a	cowboy	in	his	younger	days	and	lassoed	many
这	马戏团	-	男人	有	到过	一个	牛仔	在	他的	年轻	天	和	套索	许多

[hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

head	of	cattle	.
头	的	牛	.

这位马戏团演员年轻时曾是牛仔，套过很多牛。

[wen] ['bɪli] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [kɔːt] , [hɪz; ɪz] [praɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] ,

When	Billy	found	he	was	fairly	caught	,	his	pride	had	a	fall	,
什么时候	比利	成立	他	曾是	相当	捕捉	,	他的	自豪	有	一个	落下	,

当比利发现自己被彻底抓住了把柄时，他的自尊心受到了打击。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪm'self] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,

for	he	had	thought	himself	too	smart	to	be	caught	,
为了	他	有	想法	他自己	也	聪明的	到	是	捕捉	,

因为他自认为聪明绝顶，不会被抓到。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][men] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [krɔːs]

and	instead	of	him	leading	the	men	a	chase	and	making	them	cross
和	反而	的	他	领导	这	男人	一个	追赶	和	制作	他们	叉

[ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [-]

the	brook	to	[	84	]
这	溪	到	[	-	]

他没有带领这些人追赶他们，也没有让他们过小溪[84]

[get][hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , ['meɪkɪŋ]

get	him	,	they	were	pulling	him	off	the	bank	and	through	the	water	,	making
得到	他	,	他们	是	拉	他	离开	这	银行	和	通过	这	水	,	制作

[hɪm; ɪm] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

him	follow	them	.
他	跟随	他们	.

抓住他，他们把他从岸边拉到水里，逼他跟着他们。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][pʊl][bæk][ænd; ənd][get][ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gɪv][ðæt]

At	first	he	tried	to	pull	back	and	get	away	,	but	he	had	to	give	that
在	第一的	他	尝试	到	拉	后退	和	得到	离开	,	但	他	有	到	给	那

[ʌp] ,

up	,
向上	,

起初他试图抽身逃走，但他不得不放弃这个念头。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][roʊp] ['taɪtnd] [raʊnd][hɪz; ɪz][nek][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][hiː; hi]

for	the	rope	tightened	round	his	neck	and	shut	off	his	breath	and	he
为了	这	绳索	收紧	圆形的	他的	脖子	和	关闭	离开	他的	气息	和	他

[wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [wer] [ðeɪ] [led] .

was	glad	enough	to	follow	where	they	led	.
曾是	高兴的	足够的	到	跟随	在哪里	他们	引领	.

因为绳子勒紧了他的脖子，让他喘不过气来，但他很乐意跟着他们走。

[wen] ['næni] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][tuː; tə]['bɪli] [bliːtɪŋ] [æz; əz][ɪf][hɜːr; hər]

When	Nanny	saw	what	had	happened	she	ran	up	to	Billy	bleating	as	if	her
什么时候	保姆	锯	什么	有	发生	她	跑	向上	到	比利	咩咩叫	作为	如果	她

[hɑːrt] [wʊd] [breɪk] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

heart	would	break	for	she	was	very	fond	of	him	,
心	会	休息	为了	她	曾是	非常	喜爱	的	他	,

保姆看到发生的一切，就跑到比利身边，呜咽着，好像心都要碎了一样，因为她非常喜欢比利。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɔːr] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [fər'evər]

and	she	was	afraid	they	were	going	to	kill	him	or	take	him	away	forever
和	她	曾是	害怕的	他们	是	去	到	杀	他	或者	拿	他	离开	永远

.

:
.

她害怕他们会杀了他或者永远带走他。

" [dəunt][kraɪ] , ['næni] .

"	Don't	cry	,	Nanny	.
"	不	哭	,	保姆	.

“别哭，保姆。”

[aɪ] [wɪl] [get] [luːs] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ʃʊr] ,

I	will	get	loose	and	come	back	to	-	night	,	or	to	-	morrow	night	sure	,
我	将要	得到	松动的	和	来	后退	到	-	夜晚	,	或者	到	-	明天	夜晚	当然	,

我今晚或者明晚肯定会回来，到时候我会放松一下。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [luːs] [tuː; tə] - [naɪt] ; [soʊ][dəunt] [teɪk] [ɑːn][soʊ] .

if	I	can't	get	loose	to	-	night	;	so	don't	take	on	so	.
如果	我	不能	得到	松动的	到	-	夜晚	;	所以	不	拿	在	所以	.

如果我今晚无法摆脱困境；那就别勉强自己。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [weɪ] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrkəs][tent] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv] . "

I	know	my	way	back	and	a	circus	tent	is	not	a	hard	thing	to	get	out	of	.	"
我	知道	我的	方式	后退	和	一个	马戏团	帐篷	是	不是	一个	难的	事物	到	得到	出去	的	.	"

我知道回去的路，而且从马戏团帐篷里出来并不难。

" [bʌt; bət] , ['bɪli] [dɪr] , [ðeɪ] [meɪ] [taɪ][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kɑːnt]

"	But	,	Billy	dear	,	they	may	tie	you	as	they	have	now	,	and	then	you	can't
"	但	,	比利	亲爱的	,	他们	可能	领带	你	作为	他们	有	现在	,	和	然后	你	不能

[get] [luːs] ,

get	loose	,
得到	松动的	,

“但是，亲爱的比利，他们可能会像现在这样把你绑起来，那样你就挣脱不开了。”

" [sed] ['næni] .
" said Nanny .
" 说 保姆 .

保姆说道。

" [oʊ] , [jes] [aɪ][kæn; kən] , [wen] [ðeɪ] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] , [aɪ][kæn; kən] [tʃuː] [ðə; ði][roʊp][ɪn] [tuː] . "
" Oh , yes I can , when they leave me alone , I can chew the rope in two . "
" 哦 , 是的 我 能 , 什么时候 他们 离开 我 独自的 , 我 能 嚼 这 绳索 在 二 . "

“哦，是的，当他们离开我的时候，我可以把绳子咬断。”

" [bʌt; bət] [kɑːnt] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['bɪli] ?
" But can't I go with you , Billy ?
" 但 不能 我 去 和 你 , 比利 ?

“可是我不能和你一起去吗，比利？”

[aɪ] [fiːl] [soʊ] ['terəbli] [æt; ət] ['biːɪŋ] [left] [ə'loʊn] [ænd; ənd] , [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I feel so terribly at being left alone and , think of it ,
我 感觉 所以 可怕 在 存在 左边 独自的 和 , 思考 的 它 ,

被独自留下我感觉糟透了，想想看，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['mærid] [tuː] [wiːks] . "
we have not been married two weeks . "
我们 有 不是 到过 已婚 二 周 . "

我们结婚还不到两周。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['næni] [goʊt] [hæz; həz] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrkəs] - [mæn] . [-]
" What a pretty face that little Nanny goat has , " said the circus - man . [85]
" 什么 一个 漂亮的 脸 那 小的 保姆 山羊 有 , " 说 这 马戏团 - 男人 . [-]

“那只小母山羊长得真漂亮，”马戏团演员说道。[85]

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,
" Yes , " answered the farmer ,
" 是的 , " 回答 这 农民 ,

“是的，”农夫回答道。

" [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [maɪ] [goʊts] [ænd; ənd][hæv; həv]
" they both came to the pasture one day and joined my goats and have
" 他们 两个都 来了 到 这 牧场 一 天 和 加入 我的 山羊 和 有
[bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns] .
been here ever since .
到过 这里 曾经 自从 .

“有一天，它们俩来到牧场，加入了我的山羊群，从此就一直待在这里。”

[aɪ] ['nevər] [nuː] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ɔːr] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] . "
I never knew where they came from , or whom they belonged to . "
我 绝不 知道 在哪里 他们 来了 从 , 或者 谁 他们 属于 到 . "

我从来不知道它们来自哪里，也不知道它们属于谁。

" [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [bæk] , ['lɪt(ə)l] ['næni] ;
" Well , here we are at the barn , you must run back , little Nanny ;
" 出色地 , 这里 我们 是 在 这 谷仓 , 你 必须 跑步 后退 , 小的 保姆 ;

“好了，我们现在到谷仓了，小保姆，你得赶紧回去；

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ,
I can't take you with me to - day ,
我 不能 拿 你 和 我 到 - 天 ,

今天我不能带你一起走，

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ˈseprət] [juː; jʊ] [tuː] [ˈlʌvəz] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrkəs] -

though	it	does	seem	a	shame	to	separate	you	two	lovers	,	"	said	the	circus	-
尽管	它	做	似乎	一个	耻辱	到	分离	你	二	恋人	,	"	说	这	马戏团	-

[mæn] .

man	.
男人	.

“虽然拆散你们这对恋人确实很可惜，”马戏团演员说道。

[æz; əz] ['bɪli] [went] [θruː] [ðə; ði][baːz][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [gɪv] ['næni] [ə; eɪ] [læst] [gʊd]

As	Billy	went	through	the	bars	he	halted	a	second	to	give	Nanny	a	last	good
作为	比利	去	通过	这	酒吧	他	停止	一个	第二	到	给	保姆	一个	最后的	好的

- [baɪ] [kɪs] ;

-	bye	kiss	;
-	再见	吻	;

比利穿过栏杆时，停下来片刻，给了保姆最后一个告别吻；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

and	with	the	tears	streaming	down	her	face	,
和	和	这	眼泪	流媒体	向下	她	脸	,

泪水顺着她的脸颊流淌下来，

['næni] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Nanny	stood	and	watched	him	until	they	were	out	of	sight	.
保姆	站立	和	观看	他	直到	他们	是	出去	的	视线	.

保姆站在那里看着他，直到他们消失在视线中。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] - [mæn] [taɪd] ['bɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌgi] [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]

The	circus	-	man	tied	Billy	to	the	back	of	his	buggy	and	whipping	up	his
这	马戏团	-	男人	系	比利	到	这	后退	的	他的	有缺陷的	和	鞭打	向上	他的

[hɔːrs] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [taʊn] .

horse	he	started	for	town	.
马	他	开始	为了	镇	.

马戏团老板把比利绑在马车后面，然后抽了鞭子，驾着马车向镇子驶去。

['bɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fæst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,

Billy	had	to	run	fast	to	keep	up	and	though	he	got	out	of	breath	,
比利	有	到	跑步	快速地	到	保持	向上	和	尽管	他	得到	出去	的	气息	,

比利必须跑得很快才能跟上，尽管他气喘吁吁，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] [ən'les] [ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd] .

he	could	not	stop	unless	the	horse	did	.
他	可以	不是	停止	除非	这	马	做过	.

除非马停下来，否则他无法停下来。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔːrs] [kɪkt] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dʌst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['nɪrli]

The	worst	of	it	was	the	horse	kicked	up	such	a	dreadful	dust	that	it	nearly
这	最差	的	它	曾是	这	马	踢	向上	这样的	一个	可怕	灰尘	那	它	几乎

['blaɪndɪd] ['bɪli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bʌgi] .

blinded	Billy	as	it	flew	up	in	his	face	from	under	the	buggy	.
失明	比利	作为	它	飞翔	向上	在	他的	脸	从	在下面	这	有缺陷的	.

最糟糕的是，马扬起的尘土非常可怕，尘土从马车底下飞到比利脸上，差点让他失明。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [tents] [wɜːr; wər]

At	last	they	came	to	the	outskirts	of	the	town	,	where	the	circus	tents	were
在	最后的	他们	来了	到	这	郊区	的	这	镇	,	在哪里	这	马戏团	帐篷	是

[pɪtʃt] ,

pitched	,
投球	,

最后，他们来到了镇郊，那里搭起了马戏团的帐篷。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd][led][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tent] [wer]

and	Billy	was	untied	from	the	buggy	and	led	inside	a	large	tent	where
和	比利	曾是	解开	从	这	有缺陷的	和	引领	里面	一个	大的	帐篷	在哪里

['keɪdʒɪz][ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtər] [edʒ] ,

cages	of	wild	animals	were	arranged	around	the	outer	edge	,
笼子	的	荒野	动物	是	安排	大约	这	外	边缘	,

比利被从马车上解下来，带进一个大帐篷里，帐篷外缘排列着关着野生动物的笼子。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [tuː] ['elifənts] [ænd; ənd] [fɔːr] ['kæməlz][wɜːr; wər] ['teðəd] .

while	in	the	center	two	elephants	and	four	camels	were	tethered	.
尽管	在	这	中心	二	大象	和	四	骆驼	是	系绳	.

而中间则拴着两头大象和四头骆驼。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] - [mæn] [-]

When	he	got	inside	,	the	circus	-	man	[	86	]
什么时候	他	得到	里面	,	这	马戏团	-	男人	[	-	]

当他进去的时候，马戏团演员[86]

[kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [peg] .

called	to	one	of	the	men	to	bring	him	a	strong	peg	.
称为	到	一	的	这	男人	到	带来	他	一个	强的	钉子	.

叫其中一个人给他拿一个结实的木桩来。

[ðɪs] [hiː; hi] [droʊv] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['teðəd] ['bɪli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

This	he	drove	into	the	ground	and	tethered	Billy	to	it	,
这	他	驾驶	进入	这	地面	和	系绳	比利	到	它	,

他把车开进土里，然后把比利拴在上面。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] .

like	all	the	other	animals	were	fastened	.
喜欢	全部	这	其他	动物	是	系紧	.

和其他动物一样，它们都被拴住了。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [strɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊt][tuː; tə]

Then	he	told	the	man	to	bring	him	a	bunch	of	straw	for	the	goat	to
然后	他	讲述	这	男人	到	带来	他	一个	束	的	稻草	为了	这	山羊	到

[laɪ][ɑːn] ,

lie	on	,
说谎	在	,

然后他让那人拿来一把稻草，好让山羊躺在上面。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [heɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .

and	a	bundle	of	hay	for	him	to	eat	.
和	一个	捆	的	干草	为了	他	到	吃	.

还有一捆干草给他吃。

" [heɪ] , " [θɔːt] ['bɪli] , " ['æftər][naɪs] ['tendər] [jʌŋ] [græs] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] !

"	Hay	,	"	thought	Billy	,	"	after	nice	tender	young	grass	and	turnips	!
"	干草	,	"	想法	比利	,	"	后	好的	投标	年轻的	草	和	萝卜	!

“干草，”比利心想，“那可是鲜嫩的嫩草和萝卜啊！”

[wel] , [aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋ] , [ðæt] [ɪz][wʌn] [ʃʊr] [θɪŋ] .

Well	,	I	won't	stay	here	long	,	that	is	one	sure	thing	.
出色地	,	我	惯于	停留	这里	长的	,	那	是	一	当然	事物	.

嗯，我不会在这里久留，这一点毋庸置疑。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [ðiːz] ['hiːðn] , ['fɔːrən] ['ænɪmlz]

I	wonder	if	I	can	understand	a	word	of	what	these	heathen	,	foreign	animals
我	想知道	如果	我	能	理解	一个	单词	的	什么	这些	异教徒	,	外国的	动物

[seɪ] ,

say	,
说	,

我不知道自己能不能听懂这些异教徒、外来动物说的话。

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][aɪ][kæn; kən] [riːd] [ðer; ðər][maɪndz] ,

but	I	expect	I	can	read	their	minds	,
但	我	预计	我	能	读	他们的	思想	,

但我相信我能读懂他们的心思。

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [tʌŋz] [fɔːr; fər][moʊst] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][maɪnd] ['riːdɚz] [ænd; ənd]

if	I	can't	understand	their	tongues	for	most	animals	are	mind	readers	and
如果	我	不能	理解	他们的	舌头	为了	最多	动物	是	头脑	读者	和

[maɪnd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] ,

mind	is	the	same	the	world	over	,
头脑	是	这	相同的	这	世界	超过	,

如果我无法理解它们的语言，因为大多数动物都能读懂人心，而人心在全世界都是相同的，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] .

though	their	thoughts	are	not	the	same	.
尽管	他们的	想法	是	不是	这	相同的	.

虽然他们的想法并不相同。

" [waɪl] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,

"	While	Billy	was	thinking	this	,
"	尽管	比利	曾是	思维	这	,

“比利正想着这件事的时候，

[ðə; ði]['sɜːrkəs] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [left] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ]

the	circus	-	man	and	the	other	man	left	the	tent	and	Billy	was	startled	by
这	马戏团	-	男人	和	这	其他	男人	左边	这	帐篷	和	比利	曾是	惊慌	经过

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ʌp] [tuː; tə] ['bɪliːz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk]

the	elephant	sticking	his	trunk	up	to	Billy's	mouth	and	asking	him	to	speak
这	大象	粘性	他的	树干	向上	到	比利	嘴	和	问	他	到	说话

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

through	it	,
通过	它	,

马戏团演员和另一个人离开了帐篷，比利被吓了一跳，因为大象把鼻子伸到比利的嘴边，让他用鼻子说话。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [def] [ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æz; əz][æn; ən] [ɪr] ['trʌmpɪt] .

as	he	was	a	little	deaf	and	used	his	trunk	as	an	ear	trumpet	.
作为	他	曾是	一个	小的	聋	和	用过的	他的	树干	作为	一个	耳朵	喇叭	.

因为他有点耳聋，就用鼻子当助听器。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði]

He	was	just	going	to	introduce	himself	to	the	elephant	and	ask	the
他	曾是	只是	去	到	介绍	他自己	到	这	大象	和	问	这

['ɛləfənts] [neɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

elephant's	name	in	return	,
大象的	姓名	在	返回	,

他原本只是想向大象自我介绍，并问问大象叫什么名字。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæməlz][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,

when	one	of	the	camels	in	a	weak	,
什么时候	一	的	这	骆驼	在	一个	虚弱的	,

当其中一头骆驼虚弱时，

['wɪri] [vɔɪs] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['elɪfənt] ;

weary	voice	asked	the	same	question	he	had	been	going	to	ask	the	elephant	;
厌倦	嗓音	问	这	相同的	问题	他	有	到过	去	到	问	这	大象	;

他用疲惫的声音问出了他原本打算问大象的同一个问题；

[soʊ][hiː; hi] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

so	he	introduced	himself	to	the	camel	and	she	in	return	presented	him	to
所以	他	介绍	他自己	到	这	骆驼	和	她	在	返回	呈现	他	到

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] .

all	the	other	animals	that	were	within	hearing	distance	.
全部	这	其他	动物	那	是	之内	听力	距离	.

于是他向骆驼做了自我介绍，而骆驼则把他介绍给了所有在附近能听到声音的其他动物。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌɪntrəˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [-]

She	did	not	introduce	him	to	any	of	[	87	]
她	做过	不是	介绍	他	到	任何	的	[	-	]

她没有把他介绍给任何人[87]

[ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz] ,

the	beasts	in	the	cages	,
这	野兽	在	这	笼子	,

笼中野兽

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [luːs] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][keɪdʒd] [wʌnz][ænd; ənd]

as	she	said	the	animals	that	were	loose	looked	down	upon	the	caged	ones	and
作为	她	说	这	动物	那	是	松动的	看起来	向下	之上	这	笼中	一个	和

['seldəm] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

seldom	spoke	to	them	.
很少	辐	到	他们	.

正如她所说，那些自由活动的动物瞧不起被关在笼子里的动物，很少和它们说话。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæməlz][wʌz; wəz] [mɪs] ['nænsi] ,

The	name	of	one	of	the	camels	was	Miss	Nancy	,
这	姓名	的	一	的	这	骆驼	曾是	错过	南希	,

其中一头骆驼的名字叫南希小姐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr][oʊld][meɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ,

and	she	was	a	regular	old	maid	of	a	camel	,
和	她	曾是	一个	常规的	老的	女佣	的	一个	骆驼	,

她就像一头普通的骆驼，老处女。

[huː] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['gɑːsɪp][ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] .

who	did	nothing	but	gossip	and	ask	questions	.
WHO	做过	没有什么	但	闲话	和	问	问题	.

他们除了八卦和问问题什么也没做。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɔːr] ['trævld] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bɪˈfɔːr] ?

"	Have	you	ever	performed	in	a	circus	or	traveled	with	one	before	?
"	有	你	曾经	执行	在	一个	马戏团	或者	旅行	和	一	前	?

你以前在马戏团表演过或者和马戏团一起旅行过吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['bɪli] .

"	she	asked	Billy	.
"	她	问	比利	.

她问比利。

[wen] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ʌp] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ə; eɪ]['hæbɪt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

When	hearing	that	he	had	not	,	she	rolled	up	her	eyes	,	a	habit	she	had	,
什么时候	听力	那	他	有	不是	,	她	滚动	向上	她	眼睛	,	一个	习惯	她	有	,

听到他没有，她翻了个白眼，这是她的一个习惯。

[ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] : " [pʊr] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] [biːst] , [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] ,

and	exclaimed	:	"	Poor	uneducated	beast	,	what	you	have	missed	,
和	惊呼	:	"	贫穷的	未受过教育	兽	,	什么	你	有	错过	,

他惊呼道：“可怜的没文化的畜生，你错过了多少东西啊！”

['nevər] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] .

never	to	have	been	taught	to	perform	in	a	circus	.
绝不	到	有	到过	教授	到	履行	在	一个	马戏团	.

从未接受过马戏表演方面的训练。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'læməti] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .

"	This	was	a	calamity	in	her	eyes	.
"	这	曾是	一个	灾害	在	她	眼睛	.

在她看来，这是一场灾难。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membər] ['evər] ['bi:ɪŋ] ['eniwer] [els] ,

She	could	not	remember	ever	being	anywhere	else	,
她	可以	不是	记住	曾经	存在	任何地方	别的	,

她记不起自己曾经去过其他地方。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][hɜ:r; hər] ['mʌðər]

as	she	had	been	born	in	a	circus	in	this	country	shortly	after	her	mother
作为	她	有	到过	出生	在	一个	马戏团	在	这	国家	不久	后	她	母亲

[hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [hɪr] [frʌm; frəm] ['pə:ʃə] .

had	been	brought	here	from	Persia	.
有	到过	带来	这里	从	波斯	.

她出生在这个国家的一个马戏团，她的母亲不久前刚从波斯来到这里。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][bɔ:rn][ɪn] ['pə:ʃə] ,

"	I	am	so	glad	I	was	not	born	in	Persia	,
"	我	是	所以	高兴的	我	曾是	不是	出生	在	波斯	,

“我真庆幸自己没有出生在波斯。”

[fɔ:r; fər][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] ['hevi] ['loʊdz][ænd; ənd] [krɔ:s] [ðə; ði]

for	had	I	been	I	should	have	had	to	carry	heavy	loads	and	cross	the
为了	有	我	到过	我	应该	有	有	到	携带	重的	负载	和	叉	这

['bɜ:rnɪŋ] ['dezərt] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [drɪŋk] .

burning	desert	with	very	little	water	to	drink	.
燃烧	沙漠	和	非常	小的	水	到	喝	.

如果我真的在那里，我就必须背负重物穿越灼热的沙漠，而且几乎没有水可喝。

[waɪl] [naʊ] ,

While	now	,
尽管	现在	,

而现在，

[ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃənz] [ænd; ənd] [ðen] [stænd][ænd; ənd] [lʊk]

all	I	have	to	do	is	to	march	in	the	processions	and	then	stand	and	look
全部	我	有	到	做	是	到	行进	在	这	游行	和	然后	站立	和	看

[waɪz] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [fi:d] [ˌem 'i:] ['pi:nʌts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:k] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɜ:rkəs][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

wise	while	the	boys	feed	me	peanuts	as	they	walk	into	the	circus	to	see	the
明智的	尽管	这	男孩们	喂养	我	花生	作为	他们	走	进入	这	马戏团	到	看	这

[pər'fɔ:rməns] .

performance	.
表现	.

我只需要参加游行队伍，然后站在那里装出一副睿智的样子，看着男孩们一边喂我花生一边走进马戏团去看表演。

[oʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [wen] [ju:; jʊ][get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] , " [ʃi:; ʃi]

Oh	,	you	will	like	being	with	us	when	you	get	used	to	the	confinement	,	"	she
哦	,	你	将要	喜欢	存在	和	我们	什么时候	你	得到	用过的	到	这	监禁	,	"	她

[sed] .

said	.
说	.

“哦，等你习惯了这种封闭的生活，你就会喜欢和我们在一起的，”她说。

" [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [seiks] !
" For mercy sakes !
" 为了 怜悯 清酒 !

看在上帝的份上!

['nænsi] , [duː] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] , " [sed] [hɜːr; hər]
Nancy , do keep still and give some one else a chance to talk , " said her
南希 , 做 保持 仍然 和 给 一些 一 别的 一个 机会 到 讲话 , " 说 她
['mʌðər] . [-]
mother . [88]
母亲 . [-]

“南希，请安静，让别人有机会说话，”她的母亲说道。[88]

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [rɔːrd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɔːrd] ,
Just then the lion roared and when he roared ,
只是 然后 这 狮子 咆哮 和 什么时候 他 咆哮 ,

就在这时，狮子咆哮起来，当它咆哮的时候，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv]
all the other animals stopped talking for he was still looked upon as king of
全部 这 其他 动物 停止 说 为了 他 曾是 仍然 看起来 之上 作为 国王 的
[ðə; ði] [biːsts] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [keɪdʒd] .
the beasts although he was caged .
这 野兽 虽然 他 曾是 笼中 .

其他动物都停止了说话，因为尽管他被关在笼子里，但人们仍然把他视为百兽之王。

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [θruː] [hɪz; ɪz]
They all stood a little in awe of him for fear he would break through his
他们 全部 站立 一个 小的 在 敬畏 的 他 为了 害怕 他 会 休息 通过 他的
[keɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃuː] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
cage and chew them up ,
笼 和 嚼 他们 向上 ,

他们都有些敬畏地站在那里，生怕他会冲破笼子把他们都吃掉。

[æz; əz] [hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ɪ'miːdiətli]
as he threatened to do so many times when they did not stop talking immediately
作为 他 威胁 到 做 所以 许多 时代 什么时候 他们 做过 不是 停止 说 立即地
[wen] [hiː; hi] [rɔːrd] .
when he roared .
什么时候 他 咆哮 .

当他咆哮时，如果他们没有立即停止说话，他就会多次威胁要这样做。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [rɔːrd] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
This time he roared to know who the new comer was and if he was
这 时间 他 咆哮 到 知道 WHO 这 新的 角 曾是 和 如果 他 曾是
[æn; ən] [ə'merɪkən] ['relətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,
an American relative of his ,
一个 美国人 相对的 的 他的 ,

这一次，他咆哮着想知道新来者是谁，是不是他的美国亲戚。

[fɔːr; fər] [æz; əz] ['bɪli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪrd] [laɪk] [ðə; ði] ['laɪənz] , ['oʊnli] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,
for as Billy had a beard like the lion's , only much longer ,
为了 作为 比利 有 一个 胡须 喜欢 这 狮子的 , 仅有的 很多 更长 ,

因为比利留着像狮子一样的胡子，只是更长。

[ðə; ði] ['laɪən] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['laɪən] .
the lion thought he must be an American lion .
这 狮子 想法 他 必须 是 一个 美国人 狮子 .

那只狮子认为自己一定是只美国狮子。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , [nɪr] [maɪ][keɪdʒ] , ['mɪstər] . [bɪr.di] , [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , " [sed]
" Come over here , near my cage , Mr . Beardy , where I can see you , " said
" 来 超过 这里 , 靠近 我的 笼 , 先生 . 胡子 , 在哪里 我 能 看 你 , " 说
[ðə; ði]['laɪən] .
the lion .
这 狮子 .

“过来，到我的笼子附近来，胡子先生，这样我才能看到你，”狮子说。

" [aɪ][kɑːnt] , " [sed] ['bɪli] , " [maɪ][roʊp][ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] . "
" I can't , " said Billy , " my rope is too short . "
" 我 不能 , " 说 比利 , " 我的 绳索 是 也 短的 . "

“我不能，”比利说，“我的绳子太短了。”

" [oʊ] , ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [rɔːrd] [bæk] , " [aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
" Oh , very well , " he roared back , " I will see you in the procession ,
" 哦 , 非常 出色地 , " 他 咆哮 后退 , " 我 将要 看 你 在 这 游行 ,

“哦，好吧，”他咆哮着回应道，“游行队伍里见。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][keɪdʒ] .
to - morrow , for I hear you are to march back of my cage .
到 - 明天 , 为了 我 听到 你 是 到 行进 后退 的 我的 笼 .

明天，因为我听说你要从我的笼子里出来。

" [ðə; ði]['laɪənz] ['kiːpər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ɪn]
" The lion's keeper came in to see what the lion was roaring about and in
" 这 狮子的 守门员 来了 在 到 看 什么 这 狮子 曾是 咆哮 关于 和 在
['pæsɪŋ] ['bɪli] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
passing Billy he stopped to get a good look at him ,
通过 比利 他 停止 到 得到 一个 好的 看 在 他 ,

“狮子饲养员进来查看狮子咆哮的原因，路过比利时，他停下来仔细看了看他。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [ə'nʌðər] [mæn] ,
and presently he was joined by another man ,
和 目前 他 曾是 加入 经过 其他 男人 ,

随后，又有一名男子加入他。

[huː] ['bɪli] [faʊnd] [aʊt] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊn] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
who Billy found out took the part of the clown and who was expected to
WHO 比利 成立 出去 采取 这 部分 的 这 小丑 和 WHO 曾是 预期的 到
[wɔːk] [baɪ] ['bɪliːz] [saɪd][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [waɪl] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [roʊd][hɪz; ɪz] [bæk] . [-]
walk by Billy's side in the procession while a monkey rode his back . [89]
走 经过 比利 边 在 这 游行 尽管 一个 猴 骑 他的 后退 . [-]

比利发现，扮演小丑的人将陪同比利参加游行，而一只猴子将骑在他的背上。[89]

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [goʊt] , [oʊld] ['feloʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi] [wɪl] [bɪ'kʌm]
" You are a pretty fine looking goat , old fellow , and I expect we will become
" 你 是 一个 漂亮的 美好的 寻找 山羊 , 老的 同伴 , 和 我 预计 我们 将要 变得
[greɪt] [frendz] .
great friends .
伟大的 朋友们 .

“老伙计，你是一只长相非常漂亮的山羊，我相信我们会成为好朋友。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] , [ɔːr][duː][juː; jʊ] [prɪ'fɜːr]
Here is a lump of sugar to begin our friendship with , or do you prefer
这里 是 一个 块 的 糖 到 开始 我们的 友谊 和 , 或者 做 你 更喜欢
[tə'bækoʊ] ?
tobacco ?
烟草 ?

送你一块方糖，让我们以此开启友谊，或者你更喜欢烟草？

" [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" said the clown .
" 说 这 小丑 .

“小丑说道。”

" [hiː; hi] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] , " [θɔːt] ['bɪli] ,
" He seems like a nice man , " thought Billy ,
" 他 似乎 喜欢 一个 好的 男人 , " 想法 比利 ,

“他看起来是个好人，”比利心想。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [wʊd] [mɑːrtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n]
" but I never thought to see the day when I would march in a procession
" 但 我 绝不 想法 到 看 这 天 什么时候 我 会 行进 在 一个 游行
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɑːn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊn] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] ,
with a monkey on my back and a clown at my side ,
和 一个 猴 在 我的 后退 和 一个 小丑 在 我的 边 ,

“但我从未想过有一天我会背着猴子，身边跟着一个小丑，参加游行。”

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːr] [nɑːt] ,
and I don't know whether I will allow him to ride or not ,
和 我 不 知道 无论 我 将要 允许 他 到 骑 或者 不是 ,

我不知道是否允许他骑马。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [laɪf] [ɪz] [laɪk] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs]
but I guess I will behave for awhile and see what life is like under a circus
但 我 猜测 我 将要 表现 为了 一会儿 和 看 什么 生活 是 喜欢 在下面 一个 马戏团
[tent] .
tent .
帐篷 .

但我猜我会安分守己一段时间，看看马戏团帐篷下的生活是什么样的。

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n]
" The next day dawned bright and fair and there was great commotion
" 这 下一个 天 黎明 明亮的 和 公平的 和 那里 曾是 伟大的 骚动
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,
throughout the circus ,
自始至终 这 马戏团 ,

第二天阳光明媚，马戏团里一片热闹景象。

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði]
getting ready for the eleven o'clock procession that was to march through the
获得 准备好 为了 这 十一 点钟 游行 那 曾是 到 行进 通过 这
[striːts] .
streets .
街道 .

准备参加上午11点在街上举行的游行。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['bɪli] [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [rɪŋ] ,
Early in the morning , Billy was led into the sawdust ring ,
早期的 在 这 早晨 , 比利 曾是 引领 进入 这 锯末 戒指 ,

清晨，比利被带进了锯末圈。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['sæd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [stræpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and a peculiar saddle like a little platform was strapped to his back .
和 一个 奇特 鞍 喜欢 一个 小的 平台 曾是 绑带 到 他的 后退 .

他的背上绑着一个奇特的鞍座，像个小平台。

[ðɪs] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dæns] [ɑːn] , [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæ'leɪ] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ,
This the monkey was to dance on , dressed as a ballet girl , with yellow ,
这 这 猴 曾是 到 舞蹈 在 , 穿着 作为 一个 芭蕾舞 女孩 , 和 黄色的 ,

这只猴子要穿着芭蕾舞女的服装，身着黄色，在上面跳舞。

['spæŋgld] [skəːts] , [ə; eɪ]['sætn] ['bɑːdɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [kæp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

spangled	**skirts**	**,**	**a**	**satin**	**bodice**	**and**	**a**	**blue**	**cap**	**with**	**a**	**feather**	**in**	**it**	**on**
闪闪发光的	裙子	,	一个	缎	紧身胸衣	和	一个	蓝色的	帽	和	一个	羽毛	在	它	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

他身穿亮片裙、缎面紧身胸衣，头戴一顶插着羽毛的蓝色帽子。

[wen] ['bɪli] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] [ðɪs] [dres] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

When	**Billy**	**first**	**saw**	**the**	**monkey**	**in**	**this**	**dress**	**walking**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**toward**	**him**
什么时候	比利	第一的	锯	这	猴	在	这	裙子	步行	在	他的	后	腿	朝向	他

[tuː; tə] [get] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

to	**get**	**on**	**his**	**back**	**,**
到	得到	在	他的	后退	,

当比利第一次看到这只穿着裙子的猴子用后腿朝他走来，想要爬到他背上时，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [tɔːs] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

he	**had**	**a**	**good**	**mind**	**to**	**toss**	**him**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tent**	**,**
他	有	一个	好的	头脑	到	折腾	他	向上	到	这	顶部	的	这	帐篷	,

他很想把他扔到帐篷顶上。

[hiː; hi] [felt] [soʊ] [dɪs'gʌstɪd] ;

he	**felt**	**so**	**disgusted**	**;**
他	毛毡	所以	厌恶	;

他感到非常恶心；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd]

but	**his**	**curiosity**	**got**	**the**	**better**	**of**	**him**	**and**	**he**	**decided**	**to**	**wait**	**and**
但	他的	好奇心	得到	这	更好的	的	他	和	他	决定	到	等待	和

[siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][nekst] .

see	**what**	**they**	**expected**	**him**	**to**	**do**	**next**	**.**
看	什么	他们	预期的	他	到	做	下一个	.

但他的好奇心战胜了理智，他决定等等看他们接下来想让他做什么。

[hiː; hi] [suːn] [-]

He	**soon**	**[**	**90**	**]**
他	很快	[	-	]

他很快[90]

[faʊnd] [aʊt] .

found	**out**	**.**
成立	出去	.

查明了。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][trɑːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

They	**wanted**	**him**	**to**	**trot**	**around**	**the**	**ring**	**,**
他们	通缉	他	到	小跑	大约	这	戒指	,

他们想让他绕着场地小跑一圈，

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌmp] [wen] [ðə; ði] [rɪŋ] ['mæstər] [krækt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [læʃ] [wɪp] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

and	**not**	**jump**	**when**	**the**	**ring**	**master**	**cracked**	**his**	**long**	**lashed**	**whip**	**at**	**him**	**,**
和	不是	跳	什么时候	这	戒指	掌握	裂纹	他的	长的	鞭打	鞭	在	他	,

当驯兽师挥舞着长鞭抽打他时，他也没有跳起来。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɑːnst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [θruː] ['peɪpər] [rɪŋz] ,

while	**the**	**monkey**	**danced**	**on**	**his**	**back**	**and**	**jumped**	**through**	**paper**	**rings**	**,**
尽管	这	猴	跳舞	在	他的	后退	和	跳了起来	通过	纸	戒指	,

猴子在他背上跳舞，跳过纸圈，

[æz; əz][ðə; ði]['leɪdi]['sɜːrkəs]['raɪdərz][duː] .

as	**the**	**lady**	**circus**	**riders**	**do**	**.**
作为	这	女士	马戏团	骑手	做	.

就像马戏团的女骑手们那样。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['i:zi] , " [θɔ:t] ['bɪli] , " [aɪ][dəunt][maɪnd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ,
" This is very easy , " thought Billy , " I don't mind this in the least ,
" 这 是 非常 简单的 , " 想法 比利 , " 我 不 头脑 这 在 这 至少 ,

“这太容易了，”比利心想，“我一点也不介意。”

['oʊnli][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [tu:] ['meni] [taɪmz] [wʌn] [wei] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['dɪzi]
only I don't want to go around too many times one way for it makes me dizzy
仅有的 我 不 想 到 去 大约 也 许多 时代 一 方式 为了 它 制作 我 晕眩的
. "
: "
. "

只是我不想来回绕太多圈，那样会让我头晕。

" [ðæt] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['bɪli] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [goʊt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" That will do for this morning , Billy , you are a good goat , " said the man .
" 那 将要 做 为了 这 早晨 , 比利 , 你 是 一个 好的 山羊 , " 说 这 男人 .

“今天早上就到此为止吧，比利，你是一只好山羊，”那人说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [ɔ:f] ['bɪli:z] [bæk] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ræn][pæst][hɪm; ɪm] ,
Just then the monkey jumped off Billy's back , and as he ran past him ,
只是 然后 这 猴 跳了起来 离开 比利 后退 , 和 作为 他 跑 过去的 他 ,

就在这时，猴子从比利背上跳了下来，然后跑过他身边。

[hi:; hi] [geɪv] ['bɪli:z] [bɪrd] [ə; eɪ] [pʊl] .
he gave Billy's beard a pull .
他 给予 比利 胡须 一个 拉 .

他拽了拽比利的胡子。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ['bɪli] [wʌz; wəz]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌŋki] [nɑ:t] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] [poʊl] ,
Like a shot Billy was after him and had the monkey not run up a pole ,
喜欢 一个 射击 比利 曾是 后 他 和 有 这 猴 不是 跑步 向上 一个 极 ,

比利像箭一样追了上去，差点让猴子爬上杆子。

['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Billy would have killed him .
比利 会 有 被杀 他 .

比利会杀了他的。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n] , ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒɑ:koʊ] ,
From that time on , Billy and the monkey , whose name was Jocko ,
从 那 时间 在 , 比利 和 这 猴 , 谁 姓名 曾是 黑猩猩 ,

从那时起，比利和那只名叫乔克的猴子，

[heitid] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊtwərd] [pi:s] [wʌz; wəz]['oʊnli] [kept] [ʌp] [wen] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz]
hated each other and an outward peace was only kept up when someone was
憎恨 每个 其他 和 一个 向外 和平 曾是 仅有的 保留 向上什么时候 某人 曾是
[ə'raʊnd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt] .
around to keep them apart .
大约 到 保持 他们 除 .

他们彼此憎恨，表面上的和平只是在有人从中作梗、将他们分开时才得以维持。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [klaɪm] [ə; eɪ] [poʊl] [ɔ:r][sɪt][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən] ,
The monkey would climb a pole or sit on top of a wagon ,
这 猴 会 爬 一个 极 或者 坐 在 顶部 的 一个 车皮 ,

猴子会爬上杆子或者坐在车顶上，

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [haɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hændi] ,
or anything high that was handy ,
或者 任何事物 高的 那 曾是 便利 ,

或者任何方便拿取的高处物品，

[soʊ] ['bɪli] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [kɔːl][hɪm; ɪm] [neɪmz] [ænd; ənd] [sɔːs] [hɪm; ɪm]

so	Billy	could	not	reach	him	and	then	call	him	names	and	sauce	him
所以	比利	可以	不是	抵达	他	和	然后	称呼	他	姓名	和	酱	他

[ʌn'tɪl] ['bɪli] ['pɔd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

until	Billy	pawed	the	earth	with	rage	,
直到	比利	爪子	这	地球	和	愤怒	,

所以比利无法接近他，然后辱骂他、折磨他，直到比利愤怒地用爪子抓挠地面。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [læf] .

which	made	the	monkey	laugh	.
哪个	制成	这	猴	笑	.

这逗笑了猴子。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [tʌŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pærət] ,

The	only	one	that	could	get	even	with	the	monkey's	tongue	was	the	parrot	,
这	仅有的	一	那	可以	得到	甚至	和	这	猴子的	舌头	曾是	这	鹦鹉	,

唯一能与猴子的舌头匹敌的只有鹦鹉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [sɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] . [-]

and	she	and	the	monkey	would	sit	and	sauce	each	other	by	the	hour	.	[	91	]
和	她	和	这	猴	会	坐	和	酱	每个	其他	经过	这	小时	.	[	-	]

她和猴子会坐着互相泼酒，一喝就是几个小时。[91]

['bɪli] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [kuːld] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

Billy	was	about	cooled	down	from	his	fuss	with	the	monkey	,
比利	曾是	关于	冷却	向下	从	他的	大惊小怪	和	这	猴	,

比利和猴子闹腾的情绪差不多平静下来了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['bjuːgl] [kɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

when	he	heard	a	bugle	call	and	the	elephant	told	him	that	it	was	the
什么时候	他	听到	一个	号角	称呼	和	这	大象	讲述	他	那	它	曾是	这

['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][stɑːrt] .

signal	for	the	procession	to	start	.
信号	为了	这	游行	到	开始	.

当他听到号角声时，大象告诉他，这是游行开始的信号。

[waɪl] ['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [θruː] [hɪz; ɪz]['peɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [rɪŋ] ,

While	Billy	had	been	put	through	his	paces	in	the	circus	ring	,
尽管	比利	有	到过	放	通过	他的	步幅	在	这	马戏团	戒指	,

虽然比利已经在马戏团的表演场上接受了各种考验，

[ðə; ði] ['elifənts] [hæd; həd] [bɪn] [dekt] [aʊt] [ɪn]['skɑːrlət] ['blæŋkits] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][goʊld]

the	elephants	had	been	decked	out	in	scarlet	blankets	embroidered	with	gold
这	大象	有	到过	甲板	出去	在	猩红	毯子	绣花	和	金子

[ænd; ənd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['sʌmər] ['haʊzɪz] ,

and	funny	little	summer	houses	,
和	有趣的	小的	夏天	房屋	,

大象们披上了绣着金线的猩红色毯子，还搭起了滑稽的小避暑小屋。

[æz; əz] ['bɪli] [θɔːt] , [stræpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [bæks] , [ɪn] [wɪtʃ] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪd] .

as	Billy	thought	,	strapped	to	their	backs	,	in	which	ladies	were	to	ride	.
作为	比利	想法	,	绑带	到	他们的	背部	,	在	哪个	女士们	是	到	骑	.

正如比利所想，她们背上绑着东西，女士们要骑在上面。

[ðə; ði]['kæməlz][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [fɪkst] [ʌp] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] ['hɔːrsɪz] ,

The	camels	had	also	been	fixed	up	,	and	from	four	to	six	horses	,
这	骆驼	有	还	到过	固定的	向上	,	和	从	四	到	六	马匹	,

骆驼也得到了安置，还有四到六匹马。

[wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [pluːmz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [hæd; həd] [bɪn] [hɪtʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['sɜːrkəs]['wægən] .

with	waving	plumes	on	their	heads	,	had	been	hitched	to	each	circus	wagon	.
和	挥手	羽流	在	他们的	头部	,	有	到过	搭便车	到	每个	马戏团	车皮	.

头戴飘扬羽毛的它们，被拴在每辆马戏团篷车上。

[æt; ət] [ə'nʌðər] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bju:gl] , [ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [mu:v] ,

At	another	signal	from	the	bugle	,	they	all	started	to	move	,
在	其他	信号	从	这	号角	,	他们	全部	开始	到	移动	,

随着号角再次响起，他们都开始行动起来。

[led] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pər'fɔ:rmərz] , [drest] [ɪn] [ðer; ðər] [best] ['spæŋgld] ['velvɪt] ['su:ts] .

led	by	the	men	and	women	performers	,	dressed	in	their	best	spangled	velvet	suits	.
引领	经过	这	男人	和	女性	表演者	,	穿着	在	他们的	最好的	闪闪发光的	天鹅绒	西装	.

由身着闪亮天鹅绒西装的男女表演者领衔。

[ðen] [keɪm] [wʌt] ['bɪli] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

Then	came	what	Billy	thought	to	be	the	best	thing	in	the	procession	,
然后	来了	什么	比利	想法	到	是	这	最好的	事物	在	这	游行	,

接下来是比利认为游行队伍中最棒的部分：

[ə; eɪ] ['goʊldən] ['tʃæriət] [drɔ:n] [baɪ] [twelv] ['ʃetlənd] ['pəuniz] , [i:tʃ] ['poʊni] ['rɪdn] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

a	golden	chariot	drawn	by	twelve	Shetland	ponies	,	each	pony	ridden	by	a	little	boy
一个	金的	战车	绘制	经过	十二	设得兰群岛	小马	,	每个	小马	骑	经过	一个	小的	男生

[poʊ'stɪljən] ,

postilion	,
邮递员	,

一辆由十二匹设得兰矮种马拉着的金色战车，每匹矮种马上都骑着一个小男孩侍从。

[ɪn] ['skɑ:rlət] ['velvɪt] ; [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət] [sæt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , ['lɪt(ə)l] , ['goʊldən] - ['herd] [gɜ:rl] ,

in	scarlet	velvet	;	while	in	the	chariot	sat	a	beautiful	,	little	,	golden	-	haired	girl	,
在	猩红	天鹅绒	;	尽管	在	这	战车	卫星	一个	美丽的	,	小的	,	金的	-	头发	女孩	,

她身着猩红色天鹅绒长袍；马车上坐着一位美丽的金发小女孩。

[drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [kwi:n] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [kraʊn] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [hed] .

dressed	as	a	queen	,	with	a	diamond	crown	on	her	head	.
穿着	作为	一个	女王	,	和	一个	钻石	王冠	在	她	头	.

她身着女王装束，头戴钻石王冠。

[ˌaɪ 'ti:] ['ferli] [tʊk] ['bɪli:z] [breθ] [ə'weɪ] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [hi:; hi]

It	fairly	took	Billy's	breath	away	,	he	thought	it	all	so	beautiful	,	and	he
它	相当	采取	比利	气息	离开	,	他	想法	它	全部	所以	美丽的	,	和	他

['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

started	to	follow	.
开始	到	跟随	.

比利几乎被眼前的景象惊呆了，他觉得一切都太美了，于是他开始跟着走。

" [ɔ:l] [raɪt] , ['dʒɪm] , [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ðer; ðər] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] .

"	All	right	,	Jim	,	let	him	go	there	if	he	wants	to	.
"	全部	正确的	,	吉姆	,	让	他	去	那里	如果	他	想要	到	.

“好吧，吉姆，如果他想去，就让他去吧。”

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [θɪŋks] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɑ:r; ər] [goʊts] [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'heɪv] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [pʊt]

He	probably	thinks	the	ponies	are	goats	and	will	behave	better	than	if	put
他	大概	思考	这	小马	是	山羊	和	将要	表现	更好的	比	如果	放

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['laɪənz] . " [-]

with	the	lions	.	"	[	92	]
和	这	狮子	.	"	[	-	]

他可能认为小马驹是山羊，会比和狮子待在一起时表现得更好。[92]

" [wʌt] [æn; ən] ['ɪdiət] [ðæt] [mæn] [ɪz] ! " [θɔ:t] ['bɪli] ,

"	What	an	idiot	that	man	is	!	"	thought	Billy	,
"	什么	一个	笨蛋	那	男人	是	!	"	想法	比利	,

“那个人真是个白痴！”比利心想。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] ['poʊni] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [goʊt] .

"	to	think	I	don't	know	a	pony	from	a	goat	.
"	到	思考	我	不	知道	一个	小马	从	一个	山羊	.

“想想我竟然分不清小马和山羊。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm] [mɑːrtʃ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['teɪkən]
" It was a good thing they let him march there for he was so taken
" 它 曾是 一个 好的 事物 他们 让 他 行进 那里 为了 他 曾是 所以 已采取
[ʌp][wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['pəuniz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi][mæd][æt; ət]
up with watching the ponies in front of him that he forgot to be mad at
向上 和 观看 这 小马 在 正面 的 他 那 他 忘了 到 是 疯狂的 在
['dʒɑːkoʊ] ,
Jocko ,
黑猩猩 ,

“幸好他们让他去那里游行，因为他太专注于观看前面的小马，以至于忘记了生乔科的气。”

[huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['æntɪks][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn] ['bɪliːz]
who was going through all sorts of antics on his back and swinging on Billy's
WHO 曾是 去 通过 全部 排序 的 滑稽动作 在 他的 后退 和 摇摆 在 比利
[hɔːrnz] .
horns .
角 .

他仰面躺着，在比利的号角上荡来荡去，做出各种滑稽的动作。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['smuːðli] [wen] ['bɪli] [sɔː] [maɪk] [oʊ'hɛrə] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd]
Everything was going smoothly when Billy saw Mike O'Hara coming out of the crowd
一切 曾是 去 顺利 什么时候 比利 锯 麦克风 奥哈拉 未来 出去 的 这 人群
;
;
;

一切都很顺利，这时比利看到迈克·奥哈拉从人群中走了出来；

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
he came up to the clown that was walking beside him and said :
他 来了 向上 到 这 小丑 那 曾是 步行 旁 他 和 说 :

他走到走在他旁边的小丑跟前，说道：

" [lʊk] [hɪr] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [goʊt] ! "
" Look here , that is my goat ! "
" 看 这里 , 那 是 我的 山羊 ! "

“看，那是我的山羊！”

" [wel] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] . "
" Well , I guess not , you must be crazy . "
" 出色地 , 我 猜测 不是 , 你 必须 是 疯狂的 . "

“好吧，我想不是，你一定是疯了。”

" [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [maɪk] .
" I'll prove it to you , " said Mike .
" 患病的 证明 它 到 你 , " 说 麦克风 .

“我会证明给你看，”迈克说。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [blæk] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [blæk] [huːf]
" Do you see that black spot on his forehead and that he has one black hoof
" 做 你 看 那 黑色的 点 在 他的 前额 和 那 他 有 一 黑色的 蹄
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [waɪt] ? "
and all the others are white ? "
和 全部 这 其他的 是 白色的 ? "

“你看到他额头上的黑点了吗？他有一只蹄子是黑色的，其他蹄子都是白色的。”

" [ðæt] [dəunt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" That don't prove anything , " said the clown .
" 那 不 证明 任何事物 , " 说 这 小丑 .

“那并不能证明什么，”小丑说道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] ['noʊtɪst] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
" You just noticed that as we were walking along ,
" 你 只是 注意到 那 作为 我们 是 步行 沿着 ,

你刚才注意到，当我们沿着路走的时候，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kleɪm] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] . "
and now you come up here and try to claim our goat . "
和 现在 你 来 向上 这里 和 尝试 到 宣称 我们的 山羊 . "

现在你们跑来这里，想把我们的山羊占为己有。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [pruːf] , " [sed] [maɪk] .
" I'll give you another proof , " said Mike .
" 患病的 给 你 其他 证明 , " 说 麦克风 .

“我再给你举个例子，”迈克说。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] . "
" He will come when I call him . "
" 他 将要 来 什么时候 我 称呼 他 . "

“我一叫他，他就会来。”

" [ɔːl] [raɪt] , [kɔːl][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][bet][hiː; hi][wəʊnt] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" All right , call him , and I bet he won't follow you , " said the clown .
" 全部 正确的 , 称呼 他 , 和 我 赌注 他 惯于 跟随 你 , " 说 这 小丑 .

“好吧，给他打电话，我敢打赌他不会跟着你，”小丑说。

[maɪk] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] ,
Mike held out his hand and called him by name ,
麦克风 握住 出去 他的 手 和 称为 他 经过 姓名 ,

迈克伸出手，叫出了他的名字。

[bʌt; bət] ['bɪli] [dɪd][nɑːt][tɜːrn][æn; ən] [ɪntʃ] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [maɪk] .
but Billy did not turn an inch though he knew he belonged to Mike .
但 比利 做过 不是 转动 一个 英寸 尽管 他 知道 他 属于 到 麦克风 .

但比利一动不动，尽管他知道自己属于迈克。

[hiː; hi][dɪd] [-]
He did [93]
他 做过 [-]

他确实[93]

[nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pʊl] [mɪlk] [kɑːrts] .
not propose to go with him and be made to pull milk carts .
不是 提出 到 去 和 他 和 是 制成 到 拉 牛奶 购物车 .

我不打算跟他一起去，被迫去拉牛奶车。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He preferred to stay where he was as he liked the excitement of a
他 首选 到 停留 在哪里 他 曾是 作为 他 喜欢 这 激动 的 一个
['sɜːrkəs] [laɪf] .
circus life .
马戏团 生活 .

他更喜欢待在原地，因为他喜欢马戏团生活的刺激。

[wen] ['bɪli] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [maɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [klaʊn] [læf] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
When Billy did not go to Mike , it made the clown laugh and he said :
什么时候 比利 做过 不是 去 到 麦克风 , 它 制成 这 小丑 笑 和 他 说 :

比利没有去找迈克，这让小丑哈哈大笑，他说：

" [ðer; ðər] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] .
" There , I told you so .
" 那里 , 我 讲述 你 所以 .

“瞧，我早就告诉过你了。”

[ðə; ði] [goʊt] ['nevər] [sɔ:] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] . "

The	goat	never	saw	you	before	.	"
这	山羊	绝不	锯	你	前	.	"

这只山羊以前从没见过你。

" [jes] , [hi:; hi][hæz; həz] , " [sed] [maɪk] ,

"	Yes	,	he	has	,	"	said	Mike	,
"	是的	,	他	有	,	"	说	麦克风	,

“是的，他有，”迈克说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] ['kʌsɪdnəs] [tu:; tə] [prɪ'tend] [hi:; hi][dəunt] [noʊ] [ˌem 'i:] . "

"	but	it	is	just	like	his	cussedness	to	pretend	he	don't	know	me	.	"
"	但	它	是	只是	喜欢	他的	固执	到	假装	他	不	知道	我	.	"

“但他就是这么固执，装作不认识我。”

" [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] , [aɪ] [kɑ:nt] ['bɑ:ðər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ,

"	Go	along	,	I	can't	bother	talking	to	you	any	more	,	"	said	the	clown	,
"	去	沿着	,	我	不能	打扰	说	到	你	任何	更多的	,	"	说	这	小丑	,

“走吧，我懒得再跟你说话了。”小丑说道。

[æz; əz][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [maɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [klaʊn] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] .

as	all	this	time	Mike	had	been	walking	beside	the	clown	as	they	marched	.
作为	全部	这	时间	麦克风	有	到过	步行	旁	这	小丑	作为	他们	行军	.

因为在这段时间里，迈克一直走在小丑旁边，和他一起行进。

" [wel] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['eni] [mɔ:r] , " [sed] [maɪk] ,

"	Well	,	you	need	not	talk	to	me	any	more	,	"	said	Mike	,
"	出色地	,	你	需要	不是	讲话	到	我	任何	更多的	,	"	说	麦克风	,

“好了，你不用再跟我说话了。”迈克说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][maɪ][goʊt] .

"	but	I	am	going	to	have	my	goat	.
"	但	我	是	去	到	有	我的	山羊	.

但我会带上我的山羊。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv] ['bɪli:z] [hɔ:rnz][ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [li:d] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

"	And	with	that	he	caught	hold	of	Billy's	horns	and	was	going	to	lead	him	away	.
"	和	和	那	他	捕捉	抓住	的	比利	角	和	曾是	去	到	带领	他	离开	.

“说完，他抓住比利的角，就要把他带走。”

" [hɪr] , [teɪk] [jʊr; jər][hændz][ɔ:f] [ðæt] [goʊt] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] !

"	Here	,	take	your	hands	off	that	goat	,	you	are	stopping	the	procession	!
"	这里	,	拿	你的	双手	离开	那	山羊	,	你	是	停止	这	游行	!

“把你的手从那只山羊身上拿开，你挡住游行队伍了！”

" [bʌt; bət] [maɪk] [held] [ɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɪt][ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

"	But	Mike	held	on	and	the	clown	gave	him	a	hit	in	the	ribs	.
"	但	麦克风	握住	在	和	这	小丑	给予	他	一个	打	在	这	肋骨	.

“但迈克坚持住了，小丑打中了他的肋骨。”

[maɪk] [strʌk] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'li:smən] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

Mike	struck	back	and	a	policeman	,	who	was	standing	in	the	crowd	,
麦克风	击	后退	和	一个	警察	,	WHO	曾是	常设	在	这	人群	,

迈克还击，一名站在人群中的警察

[ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [maɪk] [fɔ:r; fər] [dɪs'ɔ:rdərli] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ði]

ran	out	and	arrested	Mike	for	disorderly	conduct	and	for	stopping	the
跑	出去	和	被捕	麦克风	为了	乱	执行	和	为了	停止	这

[prə'seʃ(ə)n] .

procession	.
游行	.

跑出去逮捕了迈克，罪名是扰乱治安和阻碍游行队伍。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [maɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [ɑ:n] ['bɪli:z] [ə'kaʊnt] .

This	was	the	second	time	that	Mike	had	been	arrested	on	Billy's	account	.
这	曾是	这	第二	时间	那	麦克风	有	到过	被捕	在	比利	帐户	.

这是迈克第二次因比利的缘故被捕。

[wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tents] ,

When	the	procession	returned	to	the	tents	,
什么时候	这	游行	返回	到	这	帐篷	,

队伍返回帐篷时，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [fed] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rest] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi]

all	the	animals	and	horses	were	fed	and	allowed	to	rest	so	as	to	be
全部	这	动物	和	马匹	是	美联储	和	允许	到	休息	所以	作为	到	是

[freʃ] [-]

fresh	[	94	]
新鲜的	[	-	]

所有的动物和马匹都得到了喂养和休息，以便保持精神[94]

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌæftɚ'nu:nz] [pər'fɔ:rməns] .

for	the	afternoon's	performance	.
为了	这	下午	表现	.

下午的演出。

['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [wen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [keɪm] [tɔ:rd]

Billy	had	been	resting	only	a	short	time	,	when	a	couple	of	men	came	toward
比利	有	到过	休息	仅有的	一个	短的	时间	,	什么时候	一个	夫妻	的	男人	来了	朝向

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

比利刚休息了没多久，就有两个男人朝他走来。

[wʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [gaʊn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .

one	carrying	a	table	and	the	other	a	long	black	gown	of	some	kind	.
一	携带	一个	桌子	和	这	其他	一个	长的	黑色的	袍	的	一些	种类	.

一人扛着一张桌子，另一人穿着某种黑色长袍。

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [naʊ] , " [θɔ:t] ['bɪli] .

"	What	in	the	world	are	they	going	to	do	now	,	"	thought	Billy	.
"	什么	在	这	世界	是	他们	去	到	做	现在	,	"	想法	比利	.

“他们现在到底要干什么？”比利心想。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

When	they	came	up	to	him	,
什么时候	他们	来了	向上	到	他	,

当他们走到他跟前时，

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [brɔ:t] [ə; eɪ] [haɪ]

the	man	that	was	carrying	the	table	put	it	down	and	then	brought	a	high
这	男人	那	曾是	携带	这	桌子	放	它	向下	和	然后	带来	一个	高的

[bækt] [ɑ:rm] [tʃer] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] .

backed	arm	chair	and	set	it	up	close	to	the	table	.
支持的	手臂	椅子	和	放	它	向上	关闭	到	这	桌子	.

扛着桌子的男人把桌子放下，然后搬来一把高背扶手椅，放在桌子旁边。

[ðen] [ðə; ði][men] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] : " [naʊ] ,

Then	the	men	came	up	to	Billy	and	one	of	them	said	:	"	Now	,
然后	这	男人	来了	向上	到	比利	和	一	的	他们	说	:	"	现在	,

然后，那些人走到比利跟前，其中一个说：“现在，

[oʊld] ['feloʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'fesər] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

old	fellow	,	we	are	going	to	make	a	professor	out	of	you	,
老的	同伴	,	我们	是	去	到	制作	一个	教授	出去	的	你	,

老兄，我们要把你培养成教授。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][stænd][ɑːn]

"	and	with	that	they	both	took	hold	of	him	and	made	him	stand	on
"	和	和	那	他们	两个都	采取	抓住	的	他	和	制成	他	站立	在

[hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [waɪl] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [blæk] [gaʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [skʌl] [kæp][ɑːn]

his	hind	legs	while	they	put	the	black	gown	on	him	and	a	black	skull	cap	on
他的	后	腿	尽管	他们	放	这	黑色的	袍	在	他	和	一个	黑色的	颅骨	帽	在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

“于是，他们两人抓住他，让他用后腿站起来，然后给他穿上黑色长袍，给他戴上黑色头巾。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪr] [ʌv; əv] ['spektəklz] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] , — [ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][taɪ][ɑːn] .

and	a	pair	of	spectacles	on	his	nose	,	—	the	latter	they	had	to	tie	on	.
和	一个	一对	的	眼镜	在	他的	鼻子	,	—	这	后者	他们	有	到	领带	在	.

他的鼻子上架着一副眼镜——那副眼镜是他们用绳子绑上去的。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][gɑːt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

Then	a	man	got	on	each	side	of	him	and	supported	him	to	the
然后	一个	男人	得到	在	每个	边	的	他	和	有	他	到	这

['teɪbl] [wer] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][sɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

table	where	they	made	him	sit	in	the	chair	.
桌子	在哪里	他们	制成	他	坐	在	这	椅子	.

然后，两个男人一左一右地扶着他走到桌边，让他坐在椅子上。

[ðeɪ] [pʊt][hɪz; ɪz] ['fɔːhuːf] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]

They	put	his	forehoofs	on	the	table	and	a	large	book	before	him	and	a
他们	放	他的	前蹄	在	这	桌子	和	一个	大的	书	前	他	和	一个

[pen][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

pen	behind	his	ears	.
笔	在后面	他的	耳朵	.

他们把他的前蹄放在桌子上，在他面前放了一本大书，在他耳朵后面放了一支笔。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ɔːl] [fɪkst] ,

When	they	had	him	all	fixed	,
什么时候	他们	有	他	全部	固定的	,

当他们把他全部治好之后，

[juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪz] ['lʊkɪŋ] [prə'fesər] [ɪn][jʊr; jər][laɪf][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] ,

you	never	saw	such	a	wise	looking	professor	in	your	life	as	he	made	,
你	绝不	锯	这样的	一个	明智的	寻找	教授	在	你的	生活	作为	他	制成	,

你这辈子都没见过像他那样睿智的教授。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [waɪt] [bɪrd] .

with	his	long	,	white	beard	.
和	他的	长的	,	白色的	胡须	.

他留着长长的白胡子。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd]

The	men	were	so	delighted	with	his	appearance	and	the	way	he	behaved
这	男人	是	所以	高兴极了	和	他的	外貌	和	这	方式	他	表现

[wen] [drest] [ʌp] ,

when	dressed	up	,
什么时候	穿着	向上	,

男人们对他盛装打扮后的外表和举止赞不绝口。

[ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [-]

that	they	called	all	the	rest	of	the	circus	people	[	95	]
那	他们	称为	全部	这	休息	的	这	马戏团	人们	[	-	]

他们把马戏团其他所有人叫了过来[95]

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] .

to	come	and	look	.
到	来	和	看	.

过来看看。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [preɪzd] [ænd; ənd] ['petɪd] ['bɪli] ,

Of	course	they	laughed	and	praised	and	petted	Billy	,
的	课程	他们	笑了	和	赞扬	和	被宠爱	比利	,

他们当然会笑着称赞比利，还会抚摸它。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'siːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

until	he	was	nearly	bursting	with	conceit	and	they	all	agreed	that	it	would
直到	他	曾是	几乎	爆发	和	自负	和	他们	全部	同意	那	它	会

['tɪk(ə)l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [moʊst] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [streɪt] [ə; eɪ] [goʊt]

tickle	the	children	most	to	death	to	see	how	solemn	and	straight	a	goat
痒痒	这	孩子们	最多	到	死亡	到	看	如何	庄严	和	直的	一个	山羊

[kʊd; kəd] [sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] .

could	sit	in	a	chair	.
可以	坐	在	一个	椅子	.

直到他自负得几乎要爆炸，他们一致认为，看到一只山羊能多么庄严笔直地坐在椅子上，一定会让孩子们高兴得不得了。

" [naʊ] ['bɪli] ,

"	Now	Billy	,
"	现在	比利	,

“现在比利，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [ɔːf] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [rest] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [bæk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪərd]

we	will	take	these	things	off	and	let	you	rest	for	your	back	must	be	tired
我们	将要	拿	这些	事物	离开	和	让	你	休息	为了	你的	后退	必须	是	疲劳的

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,

as	you	are	not	used	to	sitting	up	,
作为	你	是	不是	用过的	到	坐着	向上	,

我们会帮你把这些东西取下来，让你休息一下，因为你不习惯坐着，背部肯定很累了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [meɪk] [juː; jʊ] ['taɪərd] ['æftər] [ə'waɪl] .

but	you	will	get	used	to	it	and	it	won't	make	you	tired	after	awhile	.
但	你	将要	得到	用过的	到	它	和	它	惯于	制作	你	疲劳的	后	一会儿	.

但过一段时间你就会习惯，也不会感到疲倦了。

[kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [naɪs] [red] ['æp(ə)l] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [goʊt]

Come	here	,	and	I	will	give	you	this	nice	red	apple	for	being	such	a	good	goat
来	这里	,	和	我	将要	给	你	这	好的	红色的	苹果	为了	存在	这样的	一个	好的	山羊

.

:
.

过来，我给你这个漂亮的红苹果，奖励你这么乖的山羊。

[juː; jʊ] [bɪˈheɪvd] [soʊ] [ˈnaɪsli] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði]

You	behaved	so	nicely	that	I	think	we	will	venture	to	show	you	off	at	the
你	表现	所以	很好	那	我	思考	我们	将要	风险投资	到	展示	你	离开	在	这

[pərˈfɔːrməns] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .

performance	this	afternoon	.
表现	这	下午	.

你表现得非常好，我想我们今天下午应该带你去演出。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [mɔːr] [ˈɔnˌkɔːz] [ænd; ənd] [ˈhwislz] [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [ʌv; əv]

"	This	they	did	and	he	got	more	encores	and	whistles	and	clapping	of
"	这	他们	做过	和	他	得到	更多的	安可	和	哨声	和	鼓掌	的

[hændz] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] ,

hands	than	anything	else	that	was	shown	that	afternoon	,
双手	比	任何事物	别的	那	曾是	所示	那	下午	,

“他们照做了，结果他获得的返场、口哨声和掌声比当天下午播放的任何其他节目都多。”

[mɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈpəuniz] .

more	even	than	the	ponies	.
更多的	甚至	比	这	小马	.

比小马驹还要均匀。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] , [ðə; ði] [rɪŋ] [ˈmæstər] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] : " [naʊ] [ˈleɪdiz]

Before	they	brought	him	in	,	the	Ring	Master	came	in	and	said	:	"	Now	ladies
前	他们	带来	他	在	,	这	戒指	掌握	来了	在	和	说	:	"	现在	女士们

[ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

and	gentlemen	,
和	先生们	,

在他们把他带进来之前，驯兽师走了进来，说道：“女士们先生们，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈstrɑːlədʒər]

I	am	about	to	introduce	to	you	the	oldest	and	most	wonderful	astrologer
我	是	关于	到	介绍	到	你	这	最老	和	最多	精彩的	占星家

[naʊ] [ˈlɪvɪŋ] .

now	living	.
现在	活的	.

我即将向大家介绍一位现存最年长、最杰出的占星家。

[hiː; hi] [wɪl] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [bʊk] ,

He	will	read	to	you	,	from	a	mystic	book	,
他	将要	读	到	你	,	从	一个	神秘	书	,

他会为你朗读一本神秘的书籍，

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [ˈfaɪər] [ɔːr] [ˈwɔːtər] .

the	fate	of	the	world	and	whether	it	is	to	be	destroyed	by	fire	or	water	.
这	命运	的	这	世界	和	无论	它	是	到	是	损毁	经过	火	或者	水	.

世界的命运，究竟是被火毁灭还是被水毁灭。

" [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [fɔːr] [men] [druː] [ə; eɪ] [ˈplætfɔːrm] [ɪn] ,

"	When	he	had	finished	speaking	,	four	men	drew	a	platform	in	,
"	什么时候	他	有	完成的	请讲	,	四	男人	画	一个	平台	在	,

“他讲完话后，四个人搭起了一个平台，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

on	which	Billy	was	seated	in	his	chair	at	the	table	.
在	哪个	比利	曾是	坐着	在	他的	椅子	在	这	桌子	.

比利当时正坐在桌旁的椅子上。

[bʌt; bət] [-]

But	[	96	]
但	[	-	]

但是[96]

[ðə; ði]['streɪndʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] ,
the **strangest** **part** **of** **it** **all** **was** **,**
这 最奇怪的 部分 的 它 全部 曾是 ,

最奇怪的是，

[ðæt] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər][ɔːl] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
that **when** **everything** **was** **still** **and** **the** **crowd** **were** **all** **watching** **him** **,**
那 什么时候 一切 曾是 仍然 和 这 人群 是 全部 观看 他 ,

当周围一片寂静，所有人都注视着他时，

[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
he **commenced** **to** **read** **and** **turn** **the** **pages** **of** **the** **book** **,**
他 开始 到 读 和 转动 这 页面 的 这 书 ,

他开始阅读并翻阅这本书。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [soʊ] ['pleɪnli] [ðæt] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [hɪr] .
and **he** **spoke** **so** **plainly** **that** **everyone** **could** **understand** **and** **hear** **.**
和 他 辐 所以 显然 那 每个人 可以 理解 和 听到 .

他说话非常清楚，每个人都能听懂。

[ðɪs] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] ,
This **surely** **was** **wonderful** **,**
这 一定 曾是 精彩的 ,

这真是太棒了！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]
and **the** **children** **could** **not** **make** **up** **their** **minds** **whether** **it** **was** **a** **man**
和 这 孩子们 可以 不是 制作 向上 他们的 思想 无论 它 曾是 一个 男人
[wɪð; wɪθ] ['goʊts] [hɔːrnz] ,
with **goat's** **horns** **,**
和 山羊的 角 ,

孩子们无法确定那究竟是不是一个长着山羊角的人，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hɔːrnz] [stʌk] [aʊt] [θruː] [tuː] [hoʊlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæp] ,
for **his** **long** **horns** **stuck** **out** **through** **two** **holes** **on** **either** **side** **of** **his** **cap** **,**
为了 他的 长的 角 卡住 出去 通过 二 孔 在 任何一个 边 的 他的 帽 ,

因为他的长角从帽子两侧的两个洞里伸出来，

[ɔːr][ə; eɪ] [goʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] ;
or **a** **goat** **with** **a** **man's** **voice** **;**
或者 一个 山羊 和 一个 男人的 嗓音 ;

或者一只长着人嗓的山羊；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪŋ] ['mæstər][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd][dʒʌst]
and **when** **the** **Ring** **Master** **told** **the** **children** **that** **the** **professor** **had** **just**
和 什么时候 这 戒指 掌握 讲述 这 孩子们 那 这 教授 有 只是
[drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] [kɔːld] ['kæprɪkɔːrn] ,
dropped **from** **the** **sign** **of** **the** **Zodiac** **called** **Capricorn** **,**
掉落 从 这 符号 的 这 星座 称为 摩羯座 ,

当驯兽师告诉孩子们，教授刚刚从摩羯座降生时，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ælmənæk] [baɪ][ə; eɪ] [goʊt] ,
which **is** **represented** **in** **all** **the** **almanacs** **by** **a** **goat** **,**
哪个 是 代表 在 全部 这 年鉴 经过 一个 山羊 ,

所有年鉴都用山羊来代表它。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
they **thought** **he** **must** **be** **telling** **the** **truth** **.**
他们 想法 他 必须 是 讲述 这 真相 .

他们认为他说的肯定是真的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði]['plætfɔːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dɪd][ðə; ði]

He	**did**	**not**	**tell**	**them**	**that**	**hidden**	**under**	**the**	**platform**	**was**	**a**	**man**	**that**	**did**	**the**
他	做过	不是	告诉	他们	那	隐	在下面	这	平台	曾是	一个	男人	那	做过	这

['tɔːkɪŋ] ,

talking	**,**
说	,

他没有告诉他们，讲台下面藏着一个负责发言的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [-]

and	**when**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**book**	**[**	**97**	**]**
和	什么时候	这	树叶	的	这	书	[	-	]

当书页[97]

[tɜːrnd] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][tɜːrn]['oʊvər] ,

turned	**,**	**that**	**he**	**was**	**pulling**	**a**	**string**	**which**	**made**	**them**	**turn**	**over**	**,**
转向	,	那	他	曾是	拉	一个	细绳	哪个	制成	他们	转动	超过	,

转过身去，原来他是在牵着一根线，让他们翻了个身。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [θɔːt] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

but	**everyone**	**thought**	**the**	**goat**	**was**	**doing**	**it**	**himself**	**.**
但	每个人	想法	这	山羊	曾是	正在做	它	他自己	.

但大家都以为是山羊自己做的。

['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [fed] ['bɪli] ['piːnʌts]

After	**the**	**performance**	**was**	**over**	**,**	**all**	**the**	**children**	**as**	**they**	**passed**	**fed**	**Billy**	**peanuts**
后	这	表现	曾是	超过	,	全部	这	孩子们	作为	他们	通过了	美联储	比利	花生

,

,
,

演出结束后，所有路过的孩子们都给比利喂花生。

['kændi] , [pɑːp] - [kɔːrn][ænd; ənd] ['æplz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['elɪfənt] .

candy	**,**	**pop**	**-**	**corn**	**and**	**apples**	**as**	**he**	**stood**	**by**	**the**	**elephant**	**.**
糖果	,	流行音乐	-	玉米	和	苹果	作为	他	站立	经过	这	大象	.

他站在大象旁边，手里拿着糖果、爆米花和苹果。

['bɪli] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [gɔːn] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz]

Billy	**had**	**behaved**	**like**	**a**	**lamb**	**for**	**days**	**and**	**gone**	**through**	**all**	**his**
比利	有	表现	喜欢	一个	羊肉	为了	天	和	已消失	通过	全部	他的

[pə'fɔːmənsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] ,

performances	**without**	**a**	**hitch**	**,**
表演	没有	一个	拴住	,

比利这几天一直像只羔羊一样温顺，所有演出都进行得非常顺利。

— [ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pet] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

—	**in**	**fact**	**he**	**had**	**become**	**the**	**pet**	**of**	**the**	**circus**	**,**
—	在	事实	他	有	变得	这	宠物	的	这	马戏团	,

事实上，他已经成了马戏团的宠物。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [roʊm] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [taɪd] [nɑːt]['iːv(ə)n][æt; ət]

and	**allowed**	**to**	**roam**	**about**	**at**	**will**	**and**	**was**	**never**	**tied**	**not**	**even**	**at**
和	允许	到	漫游	关于	在	将要	和	曾是	绝不	系	不是	甚至	在

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

并被允许随意四处游荡，即使在晚上也从未被拴住。

[soʊ] [ðɪs] [naɪt] ['æftər][ɔːl][hæd; həd] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] , ['bɪli] ,

So	**this**	**night**	**after**	**all**	**had**	**settled**	**down**	**and**	**gone**	**to**	**bed**	**,**	**Billy**	**,**
所以	这	夜晚	后	全部	有	定居	向下	和	已消失	到	床	,	比利	,

所以那天晚上，大家都安静下来上床睡觉后，比利.....

['fiːlɪŋ] ['weɪkfl] , [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [muːv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː]

feeling	**wakeful**	**,**	**thought**	**he**	**would**	**move**	**around**	**a**	**little**	**and**	**take**	**a**	**peep**	**into**
感觉	清醒	,	想法	他	会	移动	大约	一个	小的	和	拿	一个	窥视	进入

[ðə; ði] ['ʌðər] [tents] .

the	**other**	**tents**	**.**
这	其他	帐篷	.

他感觉精神焕发，便想四处走走，看看其他帐篷里的情况。

[fɜːrst][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tent] [wer] [ðeɪ] [soʊld] [pɑːp] - [kɔːrn] ,

First	**he**	**stuck**	**his**	**nose**	**into**	**a**	**little**	**tent**	**where**	**they**	**sold**	**pop**	**-**	**corn**	**,**
第一的	他	卡住	他的	鼻子	进入	一个	小的	帐篷	在哪里	他们	卖	流行音乐	-	玉米	,

他先是把鼻子凑进一个卖爆米花的小帐篷里，

['piːnʌts] , [ˌlemə'neɪd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] .

peanuts	**,**	**lemonade**	**etc**	**.**	**,**	**during**	**the**	**performances**	**.**
花生	,	柠檬水	ETC	.	,	期间	这	表演	.

演出期间提供花生、柠檬水等。

" [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] , " [θɔːt] ['bɪli] , " [tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːp] - [kɔːrn][aɪ][wɑːnt] ,

"	**Now**	**is**	**my**	**chance**	**,**	**"**	**thought**	**Billy**	**,**	**"**	**to**	**eat**	**all**	**the**	**pop**	**-**	**corn**	**I**	**want**	**,**
"	现在	是	我的	机会	,	"	想法	比利	,	"	到	吃	全部	这	流行音乐	-	玉米	我	想	,

“现在是我的机会了，”比利心想，“我可以尽情吃爆米花了。”

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] ,

for	**I**	**never**	**have**	**gotten**	**enough**	**to**	**satisfy**	**me**	**at**	**any**	**one**	**time**	**,**
为了	我	绝不	有	获得	足够的	到	满足	我	在	任何	一	时间	,

因为我从来没有得到过足够让我满足的东西，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [glæs] [keɪs] .

but	**how**	**can**	**I**	**get**	**it**	**out**	**of**	**that**	**glass**	**case**	**.**
但	如何	能	我	得到	它	出去	的	那	玻璃	案件	.

但我该如何把它从玻璃柜里取出来呢?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get][æt; ət][ænd; ənd] [smelz] [soʊ] [gʊd] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ,

It	**looks**	**so**	**easy**	**to**	**get**	**at**	**and**	**smells**	**so**	**good**	**,**	**I**	**must**	**have**	**some**	**,**
它	看起来	所以	简单的	到	得到	在	和	气味	所以	好的	,	我	必须	有	一些	,

它看起来很容易买到，闻起来又很香，我一定要买一些。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [glæs] [tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

even	**if**	**I**	**have**	**to**	**break**	**the**	**glass**	**to**	**get**	**at**	**it**	**.**
甚至	如果	我	有	到	休息	这	玻璃	到	得到	在	它	.

即使我必须打破玻璃才能拿到它。

" [hiː; hi] [stʊd] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [griːd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər]

"	**He**	**stood**	**licking**	**the**	**glass**	**for**	**a**	**little**	**while**	**;**	**then**	**his**	**greed**	**getting**	**the**	**better**
"	他	站立	舔舐	这	玻璃	为了	一个	小的	尽管	;	然后	他的	贪婪	获得	这	更好的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	**him**	**,**
的	他	,

他站在那里舔了一会儿玻璃杯；然后他的贪婪战胜了他。

[hiː; hi] [bækt] [ɔːf][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [glæs] [ə; eɪ] [kwɪk] [hɑːrd] [nɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz] .

he	**backed**	**off**	**and**	**gave**	**the**	**glass**	**a**	**quick**	**hard**	**knock**	**with**	**his**	**horns**	**.**
他	支持的	离开	和	给予	这	玻璃	一个	快的	难的	敲	和	他的	角	.

他后退一步，用角狠狠地敲了一下玻璃杯。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ænd; ənd] [fluː] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][let][ðə; ði] [pɑːp] - [kɔːrn][roʊl][aʊt][ɪn][ə; eɪ]

It	**broke**	**and**	**flew**	**in**	**all**	**directions**	**and**	**let**	**the**	**pop**	**-**	**corn**	**roll**	**out**	**in**	**a**
它	打破	和	飞翔	在	全部	方向	和	让	这	流行音乐	-	玉米	卷	出去	在	一个

['pɜːrfɪkt] [striːm] .

perfect	**stream**	**.**
完美的	溪流	.

它破碎后四处飞溅，爆米花如瀑布般倾泻而出。

['bɪli] [-]
Billy [98]
比利 [-]

比利[98]

[stɑ:pt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [glæs] [hæd; həd]
stopped to listen a minute to see if the noise of the breaking glass had
停止 到 听 一个 分钟 到 看 如果 这 噪音 的 这 打破 玻璃 有
[brɔ:t] ['eniwʌn] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,
brought anyone to see what was the matter ,
带来 任何人 到 看 什么 曾是 这 事情 ,

停下来听了一会儿，看看玻璃破碎的声音有没有引来人来看发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] [noʊ][wʌn] [keɪm] , [hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] ['sɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['bʌtərd] [kɔ:rn]
and when no one came , he commenced to eat the salted and buttered corn
和 什么时候 不 一 来了 , 他 开始 到 吃 这 咸的 和 涂黄油的 玉米
,
,
,

见无人前来，他便开始吃起了加盐和黄油的玉米。

[ænd; ənd][hi:; hi] [eɪt] [ʌn'tɪl] [fɔ:r; fər] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd]
and he ate until for once in his life he could say he had had
和 他 吃 直到 为了 一次 在 他的 生活 他 可以 说 他 有 有
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

他吃啊吃啊，直到有生以来第一次，他终于吃饱了。

[bʌt; bət] , [oʊ][maɪ] !
But , oh my !
但 , 哦 我的 !

但是，我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [θɜ:rst] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
what a thirst it had given him ,
什么 一个 口渴 它 有 给定 他 ,

它让他感到多么渴望啊!

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ən'les] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [stoʊl] [ˌaɪ 'ti:]
and he did not know where to get a drink unless he went and stole it
和 他 做过 不是 知道 在哪里 到 得到 一个 喝 除非 他 去 和 偷窃 它
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
out of the elephant's tub of water ,
出去 的 这 大象的 浴缸 的 水 ,

他不知道去哪里喝水，除非他去大象的水桶里偷水喝。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk] [tu:; tə][goʊ][ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] ['ɛləfənts] ['ki:pər] [slept] [nɪr] [hɪz; ɪz]
but he did not like to go there as the elephant's keeper slept near his
但 他 做过 不是 喜欢 到 去 那里 作为 这 大象的 守门员 睡着了 靠近 他的
[tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp] .
charge and he might catch him and tie him up .
收费 和 他 可能 抓住 他 和 领带 他 向上 .

但他不喜欢去那里，因为大象的饲养员就睡在他照看的大象旁边，可能会抓住他并把他绑起来。

['bɪli] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [tent] [wen] [hi:; hi][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][tɪn]['wɔ:tər] ['ku:lər] .
Billy was just leaving the tent when he ran into a large tin water cooler .
比利 曾是 只是 离开 这 帐篷 什么时候 他 跑 进入 一个 大的 锡 水 冷却器 .

比利刚走出帐篷，就撞上了一个大型锡制饮水机。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][tɑːp][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

It	took	but	a	minute	to	push	the	top	off	with	his	nose	and	then	he
它	采取	但	一个	分钟	到	推	这	顶部	离开	和	他的	鼻子	和	然后	他

[bɪˈgæn][tuː; tə] [drɪŋk] .

began	to	drink	.
开始	到	喝	.

他只用了一分钟就用鼻子把盖子顶开了，然后就开始喝了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] ?

But	what	was	the	matter	with	the	water	?
但	什么	曾是	这	事情	和	这	水	?

但是水到底出了什么问题?

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈsaʊər][ænd; ənd][hæd; həd] [raʊnd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] , [ˈsaʊər] [stʌf] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ;

It	had	turned	sour	and	had	round	pieces	of	yellow	,	sour	stuff	floating	in	it	;
它	有	转向	酸的	和	有	圆形的	件	的	黄色的	,	酸的	东西	漂浮的	在	它	;

它已经变酸了，里面漂浮着一些圆形的黄色酸味物质;

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] , [ˈkɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

it	was	his	first	taste	of	lemonade	,	consequently	he	did	not	know	what	he	was	drinking	.
它	曾是	他的	第一的	品尝	的	柠檬水	,	最后	他	做过	不是	知道	什么	他	曾是	喝	.

这是他第一次喝柠檬水，因此他不知道自己喝的是什么。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsˈgʌst] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ][ˈwɔːtər] ,

In	his	disgust	at	finding	no	water	,
在	他的	厌恶	在	寻找	不	水	,

他因找不到水而感到厌恶，

[hiː; hi] [riˈvendʒd] [hɪmˈself] [baɪ] [ʌpˈsetɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈkuːlər] [ænd; ənd] [ˈspɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] .

he	revenged	himself	by	upsetting	the	water	cooler	and	spilling	all	the	lemonade	.
他	复仇	他自己	经过	镦	这	水	冷却器	和	溢出	全部	这	柠檬水	.

他故意打翻饮水机，把柠檬水全洒了，以此报复自己。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɜːrst] [tent] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ,

Then	he	walked	out	and	going	into	the	first	tent	he	came	to	,
然后	他	步行	出去	和	去	进入	这	第一的	帐篷	他	来了	到	,

然后他走了出去，走进他遇到的第一个帐篷。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [kɑːt] .

he	found	himself	in	the	room	of	the	leading	lady	who	was	fast	asleep	on	a	cot	.
他	成立	他自己	在	这	房间	的	这	领导	女士	WHO	曾是	快速地	睡着了	在	一个	婴儿床	.

他发现自己身处女主角的房间，女主角正躺在折叠床上熟睡。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ['hæŋɪŋ] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

At	the	end	of	the	tent	he	saw	a	small	table	with	a	looking	-	glass	hanging	above	it	,
在	这	结尾	的	这	帐篷	他	锯	一个	小的	桌子	和	一个	寻找	-	玻璃	绞刑	多于	它	,

在帐篷尽头，他看到一张小桌子，桌子上方挂着一面镜子。

[bʌt; bət] [wen] ['bɪli] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

but	when	Billy	saw	his	reflection	in	it	,
但	什么时候	比利	锯	他的	反射	在	它	,

但当比利在里面看到自己的倒影时，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [-]

he	did	not	make	the	mistake	of	thinking	it	was	another	[	99	]
他	做过	不是	制作	这	错误	的	思维	它	曾是	其他	[	-	]

他没有犯认为这是另一个的错误[99]

[goʊt] [laɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪ'fɔ:r] .

goat	like	he	had	once	before	.
山羊	喜欢	他	有	一次	前	.

就像他以前养过的那只山羊一样。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [red] [stʌf] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

He	walked	up	to	the	table	and	seeing	a	stick	of	red	stuff	that	looked	like
他	步行	向上	到	这	桌子	和	看到	一个	戳	的	红色的	东西	那	看起来	喜欢

['kændi] ,

candy	,
糖果	,

他走到桌前，看到一根看起来像糖果的红色棒状物，

[hi:; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] ,

he	ate	it	,
他	吃	它	,

他吃了它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [red] [peɪnt] [ðæt] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['leɪdi] [ju:st]

but	it	turned	out	to	be	a	stick	of	red	paint	that	the	leading	lady	used
但	它	转向	出去	到	是	一个	戳	的	红色的	画	那	这	领导	女士	用过的

[tu:; tə] [peɪnt] [hɜ:r; hər] [lɪps] .

to	paint	her	lips	.
到	画	她	嘴唇	.

但结果发现那是一根女主角用来涂嘴唇的红色颜料棒。

['æftər] ['teɪstɪŋ] [hɜ:r; hər] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] [hɜ:r; hər]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [pər'fju:məri] , [ænd; ənd]

After	tasting	her	powder	,	and	upsetting	her	bottle	of	perfumery	,	and
后	品尝	她	粉末	,	和	镦	她	瓶子	的	香水	,	和

['tʃu:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [blɑ:nd] [wɪg] ,

chewing	her	blonde	wig	,
咀嚼	她	金发	假发	,

在尝了她的爽身粉、打翻了她的香水瓶、啃了她的金色假发之后，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['jeloʊ] [græs] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [hɜ:r; hər] .

thinking	it	some	kind	of	yellow	grass	,	he	walked	out	without	awakening	her	.
思维	它	一些	种类	的	黄色的	草	,	他	步行	出去	没有	唤醒	她	.

他以为那是某种黄色的草，便走了出去，没有吵醒她。

[nekst][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tent] [ðæt] [hæd; həd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [sneɪks] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ['peɪntɪd] [ɑ:n]

Next	he	went	into	a	tent	that	had	pictures	of	snakes	of	all	kinds	painted	on
下一个	他	去	进入	一个	帐篷	那	有	图片	的	蛇	的	全部	种类	绘	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

接下来，他走进了一个帐篷，帐篷上画着各种各样的蛇。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tent] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːməz] , [bʌt; bət] ['bɪli] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

This	was	the	tent	occupied	by	the	snake	charmers	,	but	Billy	knew	nothing	about
这	曾是	这	帐篷	占领	经过	这	蛇	魅力四射的人	,	但	比利	知道	没有什么	关于

[lɑːrdʒ] [sneɪks] ,

large	snakes	,
大的	蛇	,

这是耍蛇人住的帐篷，但比利对大蛇一无所知。

['oʊnli]['lɪt(ə)l] [ˌɪnə'fensɪv] ['gɑːrtər] [sneɪks] ,

only	little	inoffensive	garter	snakes	,
仅有的	小的	无害的	袜带	蛇	,

只有一些体型很小、无害的束带蛇，

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kə'menst] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bæskəts][hiː; hi] [sɔː] ['setɪŋ]

so	he	went	in	and	commenced	nosing	around	in	the	baskets	he	saw	setting
所以	他	去	在	和	开始	嗅探	大约	在	这	篮子	他	锯	环境

[ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['blæŋkits] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blæŋkits] .

there	with	blankets	in	them	to	see	what	was	under	the	blankets	.
那里	和	毯子	在	他们	到	看	什么	曾是	在下面	这	毯子	.

于是他走了进去，开始翻找他看到放在那里的、铺着毯子的篮子，想看看毯子下面是什么。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [koʊld][ænd; ənd] ['slɪpəri] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ,

In	the	first	one	,	he	felt	something	cold	and	slippery	and	not	to	his	taste	,
在	这	第一的	一	,	他	毛毡	某物	寒冷的	和	滑	和	不是	到	他的	品尝	,

第一个感觉是冰冷滑腻的，不合他的口味。

[soʊ][hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] [hoʊz] ;

so	he	let	it	alone	,	thinking	it	a	piece	of	garden	hose	;
所以	他	让	它	独自的	,	思维	它	一个	片	的	花园	软管	;

所以他没管它，以为那是一段花园软管；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['bæskɪt] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [slɪm]

but	when	he	stuck	his	nose	in	the	next	basket	something	long	and	slim
但	什么时候	他	卡住	他的	鼻子	在	这	下一个	篮子	某物	长的	和	苗条的

[ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] [stʌk] [ɪts] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [wuːnd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['drɔːɪŋ] [ɪt'self]

and	pliable	stuck	its	head	out	and	wound	itself	around	his	body	drawing	itself
和	柔韧的	卡住	它是	头	出去	和	伤口	本身	大约	他的	身体	绘画	本身

[taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] ,

tighter	and	tighter	,
更紧	和	更紧	,

但当他把鼻子伸进下一个篮子时，一个又长又细又柔软的东西探出了头，缠绕在他的身上，越缠越紧。

[ʌn'tɪl] ['bɪli] [faʊnd] [hɪm'self] ['stægərɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [breθ] .

until	Billy	found	himself	staggering	for	want	of	breath	.
直到	比利	成立	他自己	令人震惊	为了	想	的	气息	.

直到比利发现自己因呼吸困难而步履蹒跚。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [skwiːzd] [tuː; tə] [deθ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] [groʊn] [wɪtʃ]

When	he	was	nearly	squeezed	to	death	he	made	a	death	-	like	groan	which
什么时候	他	曾是	几乎	挤压	到	死亡	他	制成	一个	死亡	-	喜欢	呻吟	哪个

[ə'woʊk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] [huː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ɑːn][ə; eɪ]

awoke	the	Indian	snake	charmer	who	was	asleep	in	one	corner	of	the	tent	on	a
醒来	这	印度	蛇	魔术师	WHO	曾是	睡着了	在	一	角落	的	这	帐篷	在	一个

[paɪl] [ʌv; əv] [rʌgz] .

pile	of	rugs	.
桩	的	地毯	.

当他几乎被挤压致死时，他发出了一声如同临死前的呻吟，惊醒了睡在帐篷一角一堆地毯上的印度耍蛇人。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [-]

The	man	took	in	the	[	100	]
这	男人	采取	在	这	[	-	]

该男子接受了[100]

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['bɪliːz] ['reskjuː] ,

situation	**at**	**a**	**glance**	**,**	**and**	**came**	**to**	**Billy's**	**rescue**	**,**
情况	在	一个	瞥一眼	,	和	来了	到	比利	救援	,

他迅速了解了形势，并出手相救比利。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [ˌʌn'kɔɪl] [ɪt'self] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['bægpaɪp] , [ə; eɪ] [kwɪr] ,

making	**the**	**snake**	**uncoil**	**itself**	**by**	**playing**	**on**	**a**	**kind**	**of**	**bagpipe**	**,**	**a**	**queer**	**,**
制作	这	蛇	解开	本身	经过	玩耍	在	一个	种类	的	风笛	,	一个	酷儿	,

通过演奏一种类似风笛的乐器，使蛇舒展开来，这很古怪。

[wɪrd] , [mə'nɑːtənəs] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

weird	**,**	**monotonous**	**piece**	**of**	**music**	**.**
诡异的	,	单调	片	的	音乐	.

一段怪异、单调的音乐。

[ðɪs] [tʃɑːrmd] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kɔɪld] [ɪt'self] [frʌm; frəm] ['bɪli] [ænd; ənd] , ['sweɪɪŋ] [ɪts]

This	**charmed**	**the**	**snake**	**and**	**it**	**uncoiled**	**itself**	**from**	**Billy**	**and**	**,**	**swaying**	**its**
这	迷住了	这	蛇	和	它	展开	本身	从	比利	和	,	摇晃	它是

['bɑːdi] ,

body	**,**
身体	,

这让蛇着迷了，它从比利身上解开了身子，摇晃着身体，

[krɔːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] .

crawled	**toward**	**the**	**snake**	**charmer**	**.**
爬行	朝向	这	蛇	魔术师	.

爬向耍蛇人。

[ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] ['bɪli] [felt] [ɪts] [kɔɪlz] [slɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

The	**second**	**that**	**Billy**	**felt**	**its**	**coils**	**slip**	**from**	**his**	**body**	**,**
这	第二	那	比利	毛毡	它是	线圈	滑	从	他的	身体	,

就在比利感觉到那东西从他身上滑落的那一刻，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l]

he	**took**	**a**	**long**	**breath**	**and**	**ran**	**from**	**the**	**tent**	**not**	**even**	**stopping**	**to**	**wiggle**
他	采取	一个	长的	气息	和	跑	从	这	帐篷	不是	甚至	停止	到	扭动

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θæŋks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

his	**head**	**in**	**thanks**	**for**	**his**	**preservation**	**.**
他的	头	在	谢谢	为了	他的	保存	.

他长长地吸了一口气，跑出了帐篷，甚至没有停下来摇摇头感谢自己幸免于难。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,

Once	**outside**	**,**
一次	外部	,

出去之后，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][paɪl][ʌv; əv]

he	**made**	**his**	**way**	**back**	**to**	**his**	**own**	**tent**	**where**	**he**	**lay**	**down**	**on**	**his**	**pile**	**of**
他	制成	他的	方式	后退	到	他的	自己的	帐篷	在哪里	他	躺	向下	在	他的	桩	的

[strɔː] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ,

straw	**to**	**snatch**	**a**	**little**	**sleep**	**before**	**daylight**	**,**
稻草	到	抢夺	一个	小的	睡觉	前	日光	,

他回到自己的帐篷，躺在稻草堆上，想在天亮前抓紧时间睡一会儿。

[æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . [-]

as	**unconcerned**	**as**	**if**	**nothing**	**had**	**happened**	**.**	**[**	**101**	**]**
作为	漠不关心	作为	如果	没有什么	有	发生	.	[	-	]

仿佛什么都没发生过一样，毫不在意。[101]

[nekst] [deɪ] ['æftər] ['bɪliːz] ['mɪdnaɪt] [praʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt]

next	day	after	Billy's	midnight	prowl	which	was	Saturday	,	there	was	great
下一个	天	后	比利	午夜	潜行	哪个	曾是	周六	,	那里	曾是	伟大的

[kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] ,

commotion	among	the	circus	people	,
骚动	之中	这	马戏团	人们	,

比利午夜出没的第二天，也就是星期六，马戏团的人们一片哗然。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['leɪdi] [ə'kjuːzd] [hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] , [ðə; ði] [bruː'net] ,

for	the	leading	lady	accused	her	rival	,	the	brunette	,
为了	这	领导	女士	被告	她	竞争对手	,	这	棕发	,

女主角指责她的竞争对手，那位棕发女郎，

[ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] [ruːm] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [slept] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] [hɜːr; hər] [blɑːnd]

of	coming	into	her	dressing	room	while	she	slept	and	destroying	her	blonde
的	未来	进入	她	敷料	房间	尽管	她	睡着了	和	摧毁	她	金发

[wɪg] ;

wig	;
假发	;

趁她睡觉时闯入她的更衣室，毁掉了她的金色假发；

[waɪl] [ðə; ði] [pɑːp] - [kɔːrn][mæn] [sed] [θiːvz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][stænd][ænd; ənd]['broʊkən]

while	the	pop	-	corn	man	said	thieves	had	been	at	his	stand	and	broken
尽管	这	流行音乐	-	玉米	男人	说	窃贼	有	到过	在	他的	站立	和	破碎的

[hɪz; ɪz] [glæs] [keɪs] [ænd; ənd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] [pɑːp] - [kɔːrn] ,

his	glass	case	and	eaten	his	pop	-	corn	,
他的	玻璃	案件	和	吃	他的	流行音乐	-	玉米	,

爆米花小贩说，有小偷光顾了他的摊位，打破了他的玻璃柜，吃掉了他的爆米花。

[bɪ'saɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɪld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌlemə'neɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['juːzɪŋ][ðə; ði][nekst]

beside	they	had	spilled	all	his	lemonade	that	he	had	intended	using	the	next
旁	他们	有	洒了	全部	他的	柠檬水	那	他	有	故意的	使用	这	下一个

[deɪ] ;

day	;
天	;

此外，他们还把他原本打算第二天喝的柠檬水全洒了；

[ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃaːdʒd] [fɔːr; fər][nɑːt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

the	night	watchman	was	going	to	be	discharged	for	not	attending	to	his
这	夜晚	守望者	曾是	去	到	是	出院	为了	不是	参加	到	他的

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

夜班保安因为玩忽职守将被解雇；

[ðen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd]

then	the	Indian	snake	charmer	came	along	and	told	them	the	thief	had
然后	这	印度	蛇	魔术师	来了	沿着	和	讲述	他们	这	贼	有

['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tent] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sneɪks] [hæd; həd] ['freɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

visited	his	tent	but	his	snakes	had	frightened	him	away	.
到访	他的	帐篷	但	他的	蛇	有	害怕	他	离开	.

这时，印度耍蛇人来了，告诉他们小偷来过他的帐篷，但他的蛇把小偷吓跑了。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

"	And	he	was	a	big	fellow	I	can	tell	you	.
"	和	他	曾是	一个	大的	同伴	我	能	告诉	你	.

“我可以告诉你，他是个身材魁梧的人。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [der] ['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] . " [-]

I	did	not	dare	tackle	him	.	"	[	102	]
我	做过	不是	敢	处理	他	.	"	[	-	]

我不敢去招架他。[102]

" [oʊ] [maɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['leɪdi] ,

"	Oh	my	!	"	said	the	leading	lady	,
"	哦	我的	!	"	说	这	领导	女士	,

“哦，我的天哪！”女主角说道。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [tent] [ænd; ənd] [aɪ] [slept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "

"	and	to	think	he	was	in	my	tent	and	I	slept	through	it	all	.	"
"	和	到	思考	他	曾是	在	我的	帐篷	和	我	睡着了	通过	它	全部	.	"

“想想他当时就在我的帐篷里，而我却睡着了，什么都没听到。”

" [ðer; ðər] , [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [oʊld] [strɔː] ['kʌlərd] [wɪg] ! " [sed] [ðə; ði] [bruː'net]

"	There	,	I	told	you	I	did	not	touch	your	old	straw	colored	wig	!	"	said	the	brunette
"	那里	,	我	讲述	你	我	做过	不是	触碰	你的	老的	稻草	有色	假发	!	"	说	这	棕发

.

:
.

“我说过了，我没碰你那顶旧稻草色的假发！”棕发女子说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [duː] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	they	all	said	,	"	Do	tell	us	all	about	it	,
和	他们	全部	说	,	"	做	告诉	我们	全部	关于	它	,

他们都说：“请把事情都告诉我们吧。”

[wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] ,

what	time	of	the	night	did	he	come	,
什么	时间	的	这	夜晚	做过	他	来	,

他晚上几点来的?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [hiː; hi] [goʊ] [wen] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] ? "

and	which	way	did	he	go	when	he	ran	away	?	"
和	哪个	方式	做过	他	去	什么时候	他	跑	离开	?	"

他逃跑时往哪个方向跑了?

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] ,

"	All	right	,	"	said	the	snake	charmer	,
"	全部	正确的	,	"	说	这	蛇	魔术师	,

“好吧，”耍蛇人说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [nɑːt] [siː] ,

with	a	twinkle	in	his	eye	the	others	did	not	see	,
和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	这	其他的	做过	不是	看	,

他眼中闪过一丝其他人没有看到的光芒。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , — [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ]

"	sit	down	and	I	will	tell	you	all	about	it	,	—	how	I	was	awakened	by	a
"	坐	向下	和	我	将要	告诉	你	全部	关于	它	,	—	如何	我	曾是	觉醒	经过	一个

[groʊn] ,

groan	,
呻吟	,

“坐下，我把事情的来龙去脉都告诉你——我是如何被一声呻吟惊醒的。”

[ænd; ənd] [sɔː] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [tent] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

and	saw	standing	in	the	middle	of	my	tent	,	a	huge	fellow	,	with	a	long	,
和	锯	常设	在	这	中间	的	我的	帐篷	,	一个	巨大的	同伴	,	和	一个	长的	,

我看到帐篷中央站着一个身材魁梧的家伙，长着一条长长的……

[waɪt] [bɪrd] [ænd; ənd] [waɪt] , ['ægənaɪzd] [feɪs] ;

white	beard	and	white	,	agonized	face	;
白色的	胡须	和	白色的	,	痛苦的	脸	;

白胡子和苍白、痛苦的脸庞;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克：一只山羊的自传(Billy Whiskers The Autobiography of a Goat)

第4/5页

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [maɪ]['boʊə] - [kən'strɪktər] [wʌz; wəz] ['skwiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ]

for	you	must	know	that	my	boa	-	constrictor	was	squeezing	him	to	death
为了	你	必须	知道	那	我的	蟒蛇	-	收缩	曾是	挤压	他	到	死亡

. "
: "
. "

你必须知道，我的蟒蛇正在把他勒死。

" [oʊ] , [haʊ] ['ɔːf(ə)l] !

"	Oh	,	how	awful	!
"	哦	,	如何	可怕	!

“哦，太糟糕了！”

[wəːnt, weənt][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] ? " [sed] [ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - ['leɪdi] .

Weren't	you	frightened	?	"	said	the	leading	-	lady	.
不是	你	害怕	?	"	说	这	领导	-	女士	.

“你不害怕吗？”女主角问道。

" [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [waɪl] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [wʌz; wəz] [kɔɪld]

"	No	,	because	I	knew	he	could	not	touch	me	while	the	snake	was	coiled
"	不	,	因为	我	知道	他	可以	不是	触碰	我	尽管	这	蛇	曾是	卷曲

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

“不，因为我知道当蛇缠绕在他身上时，他不可能碰我。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [let][ðə; ðɪ]['boʊə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

At	first	I	thought	I	would	let	the	boa	kill	him	,
在	第一的	我	想法	我	会	让	这	蟒蛇	杀	他	,

起初我以为我会让蟒蛇杀了他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['ɔːf(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

but	he	looked	so	awful	with	his	eyes	sticking	out	of	his	head	,
但	他	看起来	所以	可怕	和	他的	眼睛	粘性	出去	的	他的	头	,

但他看起来好可怕，眼睛都凸出来了。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [sneɪk] [skwiːzd] [hɪm; ɪm] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] , [ðæt] [aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

as	the	snake	squeezed	him	tighter	and	tighter	,	that	I	felt	sorry	for	him	;
作为	这	蛇	挤压	他	更紧	和	更紧	,	那	我	毛毡	对不起	为了	他	;

当蛇把他缠得越来越紧时，我感到很同情他；

[soʊ][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][aɪ] ['ɔːlweɪz] [pleɪ] [wen] [aɪ][wɑːnt][ðə; ðɪ] [sneɪks] [tuː; tə] [kʌm]

so	I	began	to	play	the	music	I	always	play	when	I	want	the	snakes	to	come
所以	我	开始	到	玩	这	音乐	我	总是	玩	什么时候	我	想	这	蛇	到	来

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

于是我开始播放我每次想让蛇靠近我时都会播放的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['boʊə] [stɑːpt] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [goʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . " [-]

and	the	boa	stopped	squeezing	the	goat	and	came	to	me	.	"	[	103	]
和	这	蟒蛇	停止	挤压	这	山羊	和	来了	到	我	.	"	[	-	]

蟒蛇停止缠绕山羊，游到了我身边。[103]

" [goʊt] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
" Goat , did you say ?
" 山羊 , 做过 你 说 ?

你说的是山羊?

[juː; jʊ] [miːn] ['bɜːrglər] . "
You mean burglar . "
你 意思是 窃贼 . "

你是说窃贼吧?

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] [goʊt] , [ɔːr]['bɜːrglər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [kɔːl][hɪm; ɪm][soʊ] ,
" No , I mean goat , or burglar if you would rather call him so ,
" 不 , 我 意思是 山羊 , 或者 窃贼 如果 你 会 相当 称呼 他 所以 ,

“不，我是说山羊，或者如果你愿意的话，也可以叫他窃贼。”

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [θiːf] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən] ['bɪli] ['wɪskərz] . "
for your thief was nothing more or less than Billy Whiskers . "
为了 你的 贼 曾是 没有什么 更多的 或者较少的 比 比利 胡须 . "

因为你的窃贼说不定就是比利·威斯克呢。

" [juː; jʊ] [miːn] , ['hɔːrɪd] [mæn][tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es][soʊ] !
" You mean , horrid man to fool us so !
" 你 意思是 , 可怕的 男人 到 傻子 我们 所以 !

“你是说，这个可恶的男人竟然这样欺骗我们！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] .
" they all said .
" 他们 全部 说 .

他们都这么说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː]
And the snake charmer got up and hurried out of the tent for he saw
和 这 蛇 魔术师 得到 向上 和 慌忙 出去 的 这 帐篷 为了 他 锯
[blʌd] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiən] ['bɑːksər][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər]
blood in the eye of the champion boxer and he thought he had better
血 在 这 眼睛 的 这 冠军 拳击手 和 他 想法 他 有 更好的
[get] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
get out before the man took hold of him .
得到 出去 前 这 男人 采取 抓住 的 他 .

耍蛇人起身匆匆跑出帐篷，因为他看到拳击冠军的眼睛里充满了血，他心想最好在被那人抓住之前赶紧离开。

['sætərdeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪn] ['smɪθvɪl] [ænd; ənd]
Saturday was to be the last day of the circus in Smithville and
周六 曾是 到 是 这 最后的 天 的 这 马戏团 在 史密斯维尔 和
[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pər'fɔːrməns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd] [muːv] [ɪn]
immediately after the evening performance they were to break camp and move in
立即地 后 这 晚上 表现 他们 是 到 休息 营 和 移动 在
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

星期六是马戏团在史密斯维尔的最后一天，晚间演出结束后，他们就要立即拔营，连夜转移。

[ænd; ənd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ɔːl] [deɪ] ['sʌndeɪ] ['trævlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] ,
and be on the road all day Sunday traveling to the next town ,
和 是 在 这 路 全部 天 星期日 旅行 到 这 下一个 镇 ,

星期天一整天都在路上，前往下一个城镇。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bʊkt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .
where they were booked to give a performance on Monday morning .
在哪里 他们 是 已预订 到 给 一个 表现 在 周一 早晨 .

他们原定于周一上午在那里演出。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [ment] [kwɪk] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['ræpɪd] ['træv(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [baɪ] [treɪn] ,

Now	all	this	meant	quick	work	and	rapid	travel	,	as	they	could	not	go	by	train	,
现在	全部	这	意思是	快的	工作	和	迅速的	旅行	,	作为	他们	可以	不是	去	经过	火车	,

这意味着他们需要抓紧时间工作和快速出行，因为他们无法乘坐火车。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] ,

there	being	no	railroad	to	this	town	,
那里	存在	不	铁路	到	这	镇	,

由于没有铁路通往这个小镇，

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['sɜːrkəs] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['wægənz] [muːv] [ðem; ðəm] .

so	they	had	to	have	their	circus	horses	and	wagons	move	them	.
所以	他们	有	到	有	他们的	马戏团	马匹	和	马车	移动	他们	.

所以他们不得不动用马戏团的马匹和马车来运送他们。

[wen] ['bɪli] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['muːvɪŋ] ,

When	Billy	heard	them	talking	about	moving	,
什么时候	比利	听到	他们	说	关于	移动	,

当比利听到他们在谈论搬家时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər]

he	thought	it	would	be	great	fun	and	looked	forward	to	it	with	pleasure
他	想法	它	会	是	伟大的	乐趣	和	看起来	向前	到	它	和	乐趣

.

:
.

他认为这将非常有趣，并乐于期待。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['lɪt(ə)l] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

But	he	little	knew	what	was	before	him	.
但	他	小的	知道	什么	曾是	前	他	.

但他却丝毫不知自己即将面临什么。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pər'fɔːrməns] ['bɪli] [bɪ'heɪvd] [ɔːl] [raɪt] ,

During	the	morning	performance	Billy	behaved	all	right	,
期间	这	早晨	表现	比利	表现	全部	正确的	,

上午的演出中，比利表现得还不错。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [ðæt] [hiː; hi]

but	in	the	afternoon	he	was	so	excited	and	anxious	to	be	off	that	he
但	在	这	下午	他	曾是	所以	兴奋的	和	焦虑的	到	是	离开	那	他

[bɪ'heɪvd] ['veri] ['bædli] .

behaved	very	badly	.
表现	非常	糟糕	.

但到了下午，他因为太过兴奋和急切地想要离开，所以表现得非常糟糕。

[hiː; hi] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] ['peɪpər]

He	ran	around	the	ring	so	fast	that	when	the	monkey	jumped	through	the	paper
他	跑	大约	这	戒指	所以	快速地	那	什么时候	这	猴	跳了起来	通过	这	纸

[huːps] [eks] [-]

hoops	ex	[	104	]
篮球	前任	[	-	]

他绕着圈跑得飞快，以至于猴子跳过了纸圈[104]

[pɛktɪŋ] [tuː; tə] [lænd] [ɑːn] ['bɪliːz] [bæk] ,

pecting	to	land	on	Billy's	back	,
期待	到	土地	在	比利	后退	,

指望落在比利背上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd]

he	was	beyond	him	and	the	monkey	landed	on	the	ground	and	had
他	曾是	超过	他	和	这	猴	登陆	在	这	地面	和	有

[tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

to	run	to	catch	up	.
到	跑步	到	抓住	向上	.

他已经远远超过了他，猴子摔倒在地，不得不跑着追赶。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] ['æŋgri] [ænd; ənd][hiː; hi][hɪt] ['bɪli] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] ,

This	made	the	ring	-	master	angry	and	he	hit	Billy	a	sharp	cut	with	his	whip	,
这	制成	这	戒指	-	掌握	生气的	和	他	打	比利	一个	锋利的	切	和	他的	鞭	,

这激怒了驯兽师，他用鞭子狠狠地抽了比利一鞭子。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'heɪv] ['betər] [hiː; hi][gɑːt] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

but	instead	of	making	him	behave	better	he	got	worse	and	worse	.
但	反而	的	制作	他	表现	更好的	他	得到	更糟	和	更糟	.

但结果不但没有让他改正，反而让他越来越糟糕。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['nɪrli] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [boʊnz]

He	would	stand	still	and	shake	himself	until	he	nearly	made	the	monkey's	bones
他	会	站立	仍然	和	摇	他自己	直到	他	几乎	制成	这	猴子的	骨头

[kræk] ;

crack	;
裂缝	;

他会站在那里，不停地摇晃自己，直到猴子的骨头几乎裂开；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] [hɪt] [hɪm; ɪm] ,

and	when	the	ring	-	master	hit	him	,
和	什么时候	这	戒指	-	掌握	打	他	,

当驯兽师打他时，

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz]

he	stood	on	his	hind	legs	and	the	monkey	had	to	cling	to	his	horns
他	站立	在	他的	后	腿	和	这	猴	有	到	黏着	到	他的	角

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] .

to	keep	from	falling	off	.
到	保持	从	坠落	离开	.

他用后腿站立，猴子不得不抓住他的角以免掉下来。

[wen] ['bɪli] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θroʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

When	Billy	found	he	could	not	throw	the	monkey	,
什么时候	比利	成立	他	可以	不是	扔	这	猴	,

当比利发现自己扔不掉猴子时，

[hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði][poʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [tent] ,

he	ran	for	the	pole	in	the	center	of	the	ring	that	supported	the	tent	,
他	跑	为了	这	极	在	这	中心	的	这	戒指	那	有	这	帐篷	,

他跑向位于圆环中央、支撑帐篷的杆子，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

and	tried	to	butt	him	off	but	the	monkey	was	too	quick	for	him
和	尝试	到	屁股	他	离开	但	这	猴	曾是	也	快的	为了	他

[ænd; ənd] [dɑːdʒd] ['evri] [taɪm] .

and	dodged	every	time	.
和	躲避	每一个	时间	.

他试图用头撞开它，但猴子动作太快，每次都躲开了。

[æt; ət] [læst] ['bɪli] [traɪd] ['roʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

At	last	Billy	tried	rolling	with	him	,
在	最后的	比利	尝试	滚动	和	他	,

最后比利试着和他一起滚动，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'laʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ru:ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [stræpt]

but	this	the	ring	-	master	could	not	allow	as	it	would	ruin	the	saddle	strapped
但	这	这	戒指	-	掌握	可以	不是	允许	作为	它	会	废墟	这	鞍	绑带

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

to	his	back	.
到	他的	后退	.

但驯兽师不能允许这样做，因为这会损坏绑在他背上的马鞍。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [kʌts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ðæt] [stʌŋ] [laɪk] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]

He	gave	him	a	few	good	cuts	with	the	whip	that	stung	like	everything	and
他	给予	他	一个	很少	好的	削减	和	这	鞭	那	被蜇了	喜欢	一切	和

[ðɪs] [tɜ:rnd] ['bɪli:z] [ræθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

this	turned	Billy's	wrath	from	the	monkey	to	him	,
这	转向	比利	愤怒	从	这	猴	到	他	,

他用鞭子狠狠抽了他几下，疼得要命，这让比利把怒火从猴子转移到了他身上。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] .

and	like	a	shot	he	was	up	and	after	the	ring	-	master	.
和	喜欢	一个	射击	他	曾是	向上	和	后	这	戒指	-	掌握	.

他像箭一样跳了起来，追着驯兽师跑去。

[hi:; hi][pla:ntid][hɪz; ɪz][hɔ:rnz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstɜ-z] [bæk] [ænd; ənd][ræn][hɪm; ɪm]

He	planted	his	horns	in	the	middle	of	the	ring	-	master's	back	and	ran	him
他	已种植	他的	角	在	这	中间	的	这	戒指	-	硕士学位	后退	和	跑	他

[tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [wer] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʌt] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ]

to	the	edge	of	the	ring	where	he	gave	him	a	butt	that	sent	him	flying
到	这	边缘	的	这	戒指	在哪里	他	给予	他	一个	屁股	那	发送	他	飞行

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tent] .

to	the	other	tent	.
到	这	其他	帐篷	.

他用角顶住驯兽师的后背，把他逼到擂台边缘，然后用屁股狠狠地顶了他一下，把他顶飞到了另一个帐篷里。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ænd; ənd][toʊld][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] ['sʌpər] ,

Billy	was	punished	for	this	and	told	he	should	have	no	supper	,
比利	曾是	受到惩罚	为了	这	和	讲述	他	应该	有	不	晚餐	,

比利因此受到了惩罚，被告知不准吃晚饭。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [sə'poʊz] [hi:; hi][dɪd] . [-]

and	he	understood	what	they	said	although	they	did	not	suppose	he	did	.	[	105	]
和	他	理解	什么	他们	说	虽然	他们	做过	不是	认为	他	做过	.	[	-	]

虽然他们不认为他能听懂他们的话，但他却听懂了。[105]

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , " [noʊ] ['sʌpər] , [noʊ] [pər'fɔ:rməns] ,

"	All	right	,	"	he	thought	,	"	no	supper	,	no	performance	,
"	全部	正确的	,	"	他	想法	,	"	不	晚餐	,	不	表现	,

“好吧，”他心想，“没晚饭吃，也没演出可演了。”

[fɔ:r; fər][aɪ][wəʊnt] [bɪ'heɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][pɑ:rt] [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fed] .

for	I	won't	behave	and	take	my	part	unless	I	am	fed	.
为了	我	惯于	表现	和	拿	我的	部分	除非	我	是	美联储	.

如果得不到食物，我就不会守规矩，也不会尽到自己的责任。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [fi:d] [ˌem 'i:] ,

But	I	will	find	something	to	eat	even	if	they	won't	feed	me	,
但	我	将要	寻找	某物	到	吃	甚至	如果	他们	惯于	喂养	我	,

即使他们不给我吃的，我也会想办法找点东西吃。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [goʊt] [kæn; kən] [i:t] ['ɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][tɪn][kænz][tu:; tə] ['æplz] .

for	a	goat	can	eat	almost	anything	from	tin	cans	to	apples	.
为了	一个	山羊	能	吃	几乎	任何事物	从	锡	罐头	到	苹果	.

因为山羊几乎什么都吃，从罐头到苹果。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][taɪd] ['bɪli] [hæd; həd] ['skersli] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [wen] [hiː; hi]

"	The	man	who	had	tied	Billy	had	scarcely	gotten	out	of	sight	when	he
"	这	男人	WHO	有	系	比利	有	几乎	获得	出去	的	视线	什么时候	他

[kə'menst] [tuː; tə] [tʃuː] [hɪz; ɪz][roʊp][ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ə'pɑːrt] ,

commenced	to	chew	his	rope	in	two	and	when	it	dropped	apart	,
开始	到	嚼	他的	绳索	在	二	和	什么时候	它	掉落	除	,

“绑住比利的那个人还没走出视线，就开始把绳子咬断，绳子断成两截，

['bɪli] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [fuːd] .

Billy	walked	over	and	commenced	to	eat	the	elephant's	food	.
比利	步行	超过	和	开始	到	吃	这	大象的	食物	.

比利走过去，开始吃大象的食物。

[ðɪs] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪd][nɑːt][laɪk] .

This	the	elephant	did	not	like	.
这	这	大象	做过	不是	喜欢	.

大象不喜欢这样。

[hiː; hi][toʊld] ['bɪli] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][goʊ] [iːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌpər] , [bʌt; bət] ['bɪli] [wʊd] [nɑːt] ,

He	told	Billy	to	stop	and	go	eat	his	own	supper	,	but	Billy	would	not	,
他	讲述	比利	到	停止	和	去	吃	他的	自己的	晚餐	,	但	比利	会	不是	,

他让比利停下来自己去吃晚饭，但比利不肯。

['niːðər] [wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['eni]

neither	would	he	take	the	trouble	to	explain	to	the	elephant	that	he	hadn't	any
两者都不	会	他	拿	这	麻烦	到	解释	到	这	大象	那	他	之前没有	任何

['sʌpər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][goʊ] ['sʌpəlis] .

supper	and	was	expected	to	go	supperless	.
晚餐	和	曾是	预期的	到	去	无晚餐	.

他既不愿意费心向大象解释他没有晚饭吃，而且注定要饿着肚子过节。

[naʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][toʊld][ðə; ði] ['elɪfənt] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [-]

Now	if	he	had	only	told	the	elephant	,	who	had	always	[	106	]
现在	如果	他	有	仅有的	讲述	这	大象	,	WHO	有	总是	[	-	]

如果他当初告诉那头大象，那头大象一直[106]

[bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

been	a	good	friend	of	his	,	he	would	gladly	have	given	him	half	of	his
到过	一个	好的	朋友	的	他的	,	他	会	乐意	有	给定	他	一半	的	他的

['sʌpər] ;

supper	;
晚餐	;

如果他是他的好朋友，他会很乐意把晚餐的一半分给他；

[bʌt; bət] ['bɪli] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːntreri] [muːd] [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [kept] [ɑːn]

but	Billy	was	in	a	contrary	mood	and	would	say	nothing	,	but	kept	on
但	比利	曾是	在	一个	相反	情绪	和	会	说	没有什么	,	但	保留	在

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

但比利心情很反常，什么也不说，只是继续吃东西。

[ðɪs] [prə'vəukt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

This	provoked	the	elephant	,
这	挑衅	这	大象	,

这激怒了大象。

[soʊ][hiː; hi]['kwaɪətli] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd]['mɪstər] . ['bɪli] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

so	he	quietly	wound	his	trunk	around	Mr	.	Billy	and	lifting	him	from	the
所以	他	悄悄	伤口	他的	树干	大约	先生	.	比利	和	举重	他	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

于是他悄悄地用鼻子卷起比利先生，把他从地上提了起来。

[set][hɪm; ɪm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] .

set	him	on	top	of	the	lion's	cage	that	was	standing	near	.
放	他	在	顶部	的	这	狮子的	笼	那	曾是	常设	靠近	.

把他放在附近狮子笼的顶部。

['bɪli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz]

Billy	was	more	surprised	when	he	found	himself	standing	on	top	of	the	lion's
比利	曾是	更多的	惊讶	什么时候	他	成立	他自己	常设	在	顶部	的	这	狮子的

[keɪdʒ][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

cage	than	he	had	ever	been	in	his	life	,
笼	比	他	有	曾经	到过	在	他的	生活	,

比利发现自己站在狮子笼顶上时，他感到无比惊讶，这种惊讶是他一生中最强烈的感受。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ə; eɪ]

but	only	for	a	minute	for	he	jumped	down	and	disappeared	through	a
但	仅有的	为了	一个	分钟	为了	他	跳了起来	向下	和	消失	通过	一个

[ter; tɪ(ə)r][ɪn][ðə; ði]['kænvəs][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

tear	in	the	canvas	of	the	tent	.
撕	在	这	帆布	的	这	帐篷	.

但仅仅过了一分钟，他就跳了下去，消失在帐篷帆布的破洞里。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['læfɪŋ] ,

As	he	ran	away	he	heard	all	the	animals	laughing	,
作为	他	跑	离开	他	听到	全部	这	动物	笑	,

他逃跑的时候，听到所有的动物都在笑。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['laɪənz] [rɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ'iːnəz] [kɔːl] ,

though	you	might	have	called	it	the	lion's	roar	and	the	hyena's	call	,
尽管	你	可能	有	称为	它	这	狮子的	吼	和	这	鬣狗的	称呼	,

虽然你可能称之为狮子的咆哮和鬣狗的叫声，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['rækɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [hed] ['ænɪm(ə)l] ['kiːpər] ['æskɪŋ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs]

and	above	all	the	racket	he	heard	the	head	animal	keeper	asking	what	all	this
和	多于	全部	这	球拍	他	听到	这	头	动物	守门员	问	什么	全部	这

['rækɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ;

racket	was	about	;
球拍	曾是	关于	;

而且他听到最吵闹的声音，动物管理员头上的人问这吵闹是怎么回事；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][baɪ] [iːtʃ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [kɔːl] ,

and	although	they	all	tried	to	tell	him	by	each	giving	his	particular	call	,
和	虽然	他们	全部	尝试	到	告诉	他	经过	每个	给予	他的	特别的	称呼	,

尽管他们都试图通过各自独特的叫法告诉他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [soʊ] [lɔːst] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	was	too	stupid	to	understand	animal	talk	,	so	lost	all	the	fun	of	the
他	曾是	也	愚蠢的	到	理解	动物	讲话	,	所以	丢失的	全部	这	乐趣	的	这

[dʒoʊk] .

joke	.
开玩笑	.

他太笨了，听不懂动物的语言，所以完全体会不到笑话的乐趣。

[wen] ['bɪli] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

When	**Billy**	**came**	**through**	**the**	**side**	**of**	**the**	**tent**	**,**
什么时候	比利	来了	通过	这	边	的	这	帐篷	,

当比利从帐篷侧面进来时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəʊniz] [wɜːr; wər] [kept] .

he	**found**	**himself**	**near**	**the**	**tent**	**where**	**the**	**horses**	**and**	**ponies**	**were**	**kept**	**.**
他	成立	他自己	靠近	这	帐篷	在哪里	这	马匹	和	小马	是	保留	.

他发现自己来到了马匹和小马所在的帐篷附近。

[smelɪŋ] [kɔːrn] [ænd; ənd] [oʊts] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr]

Smelling	**corn**	**and**	**oats**	**,**	**he**	**walked**	**in**	**,**	**and**	**while**	**talking**	**to**	**his**	**particular**
闻起来	玉米	和	燕麦	,	他	步行	在	,	和	尽管	说	到	他的	特别的

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

他闻到玉米和燕麦的香味走了进去，一边和他的几个朋友聊天，

[ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəuniz] , [hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sʌpər] .

the	**Shetland**	**ponies**	**,**	**he**	**helped**	**himself**	**to**	**their**	**supper**	**.**
这	设得兰群岛	小马	,	他	帮助	他自己	到	他们的	晚餐	.

他把设得兰矮种马的晚餐都吃了。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [tent] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] - [ðæt] [wʌz; wəz]

While	**in**	**this**	**tent**	**he**	**became**	**acquainted**	**with**	**a**	**little**	**Mexican**	**Burroetta**	**that**	**was**
尽管	在	这	帐篷	他	成为	熟人	和	一个	小的	墨西哥	-	那	曾是

['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['kloʊsɪst] [kɑːm] [-]

destined	**to**	**become**	**his**	**closest**	**com**	**[**	**107**	**]**
注定	到	变得	他的	最接近	com	[	-	]

在这个帐篷里，他结识了一只墨西哥小母牛，这只小母牛后来成为了他最亲密的伙伴[107]。

['pæniən] [ænd; ənd] [frend] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

panion	**and**	**friend**	**in**	**the**	**future**	**.**
同伴	和	朋友	在	这	未来	.

未来的伙伴和朋友。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [dʒʌst] [hɪz; ɪz] [haɪt] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maʊs] ['kʌlər] ,

The	**Burroetta**	**was**	**just**	**his**	**height**	**,**	**of**	**a**	**mouse**	**color**	**,**
这	-	曾是	只是	他的	高度	,	的	一个	老鼠	颜色	,

那只小驴和他差不多高，毛色像老鼠一样。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [striːk] [daʊn] [ɪts] [spaɪn] [ænd; ənd] [fɔːr] [waɪt] ['stɔkiŋd] [fiːt] ,

with	**a**	**white**	**streak**	**down**	**its**	**spine**	**and**	**four**	**white**	**stockinged**	**feet**	**,**
和	一个	白色的	条纹	向下	它是	脊柱	和	四	白色的	有库存	脚	,

它背部有一道白色的条纹，四只脚都穿着白色的袜子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [pɪ'kjuːliər] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] [lʊks] [wʌz; wəz] [ɪts] [ɪk'siːdɪŋli] [lɔːŋ] [ɪrz] ,

but	**the**	**most**	**peculiar**	**thing**	**about**	**its**	**looks**	**was**	**its**	**exceedingly**	**long**	**ears**	**,**
但	这	最多	奇特	事物	关于	它是	看起来	曾是	它是	非常	长的	耳朵	,

但它外貌上最奇特的地方是它那异常长的耳朵。

— [ɪrz] [ðæt] [wɜːr; wər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['bɪliːz] [hɔːrnz] .

—	**ears**	**that**	**were**	**as**	**long**	**as**	**Billy's**	**horns**	**.**
—	耳朵	那	是	作为	长的	作为	比利	角	.

——耳朵和比利的角一样长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kjuːtɪst] , ['smɑːrtəst] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [moʊst]

It	**was**	**the**	**cutest**	**,**	**smartest**	**little**	**creature**	**you**	**ever**	**saw**	**,**	**and**	**had**	**most**
它	曾是	这	最可爱	,	最聪明的	小的	生物	你	曾经	锯	,	和	有	最多

['bjuːtɪf(ə)l] , [lɑːrdʒ] , ['lɪkwɪd] [aɪz] .

beautiful	**,**	**large**	**,**	**liquid**	**eyes**	**.**
美丽的	,	大的	,	液体	眼睛	.

它是我见过的最可爱、最聪明的小生物，而且它还有一双非常漂亮、又大又水汪汪的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz][maɪld][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ,

It	looked	as	mild	as	a	dove	,
它	看起来	作为	温和的	作为	一个	鸽子	,

它看起来温顺得像只鸽子。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kwaɪt] [di'siːvɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld] [skrætʃ] " [æz; əz]

but	was	quite	deceiving	for	it	was	as	full	of	the	"	old	scratch	"	as
但	曾是	相当	欺骗	为了	它	曾是	作为	满的	的	这	"	老的	划痕	"	作为

['bɪli] [hɪm'self] .

Billy	himself	.
比利	他自己	.

但这却极具欺骗性，因为它和比利本人一样充满了“老伤疤”。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [ðæt] [druː] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	must	have	been	this	kindred	spirit	that	drew	them	together	from	the
它	必须	有	到过	这	亲属	精神	那	画	他们	一起	从	这

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

一定是这种志趣相投的性格让他们从一开始就走到了一起。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ;

That	night	the	people	had	come	to	the	circus	;
那	夜晚	这	人们	有	来	到	这	马戏团	;

那天晚上，人们都来看马戏团了；

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [pər'fɔːrmɪŋ] [tent] ;

looked	at	the	animals	and	passed	into	the	performing	tent	;
看起来	在	这	动物	和	通过了	进入	这	表演	帐篷	;

看了看动物，然后走进了表演帐篷；

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['proʊgræm] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd]

several	of	the	things	on	the	programme	had	been	gone	through	with	and
一些	的	这	事物	在	这	程序	有	到过	已消失	通过	和	和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪliːz] [tɜːrn][tuː; tə][pər'fɔːrm][nekst][ænd; ənd] [stɪl] ['bɪli] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] .

it	was	Billy's	turn	to	perform	next	and	still	Billy	had	not	been	found	.
它	曾是	比利	转动	到	履行	下一个	和	仍然	比利	有	不是	到过	成立	.

节目中的几项内容都已经完成了，接下来轮到比利表演了，但比利仍然没有被找到。

['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Every	man	and	woman	on	the	place	had	been	looking	for	him	,
每一个	男人	和	女士	在	这	地方	有	到过	寻找	为了	他	,

当地所有男女都在找他。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪd] ['evriwer] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi]

but	though	they	had	hunted	everywhere	and	inquired	of	every	one	if	he
但	尽管	他们	有	猎杀	到处	和	询问	的	每一个	一	如果	他

[hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

had	seen	a	large	,
有	已见	一个	大的	,

虽然他们四处搜寻，询问每个人是否见过大型的，

[waɪt] [goʊt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['wɪskərz] ,

white	goat	with	long	whiskers	,
白色的	山羊	和	长的	胡须	,

长着长胡须的白山羊

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] ['sʌmθɪŋ] [els]
no one had seen him and they were about to substitute something else
不 一 有 已见 他 和 他们 是 关于 到 代替 某物 别的
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
for his performance when one of the men ,
为了 他的 表现 什么时候 一 的 这 男人 ,

没有人见过他，他们正准备找其他人代替他表演时，其中一个人.....

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pəuniz] - [tent][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [sɔː] ['bɪli] ['laɪɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
coming into the ponies - tent for something , saw Billy lying down by the little
未来 进入 这 小马 - 帐篷 为了 某物 , 锯 比利 说谎 向下 经过 这 小的
- . [-]
Burroetta . [108]
- . [-]

比利进小马帐篷拿东西时，看见比利躺在小驴旁边。[108]

" [hɪr] ['bɪli] , [juː; jʊ]['ræskl] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" Here Billy , you rascal , come along with me .
" 这里 比利 , 你 恶棍 , 来 沿着 和 我 .

“比利，你这小家伙，跟我来。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We have been looking everywhere for you .
我们 有 到过 寻找 到处 为了 你 .

我们到处都在找你。

" [ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz][led] [ɔːf][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] .
" And Billy was led off and made to go through his performance .
" 和 比利 曾是 引领 离开 和 制成 到 去 通过 他的 表现 .

“比利被带走，被迫表演了一遍。”

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] [ænd; ənd] [stɪl] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] .
But to - night he was cross and still angry with the ring - master .
但 到 - 夜晚 他 曾是 叉 和 仍然 生气的 和 这 戒指 - 掌握 .

但今晚他很生气，仍然对马戏团团长怀恨在心。

[soʊ] [wen] [ə'baʊt] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] ,
So when about through with his imitation of the professor ,
所以 什么时候 关于 通过 和 他的 模仿 的 这 教授 ,

所以当他差不多模仿完教授之后，

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd]
he leaned over and took a mouthful of the leaves of the book and
他 倾斜 超过 和 采取 一个 一口气 的 这 树叶 的 这 书 和
[tʃuːd] [ðem; ðəm][ʌp] .
chewed them up .
咀嚼 他们 向上 .

他俯身下去，抓起一把书页放进嘴里，嚼碎了。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gaʊn] [ænd; ənd] ['spektəklz] [ɑːn] ,
Then he stood up in his chair with his gown and spectacles on ,
然后 他 站立 向上 在 他的 椅子 和 他的 袍 和 眼镜 在 ,

然后他穿着长袍，戴着眼镜，从椅子上站了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][aʊt]
and before anyone could stop him he had jumped down and ran out
和 前 任何人 可以 停止 他 他 有 跳了起来 向下 和 跑 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
of the tent ,
的 这 帐篷 ,

还没等任何人阻止他，他就跳下帐篷，跑了出去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spektəklz] [stɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaʊn] ['treɪlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

with	the	spectacles	still	on	his	nose	and	his	gown	trailing	after	him	.
和	这	眼镜	仍然	在	他的	鼻子	和	他的	袍	尾随	后	他	.

他鼻子上还戴着眼镜，长袍拖在身后。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðɪs] [kɔ:zd] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .

The	excitement	and	confusion	this	caused	in	the	circus	knew	no	bounds	.
这	激动	和	困惑	这	导致	在	这	马戏团	知道	不	界限	.

这件事在马戏团引起了极大的兴奋和混乱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][ə'strɑ:lədʒər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les]

And	when	the	children	discovered	that	the	astrologer	was	nothing	more	or	less
和	什么时候	这	孩子们	发现	那	这	占星家	曾是	没有什么	更多的	或者较少的	

[ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [goʊt] ,

than	an	ordinary	goat	,
比	一个	普通的	山羊	,

当孩子们发现那位占星家只不过是一只普通的山羊时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] ,

and	that	his	voice	had	come	from	a	man	,	who	was	a	ventriloquist	,
和	那	他的	嗓音	有	来	从	一个	男人	,	WHO	曾是	一个	腹语师	,

[hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['plætfɔ:rm] ,

hid	under	the	platform	,
隐藏	在下面	这	平台	,

他的声音来自一个躲在讲台下的腹语表演者。

[ðer; ðər] [dɪs'gʌst] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] [pər'fɔ:rməns] [fɔ:r; fər] [ðæt]

their	disgust	was	complete	and	it	broke	up	the	circus	performance	for	that
他们的	厌恶	曾是	完全的	和	它	打破	向上	这	马戏团	表现	为了	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们感到无比厌恶，导致当晚的马戏表演被迫中断。

['bɪli] [tʃu:d] ,

Billy	chewed	,
比利	咀嚼	,

比利咀嚼着，

['rɪgəld] [ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gaʊn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [tɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kɪkt]

wriggled	and	pulled	at	his	gown	until	he	tore	it	off	and	then	he	kicked
扭动	和	拉	在	他的	袍	直到	他	撕裂	它	离开	和	然后	他	踢

[ʌp][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ˌaʊt'saɪd] ;

up	his	heels	and	disappeared	in	the	darkness	outside	;
向上	他的	高跟鞋	和	消失	在	这	黑暗	外部	;

他扭动着身子，扯着长袍，直到把它撕下来，然后扬起脚尖，消失在外面的黑暗中；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] ,

and	he	was	careful	to	keep	in	the	shadows	away	from	the	light	,
和	他	曾是	小心	到	保持	在	这	阴影	离开	从	这	光	,

他小心翼翼地待在阴影里，远离光线。

[soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] ,

so	no	one	could	see	him	,
所以	不	一	可以	看	他	,

所以没有人能看到他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [wʊd]
for he had sense enough to know that he had done wrong and would
为了 他 有 感觉 足够的 到 知道 那 他 有 完毕 错误的 和 会
[biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [kɔːt] . [-]
be punished if caught . [109]
是 受到惩罚 如果 捕捉 . [-]

因为他有足够的理智知道自己做错了事，如果被抓到就会受到惩罚。[109]

['ɪli] , ['æftər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,
illy , after running out of the circus ,
伊利 , 后 跑步 出去 的 这 马戏团 ,

伊利从马戏团跑出来后，

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃed] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] .
stood in the shadow of a shed under a large tree .
站立 在 这 阴影 的 一个 棚 在下面 一个 大的 树 .

站在一棵大树下的棚屋阴影里。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'siːv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs]
From his hiding place he could perceive all that was going on at the circus
从 他的 隐藏 地方 他 可以 感知 全部 那 曾是 去 在 在 这 马戏团
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] ['muːnlaɪt] ,
as it was bright moonlight ,
作为 它 曾是 明亮的 月光 ,

在明亮的月光下，他从藏身之处可以看到马戏团里发生的一切。

[bɪ'saɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɜkmən] [hæd; həd] [laɪts] ['fɑːsənd] [ɪn][ðer; ðər][kæps][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
beside all the workmen had lights fastened in their caps so they could see
旁 全部 这 工人 有 灯 系紧 在 他们的 帽子 所以 他们 可以 看
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bɑːðər] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['læntərn] [ə'raʊnd] .
without the bother of carrying a lantern around .
没有 这 打扰 的 携带 一个 灯笼 大约 .

此外，所有工人们的帽子上都装有灯，这样他们就不用费劲地提着灯笼就能看清东西了。

[fɜːrst] ['bɪli] [sɔː] [ðem; ðəm] [hɪtʃ] [ðə; ði][dræft] - ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['wægənz][ænd; ənd]['viːək(ə)lz]
First Billy saw them hitch the draft - horses to the animal wagons and vehicles
第一的 比利 锯 他们 拴住 这 草稿 - 马匹 到 这 动物 马车 和 车辆
[ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['bægɪdʒ] .
they had for carrying baggage .
他们 有 为了 携带 行李 .

首先，比利看到他们把挽马套在牲畜车和运送行李的车辆上。

[ðen] [ðə; ði][bɪg] [tent] [kloʊzd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən] [ʌm'brelə] ,
Then the big tent closed as if it were an umbrella ,
然后 这 大的 帐篷 关闭 作为 如果 它 是 一个 伞 ,

然后，大帐篷像雨伞一样合拢了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd] [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['wægən] [meɪd] ['pɜːrpəsli] [fɔːr; fər] ['hɔːlɪŋ]
and it was rolled up and put in a wagon made purposely for hauling
和 它 曾是 滚动 向上 和 放 在 一个 车皮 制成 故意 为了 运输
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

它被卷起来，放进一辆专门用来运输它的马车里；

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pər'fɔːrmərz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,
then all the riding horses with the men and women performers on their backs ,
然后 全部 这 骑术 马匹 和 这 男人 和 女性 表演者 在 他们的 背部 ,
['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
started the procession .
开始 这 游行 .

然后，所有骑着马、驮着男女表演者的队伍开始了游行。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði]['keɪdʒɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][læst][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [vænz][ænd; ənd] [fiːd]

Next	came	the	cages	filled	with	animals	and	last	the	baggage	vans	and	feed
下一个	来了	这	笼子	已填	和	动物	和	最后的	这	行李	货车	和	喂养

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

接下来是装满动物的笼子，最后是行李车和饲料车。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['bɪli] [trɔtid] [ɑːn][bɪ'haɪnd] ['kiːpɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

After	they	were	well	on	their	way	Billy	trotted	on	behind	keeping	well	in	the	shadows
后	他们	是	出色地	在	他们的	方式	比利	小跑	在	在后面	保持	出色地	在	这	阴影

.

:
.

他们走得很远之后，比利小跑着跟在后面，始终隐没在阴影里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['krɔːlɪŋ] ['saɪləntli] [-]

They	had	been	crawling	silently	[	110	]
他们	有	到过	爬行	默默	[	-	]

他们一直在悄无声息地爬行[110]

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

along	the	highways	like	a	huge	snake	for	a	long	while	when	all	of	a	sudden
沿着	这	高速公路	喜欢	一个	巨大的	蛇	为了	一个	长的	尽管	什么时候	全部	的	一个	突然

[ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

the	long	line	came	to	a	sudden	halt	.
这	长的	线	来了	到	一个	突然	停止	.

沿着高速公路，像一条巨大的蛇一样蜿蜒了很久，突然间，长长的队伍戛然而止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'hed] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	was	great	noise	and	confusion	ahead	and	,	of	course	,
那里	曾是	伟大的	噪音	和	困惑	前方	和	,	的	课程	,

前方一片嘈杂混乱，当然，

['bɪliːz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Billy's	curiosity	called	him	to	the	front	immediately	to	see	what	was	the
比利	好奇心	称为	他	到	这	正面	立即地	到	看	什么	曾是	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

比利的好奇心驱使他立刻走到前面去看看发生了什么事。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['wægənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][ðer; ðər] ['draɪvər] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd]

In	passing	the	wagons	which	had	been	left	by	their	drivers	to	go	forward
在	通过	这	马车	哪个	有	到过	左边	经过	他们的	司机	到	去	向前

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] ,

and	find	out	the	cause	of	the	sudden	stop	,
和	寻找	出去	这	原因	的	这	突然	停止	,

在经过那些被司机留在车厢里，准备上前查看突然停车原因的马车时，

['bɪli] [ˌæksɪ'dentəli] [ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [frend] , [ˌsenjə'rɪtə] - , [wɪtʃ] [miːnz] [mɪs] ['beɪbi]['burəu] ,

Billy	accidentally	ran	into	his	friend	,	Senorita	Burroetta	,	which	means	Miss	Baby	Buro	,
比利	偶然	跑	进入	他的	朋友	,	塞尼奥里塔	-	,	哪个	方法	错过	婴儿	布罗	,

比利不小心遇到了他的朋友塞诺丽塔·布罗埃塔，意思是布罗宝贝小姐。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

as	his	friend	was	called	.
作为	他的	朋友	曾是	称为	.

就像他朋友被称呼的那样。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['beti] ?
" How are you , Betty ?
" 如何 是 你 , 贝蒂 ?

贝蒂，你好吗?

" [fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [ə'kweɪntəns] ['bɪli] [hæd; həd] ['ʃɔːtnd] [hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə] [ðæt] .
" For in their short acquaintance Billy had shortened her name to that .
" 为了 在 他们的 短的 熟人 比利 有 缩短 她 姓名 到 那 .

“因为在他们短暂的相识中，比利就把她的名字缩短成了那样。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [pæk] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
" I did not know you with that pack on your back .
" 我 做过 不是 知道 你 和 那 盒 在 你的 后退 .

“我以前没见过你背着那个背包的样子。”

[ɑːnt] [juː; jʊ]['taɪərd] ['kæriɪŋ] [ðæt] ['hevi] [loʊd] ? "
Aren't you tired carrying that heavy load ? "
不是 你 疲劳的 携带 那 重的 加载 ? "

你背着这么重的担子不累吗?

" [jes] , " ['ænsər] ['beti] , " [ænd; ənd][ðə; ðiː][gɜːrθ] ['pɪntʃɪz] [ˌem 'iː] .
" Yes , " answered Betty , " and the girth pinches me .
" 是的 , " 回答 贝蒂 , " 和 这 周长 捏 我 .

“是的，”贝蒂回答说，“它的粗度让我感到不舒服。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [streɪt]
They did not get it on straight
他们 做过 不是 得到 它 在 直的

他们没能顺利完成。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][aɪ][step][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][ˌem 'iː] ['ɔːfli] . "
and every time I step it hurts me awfully . "
和 每一个 时间 我 步 它 疼痛 我 非常 . "

我每走一步都疼得厉害。

" [hɪr] [let][ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪli] .
" Here let me see if I can't fix it , " said Billy .
" 这里 让 我 看 如果 我 不能 使固定 它 , " 说 比利 .

“让我看看能不能修好它，”比利说。

" [oʊ] ['nevər] [maɪnd] , [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] ,
" Oh never mind , I can stand it ,
" 哦 绝不 头脑 , 我 能 站立 它 ,

“哦，没关系，我能忍受。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ðiː][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bʌkld] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][skɪn][ɪn] ;
for it isn't the first time they have buckled a piece of skin in ;
为了 它 不是 这 第一的 时间 他们 有 弯曲 一个 片 的 皮肤 在 ;

因为这并非他们第一次将一块人皮绑在身上;

[bɪ'saɪd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌn'bʌkl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tiːθ] [ɔːr] [fiːt] . "
beside you could not unbuckle it with your teeth or feet . "
旁 你 可以 不是 解开安全带 它 和 你的 牙齿 或者 脚 . "

此外，你用牙齿或脚也解不开它。

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tʃuː] [ðə; ðɪ][gɜːrθ][ɪn] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['biːɪŋ] [pɪntʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

but	I	can	chew	the	girth	in	two	if	you	don't	mind	being	pinched	a	little	more
但	我	能	嚼	这	周长	在	二	如果	你	不	头脑	存在	捏	一个	小的	更多的

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

while	I	am	doing	it	,
尽管	我	是	正在做	它	,

但如果你不介意我咬的时候再多掐你一下，我可以把它咬成两截。

" [sed] ['bɪli] .

"	said	Billy	.
"	说	比利	.

比利说道。

[soʊ] ['bɪli] [kə'menst] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ðɪ][gɜːrθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət] ['iːzəli] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

So	Billy	commenced	to	chew	the	girth	which	he	could	get	at	easily	where	it
所以	比利	开始	到	嚼	这	周长	哪个	他	可以	得到	在	容易地	在哪里	它

[stʌk] [aʊt][frʌm; frəm] ['bɛtiːz] [saɪd][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ðɪ][loʊd][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ;

stuck	out	from	Betty's	side	to	pass	over	the	load	on	her	back	;
卡住	出去	从	贝蒂的	边	到	经过	超过	这	加载	在	她	后退	;

于是比利开始啃咬贝蒂腰部突出、压在她背上的肉块，这样他就能轻易够到它；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['beti] [ðæt] ['bɪli] [-]

and	we	know	better	than	Betty	that	Billy	[	111	]
和	我们	知道	更好的	比	贝蒂	那	比利	[	-	]

我们比贝蒂更清楚比利[111]

[wʌz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['tʃuːɪŋ] [roʊp][ænd; ənd][stræps][ɪn] [tuː] .

was	good	at	chewing	rope	and	straps	in	two	.
曾是	好的	在	咀嚼	绳索	和	肩带	在	二	.

它很擅长把绳子和皮带咬断。

[suːn] [ðə; ðɪ][gɜːrθ][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] ['beti] [sweld] [hɜːr'self] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːrθ] [splɪt]

Soon	the	girth	began	to	give	and	Betty	swelled	herself	out	and	the	girth	split
很快	这	周长	开始	到	给	和	贝蒂	肿胀	她自己	出去	和	这	周长	分裂

[ɪn] [tuː] [ænd; ənd][let][ðə; ðɪ][loʊd][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [slɪp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

in	two	and	let	the	load	on	her	back	slip	to	the	ground	.
在	二	和	让	这	加载	在	她	后退	滑	到	这	地面	.

很快，腰带开始松动，贝蒂的身体膨胀起来，腰带裂成两截，背上的重物滑落到地上。

[ðen] [ðə; ðɪ][goʊt][ænd; ənd]['bɜːroʊ][ræn] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [laʊd]

Then	the	goat	and	Burro	ran	ahead	to	see	what	all	the	scolding	and	loud
然后	这	山羊	和	驴子	跑	前方	到	看	什么	全部	这	责骂	和	大声

['tɔːkɪŋ] [wɜːr; wər][ə'baʊt] .

talking	were	about	.
说	是	关于	.

然后，山羊和驴子跑到前面去看发生了什么事，是为什么听到责骂和大声说话的声音。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ,

When	they	got	there	,
什么时候	他们	得到	那里	,

他们到达那里时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [hæd; həd]['broʊkən] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ðɪ] ['næroʊ]

they	found	the	elephant	had	broken	down	a	little	bridge	that	crossed	the	narrow
他们	成立	这	大象	有	破碎的	向下	一个	小的	桥	那	交叉	这	狭窄的

[striːm] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['wægənz]['oʊvər] .

stream	and	there	was	no	way	to	get	the	wagons	over	.
溪流	和	那里	曾是	不	方式	到	得到	这	马车	超过	.

他们发现大象把横跨狭窄溪流的小桥撞坏了，马车无法通过。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [bɪ'fɔːr] ['krɔːsɪŋ] ,

The	elephant	,	before	crossing	,
这	大象	,	前	过境	,

大象在过马路之前，

[hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfʊt] [aʊt] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

had	put	his	forefoot	out	to	try	the	strength	of	the	bridge	and	with	a
有	放	他的	前脚	出去	到	尝试	这	力量	的	这	桥	和	和	一个

['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [kə'læpst] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

little	shake	the	bridge	had	collapsed	and	dropped	into	the	water	.
小的	摇	这	桥	有	倒塌	和	掉落	进入	这	水	.

他伸出前脚想试试桥的强度，结果轻轻一晃，桥就塌了，掉进了水里。

[hæd; həd] [hiː; hi] [stept] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Had	he	stepped	on	it	without	trying	it	,
有	他	步	在	它	没有	尝试	它	,

如果他没试就踩上去了，

[hiː; hi] [wʊd] [moʊst] ['laɪkli] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn]

he	would	most	likely	have	been	killed	for	it	surely	would	have	gone	down
他	会	最多	可能	有	到过	被杀	为了	它	一定	会	有	已消失	向下

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

with	him	on	it	.
和	他	在	它	.

他很可能会丧命，因为那东西肯定会和他一起沉入海底。

[ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [naʊ] [tuː; tə] [get] [ə'krɔːs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wægənz] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði]

The	only	way	now	to	get	across	was	for	the	wagons	to	drive	down	the
这	仅有的	方式	现在	到	得到	穿过	曾是	为了	这	马车	到	驾驶	向下	这

[stiːp] [ɪm'bæŋkmənt] ,

steep	embankment	,
陡	堤	,

现在唯一的过河方法就是让货车沿着陡峭的堤岸开下去。

[θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

through	the	water	and	up	the	other	side	.
通过	这	水	和	向上	这	其他	边	.

穿过水面，爬到另一边。

[ðɪs] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [duː] , [bʌt; bət] ['bɪli] [ænd; ənd] ['beti] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [speɪs] .

This	they	proceeded	to	do	,	but	Billy	and	Betty	jumped	the	space	.
这	他们	继续	到	做	,	但	比利	和	贝蒂	跳了起来	这	空间	.

他们照做了，但比利和贝蒂跳过了空地。

[ðen] [ðeɪ] ['skæmpəd] [ɑːn] [ə'hed] ['æftər] [ðə; ði] ['hɔːrsbæk] ['raɪdərz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

Then	they	scampered	on	ahead	after	the	horseback	riders	who	had	gone	before	.
然后	他们	四处逃窜	在	前方	后	这	马背	骑手	WHO	有	已消失	前	.

然后，他们紧随前面骑马的人之后，飞快地向前跑去。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['laɪənz] [rɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ'iːnəz] [læf] [wen] [ðer; ðər]

As	they	ran	they	could	hear	the	lion's	roar	and	the	hyena's	laugh	when	their
作为	他们	跑	他们	可以	听到	这	狮子的	吼	和	这	鬣狗的	笑	什么时候	他们的

['keɪdʒɪz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

cages	were	driven	into	the	water	,
笼子	是	驱动	进入	这	水	,

他们奔跑时，能听到狮子的咆哮和鬣狗的笑声，那是他们的笼子被推入水中时发出的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [roʊz] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

and	the	water	rose	on	them	,
和	这	水	玫瑰	在	他们	,

水淹没了他们，

[waɪl] [ðə; ði] ['elifənts] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trʌmpətɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'woʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [foʊks]

while	the	elephants	kept	up	such	a	trumpeting	that	it	awoke	all	the	country	folks
尽管	这	大象	保留	向上	这样的	一个	吹号	那	它	醒来	全部	这	国家	各位

[huː] [wɜːr; wər] [nɪr] [-]

who	were	near	[	112	]
WHO	是	靠近	[	-	]

大象们不停地鸣叫，吵醒了附近所有的乡下人[112]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

enough	to	hear	it	,
足够的	到	听到	它	,

足以听到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['geɪbriːəlz]

and	they	thought	the	Day	of	Judgment	had	come	and	it	was	Gabriel's
和	他们	想法	这	天	的	判断	有	来	和	它	曾是	加百列的

['trʌmpɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] .

trumpet	they	heard	.
喇叭	他们	听到	.

他们以为世界末日到了，他们听到的却是加百列的号角声。

[ə; eɪ] [pʊr] ,

A	poor	,
一个	贫穷的	,

贫穷的，

['ɪgnərənt] ['swiːdɪʃ] ['fæməli] [ðæt] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɜːr; wər]

ignorant	Swedish	family	that	lived	on	the	bank	of	the	stream	by	the	bridge	were
无知	瑞典	家庭	那	居住地	在	这	银行	的	这	溪流	经过	这	桥	是

[ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [bʌt; bət][wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

awakened	by	the	noise	but	were	afraid	to	get	up	and	look	out	of	the
觉醒	经过	这	噪音	但	是	害怕的	到	得到	向上	和	看	出去	的	这

['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə'baʊt] .

window	to	see	what	all	the	commotion	was	about	.
窗户	到	看	什么	全部	这	骚动	曾是	关于	.

住在桥边溪岸边的一户不明事理的瑞典家庭被噪音吵醒，但他们不敢起身到窗外去看发生了什么事。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [breɪv] ['hʌzbənd] [baɪ] ['koʊksɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ]

At	last	the	brave	husband	by	coaxing	and	threatening	succeeded	in	getting
在	最后的	这	勇敢的	丈夫	经过	哄骗	和	威胁	成功了	在	获得

[hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .

his	wife	out	of	bed	.
他的	妻子	出去	的	床	.

最后，这位勇敢的丈夫通过哄骗和威胁，终于成功地把妻子从床上拉了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ɔːr] [siːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

As	she	had	never	been	to	a	circus	in	her	life	or	seen	anything	but	the
作为	她	有	绝不	到过	到	一个	马戏团	在	她	生活	或者	已见	任何事物	但	这

['pɪktʃər] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] ,

picture	of	wild	animals	,
图片	的	荒野	动物	,

由于她一生中从未去过马戏团，也从未见过野生动物，只看过它们的图片，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

she	was	nearly	frightened	to	death	at	what	she	saw	passing	in	the	moonlight	,
她	曾是	几乎	害怕	到	死亡	在	什么	她	锯	通过	在	这	月光	,

她被月光下看到的景象吓得几乎魂飞魄散。

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər] [hed] ['ʌndər][ðə; ði]['kʌvərz][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]

and	ran	back	to	bed	and	put	her	head	under	the	covers	and	would	not
和	跑	后退	到	床	和	放	她	头	在下面	这	封面	和	会	不是

[spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

speak	a	word	,
说话	一个	单词	,

然后她跑回床上，把头埋进被子里，一句话也不说。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['θretnd] [tuː; tə] [kɪk] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][bed] .

though	her	husband	threatened	to	kick	her	out	of	bed	.
尽管	她	丈夫	威胁	到	踢	她	出去	的	床	.

尽管她丈夫威胁要把她赶下床。

[pʊr] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

Poor	woman	,	she	could	not	tell	him	what	she	saw	,
贫穷的	女士	,	她	可以	不是	告诉	他	什么	她	锯	,

可怜的女人，她无法告诉他她看到了什么。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

for	she	did	not	know	the	name	of	the	animals	.
为了	她	做过	不是	知道	这	姓名	的	这	动物	.

因为她不知道这些动物的名字。

[æt; ət][læst][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [gɑːt][ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

At	last	her	husband	got	up	courage	enough	to	go	to	the	window	and
在	最后的	她	丈夫	得到	向上	勇气	足够的	到	去	到	这	窗户	和

[lʊk] [aʊt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ,

look	out	as	his	wife	had	,
看	出去	作为	他的	妻子	有	,

最后，她的丈夫鼓起勇气走到窗边，像妻子一样向外望去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði]['laɪənz]

but	he	stayed	less	time	than	she	did	for	just	as	he	got	there	the	lions
但	他	入住	较少的	时间	比	她	做过	为了	只是	作为	他	得到	那里	这	狮子

[geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔːr] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['fɑːloʊd] [suːt] ,

gave	a	mighty	roar	and	all	the	animals	followed	suit	,
给予	一个	强大的	吼	和	全部	这	动物	随后	套装	,

但他停留的时间比她短，因为他刚到那里，狮子就发出了一声响亮的咆哮，所有的动物都跟着咆哮起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪənz] - [keɪdʒ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði]

for	the	lions	'	cage	was	passing	through	the	water	and	they	did	not	like	the
为了	这	狮子	-	笼	曾是	通过	通过	这	水	和	他们	做过	不是	喜欢	这

[koʊld]['wɔːtər] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][legz][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]

cold	water	crawling	up	their	legs	and	of	course	they	thought	they	were	going
寒冷的	水	爬行	向上	他们的	腿	和	的	课程	他们	想法	他们	是	去

[tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] ;

to	be	drowned	;
到	是	溺水	;

因为狮子笼子要经过水面，它们不喜欢冰冷的水流到腿上，当然它们以为自己要被淹死了；

[waɪl] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['wɜːrkmən] [-]

while	the	Swedish	workman	[	113	]
尽管	这	瑞典	工人	[	-	]

而瑞典工人[113]

[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tʃuːd] [ʌp] [ə'laɪv] ,

thought	he	was	going	to	be	chewed	up	alive	,
想法	他	曾是	去	到	是	咀嚼	向上	活	,

他以为自己会被活活嚼碎。

[ænd; ənd] [flu:] [bæk] [tu:; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [ti:θ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [held] [ɑ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔ:r; fər]

and	flew	back	to	bed	with	teeth	chattering	and	held	on	to	his	wife	for
和	飞翔	后退	到	床	和	牙齿	喋喋不休	和	握住	在	到	他的	妻子	为了

[prə'tekʃn] ;

protection	;
保护	;

他牙齿打颤地飞回床上，紧紧抓住妻子寻求保护；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪən] ['ri:əli] [kʌm] ['æftər] [ðem; ðəm] [hi:; hi] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [θroʊn]

and	had	a	lion	really	come	after	them	he	would	probably	have	thrown
和	有	一个	狮子	真的	来	后	他们	他	会	大概	有	抛掷

[hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪənz] [hed] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [i:t] ,

his	wife	at	the	lion's	head	for	him	to	eat	,
他的	妻子	在	这	狮子的	头	为了	他	到	吃	,

如果真有狮子追赶他们，他很可能会把妻子扔到狮子头上让它吃掉。

[waɪl] [hi:; hi] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

while	he	made	good	his	escape	.
尽管	他	制成	好的	他的	逃脱	.

他成功逃脱了。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ['bɪli] [ænd; ənd] ['beti] [wɜ:r; wər] [trɔtɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['gɔsipiŋ] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l]

All	this	time	Billy	and	Betty	were	trotting	along	side	by	side	gossiping	about	people
全部	这	时间	比利	和	贝蒂	是	小跑	沿着	边	经过	边	八卦	关于	人们

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] ,

in	the	circus	,
在	这	马戏团	,

这段时间里，比利和贝蒂并肩小跑着，一边闲聊着马戏团里的人。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['laɪtər] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər]

and	all	the	time	it	became	lighter	and	lighter	as	it	was	getting	nearer
和	全部	这	时间	它	成为	打火机	和	打火机	作为	它	曾是	获得	更近

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

随着日出临近，天色越来越亮。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [sɔ:] , [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [blu:] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [tɔ:l] [tʃɜ:rtʃ] ['sti:pl]

About	five	o'clock	they	saw	,	away	in	the	blue	distance	,	a	tall	church	steeple
关于	五	点钟	他们	锯	,	离开	在	这	蓝色的	距离	,	一个	高的	教会	尖顶

大约五点钟的时候，他们看到远处蔚蓝的天空中，有一座高耸的教堂尖顶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði] ['sɜ:rkəs] [wʌz; wəz] [tu:; tə]

and	they	knew	they	must	be	nearing	the	town	where	the	circus	was	to
和	他们	知道	他们	必须	是	临近	这	镇	在哪里	这	马戏团	曾是	到

[bi:; bi] [held] .

be	held	.
是	握住	.

他们知道他们一定快要到达举办马戏表演的小镇了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bel] [rɪŋ] [aʊt] [ɑ:n]

As	they	came	nearer	they	could	hear	the	sound	of	the	church	bell	ring	out	on
作为	他们	来了	更近	他们	可以	听到	这	声音	的	这	教会	钟	戒指	出去	在

[ðə; ði] ['stɪlnəs] ,

the	stillness	,
这	寂静	,

他们走近后，听到了教堂的钟声在寂静中响起。

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [mæs] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

calling	the	people	to	early	morning	mass	,	and	soon	they	could	see	the	people
呼叫	这	人们	到	早期的	早晨	大量的	,	和	很快	他们	可以	看	这	人们

['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ,

going	to	church	,
去	到	教会	,

他们号召人们参加清晨弥撒，很快便看到人们前往教堂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðərz] [teɪk] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði]

and	the	mothers	take	their	children	by	the	hand	and	pull	them	into	the
和	这	母亲们	拿	他们的	孩子们	经过	这	手	和	拉	他们	进入	这

[tʃɜ:rtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəs]

church	as	they	did	not	want	them	to	see	anything	so	wicked	as	a	circus
教会	作为	他们	做过	不是	想	他们	到	看	任何事物	所以	邪恶	作为	一个	马戏团

[prə'seʃ(ə)n] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

procession	on	Sunday	morning	.
游行	在	星期日	早晨	.

母亲们拉着孩子的手，把他们拉进教堂，因为她们不想让孩子在星期天早上看到像马戏团游行这样邪恶的景象。

['bɪli] ['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] , [sed] , " [let] [ˌju: 'es] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [tri:t] .

Billy	noticing	this	,	said	,	"	Let	us	give	the	children	a	treat	.
比利	注意到	这	,	说	,	"	让	我们	给	这	孩子们	一个	对待	.

比利注意到这一点，说道："我们给孩子们一些奖励吧。"

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [wɔ:k] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks]

When	the	people	are	all	in	the	church	we	will	walk	in	and	see	what	it	looks
什么时候	这	人们	是	全部	在	这	教会	我们	将要	走	在	和	看	什么	它	看起来

[laɪk] [ˌɪn'saɪd] .

like	inside	.
喜欢	里面	.

等所有人都到教堂后，我们就进去看看里面是什么样子。

" [ðə; ði] [tu:] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɚz] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd]

"	The	two	mischief	-	makers	hung	around	out	of	sight	,	until	the	people	had
"	这	二	恶作剧	-	制造商	悬挂	大约	出去	的	视线	,	直到	这	人们	有

[stɑ:pt] ['goʊɪŋ] [ɪn] ,

stopped	going	in	,
停止	去	在	,

"那两个捣蛋鬼躲在暗处，直到人们不再进出为止。"

[ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['boʊldli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [-]

then	they	walked	boldly	into	the	[	114	]
然后	他们	步行	大胆地	进入	这	[	-	]

然后他们大胆地走进了[114]

['vestɪbju:l] .

vestibule	.
前厅	.

前厅。

[hɪr] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mɑ:rb(ə)l] ['beɪs(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɪr] , [ku:l] - ['lʊkɪŋ] ['wɔ:tər] .

Here	they	saw	a	marble	basin	filled	with	clear	,	cool	-	looking	water	.
这里	他们	锯	一个	大理石	盆地	已填	和	清除	,	凉爽的	-	寻找	水	.

他们看到一个大理石水池，里面盛满了清澈凉爽的水。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	stopped	and	drank	it	,
他们	停止	和	喝	它	,

他们停下来喝了它。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hoʊli]['wɔːtər][ðə; ði] ['kæθlɪks] [krɔːs] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔːr]

not	knowing	it	was	the	holy	water	the	Catholics	cross	themselves	with	before
不是	会心	它	曾是	这	圣	水	这	天主教徒	叉	他们自己	和	前

['entərɪŋ] [tʃɜːrtʃ] .

entering	church	.
进入	教会	.

他并不知道那是天主教徒进入教堂前用来划十字的圣水。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [aɪl] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ['oʊnli][baɪ] [tuː] [griːn] [beɪz] [dɔːz] .

The	church	aisle	was	separated	from	the	vestibule	only	by	two	green	baize	doors	.
这	教会	走道	曾是	分开	从	这	前厅	仅有的	经过	二	绿色的	台布	门	.

教堂的过道与门厅之间只隔着两扇绿色的绒布门。

[ðiːz] ['bɪli] [ænd; ənd] ['beti] [pʊʃt] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['noʊzɪz][ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['ɔːrgən]

These	Billy	and	Betty	pushed	open	with	their	noses	and	while	the	organ
这些	比利	和	贝蒂	推动	打开	和	他们的	鼻子	和	尽管	这	器官

[wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] ,

was	playing	and	the	priests	were	kneeling	,
曾是	玩耍	和	这	神父	是	跪着	,

比利和贝蒂用鼻子把门推开，当时管风琴正在演奏，牧师们跪在地上。

['bɪli] [ænd; ənd] ['beti] [wɔːkt] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [aɪl] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Billy	and	Betty	walked	the	whole	length	of	the	middle	aisle	,	side	by	side	,
比利	和	贝蒂	步行	这	所有的	长度	的	这	中间	走道	,	边	经过	边	,

比利和贝蒂并肩走过了中间的整条过道。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['braɪdl] ['kʌp(ə)l] .

as	if	they	were	a	bridal	couple	.
作为	如果	他们	是	一个	新娘	夫妻	.

就像一对新婚夫妇一样。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] ,

When	they	arrived	at	the	altar	,
什么时候	他们	到达的	在	这	坛	,

当他们到达祭坛时，

['bɪli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm]['roʊziz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [veɪs] [ɑːn][ðə; ði]

Billy	stopped	and	commenced	to	eat	some	roses	that	were	in	a	vase	on	the
比利	停止	和	开始	到	吃	一些	玫瑰	那	是	在	一个	花瓶	在	这

['ɔːltər] [steps] .

altar	steps	.
坛	步骤	.

比利停了下来，开始吃祭坛台阶上花瓶里的玫瑰花。

[ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][sæt]['stjuːpifaid][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]

The	congregation	sat	stupefied	with	horror	to	see	these	animals	in	church	and
这	会众	卫星	目瞪口呆	和	恐怖	到	看	这些	动物	在	教会	和

[də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['niːlɪŋ] [priːst] [ænd; ənd]['kwaɪər] [bɔɪz] .

directly	behind	the	kneeling	priest	and	choir	boys	.
直接地	在后面	这	跪着	牧师	和	唱诗班	男孩们	.

会众们惊恐万分地坐在那里，目瞪口呆地看着这些动物出现在教堂里，而且就在跪着的牧师和唱诗班男孩的身后。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [meɪd] ['beti] ['loʊnsəm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][let] [aʊt] [sʌtʃ]

The	music	made	Betty	lonesome	and	she	threw	up	her	head	and	let	out	such
这	音乐	制成	贝蒂	寂寞	和	她	扔	向上	她	头	和	让	出去	这样的

[ə; eɪ] [laʊd] ,

a	loud	,
一个	大声	,

音乐让贝蒂感到孤独，她抬起头，发出了一声响亮的叹息。

[mjuːl] - [laɪk] [breɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈniːlɪŋ] [priːst] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz] [ɪf]

mule	-	like	bray	that	it	frightened	the	kneeling	priest	and	he	jumped	up	as	if
骡子	-	喜欢	嘶叫	那	它	害怕	这	跪着	牧师	和	他	跳了起来	向上	作为	如果

[ʃɑːt] [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bələɑːmz] [æs] [breɪ] ;

shot	for	he	thought	he	had	heard	Balaam's	ass	bray	;
射击	为了	他	想法	他	有	听到	巴兰的	屁股	嘶叫	;

那声音像骡子叫一样，吓坏了跪着的祭司，他像中枪一样跳了起来，因为他以为听到了巴兰的驴叫声；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['bɜːroʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]

but	when	he	turned	and	saw	standing	behind	him	a	live	burro	and	a
但	什么时候	他	转向	和	锯	常设	在后面	他	一个	居住	驴子	和	一个

[goʊt] ,

goat	,
山羊	,

但他转过身，看到身后站着一头活驴和一只山羊，

[hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [nuː] [noʊ] [baʊndz] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['oʊpən]

his	astonishment	knew	no	bounds	and	he	stood	gazing	at	them	with	open
他的	惊讶	知道	不	界限	和	他	站立	凝视	在	他们	和	打开

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

他震惊不已，张着嘴呆地望着他们。

[waɪl] [ðə; ði]['kwaɪər] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] ['gɪgld] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

while	the	choir	boys	laughed	and	giggled	and	thought	it	a	good	joke	.
尽管	这	唱诗班	男孩们	笑了	和	咯咯地笑	和	想法	它	一个	好的	开玩笑	.

而唱诗班的男孩们则哈哈大笑，觉得这真是个好笑的笑话。

[suːn] [ðə; ði] ['ʌʃəz] [ænd; ənd] ['diːkənz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd]

Soon	the	ushers	and	deacons	came	to	their	senses	enough	to	come	forward
很快	这	引座员	和	执事	来了	到	他们的	感官	足够的	到	来	向前

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [biːsts] [aʊt] .

and	try	to	drive	the	beasts	out	.
和	尝试	到	驾驶	这	野兽	出去	.

很快，招待员和执事们也回过神来，走上前去试图把这些野兽赶出去。

[bʌt; bət] [wen] ['bɪli] [-]

But	when	Billy	[	115	]
但	什么时候	比利	[	-	]

但当比利[115]

[sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi][ræn] [ʌp] [ðə; ði]['ɔːltər] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,

saw	them	coming	he	ran	up	the	altar	steps	into	the	pulpit	,
锯	他们	未来	他	跑	向上	这	坛	步骤	进入	这	讲坛	,

看到他们过来，他便跑上祭坛台阶，冲进讲坛。

[ænd; ənd] ['beti] [ræn] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['oʊpən] ,

and	Betty	ran	through	the	first	door	she	saw	open	,
和	贝蒂	跑	通过	这	第一的	门	她	锯	打开	,

贝蒂跑进了她看到的第一扇敞开的门，

[wɪtʃ] [pruːvd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer]

which	proved	not	to	be	the	outer	door	but	one	which	led	into	the	room	where
哪个	已证实	不是	到	是	这	外	门	但	一	哪个	引领	进入	这	房间	在哪里

[ðə; ði]['kwaɪər] [bɔɪz] [drest] .

the	choir	boys	dressed	.
这	唱诗班	男孩们	穿着	.

结果发现那并不是外门，而是通往唱诗班男孩更衣室的门。

[wen] ['beti] [ə'pɪrd] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd] [skri:md] [ænd; ənd] [droʊv] [hɜ:r; hər]

When	Betty	appeared	there	,	the	boys	laughed	and	screamed	and	drove	her
什么时候	贝蒂	出现	那里	,	这	男孩们	笑了	和	尖叫	和	驾驶	她

[aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə'gen] ,

out	into	the	church	again	,
出去	进入	这	教会	再次	,

贝蒂出现时，男孩们又笑又叫，又把她赶回了教堂里。

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; hər] [hi:lz] [ʃi:; ʃi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , ['breɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bɪli] .

and	kicking	up	her	heels	she	ran	out	of	the	church	,	braying	for	Billy	.
和	踢	向上	她	高跟鞋	她	跑	出去	的	这	教会	,	叫声	为了	比利	.

她踢着脚后跟跑出了教堂，一边喊着比利的名字。

[wen] ['bɪli] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [goʊ] [hi:; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['ɔ:ltər] [steps] ,

When	Billy	saw	her	go	he	ran	down	the	altar	steps	,
什么时候	比利	锯	她	去	他	跑	向下	这	坛	步骤	,

比利看到她离开，便跑下了祭坛台阶。

[ʌp'setɪŋ] [ə; eɪ] [nɪr] - ['saɪtɪd] ['di:kən] [hu:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [help] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

upsetting	a	near	-	sighted	deacon	who	was	coming	up	to	help	drive	him	out	,
镦	一个	靠近	-	目击者	执事	WHO	曾是	未来	向上	到	帮助	驾驶	他	出去	,

这惹恼了一位前来帮忙赶他走的近视执事。

[ænd; ənd] [bli:tɪŋ] [tu:; tə] ['beti] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hi:; hi] [rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and	bleating	to	Betty	that	he	was	coming	he	rushed	through	the	door	.
和	咩咩叫	到	贝蒂	那	他	曾是	未来	他	匆忙	通过	这	门	.

他一边咩咩叫着告诉贝蒂他来了，一边冲进了门。

[ðeɪ] [trɔtid] [ə'lɔ:ŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs]

They	trotted	along	side	by	side	down	the	street	until	they	came	to	a	beautiful	place
他们	小跑	沿着	边	经过	边	向下	这	街道	直到	他们	来了	到	一个	美丽的	地方

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔ:l] ,

surrounded	by	a	tall	,
包围	经过	一个	高的	,

他们并肩沿着街道小跑，直到来到一个被高大树木环绕的美丽地方。

['aɪərn] [fens] .

iron	fence	.
铁	栅栏	.

铁栅栏。

[θru:] [ðə; ði] [fens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] , [brɪk] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kju:pələ] [ɑ:n] [tɑ:p] .

Through	the	fence	they	could	see	a	large	,	brick	residence	with	a	cupola	on	top	.
通过	这	栅栏	他们	可以	看	一个	大的	,	砖	住宅	和	一个	穹顶	在	顶部	.

透过栅栏，他们可以看到一座大型砖砌房屋，屋顶上有一个圆顶。

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] ,

On	one	side	of	the	house	was	the	flower	garden	,
在	一	边	的	这	房子	曾是	这	花	花园	,

房子的一侧是花园，

[waɪl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [fru:t] [pætʃ] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑ:rdn] .

while	on	the	other	a	fruit	patch	and	vegetable	garden	.
尽管	在	这	其他	一个	水果	修补	和	蔬菜	花园	.

另一边则是果园和菜园。

[ænd; ənd] [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [freʃ] , [gri:n] ['letɪs] [ænd; ənd] [bi:t] [tɑ:ps] [lʊkt] [tu:; tə] [ði:z]

And	oh	,	how	good	the	fresh	,	green	lettuce	and	beet	tops	looked	to	these
和	哦	,	如何	好的	这	新鲜的	,	绿色的	莴苣	和	甜菜	最高额	看起来	到	这些

['taɪərd] , ['hʌŋgri] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] .

tired	,	hungry	travelers	.
疲劳的	,	饥饿的	旅行者	.

对于这些疲惫饥饿的旅行者来说，新鲜翠绿的生菜和甜菜叶看起来多么诱人啊！

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn][ænd; ənd][help] [ɑːr'selvz] , " [sed] ['bɪli] .

"	Let	us	go	in	and	help	ourselves	,	"	said	Billy	.
"	让	我们	去	在	和	帮助	我们自己	,	"	说	比利	.

“我们进去自己拿吧，”比利说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [θruː] [ðə; ði] [fens] , " [sed] ['beti] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [haɪ] [tuː; tə][dʒʌmp] .

"	We	can't	get	through	the	fence	,	"	said	Betty	,	"	and	it	is	too	high	to	jump	.
"	我们	不能	得到	通过	这	栅栏	,	"	说	贝蒂	,	"	和	它	是	也	高的	到	跳	.

"

"

“我们过不去这道栅栏，”贝蒂说，“栅栏太高了，跳不过去。”

" [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['næni] ,

"	You	remind	me	of	Nanny	,
"	你	提醒	我	的	保姆	,

你让我想起了保姆，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [əb'dʒɛkʃənz] [ænd; ənd]['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [aɪ] ['wɑːntɪd]

for	she	was	always	finding	objections	and	obstacles	to	everything	I	wanted
为了	她	曾是	总是	寻找	反对意见	和	障碍	到	一切	我	通缉

[tuː; tə][duː] . " [-]

to	do	.	"	[	116	]
到	做	.	"	[	-	]

因为她总是能找到反对意见和障碍来阻止我做任何我想做的事情。[116]

" [wel] , [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['næni] ?

"	Well	,	who	in	the	world	is	Nanny	?
"	出色地	,	WHO	在	这	世界	是	保姆	?

“那么，保姆到底是谁呢？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] ['beti] .

I	should	like	to	know	,	"	said	Betty	.
我	应该	喜欢	到	知道	,	"	说	贝蒂	.

“我很想知道，”贝蒂说。

" [waɪ] ['hævnt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ? " [æskt] ['bɪli] .

"	Why	haven't	I	told	you	about	her	?	"	asked	Billy	.
"	为什么	还没有	我	讲述	你	关于	她	?	"	问	比利	.

“我为什么没跟你提起过她？”比利问道。

" [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] , ['bɪli] ['wɪskərz] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	No	,	you	have	not	,	Billy	Whiskers	,	and	I	should	like	to	know	right	away	.	"
"	不	,	你	有	不是	,	比利	胡须	,	和	我	应该	喜欢	到	知道	正确的	离开	.	"

“不，你还没有，比利·威斯克，我很想知道。”

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ˌsenjə'rɪtə] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [krɔːs] [ə'baʊt]

"	Well	,	I	will	tell	you	,	Senorita	Burroetta	,	and	you	need	not	be	so	cross	about
"	出色地	,	我	将要	告诉	你	,	塞尼奥里塔	-	,	和	你	需要	不是	是	所以	叉	关于

[ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .

it	either	.
它	任何一个	.

“好吧，我会告诉你的，布罗埃塔小姐，你也不必为此生气。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːtər] , ['dɪrɚ] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [noʊ] [goʊt] ['evər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] !

She	is	my	wife	and	a	sweeter	,	dearer	little	wife	no	goat	ever	had	before	!
她	是	我的	妻子	和	一个	更甜	,	更贵	小的	妻子	不	山羊	曾经	有	前	!

她是我妻子，也是我见过的最甜美、最可爱的小妻子！

" ['beti] [stɑːpt] [stɑːk] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] ['bɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ,

"	Betty	stopped	stock	still	in	the	road	and	glared	at	Billy	for	a	second	,
"	贝蒂	停止	库存	仍然	在	这	路	和	怒目而视	在	比利	为了	一个	第二	,

贝蒂突然停在路中央，一动不动地瞪了比利一眼。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [frʌm; frəm] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
before she could speak from astonishment .
前 她 可以 说话 从 惊讶 .

她还没来得及开口，就因震惊而愣住了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then she said :
然后 她 说 :

然后她说：

" ['bɪli] ['wɪskərz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [geɪ] [dɪ'siːvər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ]['nevər][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ]
" Billy Whiskers you are a gay deceiver and you know you never told me you
" 比利 胡须 你 是 一个 同性恋 骗子 和 你 知道 你 绝不 讲述 我 你
[wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bætʃələr] . "
were married and I am sure I always thought you were a bachelor . "
是 已婚 和 我 是 当然 我 总是 想法 你 是 一个 学士 . "

“比利·威斯克，你这个同性恋骗子，你知道你从来没告诉我你结婚了，而且我一直都以为你是单身汉。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" I am very sorry if it makes any difference to you ,
" 我 是 非常 对不起 如果 它 制作 任何 不同之处 到 你 ,

“如果这给您带来任何困扰，我深感抱歉。”

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][toʊld][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz]
but I never told you because we have been so busy talking of other things
但 我 绝不 讲述 你 因为 我们 有 到过 所以 忙碌的 说 的 其他 事物
[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] . "
and I have not had a chance . "
和 我 有 不是 有 一个 机会 . "

但我一直没告诉你，因为我们一直在忙着聊其他事情，我一直没机会告诉你。

" [oʊ] , ['veri] [wel] [ðen] , " [sed] ['beti] ,
" Oh , very well then , " said Betty ,
" 哦 , 非常 出色地 然后 , " 说 贝蒂 ,

“哦，那很好，”贝蒂说。

" [aɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
" I will forgive you if you did not mean to keep it from me .
" 我 将要 原谅 你 如果 你 做过 不是 意思是 到 保持 它 从 我 .

“如果你不是故意瞒着我的，我会原谅你。”

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪt] [ɔːr] [weɪ] [tuː; tə][get]
" So the two made up and commenced to look for a gate or way to get
" 所以 这 二 制成 向上 和 开始 到 看 为了 一个 门 或者 方式 到 得到
['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
into the garden .
进入 这 花园 .

于是两人和好如初，开始寻找进入花园的大门或小路。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [sɔː] [wer] [æn; ən]['aɪərn][bɑːr][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ,
At last they saw where an iron bar or two of the fence had been broken ,
在 最后的 他们 锯 在哪里 一个 铁 酒吧 或者 二 的 这 栅栏 有 到过 破碎的 ,

最后，他们发现栅栏上有一根或两根铁条断裂了。

['meɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [hoʊl][ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ðeɪ] [skwiːzd] [ðəm'selvz] [-]
making quite a good - sized hole and through this they squeezed themselves [117]
制作 相当 一个 好的 - 尺寸 洞 和 通过 这 他们 挤压 他们自己 [-]

他们挖了一个相当大的洞，然后从这个洞里挤了进去[117]

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [ɔːf][ʌv; əv] ['diːkən] ['dʒoʊnzɪz][praɪz] ['kæbidʒz] , ['letɪs]

and	were	soon	having	a	feast	off	of	Deacon	Jones's	prize	cabbages	,	lettuce
和	是	很快	拥有	一个	盛宴	离开	的	执事	琼斯	奖	卷心菜	,	莴苣

[ænd; ənd] [biːts] ,

and	beets	,
和	甜菜	,

很快，他们就享用起了迪肯·琼斯种的优质卷心菜、生菜和甜菜。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['diːkən] , [wɜːr; wər][æt; ət] [tʃɜːrtʃ] .

while	the	family	,	including	the	Deacon	,	were	at	church	.
尽管	这	家庭	,	包括	这	执事	,	是	在	教会	.

当时，包括执事在内的全家人都在教堂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['iːtɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['aɪərn] [geɪts] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klæŋ] [ænd; ənd]

They	were	still	eating	when	they	heard	the	iron	gates	shut	with	a	clang	and
他们	是	仍然	吃	什么时候	他们	听到	这	铁	大门	关闭	和	一个	铛	和

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['diːkən] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

looking	up	they	saw	the	Deacon	coming	toward	them	,
寻找	向上	他们	锯	这	执事	未来	朝向	他们	,

他们还在吃饭，就听到铁门“哐当”一声关上了，抬头一看，只见执事正朝他们走来。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ɪn]['fræntɪk]['æŋgər] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz]

swinging	his	cane	in	frantic	anger	,	showing	that	he	had	already	forgotten	his
摇摆	他的	甘蔗	在	疯狂的	愤怒	,	显示	那	他	有	已经	被遗忘的	他的

['sʌndeɪ] - [skuːl] ['les(ə)n] :

Sunday	-	school	lesson	:
星期日	-	学校	课	:

他愤怒地挥舞着拐杖，显然已经忘记了主日学校的课程：

" [let] [nɑːt][jʊr; jər]['æŋgri] ['pæʃnz] [raɪz] .

"	Let	not	your	angry	passions	rise	.
"	让	不是	你的	生气的	激情	上升	.

不要让愤怒的情绪蔓延。

" ['bɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['kærəts] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['steiblz] ,

"	Billy	,	with	a	mouthful	of	carrots	,	started	to	run	toward	the	stables	,
"	比利	,	和	一个	一口气	的	胡萝卜	,	开始	到	跑步	朝向	这	马厩	,

比利嘴里塞满了胡萝卜，开始朝马厩跑去。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ænd; ənd] ['beti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][ænd; ənd]

trusting	to	find	a	way	out	and	Betty	with	a	twist	of	her	body	and
信任	到	寻找	一个	方式	出去	和	贝蒂	和	一个	捻	的	她	身体	和

[ə; eɪ] [skwiːl] ['fɑːloʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

a	squeal	followed	after	him	.
一个	尖叫	随后	后	他	.

贝蒂相信他能找到出路，她扭动着身体，尖叫着跟了上去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ][bɑːrn] , [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['oʊpən] ,

They	were	just	going	into	the	barn	,	the	door	of	which	was	standing	open	,
他们	是	只是	去	进入	这	谷仓	,	这	门	的	哪个	曾是	常设	打开	,

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

when	a	little	,
什么时候	一个	小的	,

他们正要走进谷仓，谷仓门敞开着，这时一个小家伙走了进来。

['jeloʊ] [dɔːg][ræn] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə][bɑːrk][ænd; ənd][baɪt][æt; ət] ['bɛtiːz]

yellow	dog	ran	out	at	them	and	commenced	to	bark	and	bite	at	Betty's
黄色的	狗	跑	出去	在	他们	和	开始	到	吠	和	咬	在	贝蒂的

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

一只黄狗冲了出来，开始吠叫并咬贝蒂的脚后跟。

[ʃiː; ʃi] [let] [wʌn] [fʊt] [flai] [aʊt] ['kwɪkli] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['dɔgi] [went] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði]

She	let	one	foot	fly	out	quickly	behind	and	Mr	.	Doggie	went	rolling	over	in	the
她	让	一	脚	飞	出去	迅速地	在后面	和	先生	.	狗	去	滚动	超过	在	这

[dɜːrt] ,

dirt	,
污垢	,

她迅速地向后踢出一只脚，狗狗先生就摔倒在泥地里。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] ['bɪli] [spaɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊpən] [-]

and	at	that	minute	Billy	spied	a	little	open	[	118	]
和	在	那	分钟	比利	间谍	一个	小的	打开	[	-	]

就在这时，比利发现了一个小开口[118]

[geɪt] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ðeɪ] [bəuθ] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['diːkən]

gate	that	led	into	the	orchard	and	through	this	they	both	ran	with	the	Deacon
门	那	引领	进入	这	果园	和	通过	这	他们	两个都	跑	和	这	执事

[ænd; ənd] [dɔːg] [stɪl] ['æftər] [ðem; ðəm] .

and	dog	still	after	them	.
和	狗	仍然	后	他们	.

他们穿过通往果园的门，一路狂奔，执事和狗还在后面追赶。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [reɪl] [fens] .

When	they	got	to	the	other	side	of	the	orchard	they	came	to	a	rail	fence	.
什么时候	他们	得到	到	这	其他	边	的	这	果园	他们	来了	到	一个	轨	栅栏	.

当他们走到果园的另一边时，他们遇到了一道木栅栏。

[ðɪs] ['bɪli] [tʊk] [æt; ət] [wʌn] [dʒʌmp] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [reɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] ,

This	Billy	took	at	one	jump	,	breaking	the	top	rail	as	he	went	over	,
这	比利	采取	在	一	跳	,	打破	这	顶部	轨	作为	他	去	超过	,

比利一跃而起，结果在翻越过程中撞断了最上面的护栏。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [helpt] ['beti] [get] ['oʊvər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

and	it	was	a	good	thing	he	did	for	it	helped	Betty	get	over	as	she
和	它	曾是	一个	好的	事物	他	做过	为了	它	帮助	贝蒂	得到	超过	作为	她

[wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ] ['dʒʌmpər] [æz; əz] ['bɪli] .

was	not	as	high	a	jumper	as	Billy	.
曾是	不是	作为	高的	一个	套头衫	作为	比利	.

他这么做是件好事，因为这帮助贝蒂走出了困境，因为她的跳高成绩不如比利。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['diːkən]

They	were	over	the	fence	and	a	good	way	down	the	road	before	the	deacon
他们	是	超过	这	栅栏	和	一个	好的	方式	向下	这	路	前	这	执事

[gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] ,

got	to	the	fence	,
得到	到	这	栅栏	,

他们翻过栅栏，沿着路走了很远，执事才赶到栅栏边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]

and	then	he	was	so	out	of	breath	from	running	that	he	gave	up	the
和	然后	他	曾是	所以	出去	的	气息	从	跑步	那	他	给予	向上	这

[tʃeɪs] ,

chase	,
追赶	,

然后他因为跑得太快气喘吁吁，就放弃了追逐。

[kɔːld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [dɔːg] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [stoʊnz] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

called	off	his	dog	,	and	throwing	two	or	three	stones	at	them	,
称为	离开	他的	狗	,	和	投掷	二	或者	三	石头	在	他们	,

他叫住了狗，然后朝他们扔了两三块石头。

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd]
turned **and** **walked** **slowly** **back** **to** **the** **garden** **to** **see** **what** **damage** **they** **had**
转向 和 步行 缓慢地 后退 到 这 花园 到 看 什么 损害 他们 有
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

他们转身慢慢走回花园，看看他们造成了什么破坏。

['bɪli] [ænd; ənd] ['beti] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]
Billy **and** **Betty** **wandered** **around** **all** **day** **and** **at** **night** **went** **to** **sleep** **in** **a**
比利 和 贝蒂 漫步 大约 全部 天 和 在 夜晚 去 到 睡觉 在 一个
[strɔː] [stæk] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] . [-]
straw **stack** **on** **the** **outskirts** **of** **the** **town** **.** **[** **119** **]**
稻草 堆 在 这 郊区 的 这 镇 . [-]

比利和贝蒂整天四处游荡，晚上睡在镇郊的一个草垛里。[119]

[deɪ] ['sʌndeɪ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [wɜːrkt] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [tents] [ʌp] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn]
day **Sunday** **the** **circus** **people** **worked** **to** **get** **their** **tents** **up** **and** **everything** **in**
天 星期日 这 马戏团 人们 工作 到 得到 他们的 帐篷 向上 和 一切 在
[ʃeɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mʌndiːz, 'mʌnˌdeɪz] [pə'fɔːmənsɪz] ,
shape **for** **the** **Monday's** **performances** **,**
形状 为了 这 星期一的 表演 ,

星期天，马戏团的工作人员忙着搭帐篷，为星期一的演出做好一切准备。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][wɜːr; wər]
and **when** **at** **night** **they** **went** **to** **look** **over** **the** **animals** **to** **see** **if** **all** **were**
和 什么时候 在 夜晚 他们 去 到 看 超过 这 动物 到 看 如果全部 是
[ðer; ðər] [ðeɪ] [mɪst] ['bɪli] [ænd; ənd] ['beti] .
there **they** **missed** **Billy** **and** **Betty** **.**
那里 他们 错过 比利 和 贝蒂 .

晚上，当他们去查看动物们是否都在时，却发现比利和贝蒂不见了。

" [naʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [tuː; tə] [peɪ] , " [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kiːpər] ,
" **Now** **there** **will** **be** **the** **dickens** **to** **pay** **,** **"** **said** **the** **animal** **keeper** **,**
" 现在 那里 将要 是 这 狄更斯 到 支付 , " 说 这 动物 守门员 ,

“这下可有大事要发生了，”饲养员说道。

" [ɪf] [ðæt] [goʊt] [kɑːnt] [biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [mɔːr]
" **if** **that** **goat** **can't** **be** **found** **for** **he** **has** **been** **the** **means** **of** **bringing** **more**
" 如果 那 山羊 不能 是 成立 为了 他 有 到过 这 方法 的 带来 更多的
['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
children **to** **the** **circus** **than** **anything** **else** **we** **have** **had** **for** **them** **.** **"**
孩子们 到 这 马戏团 比 任何事物 别的 我们 有 有 为了 他们 . "

“如果找不到那只山羊就好了，因为它比我们以往任何东西都更能吸引孩子们来看马戏团。”

" [aɪ] [wɪl] [iːt] [maɪ] [ʃɜːrt] [ɔːf] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
" **I** **will** **eat** **my** **shirt** **off** **if** **I** **know** **where** **to** **look** **for** **him** **!**
" 我 将要 吃 我的 衬衫 离开 如果 我 知道 在哪里 到 看 为了 他 !

“如果我知道他在哪里，我愿意把衬衫吃掉！”

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər][laɪf][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ][haɪd] . "
You **can** **bet** **your** **life** **he** **is** **a** **good** **one** **on** **a** **hide** **.** **"**
你 能 赌注 你的 生活 他 是 一个 好的 一 在 一个 隐藏 . "

你可以用性命担保，他是个很会猎兽皮的人。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hʌnt] [hɪm; ɪm] , [dʒɑːn] ,
" **You** **and** **I** **will** **have** **to** **go** **hunt** **him** **,** **John** **,**
" 你 和 我 将要 有 到 去 打猎 他 , 约翰 ,

“约翰，你我得一起去追捕他。”

[soʊ][goʊ]['sæd(ə)l] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] [aʊt] .

so	go	saddle	two	horses	and	we	will	start	out	.
所以	去	鞍	二	马匹	和	我们	将要	开始	出去	.

所以去给两匹马备鞍，我们就可以出发了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪnz] [wiː; wi] [pæst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ]

He	must	have	turned	into	some	of	the	lanes	we	passed	on	our	way
他	必须	有	转向	进入	一些	的	这	车道	我们	通过了	在	我们的	方式

[hɪr] , [ænd; ənd] [kəukst] [-]

here	,	and	coaxed	[	120	]
这里	,	和	哄骗	[	-	]

他一定拐进了我们来时经过的一些小巷，并且哄骗了[120]

['beti] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Betty	off	with	him	.
贝蒂	离开	和	他	.

贝蒂带着他走了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] [wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [broʊk] [daʊn] .

They	could	easily	get	away	without	being	noticed	when	the	bridge	broke	down	.
他们	可以	容易地	得到	离开	没有	存在	注意到	什么时候	这	桥	打破	向下	.

桥梁坍塌时，他们很容易就能在不被人发现的情况下逃脱。

[juː; jʊ] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [leɪnz] .

You	search	the	town	and	I	will	take	the	road	and	lanes	.
你	搜索	这	镇	和	我	将要	拿	这	路	和	车道	.

你负责在镇上搜索，我负责走公路和小路。

" [waɪl] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['rʌnəˌweɪz] ,

"	While	the	men	were	looking	for	the	two	runaways	,
"	尽管	这	男人	是	寻找	为了	这	二	逃亡者	,

“当这些人寻找两名逃跑者时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪətli] ['greɪzɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

they	were	quietly	grazing	along	the	road	that	led	to	the	town	.
他们	是	悄悄	放牧	沿着	这	路	那	引领	到	这	镇	.

它们静静地沿着通往城镇的道路吃草。

[naʊ] ['bɪli] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] ['beti] ,

Now	Billy	got	tired	of	the	quiet	and	said	,	"	Come	Betty	,
现在	比利	得到	疲劳的	的	这	安静的	和	说	,	"	来	贝蒂	,

比利厌倦了这安静的时光，说道：“来吧，贝蒂，

[lets] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ,

let's	go	into	the	town	and	see	the	sights	and	have	some	fun	,
我们来吧	去	进入	这	镇	和	看	这	景点	和	有	一些	乐趣	,

我们进城去看看风景，玩玩吧。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔːr] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] [θɪŋz] ['setɪŋ]

and	maybe	we	can	find	a	grocery	store	where	there	are	good	things	setting
和	或许	我们	能	寻找	一个	杂货店	店铺	在哪里	那里	是	好的	事物	环境

[ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [iːt] ,

outside	to	eat	,
外部	到	吃	,

或许我们能找到一家杂货店，那里有好吃的摆在外面供人享用。

[ɔːr][ə; eɪ] [fruːt] [stænd] ,

or	a	fruit	stand	,
或者	一个	水果	站立	,

或者一个水果摊，

" [fɔːr; fər] ['bɪli] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [haʊ] ['lʌʃəs] [ðə; ði] [perz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [hæd; həd]

"	for	Billy	had	not	forgotten	how	luscious	the	pears	and	peaches	had
"	为了	比利	有	不是	被遗忘的	如何	甜美	这	梨	和	桃子	有

['teɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fruːt] [stænd] [wʌn] [deɪ] .

tasted	that	he	had	stolen	from	a	fruit	stand	one	day	.
尝过	那	他	有	被盗	从	一个	水果	站立	一	天	.

因为比利没有忘记有一天他从水果摊偷来的梨和桃子有多么美味。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['beti] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

This	was	agreeable	to	Betty	and	the	two	trotted	along	side	by	side	toward	the
这	曾是	同意	到	贝蒂	和	这	二	小跑	沿着	边	经过	边	朝向	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

贝蒂欣然同意，两人并肩小跑着向镇子走去。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [saɪn] - [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs]

Presently	they	came	to	a	large	sign	-	board	on	which	pictures	of	the	circus
目前	他们	来了	到	一个	大的	符号	-	木板	在	哪个	图片	的	这	马戏团

[wɜːr; wər]['poʊstɪd] .

were	posted	.
是	发布	.

他们很快来到一块大招牌前，上面张贴着马戏团的照片。

[ðer; ðər] ['bɪli] [spaɪd] [hɪm'self] ['piktʃəd] [æz; əz] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌŋki] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

There	Billy	spied	himself	pictured	as	trotting	along	with	the	monkey	riding	on	his
那里	比利	间谍	他自己	如图所示	作为	小跑	沿着	和	这	猴	骑术	在	他的

[bæk] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['peɪpər] [huːps] .

back	and	jumping	through	the	paper	hoops	.
后退	和	跳	通过	这	纸	篮球	.

比利在那里看到了自己被画成这样：他背上骑着猴子，小跑着穿过纸圈。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ['bɪli] [gɑːt][mæd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

At	sight	of	the	monkey	Billy	got	mad	,	as	usual	,
在	视线	的	这	猴	比利	得到	疯狂的	,	作为	通常	,

比利一看到猴子就生气了，像往常一样。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['beti] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

and	before	Betty	knew	what	he	was	going	to	do	,
和	前	贝蒂	知道	什么	他	曾是	去	到	做	,

贝蒂还没反应过来他要做什么，

[hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [kə'menst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

he	ran	up	to	the	fence	and	commenced	trying	to	butt	it	down	,
他	跑	向上	到	这	栅栏	和	开始	尝试	到	屁股	它	向下	,

他跑到栅栏边，开始试图用头撞倒它。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['beti] [tuː; tə] [kʌm] [help] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

calling	to	Betty	to	come	help	kick	it	over	.
呼叫	到	贝蒂	到	来	帮助	踢	它	超过	.

叫贝蒂过来帮忙把它踢倒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [wen] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] , ['siːɪŋ]

They	were	thus	employed	when	a	farmer	came	along	the	road	and	,	seeing
他们	是	因此	受雇	什么时候	一个	农民	来了	沿着	这	路	和	,	看到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们就这样做着农活。这时，一位农民路过，看到了他们，

[tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːf] . [-]
took **out** **his** **whip** **and** **drove** **them** **off** **.** **[** **121** **]**
采取 出去 他的 鞭 和 驾驶 他们 离开 . [-]

他拿出鞭子，把他们赶走了。[121]

[ðeɪ] [ræn] [əˈlɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [bæk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
They **ran** **along** **before** **him** **for** **a** **while** **and** **then** **dropped** **back** **until** **he**
他们 跑 沿着 前 他 为了 一个 尽管 和 然后 掉落 后退 直到 他
[hæd; həd] [pæst] [ðem; ðəm] .
had **passed** **them** **.**
有 通过了 他们 .

他们跟在他前面跑了一段路，然后放慢速度，直到他超过了他们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] ,
As **soon** **as** **he** **had** **passed** **,**
作为 很快 作为 他 有 通过了 ,

他一去世，

[ˈbɪli] [spaɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwægən] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈseləri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɑːps]
Billy **spied** **on** **the** **back** **of** **his** **wagon** **a** **large** **basket** **of** **celery** **with** **the** **tops**
比利 间谍 在 这 后退 的 他的 车皮 一个 大的 篮子 的 芹菜 和 这 最高额
[ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [edʒ] .
sticking **out** **over** **the** **edge** **.**
粘性 出去 超过 这 边缘 .

比利瞥见马车后面有一大篮芹菜，芹菜叶都从篮子边缘伸出来了。

" [lʊk] , [ˈbeti] , [lʊk] ! " [kraɪd] [ˈbɪli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **Look** **,** **Betty** **,** **look** **!** **"** **cried** **Billy** **,** **pointing** **his** **nose** **in** **the** **direction** **of** **the**
" 看 , 贝蒂 , 看 ! " 哭 比利 , 指向 他的 鼻子 在 这 方向 的 这
[ˈwægən] .
wagon **.**
车皮 .

“看，贝蒂，看！”比利喊道，同时用鼻子指着马车的方向。

" [lets] [ˈfɑːloʊ] [ɑːn] [bɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈseləri] .
" **Let's** **follow** **on** **behind** **and** **eat** **up** **his** **celery** **.**
" 我们来吧 跟随 在 在后面 和 吃 向上 他的 芹菜 .

“我们跟在他后面，把他的芹菜吃掉。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
It **will** **be** **a** **good** **joke** **on** **him** **.**
它 将要 是 一个 好的 开玩笑 在 他 .

这对他来说将是一个很大的笑话。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈskæmpəd] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [ænd; ənd] [suːn] [kɔːt] [ʌp] , [fɔːr; fər] [hiː; hi]
" **And** **the** **two** **scampered** **after** **the** **farmer** **and** **soon** **caught** **up** **,** **for** **he**
" 和 这 二 四处逃窜 后 这 农民 和 很快 捕捉 向上 , 为了 他
[wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈsloʊli] ;
was **driving** **slowly** **;**
曾是 驾驶 缓慢地 ;

于是两人赶紧追上农夫，很快就追上了他，因为他开车开得很慢；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [haɪ] [bɪˈhaɪnd]
and **he** **could** **not** **see** **them** **for** **the** **things** **that** **were** **piled** **up** **high** **behind**
和 他 可以 不是 看 他们 为了 这 事物 那 是 堆积 向上 高的 在后面
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他身后堆积如山的东西挡住了他的视线，让他看不见他们。

[wen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ræskəlz] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wægən] [ðeɪ] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['seləri] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

When	the	two	rascals	caught	up	to	the	wagon	they	ate	all	the	celery	they	wanted	,
什么时候	这	二	无赖	捕捉	向上	到	这	车皮	他们	吃	全部	这	芹菜	他们	通缉	,

两个小家伙追上马车后，就尽情地吃起了芹菜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəsli] ['dʒuːsi] [ænd; ənd]

which	was	more	than	half	of	it	,	as	it	was	deliciously	juicy	and
哪个	曾是	更多的	比	一半	的	它	,	作为	它	曾是	美味	多汁的	和

['teɪstɪd] [faɪn] .

tasted	fine	.
尝过	美好的	.

其中超过一半的量都来自它，因为它汁水丰富，味道鲜美。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] ['brekfəst] [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['dʌsti] [græs] [ðæt] [gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [roʊd]

They	had	had	no	breakfast	except	some	dusty	grass	that	grew	beside	the	road
他们	有	有	不	早餐	除了	一些	尘土飞扬	草	那	生长	旁	这	路

.

:
.

他们早餐只吃了些路边长着的尘土飞扬的野草。

[waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmər] ['hwɪsld] [loʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [plænd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sel]

While	they	ate	the	farmer	whistled	low	to	himself	and	planned	how	he	would	sell
尽管	他们	吃	这	农民	吹口哨	低的	到	他自己	和	计划	如何	他	会	卖

[hɪz; ɪz] ['seləri] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['groʊsəri] [mæn] ;

his	celery	to	the	grocery	man	;
他的	芹菜	到	这	杂货店	男人	;

他们吃饭的时候，农夫低声吹着口哨，盘算着如何把芹菜卖给杂货店老板；

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] , [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəs] ,

and	then	,	with	the	money	,	go	to	the	circus	,
和	然后	,	和	这	钱	,	去	到	这	马戏团	,

然后，用这笔钱去看马戏。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ə'strɑːlədʒər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːðər] [goʊt] [nɔːr] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]

and	see	the	wonderful	astrologer	that	was	neither	goat	nor	man	who	was
和	看	这	精彩的	占星家	那	曾是	两者都不	山羊	也不	男人	WHO	曾是

['ædvərtaɪzd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .

advertised	to	perform	.
广告	到	履行	.

去看看那位神奇的占星家，他既不是山羊也不是人，广告上说他会进行表演。

[hiː; hi] ['lɪt(ə)l] [gest] [ðæt] [ðə; ðɪ] " ['wʌndərf(ə)l] [ə'strɑːlədʒər] " [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['iːtɪŋ] [ʌp]

He	little	guessed	that	the	"	Wonderful	Astrologer	"	was	at	that	moment	eating	up
他	小的	猜对了	那	这	"	精彩的	占星家	"	曾是	在	那	片刻	吃	向上

[hɪz; ɪz] ['seləri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [left] [ɔːr] [nɑːt] . [

his	celery	and	making	it	doubtful	whether	he	would	have	any	left	or	not	.	[
他的	芹菜	和	制作	它	疑	无论	他	会	有	任何	左边	或者	不是	.	[

-

122	]
-	]

他万万没想到，这位“神奇的占星家”此刻正在大吃特吃他的芹菜，以至于他都怀疑自己是否还能剩下一点芹菜了。[122]

['bɪli] [ænd; ənd] ['beti] [wɜːr; wər] [stɪl] ['iːtɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [dɔːg] [spaɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt]

Billy	and	Betty	were	still	eating	when	a	dog	spied	them	and	ran	out
比利	和	贝蒂	是	仍然	吃	什么时候	一个	狗	间谍	他们	和	跑	出去

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [jɑːrd] ['æftər] [ðem; ðəm] .

from	his	yard	after	them	.
从	他的	院子	后	他们	.

比利和贝蒂还在吃饭的时候，一只狗发现了他们，便从院子里追了出来。

['bɪli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [hʊk] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] .

Billy	**turned**	**and**	**tried**	**to**	**hook**	**him**	**but**	**the**	**dog**	**was**	**too**	**quick**	**.**
比利	转向	和	尝试	到	钩	他	但	这	狗	曾是	也	快的	.

比利转身想钩住他，但那条狗速度太快了。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] , [bʌt; bət] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['bɪli] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː] [nɪr] ['bɛtiːz] [hiːlz]

He	**dodged**	**,**	**but**	**in**	**trying**	**to**	**escape**	**from**	**Billy**	**he**	**got**	**too**	**near**	**Betty's**	**heels**
他	躲避	,	但	在	尝试	到	逃脱	从	比利	他	得到	也	靠近	贝蒂的	高跟鞋

他躲开了，但为了摆脱比利，他却离贝蒂的脚后跟太近了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kɪk] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʌst]

and	**she**	**gave**	**him**	**a**	**kick**	**in**	**the**	**side**	**that**	**sent**	**him**	**rolling**	**over**	**into**	**the**	**dust**
和	她	给予	他	一个	踢	在	这	边	那	发送	他	滚动	超过	进入	这	灰尘

,

,

,

她一脚踢在他的肋部，把他踢得滚倒在尘土里。

[jelpɪŋ] ,

yelping	**,**
尖叫	,

尖叫，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] ['bɪli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] ['ʌndər]

and	**before**	**he**	**could**	**get**	**up**	**Billy**	**helped**	**him**	**up**	**by**	**sticking**	**his**	**horns**	**under**
和	前	他	可以	得到	向上	比利	帮助	他	向上	经过	粘性	他的	角	在下面

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] .

him	**and**	**tossing**	**him**	**over**	**the**	**fence**	**.**
他	和	抛掷	他	超过	这	栅栏	.

还没等他站起来，比利就用角顶住他，把他扔过了栅栏。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

THE	**FARMER**	**STOPPED**	**TO**	**SEE**	**WHAT**	**ALL**	**THE**	**ROW**	**WAS**	**ABOUT**	**.**
这	农民	停止	到	看	什么	全部	这	排	曾是	关于	.

农夫停下来看看发生了什么事。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [tuː; tə] [stɑːp]

The	**owner**	**of**	**the**	**dog**	**saw**	**this**	**and**	**ran**	**out**	**calling**	**for**	**the**	**farmer**	**to**	**stop**
这	所有者	的	这	狗	锯	这	和	跑	出去	呼叫	为了	这	农民	到	停止

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [goʊt] [tuː; tə] [hʊk] [hɪz; ɪz] [dɔːg] .

or	**he**	**would**	**have**	**him**	**arrested**	**for**	**allowing**	**his**	**goat**	**to**	**hook**	**his**	**dog**	**.**
或者	他	会	有	他	被捕	为了	允许	他的	山羊	到	钩	他的	狗	.

狗的主人看到这一幕，跑出来大声喊叫，让农夫住手，否则他就要报警，因为他放任山羊咬伤了自己的狗。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

The	**farmer**	**stopped**	**to**	**see**	**what**	**all**	**the**	**row**	**was**	**about**	**,**
这	农民	停止	到	看	什么	全部	这	排	曾是	关于	,

农夫停下来看看发生了什么事。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [feɪs] ,

and	**while**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**dog**	**was**	**shaking**	**his**	**fist**	**in**	**the**	**farmer's**	**face**	**,**
和	尽管	这	所有者	的	这	狗	曾是	摇晃	他的	拳头	在	这	农民的	脸	,

当狗主人对着农夫的脸挥舞拳头时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] [mjuːl] , [æz; əz] [hiː; hi]

and	**the**	**farmer**	**was**	**trying**	**to**	**explain**	**that**	**the**	**goat**	**and**	**mule**	**,**	**as**	**he**
和	这	农民	曾是	尝试	到	解释	那	这	山羊	和	骡子	,	作为	他

[kɔːld] ['beti] ,

called	**Betty**	**,**
称为	贝蒂	,

农夫试图解释说，那只山羊和骡子，就像他称呼贝蒂那样，

[dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

did	not	belong	to	him	,
做过	不是	属于	到	他	,

不属于他，

['bɪli] [ænd; ənd] ['beti] [sniːkt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [roʊd] [ænd; ənd][tuː; tə]

Billy	and	Betty	sneaked	off	and	disappeared	down	a	side	road	and	to
比利	和	贝蒂	偷偷摸摸	离开	和	消失	向下	一个	边	路	和	到

[ðer; ðər] [sər'praɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [tents] .

their	surprise	found	themselves	facing	the	circus	tents	.
他们的	惊喜	成立	他们自己	面向	这	马戏团	帐篷	.

比利和贝蒂偷偷溜走，消失在一条小路上，令他们惊讶的是，他们发现自己面对着马戏团的帐篷。

[ɪf] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [went] [bæk]

If	they	went	forward	the	circus	people	would	catch	them	,	and	if	they	went	back
如果	他们	去	向前	这	马戏团	人们	会	抓住	他们	,	和	如果	他们	去	后退

,

,

,

如果他们往前走，马戏团的人就会抓住他们；如果他们往后走，

[ðə; ði]['æŋgri][mæn][ænd; ənd]['fɑːrmər] [wʊd] [biː; bi]['æftər][ðem; ðəm] .

the	angry	man	and	farmer	would	be	after	them	.
这	生气的	男人	和	农民	会	是	后	他们	.

愤怒的男人和农夫会追赶他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

As	they	stood	discussing	which	way	to	go	,	it	was	decided	for	them	,
作为	他们	站立	讨论	哪个	方式	到	去	,	它	曾是	决定	为了	他们	,

他们正站着商量该往哪走的时候，有人替他们做了决定。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kiːpər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]

for	the	animal	keeper	on	his	horse	turned	into	the	lane	behind	them	and
为了	这	动物	守门员	在	他的	马	转向	进入	这	车道	在后面	他们	和

[droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][ɪn] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] . [-]

drove	them	to	the	circus	in	double	-	quick	time	with	his	long	whip	.	[	123	]
驾驶	他们	到	这	马戏团	在	双倍的	-	快的	时间	和	他的	长的	鞭	.	[	-	]

动物饲养员骑着马，转身从他们身后的小路拐进去，用长鞭子飞快地把他们赶到马戏团。[123]

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər][hiː; hi][skəʊldɪd][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [kræk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

All	the	way	there	he	scolded	them	as	he	tried	to	crack	them	with
全部	这	方式	那里	他	责骂	他们	作为	他	尝试	到	裂缝	他们	和

[hɪz; ɪz] [wɪp] ,

his	whip	,
他的	鞭	,

一路上他一边用鞭子抽打他们，一边斥责他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] ['biːɪŋ] [hɪt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs]

and	it	was	no	fun	being	hit	with	it	as	it	seemed	to	take	a	piece
和	它	曾是	不	乐趣	存在	打	和	它	作为	它	似乎	到	拿	一个	片

[ʌv; əv] [fleʃ] [aʊt] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] .

of	flesh	out	each	time	it	struck	.
的	肉	出去	每个	时间	它	击	.

被它击中一点也不好玩，因为每次击中似乎都会带走一块肉。

['beti] [ræn][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəuniz] [wer] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [ænd; ənd] ['bɪli] [dɑːdʒd] ['ɪntuː]

Betty	ran	in	among	the	Shetland	ponies	where	she	belonged	and	Billy	dodged	into
贝蒂	跑	在	之中	这	设得兰群岛	小马	在哪里	她	属于	和	比利	躲避	进入

[ðə; ði][fɜːrst] [tent] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæp]['oʊpən] .

the	first	tent	he	saw	with	the	flap	open	.
这	第一的	帐篷	他	锯	和	这	瓣膜	打开	.

贝蒂跑进了设得兰矮种马群中，那是她该待的地方；比利则躲进了他看到的第一个帐篷，帐篷门是开着的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [wer] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] ,

For	a	wonder	it	turned	out	to	be	the	one	where	he	belonged	,
为了	一个	想知道	它	转向	出去	到	是	这	一	在哪里	他	属于	,

令人惊讶的是，那竟然是他真正应该待的地方。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['bɪli] [faʊnd] [hɪm'self] [tʃeɪnd] [bɪ'saɪd]

and	in	less	time	than	it	takes	to	tell	it	Billy	found	himself	chained	beside
和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	比利	成立	他自己	连锁	旁

[ðə; ði] ['elɪfənt] .

the	elephant	.
这	大象	.

还没等我说完，比利就发现自己被锁链拴在了大象旁边。

" [ðer; ðər] , ['mæstər] ['bɪli] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt] [tʃuː] [jɔːr'self] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ə'gen] ,

"	There	,	Master	Billy	,	I	guess	you	won't	chew	yourself	loose	in	a	hurry	again	,
"	那里	,	掌握	比利	,	我	猜测	你	惯于	嚼	你自己	松动的	在	一个	匆忙	再次	,

“好了，比利少爷，我想你以后不会再轻易把自己嚼松了。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː] ['tʃeɪsɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

and	have	me	chasing	all	over	the	country	for	you	,	"	said	the	animal
和	有	我	追逐	全部	超过	这	国家	为了	你	,	"	说	这	动物

['kiːpər] .

keeper	.
守门员	.

“还得让我跑遍全国去为你追捕你，”动物管理员说道。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pæst][bæd] [bɪ'heɪvjər] ['bɪli] [pər'fɔːrmd] ['betər] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

And	to	make	up	for	his	past	bad	behavior	Billy	performed	better	the	next	day
和	到	制作	向上	为了	他的	过去的	坏的	行为	比利	执行	更好的	这	下一个	天

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] ['eni] [taɪm] . [-]

than	he	had	at	any	time	.	[	124	]
比	他	有	在	任何	时间	.	[	-	]

为了弥补他过去的不良行为，比利第二天的表现比以往任何时候都好。[124]

[uːɛzdiɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪzməl] , [koʊld] ,

uesday	turned	out	to	be	a	dismal	,	cold	,
星期二	转向	出去	到	是	一个	惨淡	,	寒冷的	,

星期二天气阴冷，令人沮丧。

['reɪni] [deɪ] [ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [tent] .

rainy	day	and	Billy	was	glad	enough	to	stay	quietly	in	the	tent	.
下雨	天	和	比利	曾是	高兴的	足够的	到	停留	悄悄	在	这	帐篷	.

下雨天，比利很高兴能安静地待在帐篷里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

He	thought	it	would	be	a	good	chance	to	become	better	acquainted	with
他	想法	它	会	是	一个	好的	机会	到	变得	更好的	熟人	和

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðem; ðəm][ɔːl][baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

the	animals	in	the	cages	and	he	decided	to	call	on	them	all	by	beginning
这	动物	在	这	笼子	和	他	决定	到	称呼	在	他们	全部	经过	开始

[æt; ət][wʌn][keɪdʒ][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [iːtʃ] [ɪn]['ɔːrdər][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

at	one	cage	and	visiting	each	in	order	until	he	had	completed	the	circle	.
在	一	笼	和	访问	每个	在	命令	直到	他	有	完全的	这	圆圈	.

他认为这是一个更好地了解笼子里动物的好机会，于是决定从一个笼子开始，依次拜访每一个笼子，直到完成一个完整的圈子。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] ['nænsi] , [ðə; ði][oʊld][meɪd] ['kæm(ə)l] ,

He	could	not	stay	where	he	was	,	for	Nancy	,	the	old	maid	camel	,
他	可以	不是	停留	在哪里	他	曾是	,	为了	南希	,	这	老的	女佣	骆驼	,

他不能待在原地，因为南希，那头老骆驼，

[meɪd] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəs] ; [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] ,

made	him	nervous	;	she	talked	so	much	,
制成	他	紧张的	;	她	谈话	所以	很多	,

她话太多，让他感到紧张。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʃuːd] [hɜːr; hər] [kʌd] [laɪk][æn; ən][oʊld][meɪd] [tʃuːz]

and	when	she	was	not	talking	she	chewed	her	cud	like	an	old	maid	chews
和	什么时候	她	曾是	不是	说	她	咀嚼	她	盘根错节	喜欢	一个	老的	女佣	咀嚼

[gʌm] .

gum	.
胶	.

当她不说话的时候，她就像老处女嚼口香糖一样反刍。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][stænd][hɜːr; hər] ?

"	How	can	you	stand	her	?
"	如何	能	你	站立	她	?

你怎么能忍受她?

" ['bɪli] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Billy	whispered	to	the	elephant	.
"	比利	低声说道	到	这	大象	.

比利低声对大象说。

" [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

"	Oh	,	I	have	got	used	to	it	,	"	said	the	elephant	,
"	哦	,	我	有	得到	用过的	到	它	,	"	说	这	大象	,

“哦，我已经习惯了，”大象说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [hɪr] [hɜːr; hər][hæf][ðə; ði][taɪm] ,

"	and	I	don't	hear	her	half	the	time	,
"	和	我	不	听到	她	一半	这	时间	,

“而且我有一半时间都听不到她说话。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː] [bæd][aɪ][dʒʌst] [pʊl] [ðə; ði][flɑːps][ʌv; əv][maɪ] [ɪrz] [daʊn] [taɪt] [tuː; tə][maɪ]

and	when	she	gets	too	bad	I	just	pull	the	flops	of	my	ears	down	tight	to	my
和	什么时候	她	获得	也	坏的	我	只是	拉	这	失败	的	我的	耳朵	向下	紧的	到	我的

[hed] ,

head	,
头	,

如果她闹得太厉害，我就把耳朵上的耳垂紧紧地拉下来贴在头上。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [hɪr] [ə; eɪ] [-]

and	I	can't	hear	a	[	125	]
和	我	不能	听到	一个	[	-	]

我听不到[125]

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

单词。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][set][maɪ] [trʌŋk] [tuː; tə] ['wɑːblɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːd] - [jes] - [hæf][ðə; ði][taɪm]

And	then	I	set	my	trunk	to	wobbling	and	make	it	nod	'	yes	'	half	the	time
和	然后	我	放	我的	树干	到	摇晃	和	制作	它	点头	-	是的	-	一半	这	时间

[ænd; ənd] - [noʊ] - [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	'	no	'	the	other	,
和	-	不	-	这	其他	,

然后我让我的树干摇晃起来，让它一半时间点头表示“是”，另一半时间点头表示“否”。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [kwaɪt] [wel] . "

and	I	find	it	answers	quite	well	.	"
和	我	寻找	它	答案	相当	出色地	.	"

我觉得这个回答相当不错。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [seɪ] - [jes] - [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [seɪ] - [noʊ] - ?

"	But	how	do	you	know	when	to	say	'	yes	'	and	when	to	say	'	no	'	?
"	但	如何	做	你	知道	什么时候	到	说	-	是的	-	和	什么时候	到	说	-	不	-	?

但是，你怎么知道什么时候该说“是”，什么时候该说“不”呢?

" ['bɪli] [æskt] .

"	Billy	asked	.
"	比利	问	.

比利问道。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] [ɪf] [aɪ][duː] ['ænsər] [rɔːŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

"	I	don't	mind	if	I	do	answer	wrong	part	of	the	time	,
"	我	不	头脑	如果	我	做	回答	错误的	部分	的	这	时间	,

“我不介意偶尔回答错误，”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːf][ʃiː; ʃi]['stɑːps] ['tɔːkɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd] [ðæt] [pliːziz] [ˌem 'iː]

and	if	I	get	too	much	off	she	stops	talking	altogether	and	that	pleases	me
和	如果	我	得到	也	很多	离开	她	停止	说	共	和	那	请	我

['betər] ,

better	,
更好的	,

如果我让她太高兴，她就完全不说话了，那样我反而更喜欢。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] ['veri] [wel] . "

so	you	see	it	answers	very	well	.	"
所以	你	看	它	答案	非常	出色地	.	"

所以你看，它的回答非常好。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][get]['taɪərd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'æktɪv] [laɪf] ? " [æskt] ['bɪli] .

"	But	don't	you	get	tired	leading	such	an	inactive	life	?	"	asked	Billy	.
"	但	不	你	得到	疲劳的	领导	这样的	一个	不活跃	生活	?	"	问	比利	.

“但是你这样过着无所事事的生活，难道不觉得累吗？”比利问道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['elɪfənt] , " [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [maɪ]

"	I	used	to	,	"	answered	the	elephant	,	"	when	I	was	younger	,	and	before	my
"	我	用过的	到	,	"	回答	这	大象	,	"	什么时候	我	曾是	年轻	,	和	前	我的

[meit] [daɪd] .

mate	died	.
伴侣	死亡	.

“我以前是这样的，”大象回答说，“在我年轻的时候，在我的伴侣去世之前。”

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi][daɪd][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ruːmətɪzəm] [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [mʌtʃ] ,

But	since	she	died	and	I	have	rheumatism	I	don't	seem	to	care	much	,
但	自从	她	死亡	和	我	有	风湿病	我	不	似乎	到	关心	很多	,

但自从她去世后，加上我得了风湿病，我似乎不太在意了。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪf] [aɪ][dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] ;

for	without	her	there	would	be	nothing	to	do	if	I	did	run	away	;
为了	没有	她	那里	会	是	没有什么	到	做	如果	我	做过	跑步	离开	;

如果没有她，即使我逃跑也无计可施;

[bɪ'saɪd] [jʊr; jər] ['klaɪmət] [ɪz][soʊ][koʊld] ,

beside	your	climate	is	so	cold	,
旁	你的	气候	是	所以	寒冷的	,

而且你们那里的气候非常寒冷。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔrists] [soʊ] ['skɪni] [ænd; ənd] [ber] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [fʌn]

and	your	forests	so	skinny	and	bare	looking	there	would	not	be	any	fun
和	你的	森林	所以	瘦骨嶙峋的	和	裸	寻找	那里	会	不是	是	任何	乐趣

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] . "

living	in	them	.	"
活的	在	他们	.	"

你们的森林看起来那么稀疏光秃，住在里面肯定没什么乐趣。

" ['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] ['skɪni] [ænd; ənd] [ber] ['lʊkɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	Our	forests	skinny	and	bare	looking	,	did	you	say	?
"	我们的	森林	瘦骨嶙峋的	和	裸	寻找	,	做过	你	说	?

“你说我们的森林看起来稀疏光秃？”

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

You	don't	know	what	you	are	talking	about	.
你	不	知道	什么	你	是	说	关于	.

你根本不知道自己在说什么。

[aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] [ɑːr; ər][æz; əz][naɪs][æz; əz] [jɔːrz] [ɪn] ['ɪndiə] ,

I	guess	our	forests	are	as	nice	as	yours	in	India	,
我	猜测	我们的	森林	是	作为	好的	作为	你的	在	印度	,

我想我们这儿的森林应该和你们印度的森林一样美丽吧。

[ænd; ənd][nɑːt][hæf][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ['mʌŋkiz] ,

and	not	half	so	full	of	snakes	and	chattering	monkeys	,
和	不是	一半	所以	满的	的	蛇	和	喋喋不休	猴子	,

而且到处都是蛇和叽叽喳喳的猴子，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næsti] ['krɔkədailz] [ænd; ənd] [ˌhɪpə'pɒtəməsɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn]

to	say	nothing	of	the	nasty	crocodiles	and	hippopotamuses	that	you	have	in
到	说	没有什么	的	这	可恶的	鳄鱼	和	河马	那	你	有	在

[jʊr; jər] ['rɪvəz] ;

your	rivers	;
你的	河流	;

更别提你们河里那些讨厌的鳄鱼和河马了；

[ænd; ənd] [vaɪnz] ['groʊɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [-]

and	vines	growing	all	over	the	trees	and	from	one	tree	to	[	126	]
和	藤蔓	生长	全部	超过	这	树木	和	从	一	树	到	[	-	]

藤蔓缠绕着树木生长，从一棵树长到另一棵树[126]

[ə'nʌðər] , [soʊ] ['θɪkli] [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [baɪ] ['breɪkɪŋ]

another	,	so	thickly	you	can't	walk	without	making	a	path	for	yourself	by	breaking
其他	,	所以	浓密	你	不能	走	没有	制作	一个	小路	为了	你自己	经过	打破

[ðem; ðəm] [daʊn] . "

them	down	.	"
他们	向下	.	"

另一种情况是，树木密密麻麻，不踩碎它们就根本无法行走。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [laɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

"	Oh	,	but	that	is	just	what	I	like	,	"	said	the	elephant	,
"	哦	,	但	那	是	只是	什么	我	喜欢	,	"	说	这	大象	,

“哦，那正是我喜欢的，”大象说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ][hɑːt][ænd; ənd] [mɔɪst] [juː; jʊ] [fiːl] [faɪn] ,

"	and	the	air	is	so	hot	and	moist	you	feel	fine	,
"	和	这	空气	是	所以	热的	和	潮湿	你	感觉	美好的	,

“空气又热又湿，感觉很舒服。”

[waɪl] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːðər] [ɔːl] [draɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hiːt] [ɔːr] ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] . "

while	here	you	are	either	all	dried	up	with	heat	or	shivering	with	cold	.	"
尽管	这里	你	是	任何一个	全部	干燥	向上	和	热	或者	瑟瑟发抖	和	寒冷的	.	"

而在这里，你们要么被热得汗流浃背，要么被冷得瑟瑟发抖。

" [wel] , ['evri] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

"	Well	,	every	one	to	his	taste	,	I	suppose	,
"	出色地	,	每一个	一	到	他的	品尝	,	我	认为	,

“嗯，我想，各有所好吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][haɪ'iːnəz] - [keɪdʒ][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] ,

"	and	he	walked	over	to	the	hyenas	'	cage	to	make	their	acquaintance	,
"	和	他	步行	超过	到	这	鬣狗	-	笼	到	制作	他们的	熟人	,

于是他走到鬣狗笼子前，和它们打招呼。

[aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [haɪ'iːnəz] .

out	of	curiosity	,	as	he	knew	little	about	hyenas	.
出去	的	好奇心	,	作为	他	知道	小的	关于	鬣狗	.

出于好奇，因为他对鬣狗知之甚少。

" [maɪ] , [ɑːnt] [ðeɪ] ['hoʊmli] , ['sniːki] , ['ʃɪfti] - [aɪd] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ! " [θɔːt] ['bɪli] .

"	My	,	aren't	they	homely	,	sneaky	,	shifty	-	eyed	looking	things	!	"	thought	Billy	.
"	我的	,	不是	他们	家常的	,	狡猾的	,	狡猾的	-	眼睛	寻找	事物	!	"	想法	比利	.

“哎呀，它们看起来真丑陋、鬼鬼祟祟、眼神闪烁！”比利心想。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [miːt] [wʌn] [ə'loʊn]['æftər][dɑːrk] ,

"	I	would	not	like	to	meet	one	alone	after	dark	,
"	我	会	不是	喜欢	到	见面	一	独自的	后	黑暗的	,

“我不想在天黑后单独遇到他们。”

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɪz] [ded] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]

but	still	I	hear	they	are	cowardly	and	wait	until	one	is	dead	before	they	try	to
但	仍然	我	听到	他们	是	胆小	和	等待	直到	一	是	死的	前	他们	尝试	到

[iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] .

eat	him	up	.
吃	他	向上	.

但我仍然听说它们很胆小，会等到一只动物死了之后才去吃它。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːl] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [grɪn][ænd; ənd] [læf] [tuː] [mʌtʃ] ,

I	don't	think	I	will	make	a	long	call	,	for	they	grin	and	laugh	too	much	,
我	不	思考	我	将要	制作	一个	长的	称呼	,	为了	他们	咧嘴笑	和	笑	也	很多	,

我觉得我不会打太长时间的电话，因为他们总是咧嘴大笑。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['læftər] [hæz; həz][noʊ] [mɜːrθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	their	laughter	has	no	mirth	in	it	.
和	他们的	笑声	有	不	欢笑	在	它	.

他们的笑声里没有一丝快乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔː] .

It	is	just	a	loud	guffaw	.
它	是	只是	一个	大声	哄笑	.

那只是一声响亮的笑声。

" [soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [steɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt]

"	So	he	only	stayed	a	few	minutes	and	then	went	on	to	a	beautiful	white
"	所以	他	仅有的	入住	一个	很少	分钟	和	然后	去	在	到	一个	美丽的	白色的

['lɑːməz] [keɪdʒ] .

llama's	cage	.
羊驼的	笼	.

所以他只待了几分钟，然后就走向了一只漂亮的白色羊驼的笼子。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mɪs] ['lɑːmə] , " [sed] ['bɪli] ['veri] [pə'laɪtli] ,

"	Good	morning	,	Miss	Llama	,	"	said	Billy	very	politely	,
"	好的	早晨	,	错过	骆驼	,	"	说	比利	非常	礼貌地	,

“早上好，羊驼小姐，”比利很有礼貌地说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɪs] ['lɑːmə] [huːm]

for	he	wished	to	get	in	the	good	graces	of	the	beautiful	Miss	Llama	whom
为了	他	希望	到	得到	在	这	好的	恩典	的	这	美丽的	错过	骆驼	谁

[hiː; hi][əd'maɪəd] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ,

he	admired	very	much	for	her	long	,
他	钦佩	非常	很多	为了	她	长的	,

因为他想博得美丽的羊驼小姐的欢心，他非常钦佩她修长的身材。

['sɪlki] , [waɪt] [her] [ænd; ənd][maɪld] , [braʊn] [aɪz] .
silky , white hair and mild , brown eyes .
丝滑 , 白色的 头发 和 温和的 , 棕色的 眼睛 .

丝滑的白发和温柔的棕色眼睛。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mɪstər] . ['wɪskərz] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Good morning , Mr . Whiskers , " she replied .
" 好的 早晨 , 先生 . 胡须 , " 她 回复 .

“早上好，胡须先生，”她回答道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:r'self] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['sætərdeɪ] ['naɪts] [trɪp] ? " [-]
" How do you find yourself after our Saturday night's trip ? " [127]
" 如何 做 你 寻找 你自己 后 我们的 周六 夜晚 旅行 ? " [-]

“周六晚上的旅行之后，你感觉如何？”[127]

" ['veri] [wel] , " [sed] ['bɪli] ,
" Very well , " said Billy ,
" 非常 出色地 , " 说 比利 ,

“很好，”比利说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [wer] [ðə; ði]
" but I am afraid you must have had a bad shaking up where the
" 但 我 是 害怕的 你 必须 有 有 一个 坏的 摇晃 向上 在哪里 这
[brɪdʒ] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,
bridge was broken ,
桥 曾是 破碎的 ,

“但我恐怕你们那里一定发生了严重的震动，桥梁断裂了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ðæt] [sti:p] [ɪm'bæŋkmənt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] . "
if you had to go down that steep embankment to cross the creek . "
如果 你 有 到 去 向下 那 陡 堤 到 叉 这 溪 . "

如果你必须走下那陡峭的堤岸才能过河的话。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:p] , " [sed] [ðə; ði]['lɑ:mə] ,
" You are right ; it was steep , " said the llama ,
" 你 是 正确的 ; 它 曾是 陡 , " 说 这 骆驼 ,

“你说得对，这坡确实很陡，”羊驼说道。

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [skerd] [tu:; tə] [deθ] [wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][maɪ]
" and I was nearly scared to death when I felt the water running into my
" 和 我 曾是 几乎 害怕的 到 死亡 什么时候 我 毛毡 这 水 跑步 进入 我的
[keɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n][maɪ'self][ʌp][æz; əz][lɔ:st] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kə'menst] [tu:; tə]
cage and I had just given myself up as lost when it commenced to
笼 和 我 有 只是 给定 我 向上 作为 丢失的什么时候 它 开始 到
[rɪ'si:d] ,
recede ,
消退 ,

“当我感觉到水涌进我的笼子时，我几乎吓死了，正当我放弃抵抗，以为已经迷路的时候，水位开始下降了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] [baɪ][ðə; ði][keɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk][ʌp]
and I was thrown on my knees by the cage being pulled with a jerk up
和 我 曾是 抛掷 在 我的 膝盖 经过 这 笼 存在 拉 和 一个 混蛋 向上
[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] .
the opposite bank .
这 对面的 银行 .

我被猛地拉上对岸的笼子甩到了地上，跪倒在地。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ə'krɔ:s] ? "
How did you get across ? "
如何 做过 你 得到 穿过 ? "

你是怎么过来的?

" [oʊ] , ['iːzəli] !
" Oh , easily !
" 哦 , 容易地 !

“哦，轻而易举！”

[aɪ][dʒʌst] [dʒʌmpt] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][wʌn] [pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed] ['bɪli] .
I just jumped across from one pier of the bridge to the other , " said Billy .
我 只是 跳了起来 穿过 从 一 码头 的 这 桥 到 这 其他 , " 说 比利 .

“我直接从桥的一个桥墩跳到了另一个桥墩，”比利说。

" [aɪ] [met] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɔːf] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .
" I met a friend of mine and we went off and had a fine time .
" 我 遇见 一个 朋友 的 矿 和 我们 去 离开 和 有 一个 美好的 时间 .

“我遇到了一个朋友，我们一起出去玩得很开心。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪdʒ] , [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]
How I wish you could get out of that cage , so you could go with us
如何 我 希望 你 可以 得到 出去 的 那 笼 , 所以 你 可以 去 和 我们
['sʌmtaɪm] ! "
sometime ! "
有时 ! "

我多么希望你能从笼子里出来，这样你就能和我们一起走了！

" [juː; jʊ][dəunt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [wiːp] ,
" You don't wish it more than I do , and it always makes me weep ,
" 你 不 希望 它 更多的 比 我 做 , 和 它 总是 制作 我 哭泣 ,

“你并不比我更希望如此，这总是让我泪流满面。”

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['drɪvn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [swiːt] [smelɪŋ] [roʊdz] ,
when we are driven along the sweet smelling roads ,
什么时候 我们 是 驱动 沿着 这 甜的 闻起来 道路 ,

当我们沿着散发着甜香的道路行驶时，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][laɪf] . "
to think that I can't get out and must be shut in here for life . "
到 思考 那 我 不能 得到 出去 和 必须 是 关闭 在 这里 为了 生活 . "

想到我无法离开，必须一辈子被关在这里，我就觉得不可思议。

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
" It really is a shame , for you are too pretty to be shut in a cage .
" 它 真的 是 一个 耻辱 , 为了 你 是 也 漂亮的 到 是 关闭 在 一个 笼 .

“真是太可惜了，你这么漂亮，不应该被关在笼子里。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kɑːnt] [breɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [baːz][sʌm; səm] [naɪt] [ænd; ənd][get] [aʊt] ? "
Are you sure you can't break some of those bars some night and get out ? "
是 你 当然 你 不能 休息 一些 的 那些 酒吧 一些 夜晚 和 得到 出去 ? "

你确定你晚上不能撬开几根铁栏杆逃出去吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːmə] , " [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][traɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈgen] . " [-]
" I am sure , " said the llama , " for I have tried time and again . " [128]
" 我 是 当然 , " 说 这 骆驼 , " 为了 我 有 尝试 时间 和 再次 . " [-]

“我确信，”羊驼说，“因为我已经试过很多次了。”[128]

" [wel] , ['bɪli] ['wɪskərz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] - - - [goʊt][aɪ]['evər] [nuː] ,
" Well , Billy Whiskers , you are the ' consarnedest ' goat I ever knew ,
" 出色地 , 比利 胡须 , 你 是 这 - - - 山羊 我 曾经 知道 ,

“比利·威斯克，你是我见过的最‘自以为是’的山羊。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] - ['dɪkɪnz] - [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ðæt] [tʃeɪn] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]

and	how	in	the	'	dickens	'	you	managed	to	break	that	chain	is	more	than	I
和	如何	在	这	-	狄更斯	-	你	管理	到	休息	那	链	是	更多的	比	我

[kæn; kən] [tel] ,

can	tell	,
能	告诉	,

至于你究竟是如何打破这个链条的，我实在无法理解。

" ['bɪli] [ænd; ənd] [mɪs] ['lɑːmə] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðeɪ]

"	Billy	and	Miss	Llama	heard	someone	say	behind	them	and	looking	round	they
"	比利	和	错过	骆驼	听到	某人	说	在后面	他们	和	寻找	圆形的	他们

[sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kiːpər] .

saw	the	animal	keeper	.
锯	这	动物	守门员	.

比利和羊驼小姐听到身后有人说话，回头一看，发现是动物饲养员。

" [soʊ] , [soʊ] ;

"	So	,	so	;
"	所以	,	所以	;

“就这样吧；

[juː; jʊ] ['sɪmplɪ] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] [steɪk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][taɪd][tuː; tə] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt]

you	simply	pulled	up	the	stake	you	were	tied	to	when	you	found	you	could	not
你	简单地	拉	向上	这	赌注	你	是	系	到	什么时候	你	成立	你	可以	不是

[tʃuː] [jʊr; jər] [tʃeɪn] [ɪn] [tuː] ,

chew	your	chain	in	two	,
嚼	你的	链	在	二	,

当你发现自己无法将链子咬断时，你干脆把拴着你的木桩拔了出来。

[dɪd][juː; jʊ] ?

did	you	?
做过	你	?

你做了吗?

[wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['aɪd(ə)l] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

Well	,	come	along	with	me	;	you	have	been	idle	long	enough	,
出色地	,	来	沿着	和	我	;	你	有	到过	闲置的	长的	足够的	,

好了，跟我来吧；你已经闲置够久了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [nuː] [trɪks] .

and	we	are	going	to	teach	you	some	new	tricks	.
和	我们	是	去	到	教	你	一些	新的	技巧	.

我们将教你一些新技巧。

" [wen] ['bɪli] [hɜːrd] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk][fɔːr; fər][hiː; hi] [dis'laikt] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər][ænd; ənd]

"	When	Billy	heard	this	his	heart	sank	for	he	disliked	the	ring	-	master	and
"	什么时候	比利	听到	这	他的	心	沉没	为了	他	不喜欢	这	戒指	-	掌握	和

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][ænd; ənd] [wɔːk] .

was	afraid	they	would	make	him	stand	on	his	hind	-	legs	and	walk	.
曾是	害怕的	他们	会	制作	他	站立	在	他的	后	-	腿	和	走	.

“比利听到这话，心里一沉，因为他讨厌驯兽师，害怕他们会让他用后腿站起来走路。”

[hæd; həd][hiː; hi]['oʊnlɪ] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

Had	he	only	known	it	,	that	was	the	easiest	thing	he	would	have	to
有	他	仅有的	已知	它	,	那	曾是	这	最容易	事物	他	会	有	到

[duː] .

do	.
做	.

如果他早知道这一点，那将是他最容易做到的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrmɪŋ] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [heitid] [rɪŋ] - ['mæstər]

He	was	led	to	the	performing	ring	and	there	stood	the	hated	ring	-	master
他	曾是	引领	到	这	表演	戒指	和	那里	站立	这	憎恨	戒指	-	掌握

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv]

facing	a	line	of	animals	standing	in	a	straight	line	reaching	from	one	side	of
面向	一个	线	的	动物	常设	在	一个	直的	线	到达	从	一	边	的

[ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	ring	to	the	other	.
这	戒指	到	这	其他	.

他被带到表演场，只见令人憎恶的驯兽师站在那里，面对着一排从场的一侧延伸到另一侧的动物。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [stʊd] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmər] [haʊs] , [æz; əz] ['bɪli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	middle	stood	the	elephant	,	with	the	summer	house	,	as	Billy	called	it	,
在	这	中间	站立	这	大象	,	和	这	夏天	房子	,	作为	比利	称为	它	,

中间矗立着一头大象，旁边是比利口中的避暑小屋。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ; [nekst][hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] ; [nekst][ðə; ði]['kæm(ə)l][ə; eɪ][dʒə'ræf] ;

on	his	back	;	next	him	stood	a	camel	;	next	the	camel	a	giraffe	;
在	他的	后退	;	下一个	他	站立	一个	骆驼	;	下一个	这	骆驼	一个	长颈鹿	;

他背上；他旁边站着一头骆驼；骆驼旁边站着一头长颈鹿；

[nekst][ðə; ði][dʒə'ræf][ə; eɪ] [hɔːrs] ; [nekst][ðə; ði] [hɔːrs] , [ə; eɪ]['ziːbrə] , [ænd; ənd][læst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃetlənd]

next	the	giraffe	a	horse	;	next	the	horse	,	a	zebra	,	and	last	a	little	Shetland
下一个	这	长颈鹿	一个	马	;	下一个	这	马	,	一个	斑马	,	和	最后的	一个	小的	设得兰群岛

['poʊni] .

pony	.
小马	.

接下来是长颈鹿，然后是一匹马；接下来是马，然后是一匹斑马；最后是一匹设得兰矮种马。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ænɪmlz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər] .

On	the	other	side	of	the	elephant	were	more	animals	standing	in	the	same	order	.
在	这	其他	边	的	这	大象	是	更多的	动物	常设	在	这	相同的	命令	.

大象的另一侧还有更多动物以同样的顺序站着。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [ðeɪ] [wɑːnt][ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['bɪli] ,

"	What	in	the	world	can	they	want	of	me	,	"	thought	Billy	,
"	什么	在	这	世界	能	他们	想	的	我	,	"	想法	比利	,

“他们到底想从我这里得到什么？”比利心想。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt][fɔːr; fər] [ðeɪ] [drest] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [-]

but	he	soon	found	out	for	they	dressed	him	up	as	a	clown	[	129	]
但	他	很快	成立	出去	为了	他们	穿着	他	向上	作为	一个	小丑	[	-	]

但他很快就发现了，因为他们把他打扮成了小丑[129]

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [suːt][wɪð; wɪθ] [red] [spɑːts][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][taɪd][ə; eɪ][mæsk][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

in	a	white	suit	with	red	spots	on	it	and	tied	a	mask	on	his	face	and
在	一个	白色的	套装	和	红色的	地点	在	它	和	系	一个	面具	在	他的	脸	和

[ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [klaʊnz] [kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

a	pointed	clown's	cap	on	his	head	.
一个	尖	小丑的	帽	在	他的	头	.

他身穿白色西装，上面有红色斑点，脸上戴着面具，头上戴着尖尖的小丑帽。

[ðen] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['poʊni] [stʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ʌp][ə; eɪ] [step]

Then	they	led	him	to	where	the	pony	stood	and	made	him	walk	up	a	step
然后	他们	引领	他	到	在哪里	这	小马	站立	和	制成	他	走	向上	一个	步

['lædər] ,

ladder	,
梯子	,

然后他们把他带到小马站着的地方，让他走上一个梯子。

['ɑːntə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm] , [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊnɪz] [bæk] .

onto	a	little	platform	,	strapped	to	the	pony's	back	.
到	一个	小的	平台	,	绑带	到	这	小马的	后退	.

把它放在绑在小马背上的一个小平台上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ə'nʌðər] [step]['ɑːntə][ə; eɪ]['sɪmələr]['plætfɔːrm][ɑːn]

From	this	he	was	made	to	walk	up	another	step	onto	a	similar	platform	on
从	这	他	曾是	制成	到	走	向上	其他	步	到	一个	相似的	平台	在

[ðə; ði] ['ziːbrəz] [bæk] ;

the	zebra's	back	;
这	斑马的	后退	;

然后他被要求再走上一级台阶，登上斑马背上的类似平台；

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

here	he	was	made	to	stop	and	make	a	bow	and	so	on	until	he
这里	他	曾是	制成	到	停止	和	制作	一个	弓	和	所以	在	直到	他

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌmər] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk] .

had	reached	the	little	summer	house	on	the	elephant's	back	.
有	达到	这	小的	夏天	房子	在	这	大象的	后退	.

在这里，他被要求停下来鞠躬，如此往复，直到他骑着大象到达了那座小小的避暑别墅。

[ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['entər] [ænd; ənd][sɪt] ['ʌpraɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [siːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd]

This	he	was	made	to	enter	and	sit	upright	on	a	little	seat	that	was	inside
这	他	曾是	制成	到	进入	和	坐	直立	在	一个	小的	座位	那	曾是	里面

[waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ['kæriɪŋ] ['bɪli] [wɪð; wɪθ]

while	the	elephant	started	forward	and	walked	out	of	the	ring	carrying	Billy	with
尽管	这	大象	开始	向前	和	步行	出去	的	这	戒指	携带	比利	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他被带进一个地方，端坐在里面的一个小座位上，而大象则带着比利向前走去，走出了圈子。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrkmən] ,

After	this	he	was	dressed	as	a	workman	,
后	这	他	曾是	穿着	作为	一个	工人	,

之后他装扮成工人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːd][ʌv; əv]['mɔːrtər] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

with	a	pipe	in	his	mouth	and	a	hod	of	mortar	strapped	to	his	shoulder
和	一个	管道	在	他的	嘴	和	一个	霍德	的	砂浆	绑带	到	他的	肩膀

,

,

,

他嘴里叼着烟斗，肩上扛着一斗砂浆，

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [pɑːrt] [weɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

and	made	to	walk	part	way	round	the	ring	on	his	hind	legs	.
和	制成	到	走	部分	方式	圆形的	这	戒指	在	他的	后	腿	.

并让他用后腿绕着场地走一段路。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][rest][ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [-]

Then	he	was	allowed	to	rest	and	was	given	a	bunch	of	[	130	]
然后	他	曾是	允许	到	休息	和	曾是	给定	一个	束	的	[	-	]

然后他被允许休息，并得到了一堆[130]

['kærəts] [tuː; tə] [iːt] .

carrots	to	eat	.
胡萝卜	到	吃	.

吃胡萝卜。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðiːz] ['beti] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ]

While	he	was	eating	these	Betty	was	brought	in	hitched	to	a	little	low
尽管	他	曾是	吃	这些	贝蒂	曾是	带来	在	搭便车	到	一个	小的	低的

[wiːld] [kɑːrt] .

wheeled	cart	.
带轮子的	大车	.

他正在吃这些东西的时候，贝蒂被套在一辆矮小的轮子车上带了进来。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪn] [dɔːg][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələr][kɑːrt] .

Then	a	great	Dane	dog	was	brought	in	hitched	to	a	similar	cart	.
然后	一个	伟大的	丹恩	狗	曾是	带来	在	搭便车	到	一个	相似的	大车	.

然后，一辆类似的马车拉来了一只大丹犬。

['æftər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [pʊld] [ɪn] [ə'nʌðər] [kɑːrt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ænd; ənd] [hɪtʃt] ['bɪli] [tuː; tə]

After	that	a	man	pulled	in	another	cart	like	the	other	two	and	hitched	Billy	to
后	那	一个	男人	拉	在	其他	大车	喜欢	这	其他	二	和	搭便车	比利	到

[ðæt] .

that	.
那	.

之后，一个男人拉来另一辆和前两辆一样的马车，把比利套在了上面。

[ðə; ði][kɑːrts][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][flægz] .

The	carts	were	painted	red	,	white	,	and	blue	and	trimmed	with	flags	.
这	购物车	是	绘	红色的	,	白色的	,	和	蓝色的	和	修剪过的	和	旗帜	.

这些手推车被漆成红色、白色和蓝色，并装饰有旗帜。

[suːn] [θriː] ['lɪt(ə)l][dɔːgz] [drest] [æz; əz] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɪn] ,

Soon	three	little	dogs	dressed	as	ladies	were	carried	in	,
很快	三	小的	狗	穿着	作为	女士们	是	携带	在	,

很快，三只打扮成女士的小狗被抱了进来。

[pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðer; ðər] [neks] .

put	into	the	carts	with	the	reins	over	their	necks	.
放	进入	这	购物车	和	这	缰绳	超过	他们的	脖子	.

把马匹套上缰绳，放在马车上。

[ðen] [ðə; ði] [goʊt] , ['bɜːroʊ] , [ænd; ənd][dɔːg][wɜːr; wər] [pʊt] [nek] [tuː; tə] [nek] ,

Then	the	goat	,	burro	,	and	dog	were	put	neck	to	neck	,
然后	这	山羊	,	驴子	,	和	狗	是	放	脖子	到	脖子	,

然后，山羊、驴和狗被放在一起，肩并肩站着。

['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wen] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] [krækt]

ready	to	start	on	the	race	that	was	to	begin	when	the	ring	-	master	cracked
准备好	到	开始	在	这	种族	那	曾是	到	开始	什么时候	这	戒指	-	掌握	裂纹

[hɪz; ɪz] [wɪp] .

his	whip	.
他的	鞭	.

准备开始比赛，这时驯兽师挥动了鞭子。

[æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl][ðə; ði][dɔːg][gɑːt]['stɑːrtɪd] [ə'hed] , [bʌt; bət][hæf] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ['bɪli]

At	the	signal	the	dog	got	started	ahead	,	but	half	way	around	the	ring	Billy
在	这	信号	这	狗	得到	开始	前方	,	但	一半	方式	大约	这	戒指	比利

[pæst] [hɪm; ɪm] ;

passed	him	;
通过了	他	;

听到信号后，狗跑在了前面，但绕场一周到一半时，比利超过了它；

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ə'raʊnd] , [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'hed] ,

the	next	time	around	,	the	dog	was	again	ahead	,
这	下一个	时间	大约	,	这	狗	曾是	再次	前方	,

下一次，狗又跑到了前面。

[wen] [sloʊ] ['lɪt(ə)l] ['beti] ['bɔ:kt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði][goʊt]

when	slow	little	Betty	balked	in	the	middle	of	the	course	and	both	the	goat
什么时候	慢的	小的	贝蒂	犹豫不决	在	这	中间	的	这	课程	和	两个都	这	山羊

[ænd; ənd][dɔ:g][ræn]['ɪntu:][hɜ:r; hər] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rts][ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][dɔ:g]

and	dog	ran	into	her	upsetting	the	carts	and	spilling	out	the	little	lady	dog
和	狗	跑	进入	她	镦	这	购物车	和	溢出	出去	这	小的	女士	狗

['draɪvər] .

drivers	.
司机	.

慢吞吞的小贝蒂在赛道中间停了下来，山羊和狗都撞上了她，导致马车翻倒，把驾驶马车的女士们都甩了出来。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][hɜ:rt][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:gz][ræn] [ə'raʊnd] ['stepɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]

None	of	them	were	hurt	and	the	little	dogs	ran	around	stepping	on	their
没有任何	的	他们	是	伤害	和	这	小的	狗	跑	大约	步进	在	他们的

[sɪlk] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðer; ðər][hæts] [ə'skju:] ,

silk	petticoats	and	getting	their	hats	askew	,
丝绸	衬裙	和	获得	他们的	帽子	歪斜	,

她们都没有受伤，小狗们跑来跑去，踩坏了她们的丝绸衬裙，把她们的帽子都弄歪了。

[ðeɪ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌp'set][baɪ] ['bɑ:kiŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	enjoying	the	upset	by	barking	and	making	all	the	noise	they	could	.
他们	享受	这	沮丧的	经过	叫声	和	制作	全部	这	噪音	他们	可以	.

它们吠叫着，制造出各种噪音，以此来取乐，嘲弄对方的失态。

" [wel] , [bɔɪz] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ['betər] [æt; ət][ðə; ði]['regjələr] [pər'fɔ:rməns] , " [sed] [ðə; ði]

"	Well	,	boys	,	you	want	to	do	it	better	at	the	regular	performance	,	"	said	the
"	出色地	,	男孩们	,	你	想	到	做	它	更好的	在	这	常规的	表现	,	"	说	这

[rɪŋ] - ['mæstər] ,

ring	-	master	,
戒指	-	掌握	,

“好了，孩子们，你们想在正式演出中表现得更好，”驯兽师说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][led][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] . [-]

as	the	animals	were	led	from	the	ring	.	[	131	]
作为	这	动物	是	引领	从	这	戒指	.	[	-	]

动物们被牵出圈外。[131]

- ,

ednesday	,
-	,

星期三

['bɪli] [wʌz; wəz][nɑ:t][taɪd] [ʌp][ænd; ənd]['æftər] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:rkəs][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]

Billy	was	not	tied	up	and	after	wandering	around	the	circus	and	visiting	the
比利	曾是	不是	系	向上	和	后	漫游	大约	这	马戏团	和	访问	这

['dɪfrənt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['beti] ,

different	animals	and	stopping	to	chat	with	Betty	,
不同的	动物	和	停止	到	聊天	和	贝蒂	,

比利没有被绑起来，他在马戏团里四处闲逛，参观了各种动物，还停下来和贝蒂聊了会儿天。

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd] [slɪp] ['ɪntu:] [taʊn] .

he	decided	to	watch	his	chance	and	slip	into	town	.
他	决定	到	手表	他的	机会	和	滑	进入	镇	.

他决定伺机溜进城里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði]

This	was	not	hard	for	him	to	do	and	he	soon	found	himself	on	the
这	曾是	不是	难的	为了	他	到	做	和	他	很快	成立	他自己	在	这

[meɪn] [stri:t] .

main	street	.
主要的	街道	.

对他来说这并不难，他很快就来到了大街上。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ə'lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

At	first	he	walked	quietly	along	looking	into	the	windows	,
在	第一的	他	步行	悄悄	沿着	寻找	进入	这	视窗	,

起初他静静地走着，目光投向窗外。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['fɪgjər] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] -

but	presently	he	saw	before	him	a	well	-	known	figure	,	that	of	the	ring	-
但	目前	他	锯	前	他	一个	出色地	-	已知	数字	,	那	的	这	戒指	-

['mæstər] .

master	.
掌握	.

但很快，他看到眼前出现了一个熟悉的身影，那就是马戏团的团长。

" [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] , " [θɔːt] ['bɪli] ,

"	Now	is	my	chance	,	"	thought	Billy	,
"	现在	是	我的	机会	,	"	想法	比利	,

“现在是我的机会了，”比利心想。

" [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðoʊz] [kʌts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] .

"	to	get	even	with	him	for	giving	me	all	those	cuts	with	his	whip	.
"	到	得到	甚至	和	他	为了	给予	我	全部	那些	削减	和	他的	鞭	.

“为了报复他用鞭子抽打我造成的那些伤痕。”

[aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʌt] [ænd; ənd][lænd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌd] ['pʌd(ə)l] ,

I'll	just	give	him	a	butt	and	land	him	in	the	middle	of	that	mud	puddle	,
患病的	只是	给	他	一个	屁股	和	土地	他	在	这	中间	的	那	泥	水坑	,

我只要一屁股把他怼到泥坑里就行了。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [wɪl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [kræk] [ænd; ənd][aɪ]

and	I	am	going	to	do	it	so	hard	he	will	hear	his	spine	crack	and	I
和	我	是	去	到	做	它	所以	难的	他	将要	听到	他的	脊柱	裂缝	和	我

[ges] [hiː; hi][wəʊnt][hɪt][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'gen] ['veri] [suːn] .

guess	he	won't	hit	me	with	his	whip	again	very	soon	.
猜测	他	惯于	打	我	和	他的	鞭	再次	非常	很快	.

我要狠狠地抽他，让他听到脊椎骨断裂的声音，我想他很快就不会再用鞭子抽我了。

" [soʊ] ['bɪli] ['stɑːrtɪd] ['kwaɪətli][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] ,

"	So	Billy	started	quietly	on	a	run	,
"	所以	比利	开始	悄悄	在	一个	跑步	,

于是比利悄悄地开始跑步，

['goʊɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɪpˌtəʊz] [soʊ][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː]

going	on	his	tiptoes	so	the	ring	-	master	would	not	hear	him	until	it	was	too
去	在	他的	踮起脚尖	所以	这	戒指	-	掌握	会	不是	听到	他	直到	它	曾是	也

[leɪt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

late	to	get	out	of	the	way	.
晚的	到	得到	出去	的	这	方式	.

他踮着脚尖走，这样马戏团团长就不会听到他的动静，直到来不及躲开为止。

[dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] [gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [-]

Just	as	Billy	got	to	him	the	man	raised	his	[	132	]
只是	作为	比利	得到	到	他	这	男人	提高	他的	[	-	]

比利刚走到他跟前，那人就举起了[132]

[ɑːrm][tuː; tə] [dɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] ,

arm	to	doff	his	hat	to	a	pretty	girl	,
手臂	到	脱	他的	帽子	到	一个	漂亮的	女孩	,

他伸出手臂向一位漂亮的女孩脱帽致意。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn]

and	the	next	thing	he	knew	he	was	flying	through	the	air	with	his	hat	in
和	这	下一个	事物	他	知道	他	曾是	飞行	通过	这	空气	和	他的	帽子	在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

下一秒，他就发现自己手里拿着帽子，在空中飞了起来。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ɪk'stendɪd] ,

Still	holding	his	arm	extended	,
仍然	保持	他的	手臂	扩展	,

他仍然伸着手臂，

[hiː; hi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

he	landed	in	the	deep	puddle	of	muddy	water	in	the	middle	of	the	street	,
他	登陆	在	这	深的	水坑	的	浑	水	在	这	中间	的	这	街道	,

他掉进了街中央的一大滩泥水里。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [θruː] [ʌp][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][fled] .

while	the	young	lady	threw	up	her	hands	and	fled	.
尽管	这	年轻的	女士	扔	向上	她	双手	和	逃亡	.

那位年轻女子举起双手逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['bɪli] [ɪ'miːdiətli] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] .

It	is	needless	to	say	that	Billy	immediately	disappeared	down	a	side	street	.
它	是	不必要	到	说	那	比利	立即地	消失	向下	一个	边	街道	.

不用说，比利立刻消失在一条小巷里。

[hɪr] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] [wer] [ə; eɪ][dɔːg] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]

Here	he	ran	into	a	livery	stable	where	a	dog	fight	had	been	going	on	in	the
这里	他	跑	进入	一个	涂装	稳定的	在哪里	一个	狗	斗争	有	到过	去	在	在	这

[bæk] [jɑːrd] .

back	yard	.
后退	院子	.

他跑进一家马厩，发现后院里正在发生一场狗斗。

[tuː] [fə'roʊʃəs] [bʊl] - [dɔːgz] , [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ] ['wɪkɪdli] [ðæt] [ðer; ðər][dʒɔːz][hæd; həd][hæd; həd]

Two	ferocious	bull	-	dogs	,	had	fought	so	wickedly	that	their	jaws	had	had
二	凶猛	公牛	-	狗	,	有	战斗	所以	邪恶地	那	他们的	下颚	有	有

[tuː; tə][biː; bi][praɪd][ə'pɑːrt] .

to	be	pried	apart	.
到	是	撬开	除	.

两只凶猛的斗牛犬激烈搏斗，以至于人们不得不撬开它们的下颚。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd][ɪts] ['oʊnər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

One	of	the	dogs	had	a	chain	around	its	neck	and	its	owner	was	going
一	的	这	狗	有	一个	链	大约	它是	脖子	和	它是	所有者	曾是	去

[tuː; tə] [liːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] [men] [sɔː] ['bɪli] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] : [-]

to	lead	it	off	when	one	of	the	livery	men	saw	Billy	and	called	out	:	[	133	]
到	带领	它	离开	什么时候	一	的	这	涂装	男人	锯	比利	和	称为	出去	:	[	-	]

其中一只狗的脖子上拴着链子，它的主人正要牵着它走，这时一个马夫看到了比利，喊道：[133]

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['mɪstər] . [praɪd] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['bɪli] [goʊt][aɪ][bet][kæn; kən] [lɪk] [jʊr; jər][dɔːg] .

"	Wait	a	minute	Mr	.	Pride	,	here's	a	Billy	goat	I	bet	can	lick	your	dog	.
"	等待	一个	分钟	先生	.	自豪	,	这里是	一个	比利	山羊	我	赌注	能	舔	你的	狗	.

“等等，普莱德先生，我敢打赌，这只山羊能舔你的狗。”

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][ðem; ðəm] [luːs] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [faɪt] . "

Let	us	turn	them	loose	in	the	yard	and	have	another	fight	.	"
让	我们	转动	他们	松动的	在	这	院子	和	有	其他	斗争	.	"

咱们把它们放出去，再打一场吧。

" [waɪ] , [mæn] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" Why , man what are you talking about ?
" 为什么 , 男人 什么 是 你 说 关于 ?

“哎呀，老兄，你在说什么呢？”

[maɪ][dɔːg] [wʊd] [meɪk] [dʒʌst][wʌn][græb][æt; ət][ðə; ði] ['goʊts] [θroʊt] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
My dog would make just one grab at the goat's throat and kill him . "
我的 狗 会 制作 只是 一 抓住 在 这 山羊的 喉 和 杀 他 . "

我的狗只要一口咬住山羊的喉咙，就能把它咬死。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,
" I am not so sure of that , " replied the man ,
" 我 是 不是 所以 当然 的 那 , " 回复 这 男人 ,

“我对此不太确定，”那人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [lɪk] [jʊr; jər][dɔːg] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [goʊt] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]
" but I am mighty sure he will lick your dog if he is the goat I think he is
" 但 我 是 强大的 当然 他 将要 舔 你的 狗 如果 他 是 这 山羊 我 思考 他 是
,
,
,

但我非常肯定，如果他真是我想的那只山羊，他一定会舔你的狗。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [treɪnd] [goʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] . "
for I believe he is the trained goat from the circus . "
为了 我 相信 他 是 这 受过训练 山羊 从 这 马戏团 . "

因为我相信他是马戏团里那只训练有素的山羊。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Let's have a fight , " said the other men that were standing around .
" 我们来吧 有 一个 斗争 , " 说 这 其他 男人 那 是 常设 大约 .

“咱们打一架吧，”周围站着的其他人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [spɔːrt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [goʊt] [lɪk] [ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [kæn; kən] [wɪp] ['evri] ['ʌðər]
" It will be great sport to see the goat lick the dog that can whip every other
" 它 将要 是 伟大的 运动 到 看 这 山羊 舔 这 狗 那 能 鞭 每一个 其他
[dɔːg][ɪn] [taʊn] . "
dog in town . "
狗 在 镇 . "

“看着山羊舔那条能打败镇上所有其他狗的狗，那将是一件非常精彩的事情。”

" [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [goʊt] [kæn; kən] [lɪk] [maɪ][dɔːg] , [duː][juː; jʊ] ?
" So you think the goat can lick my dog , do you ?
" 所以 你 思考 这 山羊 能 舔 我的 狗 , 做 你 ?

所以你认为山羊能舔到我的狗，是吗?

[aɪl] [bet] [wʌn][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] . "
I'll bet one or all of you twenty dollars that he can't . "
患病的 赌注 一 或者全部 的 你 二十 美元 那 他 不能 . "

我敢打赌，你们当中至少有一个人，或者所有人，都赌二十美元，他肯定做不到。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][goʊ] ! " [sed] [tuː] [ɔːr] [θriː] .
" It is a go ! " said two or three .
" 它 是 一个 去 ! " 说 二 或者 三 .

“开始！”两三个人说道。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [prə'poʊzd] [ðə; ði] [faɪt] [sed] :
Then the man that had proposed the fight said :
然后 这 男人 那 有 建议的 这 斗争 说 :

然后，提议打架的那个人说道:

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪt] [fɔːr; fər] [fʌn] [bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː]
" It is all well enough to have a little fight for fun but I hate to see
" 它 是 全部出色地 足够的 到 有 一个 小的 斗争 为了 乐趣 但 我 恨 到 看
[jʊr; jər][dɔːg] [kɪld] ,
your dog killed ,
你的 狗 被杀 ,

“打打闹闹挺好玩的，但我不能接受看到你的狗被杀。”

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] . "
as he may be . "
作为 他 可能 是 . "

他或许是那样的人。

" [oʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [maɪ][dɔːg] .
" Oh , don't you worry about my dog .
" 哦 , 不 你 担心 关于 我的 狗 .

“哦，你不用担心我的狗。”

[liːv] [ɔːl][jʊr; jər] ['wɜːriɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] .
Leave all your worrying for the goat .
离开 全部 你的 令人担忧 为了 这 山羊 .

你所有的烦恼都留给山羊去操心吧。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə][get]
" All this time the dog had been pulling at his chain and straining to get
" 全部 这 时间 这 狗 有 到过 拉 在 他的 链 和 紧张 到 得到
[æt; ət][ðə; ði][goʊt] ,
at the goat ,
在 这 山羊 ,

“这段时间里，那条狗一直在拉扯链子，拼命想抓住山羊。”

[waɪl] ['bɪli] ['kwaɪətli] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [in'spektɪŋ] [θɪŋz] , ['tʃuːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] . [
while Billy quietly walked around inspecting things , chewing anything he could find . [
尽管 比利 悄悄 步行 大约 检查 事物 , 咀嚼 任何事物 他 可以 寻找 . [
-]
134]
-]

比利则安静地四处走动，仔细查看东西，并啃咬他能找到的任何东西。[134]

" [wəʊnt][aɪ] [fɪks] [ðæt] [kən'siːtɪd] [dɔːg] ! " [sed] ['bɪli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Won't I fix that conceited dog ! " said Billy to himself .
" 惯于 我 使固定 那 自负 狗 ! " 说 比利 到 他自己 .

“我一定要好好教训那条自大的狗！”比利自言自语道。

[soʊ][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] - [jɑːrd] .
So he allowed himself to be driven into the back - yard .
所以 他 允许 他自己 到 是 驱动 进入 这 后退 - 院子 .

于是他任由自己被赶到后院。

[hɪr] [ðə; ði][men] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ;
Here the men formed a circle with Billy in the center ;
这里 这 男人 形成 一个 圆圈 和 比利 在 这 中心 ;

男人们围成一个圆圈，比利站在圆圈中央；

[ðen] [ðə; ði][mæn] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔgz] [nek] .
then the man unfastened the chain from the dog's neck .
然后 这 男人 解开 这 链 从 这 狗的 脖子 .

然后，那人解开了狗脖子上的链子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [goʊt] , [huː] ['kwɪkli] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ,
With a rush he went for the goat , who quickly stood on his hind legs ,
和 一个 匆忙 他 去 为了 这 山羊 , WHO 迅速地 站立 在 他的 后 腿 ,

他猛地扑向山羊，山羊迅速用后腿站了起来。

['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['dɔgz] ['ɑ:nslɔ:t] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rnz] ,

lowered	his	head	and	met	the	dog's	onslaught	with	his	horns	,
降低	他的	头	和	遇见	这	狗的	猛攻	和	他的	角	,

他低下头，用角迎击狗的攻击。

['rʌnɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [blʌd] ['spɪtɪŋ] [aʊt] .

running	one	of	them	into	his	chest	,	which	sent	the	blood	spitting	out	.
跑步	一	的	他们	进入	他的	胸部	,	哪个	发送	这	血	吐痰	出去	.

其中一枪击中了他的胸口，鲜血喷涌而出。

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:g] [traɪd] [tu:; tə] [get] [bɪ'haɪnd] ['bɪli] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [tʃɑ:rdʒ] [bʌt; bət] ['bɪli] [wi:ld]

Then	the	dog	tried	to	get	behind	Billy	for	another	charge	but	Billy	wheeled
然后	这	狗	尝试	到	得到	在后面	比利	为了	其他	收费	但	比利	带轮子的

[ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [dɔ:g] [traɪd] [tu:; tə]

and	met	him	again	as	before	and	no	matter	which	way	the	dog	tried	to
和	遇见	他	再次	作为	前	和	不	事情	哪个	方式	这	狗	尝试	到

[ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] ,

approach	him	,
方法	他	,

然后那条狗试图绕到比利身后再次发起冲锋，但比利转身再次迎了上去，就像之前一样，无论那条狗试图从哪个方向接近他，都无济于事。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [hed] ['fɔ:rmoʊst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , ['pɔɪntɪd] [hɔ:rnz] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [aʊt]

Billy	was	always	head	foremost	with	his	long	,	pointed	horns	sticking	straight	out
比利	曾是	总是	头	首先	和	他的	长的	,	尖	角	粘性	直的	出去

[tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .

to	meet	him	.
到	见面	他	.

比利总是冲在最前面，它那又长又尖的角笔直地伸出来迎接他。

[ðə; ði] [dɔ:g] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fjʊriəs] [æt; ət] [i:tʃ] ['feɪljər] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst]

The	dog	was	getting	more	and	more	furious	at	each	failure	and	at	last
这	狗	曾是	获得	更多的	和	更多的	狂怒	在	每个	失败	和	在	最后的

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [blaɪnd] [plʌndʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [goʊt] ,

he	made	a	blind	plunge	at	the	goat	,
他	制成	一个	瞎的	暴跌	在	这	山羊	,

狗一次次失败后越来越生气，最后它盲目地扑向了山羊。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

but	,	as	before	,
但	,	作为	前	,

但是，和以前一样，

['bɪli] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [dɔ:g] [jelpɪŋ] [bæk]

Billy	was	too	quick	for	him	and	this	time	he	sent	the	dog	yelping	back
比利	曾是	也	快的	为了	他	和	这	时间	他	发送	这	狗	尖叫	后退

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .

to	his	master	.
到	他的	掌握	.

比利的速度比他快得多，这一次他把狗打得吠叫着回到了主人身边。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [goʊt] [ʌp] ?

what	do	you	mean	by	shutting	our	goat	up	?
什么	做	你	意思是	经过	关闭	我们的	山羊	向上	?

你说的“让我们的山羊闭嘴”是什么意思？

" [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm]

"	they	heard	someone	say	and	turning	around	they	saw	one	of	the	men	from
"	他们	听到	某人	说	和	转弯	大约	他们	锯	一	的	这	男人	从

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['bɪli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli]

the	circus	who	had	been	sent	out	to	look	for	Billy	as	it	was	nearly
这	马戏团	WHO	有	到过	发送	出去	到	看	为了	比利	作为	它	曾是	几乎

[taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

time	for	the	performance	to	begin	.
时间	为了	这	表现	到	开始	.

他们听到有人说，转过身，看到马戏团派来寻找比利的一个人，因为演出快要开始了。

" [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

"	We	did	not	shut	him	up	.
"	我们	做过	不是	关闭	他	向上	.

我们没有让他闭嘴。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

He	walked	in	of	his	own	accord	;	but	you	should	have	been	here	a	minute
他	步行	在	的	他的	自己的	符合	;	但	你	应该	有	到过	这里	一个	分钟

['suːnər] [ænd; ənd] [-]

sooner	and	[	135	]
很快	和	[	-	]

他自行走了进来；但你应该早一分钟到这里[135]

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [faɪt] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] ,

you	would	have	seen	the	prettiest	fight	you	ever	saw	in	your	life	,
你	会	有	已见	这	最漂亮的	斗争	你	曾经	锯	在	你的	生活	,

你将会看到你一生中见过的最精彩的打斗场面。

[bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [goʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bulai] [bʊl] - [dɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] . "

between	your	goat	and	the	bulliest	bull	-	dog	of	the	town	.	"
之间	你的	山羊	和	这	欺凌者	公牛	-	狗	的	这	镇	.	"

夹在你的山羊和镇上最凶恶的斗牛犬之间吧。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə'nʌðər]

"	I	am	sorry	I	did	not	see	it	;	but	perhaps	we	can	have	another
"	我	是	对不起	我	做过	不是	看	它	;	但	也许	我们	能	有	其他

['sʌmtaɪm] . "

sometime	.	"
有时	.	"

“很遗憾我没能看到；不过也许我们以后有机会再见。”

" ['nevər] ! " [sed] [ðə; ði] ['dɔgz] ['oʊnər] ['veri] [ɪm'fætɪkli] .

"	Never	!	"	said	the	dog's	owner	very	emphatically	.
"	绝不	!	"	说	这	狗的	所有者	非常	强调地	.

“绝对不行！”狗主人斩钉截铁地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利·威斯克：一只山羊的自传(Billy Whiskers The Autobiography of a Goat)

第5/5页

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [θruː] [ðɪs] . "
" I doubt if he lives through this . "
" 我 怀疑 如果 他 生活 通过 这 . "

我怀疑他能否活下来。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] ;
" Well , good - bye , boys ;
" 出色地 , 好的 - 再见 , 男孩们 ;

“好了，再见，孩子们;

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['bɪli] ['wɪskərz] [pər'fɔːrm] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː]
come and see Billy Whiskers perform in the circus this afternoon and you will see
来 和 看 比利 胡须 履行 在 这 马戏团 这 下午 和 你 将要 看
[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [æz; əz] ['faɪtɪŋ] ,
as good a performance as fighting ,
作为 好的 一个 表现 作为 斗争 ,

今天下午来看比利·威斯克在马戏团的表演吧，你会看到一场精彩绝伦的演出，其精彩程度不亚于打斗场面。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ɔːl] ['paːsiz] [huː] [bet][ɑːn][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .
and I'll give all passes who bet on him this time .
和 患病的 给 全部 通过 WHO 赌注 在 他 这 时间 .

这次所有押注他的人，我都会给他们通行证。

" ['bɪli] ,
" Billy ,
" 比利 ,

“比利，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [skɪn] ['æftər][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər][gɑːt] [θruː]
I would not have given much for your skin after the ring - master got through
我 会 不是 有 给定 很多 为了 你的 皮肤 后 这 戒指 - 掌握 得到 通过
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [faɪt] ;
with you if it had not been for this fight ;
和 你 如果 它 有 不是 到过 为了 这 斗争 ;

如果不是因为这场打斗，在你被驯兽师折磨之后，我根本不会对你那身皮肉有什么好感;

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌt] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
but now I think he will forgive you for the butt you gave him this morning ,
但 现在 我 思考 他 将要 原谅 你 为了 这 屁股 你 给予 他 这 早晨 ,

但我想他现在会原谅你今天早上对他的不敬了。

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪpt] ['mɪstər] . [praɪdz] [dɔːg][fɔːr; fər][hiː; hi] [heɪts] ['mɪstər] . [praɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
since you whipped Mr . Pride's dog for he hates Mr . Pride because he
自从 你 鞭打 先生 . 骄傲的 狗 为了 他 讨厌 先生 . 自豪 因为 他
[fər'bæd,fər'beɪd][hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] . " [-]
forbade him calling on his daughter . " [136]
禁止 他 呼叫 在 他的 女儿 . " [-]

因为你鞭打了普莱德先生的狗，因为它恨普莱德先生，因为普莱德先生禁止它去看望他的女儿。[136]

[hɝːsdeɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pərˈfɔːrməns] [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [kæmp][ænd; ənd]

hursday	**there**	**was**	**no**	**performance**	**as**	**the**	**circus**	**was**	**to**	**break**	**camp**	**and**
星期四	那里	曾是	不	表现	作为	这	马戏团	曾是	到	休息	营	和

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] .

move	**to**	**the**	**next**	**town**	**where**	**they**	**were**	**to**	**take**	**the**	**train**	**for**	**a**	**large**	**city**	**.**
移动	到	这	下一个	镇	在哪里	他们	是	到	拿	这	火车	为了	一个	大的	城市	.

星期四没有演出，因为马戏团要拔营前往下一个城镇，在那里他们将乘火车前往一座大城市。

[hɪr] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd] [ʌp]['ɪntuː] [smɔːl]

Here	**they**	**would**	**meet**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**circus**	**which**	**had**	**been**	**divided**	**up**	**into**	**small**
这里	他们	会	见面	这	休息	的	这	马戏团	哪个	有	到过	分割	向上	进入	小的

['bændz][ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

bands	**and**	**sent**	**into**	**the**	**country**	**,**
乐队	和	发送	进入	这	国家	,

在这里，他们将与马戏团的其他成员会合，这些成员已被分成若干小组，派往全国各地演出。

[laɪk] [ðə; ði][wʌn] ['bɪli] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] .

like	**the**	**one**	**Billy**	**was**	**now**	**with**	**.**
喜欢	这	一	比利	曾是	现在	和	.

就像比利现在交往的那个人一样。

[wen] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] .

When	**they**	**met**	**in**	**the**	**city**	**,**	**all**	**the**	**companies**	**joined**	**forces**	**.**
什么时候	他们	遇见	在	这	城市	,	全部	这	公司	加入	力量	.

当他们齐聚这座城市时，所有公司都联合起来了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [toʊld] ['bɪli] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['elɪgənt] [pəˈfɔːmənsɪz] [ðeɪ] [geɪv] [wen]

The	**elephant**	**told**	**Billy**	**to**	**wait**	**and**	**see**	**what**	**elegant**	**performances**	**they**	**gave**	**when**
这	大象	讲述	比利	到	等待	和	看	什么	优雅的	表演	他们	给予	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [təˈgeðər] .

they	**were**	**all**	**together**	**.**
他们	是	全部	一起	.

大象告诉比利，等着瞧他们聚在一起时会带来怎样的精彩表演吧。

" [waɪ] ! " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Why**	**!**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	为什么	!	"	他	说	,

“为什么！”他说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [rɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['æktɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [iːtʃ] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	**we**	**have**	**three**	**rings**	**with**	**acting**	**going**	**on**	**in**	**each**	**one**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
"	我们	有	三	戒指	和	表演	去	在	在	每个	一	在	这	相同的	时间	,

“我们有三个环形舞台，每个舞台上同时进行表演。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] [wer] [ðer; ðər] [best] [kloʊðz] [ænd; ənd][traɪ][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [ˌaʊtˈʃaɪn]

and	**all**	**the**	**performers**	**wear**	**their**	**best**	**clothes**	**and**	**try**	**their**	**best**	**to**	**outshine**
和	全部	这	表演者	穿	他们的	最好的	衣服	和	尝试	他们的	最好的	到	光芒四射

[iːtʃ] ['ʌðər] ;

each	**other**	**;**
每个	其他	;

所有表演者都穿着最好的衣服，竭尽全力去超越彼此；

[bɪˈsaɪd] [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['ænɪm(ə)l] [saɪd] - [tents] [æz; əz][wiː; wi][duː]

beside	**we**	**have**	**three**	**or**	**four**	**times**	**as**	**many**	**animal**	**side**	**-**	**tents**	**as**	**we**	**do**
旁	我们	有	三	或者	四	时代	作为	许多	动物	边	-	帐篷	作为	我们	做

[naʊ] . [-]

now	**.**	**[**	**137**	**]**
现在	.	[	-	]

此外，我们的动物侧帐篷数量是现在的三到四倍。[137]

" [wen] [wiː; wi] [miːt] [aɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [tʃʌm] [huː] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]

"	When	we	meet	I	will	introduce	you	to	my	chum	who	is	the	oldest	and
"	什么时候	我们	见面	我	将要	介绍	你	到	我的	密友	WHO	是	这	最老	和

['lɑːrdʒɪst] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bɪznəs] .

largest	elephant	in	the	circus	business	.
最大	大象	在	这	马戏团	商业	.

“我们见面时，我会向你介绍我的伙伴，它是马戏团里年纪最大、体型最大的大象。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] [ænd; ənd] [telz] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] ,

He	is	a	fine	fellow	and	tells	a	good	story	,
他	是	一个	美好的	同伴	和	讲述	一个	好的	故事	,

他是个很不错的人，而且很会讲故事。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər]['aʊərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]

and	one	could	listen	for	hours	to	him	telling	of	his	adventures	and
和	一	可以	听	为了	小时	到	他	讲述	的	他的	冒险	和

[iks'piəriənsiz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

experiences	while	in	the	jungle	and	traveling	in	this	country	.
经历	尽管	在	这	丛林	和	旅行	在	这	国家	.

人们可以听他讲述在丛林中以及在这个国家旅行时的冒险经历，一听就是几个小时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [meɪks] [hɪm; ɪm] [wiːp] [wen] [hiː; hi] [telz] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði]

But	it	nearly	makes	him	weep	when	he	tells	of	how	he	was	once	the
但	它	几乎	制作	他	哭泣	什么时候	他	讲述	的	如何	他	曾是	一次	这

[pet] ['elɪfənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv]['ɪndiə] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] ['nevər] [raɪd] ['eni]

pet	elephant	of	a	Prince	of	India	and	how	the	Prince	would	never	ride	any
宠物	大象	的	一个	王子	的	印度	和	如何	这	王子	会	绝不	骑	任何

['ʌðər] [bʌt; bət] [hɪm'self] [wen] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [prə'seʃənz] .

other	but	himself	when	hunting	or	riding	in	the	royal	processions	.
其他	但	他自己	什么时候	打猎	或者	骑术	在	这	皇家	游行	.

但当他讲述自己曾经是印度一位王子的宠物象，以及王子在狩猎或参加皇家游行时只骑他一头象的故事时，他几乎要哭了。

- ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌm] - [daʊn] , - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

'	Only	think	of	the	come	-	down	,	'	he	used	to	add	,
-	仅有的	思考	的	这	来	-	向下	,	-	他	用过的	到	添加	,

“只想着药效消退的时候，”他过去常这样补充道。

- [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [blʌd] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sɜːrkəs]

'	from	having	a	Prince	of	the	royal	blood	on	your	back	to	a	common	circus
-	从	拥有	一个	王子	的	这	皇家	血	在	你的	后退	到	一个	常见的	马戏团

['raɪdər][ɪn] ['gɔːdi] [skəːts] !

rider	in	gaudy	skirts	!
骑士	在	艳丽的	裙子	!

从背上驮着一位拥有皇室血统的王子，到穿着艳丽裙子的普通马戏团女骑手！

[ðen] [maɪ] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['træpɪŋz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['velvɪt] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['preʃəs]

Then	my	blankets	and	trappings	were	of	velvet	,	studded	with	real	precious
然后	我的	毯子	和	服饰	是	的	天鹅绒	,	带钉的	和	真实的	宝贵的

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

那时我的毯子和寝具都是天鹅绒的，上面镶嵌着真正的宝石。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['velvətiːn] [wɪð; wɪθ] [glæs] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

Now	they	are	velveteen	with	glass	to	imitate	the	precious	jewels	.
现在	他们	是	平绒	和	玻璃	到	模拟	这	宝贵的	珠宝	.

现在它们用天鹅绒和玻璃制成，以模仿珍贵的珠宝。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [deɪ] . -
That I should ever live to see this day . '
那 我 应该 曾经 居住 到 看 这 天 . -

我竟然有幸亲眼见证这一天。

" [hɪr] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['skri:mɪŋ] , " ['faɪər] , ['faɪər]
" Here the elephant's conversation was cut short by someone screaming , " Fire , fire
" 这里 这 大象的 对话 曾是 切 短的 经过 某人 尖叫 , " 火 , 火
! "
! "
! "

“这时，大象的谈话被一声尖叫打断了，‘着火了！着火了！’”

" [wer] ? [wer] ?
" Where ? where ?
" 在哪里 ? 在哪里 ?

“哪里？哪里？”

" [kɔ:ld] ['bɪli] [hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn]
" called Billy who was all excitement in a minute and he started to run in
" 称为 比利 WHO 曾是 全部 激动 在 一个 分钟 和 他 开始 到 跑步 在
[ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
the direction he heard the voice come from ,
这 方向 他 听到 这 嗓音 来 从 ,

“比利突然兴奋起来，朝着声音传来的方向跑去。”

[bʌt; bət] [ə'læs] [fɔ:r; fər] ['bɪli] !
but alas for Billy !
但 唉 为了 比利 !

但可惜比利!

[hi:; hi] [fər'gɑ:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:]
He forgot he was tied until he came to the end of his rope and it
他 忘了 他 曾是 系 直到 他 来了 到 这 结尾 的 他的 绳索 和 它
[geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜ:rk] [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] ,
gave him a quick jerk which sent him head over heels ,
给予 他 一个 快的 混蛋 哪个 发送 他 头 超过 高跟鞋 ,

他忘了自己还被绑着，直到绳子走到尽头，猛地一拽，把他甩了出去，头朝下摔倒在地。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] . [-]
breaking the rope . [138]
打破 这 绳索 . [-]

折断绳子。[138]

" [dʒi:] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[aɪ] ['nɪrli] [broʊk] [maɪ] [nek] .
I nearly broke my neck .
我 几乎 打破 我的 脖子 .

我差点摔断脖子。

[bleɪm] [ðer; ðər][oʊld][roʊp] ！ "
Blame their old rope ! "
责备 他们的 老的 绳索 ！ "

都怪那根旧绳子！

" ['faɪər] , ['faɪər] , ['faɪər] ！ " [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] ， ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd] ['bɪli] ，
" Fire , fire , fire ! " called the voice again , followed by a laugh and Billy ,
" 火 ， 火 ， 火 ！ " 称为 这 嗓音 再次 ， 随后 经过 一个 笑 和 比利 ，

“着火了！着火了！着火了！”那个声音再次喊道，随后是一阵笑声，还有比利。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ， [sɔː] [ə; eɪ] [griːn] [poʊl] - ['pærət] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][roʊp] [ˌoʊvər'hed] ， [ðæt] [kə'menst]
looking up , saw a green poll - parrot swinging on a rope overhead , that commenced
寻找 向上 ， 锯 一个 绿色的 轮询 - 鹦鹉 摇摆 在 一个 绳索 开销 ， 那 开始
[tuː; tə][kɔːl] :
to call :
到 称呼 :

抬头望去，只见一只绿头鹦鹉在头顶的绳子上荡来荡去，开始鸣叫起来：

" ['eɪprəl] [fuːl] , ['eɪprəl] [fuːl] ！
" April fool , April fool !
" 四月 傻子 ， 四月 傻子 ！

“愚人节快乐，愚人节快乐！”

" [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
" as loud as she could .
" 作为 大声 作为 她 可以 .

她尽可能大声地说。

" [haʊ] [aɪ][duː] [heɪt] ['pærəts] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] ！
" How I do hate parrots and monkeys !
" 如何 我 做 恨 鹦鹉 和 猴子 ！

我真是讨厌鹦鹉和猴子！

[aɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] , [juː; jʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] , [piː] - [griːn] , [oʊld]
I dare you to come down here , you disagreeable , impertinent , pea - green , old
我 敢 你 到 来 向下 这里 ， 你 令人不快的 ， 无礼 ， 豌豆 - 绿色的 ， 老的
[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] !
maid of a bird !
女佣 的 一个 鸟 ！

我倒要看看你这只令人讨厌、无礼、绿得像豌豆一样的老处女鸟，敢不敢下来！

" [bliːtid] ['bɪli] . [-]
" bleated Billy . [139]
" 咩咩叫 比利 . [-]

“比利咩咩叫着。[139]

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] ['gɑːtn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm]
He had hardly gotten the words out of his mouth when something struck him
他 有 几乎 获得 这 字 出去 的 他的 嘴 什么时候 某物 击 他
[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [her] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] .
on the back and began to pull his hair out by the roots .
在 这 后退 和 开始 到 拉 他的 头发 出去 经过 这 根 .

他话还没说完，后背就被什么东西击中，头发开始被连根拔起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] ['pɑːli] [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ][ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]
It was Miss Polly who had dropped like a torpedo and who was
它 曾是 错过 波莉 WHO 有 掉落 喜欢 一个 鱼雷 和 WHO 曾是
['skriːtʃɪŋ] ,
screeching ,
尖叫 ,

是波莉小姐像鱼雷一样坠落下来，发出尖叫声。

[pekɪŋ] [ænd; ənd] ['klɔɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

pecking	and	clawing	him	at	a	great	rate	.
啄食	和	爪子	他	在	一个	伟大的	速度	.

以极快的速度啄他、抓他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd]['hjuːmər] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər]

She	was	in	a	bad	humor	that	day	as	they	had	forgotten	to	feed	her
她	曾是	在	一个	坏的	幽默	那	天	作为	他们	有	被遗忘的	到	喂养	她

[hɜːr; hər] [ə'kʌstəmd] ['krækərz] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

her	accustomed	crackers	and	coffee	.
她	习惯	饼干	和	咖啡	.

那天她心情不好，因为他们忘记给她平时爱吃的饼干和喝咖啡了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪli] [gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,

As	soon	as	Billy	got	over	his	surprise	,	which	was	in	a	second	,
作为	很快	作为	比利	得到	超过	他的	惊喜	,	哪个	曾是	在	一个	第二	,

比利刚从震惊中回过神来（那惊讶只持续了一秒钟），

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] .

he	lay	down	and	rolled	.
他	躺	向下	和	滚动	.

他躺下翻滚了一下。

[ðɪs] [nɑːkt] ['pɑːli] [ɔːf] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen]

This	knocked	Polly	off	but	the	minute	he	stopped	she	flew	onto	his	back	again
这	敲门	波莉	离开	但	这	分钟	他	停止	她	飞翔	到	他的	后退	再次

[ænd; ənd] [pekt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] .

and	pecked	him	until	the	blood	ran	.
和	啄食	他	直到	这	血	跑	.

这让波莉摔了下来，但他刚一停下来，她就又飞到他背上啄他，直到他流血。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] .

The	second	time	she	lit	on	his	back	he	thought	of	a	way	to	get	even	.
这	第二	时间	她	点燃	在	他的	后退	他	想法	的	一个	方式	到	得到	甚至	.

她第二次扑到他背上时，他想到了一个报复的办法。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː]

He	saw	the	elephant's	tub	of	water	a	little	way	before	him	and	with	two
他	锯	这	大象的	浴缸	的	水	一个	小的	方式	前	他	和	和	二

[baʊndz] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ɪts][saɪd][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [mɪs] ['pɑːli] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]

bounds	he	was	by	its	side	and	before	Miss	Polly	was	aware	of	what	was
界限	他	曾是	经过	它是	边	和	前	错过	波莉	曾是	意识到的	的	什么	曾是

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他看到大象的水桶就在不远处，便两步跳到水桶边，波莉小姐还没反应过来发生了什么事，他就跑过去了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [daʊst] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] ,

she	found	herself	doused	in	the	tub	,
她	成立	她自己	浇灭	在	这	浴缸	,

她发现自己被淋湿了浴缸。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [goʊt] [ɪn] [saɪt] .

and	when	she	came	up	from	under	the	water	there	was	no	goat	in	sight	.
和	什么时候	她	来了	向上	从	在下面	这	水	那里	曾是	不	山羊	在	视线	.

当她从水下浮上来时，却发现一只山羊不见了。

[æz; əz] ['bɪli] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kiːpər] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst]

As	Billy	went	out	of	the	tent	he	ran	into	the	animal	keeper	who	was	just
作为	比利	去	出去	的	这	帐篷	他	跑	进入	这	动物	守门员	WHO	曾是	只是

['kʌmɪŋ] [ɪn] .

coming	in	.
未来	在	.

比利走出帐篷时，正好撞见了刚进来的动物管理员。

" [hoʊ] , [hoʊ] !

"	Ho	,	ho	!
"	何	,	何	!

“嚯，嚯！”

['mæstər] ['bɪli] , [nɑːt][soʊ][fæst] .

Master	Billy	,	not	so	fast	.
掌握	比利	,	不是	所以	快速地	.

比利少爷，别那么快。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

I	was	coming	to	look	for	you	,
我	曾是	未来	到	看	为了	你	,

我正要来找你，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp] ['mɪsɪŋ]

for	we	are	about	to	start	and	you	have	a	way	of	turning	up	missing
为了	我们	是	关于	到	开始	和	你	有	一个	方式	的	转弯	向上	丢失的

[dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] ['wɑːntɪd] .

just	when	you	are	most	wanted	.
只是	什么时候	你	是	最多	通缉	.

因为我们马上就要开始了，而你却总能在最需要你的时候缺席。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] [ə'raʊnd] ['bɪliːz] [-]

"	As	he	said	this	he	caught	hold	of	the	piece	of	rope	around	Billy's	[	140	]
"	作为	他	说	这	他	捕捉	抓住	的	这	片	的	绳索	大约	比利	[	-	]

“说着这话，他抓住了比利身上的那根绳子[140]

[nek] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd]['broʊkən] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] [sed] : " [kʌm]

neck	that	Billy	had	broken	when	he	took	his	somersault	,	and	said	:	"	Come
脖子	那	比利	有	破碎的	什么时候	他	采取	他的	空翻	,	和	说	:	"	来

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

along	with	me	.
沿着	和	我	.

比利翻跟头时摔断了脖子，说道：“跟我来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt][juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌns] [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aʊt] ,

I	am	going	to	put	you	for	once	where	you	can't	get	out	,
我	是	去	到	放	你	为了	一次	在哪里	你	不能	得到	出去	,

我要把你关进一个你逃不掉的地方，这一次，你绝对逃不掉。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][juː; jʊ][baɪt] , [tʃuː] [ɔːr] [kɪk] . "

no	matter	how	hard	you	bite	,	chew	or	kick	.	"
不	事情	如何	难的	你	咬	,	嚼	或者	踢	.	"

无论你如何用力地咬、嚼或踢。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['bɪli] .

"	I	wonder	what	he	is	going	to	do	with	me	,	"	thought	Billy	.
"	我	想知道	什么	他	是	去	到	做	和	我	,	"	想法	比利	.

“我不知道他会怎么处置我，”比利心想。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] ,

But	he	soon	found	out	,
但	他	很快	成立	出去	,

但他很快发现，

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['veɪkənt][keɪdʒ][ðæt][ə; eɪ][waɪld][kæt][hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði]
for **the** **man** **led** **him** **to** **a** **vacant** **cage** **that** **a** **wild** **cat** **had** **died** **in** **the**
为了 这 男人 引领 他 到 一个 空缺 笼 那 一个 荒野 猫 有 死亡 在 这
[deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
day **before** **,**
天 前 ,

因为那人领着他来到一个空笼子前，前一天一只野猫死在了里面。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ʌp][æn; ən][ɪn'klaɪnd] [bɔːrd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and **made** **him** **walk** **up** **an** **inclined** **board** **into** **it** **.**
和 制成 他 走 向上 一个 倾斜 木板 进入 它 .

然后让他走上一块倾斜的木板，进入其中。

" ['hevəns] ! " [θɔːt] ['bɪli] ,
" **Heavens** **!** **"** **thought** **Billy** **,**
" 天 ! " 想法 比利 ,

“天哪！”比利心想。

" [aɪl] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ən'les] [aɪ][daɪ][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['kærid] [aʊt] [laɪk][ðə; ði][waɪld][kæt]
" **I'll** **never** **get** **out** **of** **here** **unless** **I** **die** **and** **am** **carried** **out** **like** **the** **wild** **cat**
" 患病的 绝不 得到 出去 的 这里 除非 我 死 和 是 携带 出去 喜欢 这 荒野 猫
[wʌz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

“除非我死了，像那只野猫一样被人抬出去，否则我永远也出不去这里。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][daɪ][aɪ] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['kreɪzi] ,
and **if** **I** **don't** **die** **I** **know** **I** **will** **go** **crazy** **,**
和 如果 我 不 死 我 知道 我 将要 去 疯狂的 ,

如果我不死，我知道我也会疯掉。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kuːp] [ʌp] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] ,
shut **up** **in** **a** **little** **cooped** **up** **place** **like** **this** **,**
关闭 向上 在 一个 小的 被困住 向上 地方 喜欢 这 ,

被关在这样一个狭小封闭的地方，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [step] [ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ən'les]
with **only** **room** **enough** **to** **take** **one** **step** **and** **not** **enough** **to** **turn** **around** **unless**
和 仅有的 房间 足够的 到 拿 一 步 和 不是 足够的 到 转动 大约 除非
[juː; jʊ][tɜːrn] [jɔːr'self] [ɪn] ['sekʃnz] . "
you **turn** **yourself** **in** **sections** **.** **"**
你 转动 你自己 在 部分 . "

空间狭小，只够迈一步，除非分段转身，否则根本转不开身。

" [wel] , ['bɪli] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['biːɪŋ] [keɪdʒd] ? " [æskt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kiːpər] .
" **Well** **,** **Billy** **,** **how** **do** **you** **like** **being** **caged** **?** **"** **asked** **the** **animal** **keeper** **.**
" 出色地 , 比利 , 如何 做 你 喜欢 存在 笼中 ? " 问 这 动物 守门员 .

“比利，你觉得被关在笼子里怎么样？”饲养员问道。

" [jes] , [juː; jʊ] ['vɪʃəs] [biːst] , [juː; jʊ] ,
" **Yes** **,** **you** **vicious** **beast** **,** **you** **,**
" 是的 , 你 恶毒 兽 , 你 ,

“是的，你这凶残的畜生，你！”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bʌt] [ænd; ənd] [send] ['piːp(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː] [mʌd]
how **do** **you** **like** **being** **shut** **up** **where** **you** **can't** **butt** **and** **send** **people** **flying** **into** **mud**
如何 做 你 喜欢 存在 关闭 向上 在哪里 你 不能 屁股 和 发送 人们 飞行 进入 泥
- ['pʌdlz] [ænd; ənd] [tʃuː] [ʌp][ðer; ðər][wɪgz] ,
- **puddles** **and** **chew** **up** **their** **wigs** **,**
- 水坑 和 嚼 向上 他们的 假发 ,

你觉得被关起来，不能到处乱撞，不能把人撞进泥坑里，不能咬掉他们的假发，这种感觉怎么样？

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ? " [æskt] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kiːpər] .

etc	.	?	"	asked	the	ring	-	master	who	had	joined	the	animal	keeper	.
ETC	.	?	"	问	这	戒指	-	掌握	WHO	有	加入	这	动物	守门员	.

“等等？”走到动物饲养员身边的驯兽师问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	it	is	you	,	is	it	?
"	哦	,	它	是	你	,	是	它	?

“哦，是你啊？”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wer] [aɪ] [wɪl] [bʌt] [juː; jʊ] [nekst] [taɪm] ,

you	just	wait	until	I	get	out	of	here	and	see	where	I	will	butt	you	next	time	,
你	只是	等待	直到	我	得到	出去	的	这里	和	看	在哪里	我	将要	屁股	你	下一个	时间	,

你等着瞧，等我出去之后，下次我会怎么揍你。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [-]

and	the	animal	[	141	]
和	这	动物	[	-	]

以及动物[141]

['kiːpər] , [tuː] , " [bliːtid] ['bɪli] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

keeper	,	too	,	"	bleated	Billy	,	but	neither	of	them	understood	what	he	said	.
守门员	,	也	,	"	咩咩叫	比利	,	但	两者都不	的	他们	理解	什么	他	说	.

“守门员也是，”比利咩咩叫道，但他们俩都没听懂他在说什么。

[wen] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] ['bɪli] [traɪd] ['evri] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] ,

When	they	left	him	alone	Billy	tried	every	way	he	could	think	of	to	break	out	,
什么时候	他们	左边	他	独自的	比利	尝试	每一个	方式	他	可以	思考	的	到	休息	出去	,

当他们离开后，比利想尽一切办法逃脱。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn][baːz] , [tʃuː] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,

but	he	could	make	no	impression	on	the	iron	bars	,	chew	as	he	would	,
但	他	可以	制作	不	印象	在	这	铁	酒吧	,	嚼	作为	他	会	,

但无论他如何咀嚼，都无法在铁栏杆上留下任何痕迹。

— [ɪn][fækt] , [hiː; hi] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['traɪɪŋ] .

—	in	fact	,	he	broke	one	of	his	teeth	trying	.
—	在	事实	,	他	打破	一	的	他的	牙齿	尝试	.

事实上，他尝试的时候还崩掉了一颗牙。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] ['bʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

Then	he	tried	butting	out	the	ends	of	the	cage	,	but	it	was	of	no	use	.
然后	他	尝试	对冲	出去	这	结束	的	这	笼	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

然后他试图用头顶开笼子的两端，但这毫无用处。

[nekst][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Next	he	stood	on	his	hind	legs	and	tried	to	push	the	roof	off	with	his
下一个	他	站立	在	他的	后	腿	和	尝试	到	推	这	屋顶	离开	和	他的

[lɔːŋ] [hɔːrnz] ,

long	horns	,
长的	角	,

接着，他用后腿站立起来，试图用长角把屋顶顶开。

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ɪ'fekt] ;

but	to	no	effect	;
但	到	不	影响	;

但毫无效果；

[soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['taɪərd][ænd; ənd]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ]

so	he	lay	down	tired	and	broken	-	hearted	on	the	hard	bottom	of	the	cage
所以	他	躺	向下	疲劳的	和	破碎的	-	心地	在	这	难的	底部	的	这	笼

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bluːz] .

and	gave	himself	up	to	the	blues	.
和	给予	他自己	向上	到	这	蓝调	.

于是，他疲惫而伤心地躺在笼子坚硬的底部，陷入了忧郁之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər]['kwaɪətli] , [ə'pærəntli] [ə'sliːp] ,

He	was	lying	there	quietly	,	apparently	asleep	,
他	曾是	说谎	那里	悄悄	,	显然	睡着了	,

他静静地躺在那里，似乎睡着了。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [heɪ] [tuː; tə] [iːt] ,

when	a	man	brought	him	a	bundle	of	hay	to	eat	,
什么时候	一个	男人	带来	他	一个	捆	的	干草	到	吃	,

当有人给他拿来一捆干草吃时，

[ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪtʃ] - [fɔːrk][ʌv; əv] [strɔː] [tuː; tə][laɪ][ɑːn] .

a	bucket	of	water	to	drink	and	a	pitch	-	fork	of	straw	to	lie	on	.
一个	桶	的	水	到	喝	和	一个	沥青	-	叉	的	稻草	到	说谎	在	.

一桶水用来喝，一叉稻草用来躺。

['bɪli] [dɪd][nɑːt] [muːv] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] ,

Billy	did	not	move	when	they	brought	the	things	,	pretending	to	be	asleep	,
比利	做过	不是	移动	什么时候	他们	带来	这	事物	,	假装	到	是	睡着了	,

当他们搬东西的时候，比利一动不动，假装睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [sliːp] [baɪ][ðə; ði][mæn]

but	he	was	rudely	awakened	out	of	his	supposed	sleep	by	the	man
但	他	曾是	粗鲁地	觉醒	出去	的	他的	据称	睡觉	经过	这	男人

['stɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɔːŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪtʃ] - [fɔːrk]['ɪntuː][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][get] [ʌp][soʊ][hiː; hi]

sticking	the	prongs	of	the	pitch	-	fork	into	him	to	make	him	get	up	so	he
粘性	这	叉状物	的	这	沥青	-	叉	进入	他	到	制作	他	得到	向上	所以	他

[kʊd; kəd] [spred] [ðə; ði] [strɔː] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

could	spread	the	straw	on	the	bottom	of	the	cage	.
可以	传播	这	稻草	在	这	底部	的	这	笼	.

但他却被粗暴地从睡梦中惊醒，那人用干草叉的叉子戳他，让他起来，好把稻草铺在笼子底部。

[hiː; hi] [felt] [tuː] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [tuː; tə] [iːt] , [ɪ'speʃəli] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'testid] ,

He	felt	too	disheartened	to	eat	,	especially	food	which	he	detested	,
他	毛毡	也	沮丧	到	吃	,	尤其	食物	哪个	他	令人厌恶的	,

他情绪低落，吃不下饭，尤其是他讨厌的食物。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] ,

but	thought	he	would	take	a	drink	as	he	was	very	thirsty	,
但	想法	他	会	拿	一个	喝	作为	他	曾是	非常	渴	,

但他觉得很渴，所以就喝了一口水。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz][ˌrɪstə'krætɪk] [noʊz][fɔːr; fər][hiː; hi]

but	at	one	smell	of	the	bucket	he	turned	up	his	aristocratic	nose	for	he
但	在	一	闻	的	这	桶	他	转向	向上	他的	贵族	鼻子	为了	他

[dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɑːʃt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ][sʌm; səm]

detected	the	bucket	had	not	been	washed	since	it	had	been	used	by	some
检测到	这	桶	有	不是	到过	洗过	自从	它	有	到过	用过的	经过	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [-]

of	the	other	animals	[	142	]
的	这	其他	动物	[	-	]

但当他闻到水桶的味道时，他扬起了他那高贵的鼻子，因为他发现这个水桶自从被其他动物使用后就没洗过[142]。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ænd; ənd] [siː] [ðer; ðər] [her] [ɑːn][ðə; ði][rɪm] ;

for	he	could	smell	and	see	their	hairs	on	the	rim	;
为了	他	可以	闻	和	看	他们的	头发	在	这	轮缘	;

因为他能闻到、看到杯沿上的毛发;

[soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪd] [ðæn; ðən]['evər] .

so	he	lay	down	more	disgusted	than	ever	.
所以	他	躺	向下	更多的	厌恶	比	曾经	.

于是他躺了下来，比以往任何时候都更加厌恶。

[pʊr] ['bɪliːz] [kən'faɪnmənt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Poor	Billy's	confinement	was	going	to	be	hard	for	him	.
贫穷的	比利	监禁	曾是	去	到	是	难的	为了	他	.

可怜的比利被囚禁的日子对他来说将会非常难熬。

[hiː; hi][hæd; həd] [rəumd] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [taʊnz] , ['mæstər][ʌv; əv] [hɪm'self] ,

He	had	roamed	the	fields	and	towns	,	master	of	himself	,
他	有	漫游	这	字段	和	城镇	,	掌握	的	他自己	,

他曾游历田野和城镇，完全掌控着自己。

[tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] ['iːzəli] .

too	long	to	take	to	being	shut	up	easily	.
也	长的	到	拿	到	存在	关闭	向上	容易地	.

沉默需要很长时间。

[æt; ət] [læst] ['bɪli] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd]['oʊnli] [ə'weɪkənd] [wen] [ðeɪ] [hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

At	last	Billy	fell	asleep	and	only	awakened	when	they	hitched	the	horses	to	the
在	最后的	比利	跌倒	睡着了	和	仅有的	觉醒	什么时候	他们	搭便车	这	马匹	到	这

['wægən] - [laɪk] [keɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] .

wagon	-	like	cage	he	was	in	to	draw	it	to	the	depot	.
车皮	-	喜欢	笼	他	曾是	在	到	画	它	到	这	仓库	.

最后比利睡着了，直到他们把马套在像货车一样的笼子里，准备把它拉到车站时，他才醒过来。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] : " [hɪr] ,

Just	before	they	started	he	heard	a	man	say	:	"	Here	,
只是	前	他们	开始	他	听到	一个	男人	说	:	"	这里	,

就在他们开始之前，他听到一个人说：“来，

[juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ɑːn] [ðæt] [keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [goʊt] [ɪn] .

you	forgot	to	put	up	the	sides	on	that	cage	with	the	goat	in	.
你	忘了	到	放	向上	这	侧面	在	那	笼	和	这	山羊	在	.

你忘了把装山羊的笼子侧板装上。

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [brɔːt] ['wʊd(ə)n] [saɪdz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm]['ɑːntə][ðə; ði][keɪdʒ]['oʊvər]

"	Then	the	man	brought	wooden	sides	and	fastened	them	onto	the	cage	over
"	然后	这	男人	带来	木制的	侧面	和	系紧	他们	到	这	笼	超过

[ðə; ði]['aɪərn][baːz] .

the	iron	bars	.
这	铁	酒吧	.

“然后那人拿来木板，把它们固定在铁栏杆上的笼子上。”

[ðɪs] [left] ['bɪli] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪərn] [bɑːrd] ['oʊpənɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] , [æt; ət][wʌn] [saɪd] ,

This	left	Billy	only	a	little	iron	barred	opening	near	the	top	,	at	one	side	,
这	左边	比利	仅有的	一个	小的	铁	禁止	开幕	靠近	这	顶部	,	在	一	边	,

这样一来，比利就只能在顶部一侧留下一个用铁栅栏围起来的小开口了。

[tuː; tə][get] [er] [θruː] .

to	get	air	through	.
到	得到	空气	通过	.

以便空气流通。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] ['smʌðər] , " [θɔːt] ['bɪli] .
" I shall surely smother , " thought Billy .
" 我 将 一定 窒息 , " 想法 比利 .

“我一定会闷死她，”比利心想。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['hɔːrəb(ə)l] !
" Oh , this is horrible !
" 哦 , 这 是 可怕 !

“哦，这太糟糕了！”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['berid] [ə'laɪv] .
I feel as if I were buried alive .
我 感觉 作为 如果 我 是 埋葬 活 .

我感觉自己像是被活埋了一样。

" [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊr] ['bɪli] [went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz]
" At that minute the horses started up and poor Billy went down on his knees
" 在 那 分钟 这 马匹 开始 向上 和 贫穷的 比利 去 向下 在 他的 膝盖
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] .
with a sudden jerk .
和 一个 突然 混蛋 .

“就在这时，马儿突然扬蹄，可怜的比利猛地一震，跪倒在地。”

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] ['næni] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['bɪli] .
" How I wish Nanny was here to comfort me , " thought Billy .
" 如何 我 希望 保姆 曾是 这里 到 舒适 我 , " 想法 比利 .

“我多么希望保姆在这里安慰我啊，”比利心想。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .
" She was always so patient and cheerful .
" 她 曾是 总是 所以 病人 和 快乐 .

她总是那么耐心和开朗。

" [haʊ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['bɪli] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['næni] [waɪl] [hiː; hi]
" How like a man that was for Billy to forget all about Nanny while he
" 如何 喜欢 一个 男人 那 曾是 为了 比利 到 忘记 全部 关于 保姆 尽管 他
[wʌz; wəz] [friː] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
was free and having a good time ,
曾是 自由的 和 拥有 一个 好的 时间 ,

“比利真是个好男人，在自由自在、玩得开心的时候，竟然把保姆的事忘得一干二净。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][biː; bi] ['wɪlɪŋ]
but the minute he was in trouble to think of her and be willing
但 这 分钟 他 曾是 在 麻烦 到 思考 的 她 和 是 愿意的
[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [hɜːr; hər] . [-]
to have her shut up if he could only see her . [143]
到 有 她 关闭 向上 如果 他 可以 仅有的 看 她 . [-]

但当他遇到麻烦时，他就会想起她，只要能见到她，就愿意让她闭嘴。[143]

['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʌv; əv][hɑːrd] ['trævlɪŋ] [ðeɪ] [stɑːpt] ,
After several hours of hard traveling they stopped ,
后 一些 小时 的 难的 旅行 他们 停止 ,

经过几个小时的艰苦跋涉，他们停了下来。

[ænd; ənd] ['bɪli] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ][fɔːr; fər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['endʒɪnz]
and Billy knew they must be at the depot for he heard the engines
和 比利 知道 他们 必须 是 在 这 仓库 为了 他 听到 这 发动机
['wɪslɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] ['rɪŋɪŋ] ,
whistling and the bells ringing ,
吹口哨 和 这 铃铛 铃声 ,

比利知道他们一定到了车站，因为他听到了火车的汽笛声和铃声。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [skɪnd] [frʌm; frəm]

and	he	was	very	glad	of	it	for	his	knees	were	all	skinned	from
和	他	曾是	非常	高兴的	的	它	为了	他的	膝盖	是	全部	去皮	从

['slɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][keɪʤ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [went]

slipping	on	the	floor	from	one	end	of	the	cage	to	the	other	when	they	went
滑倒	在	这	地面	从	一	结尾	的	这	笼	到	这	其他	什么时候	他们	去

[ʌp][ɔːr] [daʊn] [hɪl] ,

up	or	down	hill	,
向上	或者	向下	爬坡道	,

他对此非常庆幸，因为他们上下坡时，他经常从笼子的一端滑到另一端，膝盖都擦破了皮。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][stænd] ,

for	it	was	impossible	to	stand	,
为了	它	曾是	不可能的	到	站立	,

因为根本无法站立，

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	had	to	lay	down	and	make	the	best	of	it	.
所以	他	有	到	躺	向下	和	制作	这	最好的	的	它	.

所以他只能躺下，尽力而为。

" [aɪ] ['nevər] ['pitid] [keɪdʒd] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔːr] , " [θɔːt] ['bɪli] ,

"	I	never	pitied	caged	animals	before	,	"	thought	Billy	,
"	我	绝不	可怜的	笼中	动物	前	,	"	想法	比利	,

“我以前从未同情过笼中动物，”比利心想。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd] .

"	but	I	did	not	know	what	they	had	to	endure	or	I	should	.
"	但	我	做过	不是	知道	什么	他们	有	到	忍受	或者	我	应该	.

但我不知道他们必须忍受什么，我也不知道我应该忍受什么。

" ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] , ['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	After	a	great	deal	of	commotion	,	swearing	and	fussing	on	the	part	of	the
"	后	一个	伟大的	交易	的	骚动	,	咒骂	和	唠叨	在	这	部分	的	这

[men] [ˌaʊt'saɪd] ,

men	outside	,
男人	外部	,

“在外面男人们一阵骚动、咒骂和争吵之后，

['bɪliːz] [keɪdʒ][wʌz; wəz][æt; ət][læst][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːrtɪd] .

Billy's	cage	was	at	last	on	board	and	the	train	started	.
比利	笼	曾是	在	最后的	在	木板	和	这	火车	开始	.

比利的笼子终于装上了火车，火车启动了。

" ['mɜːrsi] ! " [θɔːt] ['bɪli] ,

"	Mercy	!	"	thought	Billy	,
"	怜悯	!	"	想法	比利	,

“天哪！”比利心想。

" [ɑːnt] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [kuːl]

"	aren't	they	going	to	give	me	a	drink	of	water	or	something	fresh	and	cool
"	不是	他们	去	到	给	我	一个	喝	的	水	或者	某物	新鲜的	和	凉爽的

[tuː; tə] [iːt] ?

to	eat	?
到	吃	?

“他们难道不给我一杯水或者一些清凉的东西吃吗？”

[duː] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [ðæt] [draɪd] [ʌp] , ['teɪstləs] , ['wiːdi] [heɪ] [ðɪs] [hɑːt] [deɪ] ;

Do	they	expect	me	to	eat	that	dried	up	,	tasteless	,	weedy	hay	this	hot	day	;
做	他们	预计	我	到	吃	那	干燥	向上	,	无味	,	杂草	干草	这	热的	天	;

他们难道指望我在这么热的天气里吃那些干枯、无味、长满杂草的干草吗？

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðæt][gɑːt][ˌʌp'set][ðə; ði][fɜːrst] [hɪl] [wiː; wi][went] [ʌp] .

and	as	for	the	water	,	that	got	upset	the	first	hill	we	went	up	.
和	作为	为了	这	水	,	那	得到	沮丧的	这	第一的	爬坡道	我们	去	向上	.

至于水，我们爬上第一个山坡时，水就被冲走了。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] ['trʌblz] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['sɪndər][ɪn][maɪ] [aɪ]

and	to	add	to	the	rest	of	my	troubles	I	have	got	a	cinder	in	my	eye
和	到	添加	到	这	休息	的	我的	麻烦	我	有	得到	一个	煤渣	在	我的	眼睛

,

,

,

雪上加霜的是，我的眼睛里还进了煤渣。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [dʌst] [ðæt] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['stʌfi] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ]

along	with	this	horrible	dust	that	is	blowing	in	that	stuffy	little	window
沿着	和	这	可怕	灰尘	那	是	吹	在	那	闷	小的	窗户

还有这恼人的灰尘，正从那扇闷热的小窗户里吹进来。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['smʌðəd] [tuː; tə] [deθ] .

and	I	know	I	am	going	to	be	smothered	to	death	.
和	我	知道	我	是	去	到	是	窒息	到	死亡	.

我知道我会被闷死。

[oʊ] , [ɪf] ['næni] [wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] , [tuː; tə] [lɪk] [ðɪs] ['sɪndər] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] !

Oh	,	if	Nanny	were	only	here	,	to	lick	this	cinder	out	of	my	eye	!
哦	,	如果	保姆	是	仅有的	这里	,	到	舔	这	煤渣	出去	的	我的	眼睛	!

哦，如果保姆在这里就好了，可以帮我舔掉眼睛里的煤渣!

[ˌaɪ 'tiː][smɑːrts][soʊ][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fiːt] [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf]

It	smarts	so	I	wish	I	had	hands	instead	of	feet	for	once	in	my	life
它	智慧	所以	我	希望	我	有	双手	反而	的	脚	为了	一次	在	我的	生活

好疼啊，我这辈子真希望自己有一次长着手而不是脚。

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

so	I	could	get	it	out	.
所以	我	可以	得到	它	出去	.

这样我才能把它弄出来。

[aɪ] [-]

I	[	144	]
我	[	-	]

I[144]

['wʌndər] [ɪf] ['piːp(ə)l] ['evər] [θɪŋk] [haʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hændz] ['sʌmtaɪmz] .

wonder	if	people	ever	think	how	inconvenient	it	is	not	to	have	hands	sometimes	.
想知道	如果	人们	曾经	思考	如何	不方便	它	是	不是	到	有	双手	有时	.

不知道人们有没有想过，有时候没有手是多么不方便。

" [ænd; ənd] [pʊr] [oʊld] ['bɪli] [kə'menst] [tuː; tə][kraɪ] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	And	poor	old	Billy	commenced	to	cry	softly	to	himself	.
"	和	贫穷的	老的	比利	开始	到	哭	轻轻	到	他自己	.

“可怜的老比利开始独自低声哭泣。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][hiː; hi] [suːn] [kraɪd][ðə; ði]['sɪndər] [aʊt][ænd; ənd] [wen]

It	was	a	good	thing	he	did	for	he	soon	cried	the	cinder	out	and	when
它	曾是	一个	好的	事物	他	做过	为了	他	很快	哭	这	煤渣	出去	和	什么时候

[hɪz; ɪz] [aɪ] [stɑːpt] ['hɜːrtɪŋ] ,

his	eye	stopped	hurting	,
他的	眼睛	停止	受伤	,

他这么做真是明智之举，因为他很快就把眼里的煤渣哭了出来，眼睛也不疼了。

[hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spʌŋk] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][plæn][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv]

he	got	some	of	his	spunk	back	again	and	began	to	plan	some	way	of
他	得到	一些	的	他的	胆量	后退	再次	和	开始	到	计划	一些	方式	的

['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

getting	out	of	his	cage	.
获得	出去	的	他的	笼	.

他又恢复了一些斗志，开始计划如何逃出笼子。

[æt; ət] [twelv] [əˈklɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvn] [θruː]

At	twelve	o'clock	at	night	they	reached	the	city	and	were	driven	through
在	十二	点钟	在	夜晚	他们	达到	这	城市	和	是	驱动	通过

[ðə; ði]['saɪlənt] [striːts] [tuː; tə][ə; eɪ]['veɪkənt][lɑːt] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['sɜːrkəs]['bændz][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] .

the	silent	streets	to	a	vacant	lot	where	all	the	circus	bands	were	to	meet	.
这	沉默的	街道	到	一个	空缺	很多	在哪里	全部	这	马戏团	乐队	是	到	见面	.

晚上十二点，他们到达了这座城市，乘车穿过寂静的街道，来到一片空地，所有马戏团乐队都将在那里集合。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [liːv] ['bɪli] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] . [-]

And	here	I	will	leave	Billy	until	next	morning	.	[	145	]
和	这里	我	将要	离开	比利	直到	下一个	早晨	.	[	-	]

我就把比利留在这里，直到明天早上。[145]

[hen] ['bɪliːz] ['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv]['sɜːrkəs]['piːp(ə)l] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər]

hen	Billy's	little	band	of	circus	people	joined	the	others	they	found	everything	in	order
母鸡	比利	小的	乐队	的	马戏团	人们	加入	这	其他的	他们	成立	一切	在	命令

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['trævlɪŋ] ['bændz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn]

as	they	were	the	last	company	of	the	six	traveling	bands	to	join	the	main
作为	他们	是	这	最后的	公司	的	这	六	旅行	乐队	到	加入	这	主要的

[wʌn] .

one	.
一	.

当比利的小马戏团成员加入其他马戏团时，他们发现一切都井然有序，因为他们是六个巡回马戏团中最后一个加入主团的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][hjuːdʒ] [tent] [wɪð; wɪθ] [θriː] [rɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [wʊd]

There	was	one	huge	tent	with	three	rings	in	it	where	the	performances	would
那里	曾是	一	巨大的	帐篷	和	三	戒指	在	它	在哪里	这	表演	会

[biː; bi]['gɪv(ə)n] ;

be	given	;
是	给定	;

演出将在一个巨大的帐篷内举行，帐篷内有三个环形场地；

['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ][wʌn] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ænd; ənd]

opening	into	this	was	another	large	one	where	the	animals	were	exhibited	and
开幕	进入	这	曾是	其他	大的	一	在哪里	这	动物	是	展出	和

['bræntʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːr; wər] [θriː] ['ʌðər] ,

branching	out	of	this	were	three	others	,
分枝	出去	的	这	是	三	其他的	,

与此相连的是另一个大型展厅，动物们在那里展出；从这个展厅又延伸出三个分支展厅。

— [wʌn] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [kept] ; [ə'nʌðər] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['dresɪŋ]

—	one	where	the	horses	and	ponies	were	kept	;	another	used	as	the	dressing
—	一	在哪里	这	马匹	和	小马	是	保留	;	其他	用过的	作为	这	敷料

[ruːm] ,

room	,
房间	,

其中一间是用来饲养马匹和小马的；另一间用作更衣室。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðer; ðər] [miːlz] ,

and	still	another	where	the	circus	people	took	their	meals	,
和	仍然	其他	在哪里	这	马戏团	人们	采取	他们的	餐	,

还有一个地方是马戏团成员吃饭的地方。

[waɪl] ['skætərd] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] [ten] [ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [saɪd] - [ʃoʊz] .

while	scattered	around	were	ten	or	a	dozen	side	-	shows	.
尽管	疏散	大约	是	十	或者	一个	打	边	-	演出	.

周围零星散落着十几个杂耍表演。

[ðə; ði][keɪdʒ] ['bɪli] [wʌz; wəz][ɪn][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪn] [pʊt][ɪn] [pleɪs] [wen] [ðə; ði][saɪdz][wɜːr; wər]['teɪkən]

The	cage	Billy	was	in	had	hardly	been	put	in	place	when	the	sides	were	taken
这	笼	比利	曾是	在	有	几乎	到过	放	在	地方	什么时候	这	侧面	是	已采取

[ɔːf] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l] [tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪdʒɪz] [ə'reɪndʒd]

off	and	he	found	himself	in	the	large	animal	tent	with	the	cages	arranged
离开	和	他	成立	他自己	在	这	大的	动物	帐篷	和	这	笼子	安排

[raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [-]

round	the	edge	and	his	old	[	146	]
圆形的	这	边缘	和	他的	老的	[	-	]

比利所在的笼子刚放好，笼子的侧面就被拆掉了，他发现自己身处一个大型动物帐篷里，笼子排列在帐篷边缘，而他以前的[146]

[frend] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['teðəd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['elifənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

friend	the	elephant	tethered	just	outside	with	the	other	elephants	from	the
朋友	这	大象	系绳	只是	外部	和	这	其他	大象	从	这

['dɪfrənt] ['bændz] ,

different	bands	,
不同的	乐队	,

朋友，这头大象和其他来自不同象群的大象一起被拴在外面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [frend] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	his	elephant	friend	was	talking	to	his	chum	,	the	elephant	he	had
和	他的	大象	朋友	曾是	说	到	他的	密友	,	这	大象	他	有

[toʊld] ['bɪli] [ə'baʊt] ,

told	Billy	about	,
讲述	比利	关于	,

他的大象朋友正在和他的伙伴说话，就是他跟比利说过的那头大象。

[ðæt] [toʊld] [sʌtʃ] [gʊd] ['stɔːriz] .

that	told	such	good	stories	.
那	讲述	这样的	好的	故事	.

它讲述了很多精彩的故事。

['bɪli] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['telɪŋ] [wʌn] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['læfɪŋ] ,

Billy	thought	he	must	be	telling	one	now	for	they	were	both	laughing	,
比利	想法	他	必须	是	讲述	一	现在	为了	他们	是	两个都	笑	,

比利心想他肯定是在讲故事，因为他们俩都在笑。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trʌmpətɪŋ] [hæd; həd][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

but	you	might	have	thought	they	were	trumpeting	had	you	heard	them	.
但	你	可能	有	想法	他们	是	吹号	有	你	听到	他们	.

但如果你听到他们的声音，你可能会以为他们在吹号。

['bɪli] [bliːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ɔːl]

Billy	**bleated**	**to**	**the**	**elephant**	**and**	**he**	**raised**	**his**	**head**	**and**	**looked**	**in**	**all**
比利	咩咩叫	到	这	大象	和	他	提高	他的	头	和	看起来	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [siː] [wer] ['bɪli] [wʌz; wəz][bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

directions	**to**	**see**	**where**	**Billy**	**was**	**but**	**he**	**could**	**not**	**see**	**him**	**,**
方向	到	看	在哪里	比利	曾是	但	他	可以	不是	看	他	,

比利对着大象咩咩叫，大象抬起头，四处张望，想看看比利在哪里，但却找不到他。

[ʌn'tɪl] ['bɪli] [toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə] [lʊk] .

until	**Billy**	**told**	**him**	**where**	**to**	**look**	**.**
直到	比利	讲述	他	在哪里	到	看	.

直到比利告诉他该去哪里找。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

"	**Goodness**	**gracious**	**me**	**!**
"	善良	亲切	我	!

我的天哪!

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bɪli] , [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [keɪdʒ] ?

Is	**that**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Billy**	**,**	**shut**	**up**	**in**	**that**	**cage**	**?**
是	那	你	,	先生	.	比利	,	关闭	向上	在	那	笼	?

关在笼子里的是你吗，比利先生?

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] . "

I	**never**	**expected**	**to**	**see**	**you**	**in**	**a**	**place**	**like**	**that**	**.**	**"**
我	绝不	预期的	到	看	你	在	一个	地方	喜欢	那	.	"

我从未想过会在那种地方见到你。

" ['niːðər] [dɪd][aɪ]['evər] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][maɪ'self][ɪn][wʌn] [laɪk] [ðɪs] , " ['bɪli] ['ænsər] ,

"	**Neither**	**did**	**I**	**ever**	**expect**	**to**	**find**	**myself**	**in**	**one**	**like**	**this**	**,**	**"**	**Billy**	**answered**	**,**
"	两者都不	做过	我	曾经	预计	到	寻找	我	在	一	喜欢	这	,	"	比利	回答	,

“我也从未想过自己会身处这样的境地，”比利回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ded] [ðæn; ðən] [steɪ] [hɪr] .

"	**and**	**what**	**is**	**more**	**,**	**I**	**would**	**rather**	**be**	**dead**	**than**	**stay**	**here**	**.**
"	和	什么	是	更多的	,	我	会	相当	是	死的	比	停留	这里	.

“而且，我宁愿死也不愿留在这里。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [get] [aʊt] [jet] , [dəunt][juː; jʊ] [fɪr] . "

But	**I**	**will**	**get**	**out**	**yet**	**,**	**don't**	**you**	**fear**	**.**	**"**
但	我	将要	得到	出去	然而	,	不	你	害怕	.	"

但我终究会出去的，你别担心。

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . ['wɪskərz] ,

"	**I**	**bet**	**you**	**do**	**,**	**Mr**	**.**	**Whiskers**	**,**
"	我	赌注	你	做	,	先生	.	胡须	,

“我敢肯定你确实这么想，胡须先生。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][æt; ət] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [skreɪps] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['getɪŋ] ['ɪntuː]

for	**you**	**are**	**a**	**good**	**one**	**at**	**getting**	**out**	**of**	**scrapes**	**as**	**well**	**as**	**getting**	**into**
为了	你	是	一个	好的	一	在	获得	出去	的	刮伤	作为	出色地	作为	获得	进入

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

因为你很擅长摆脱困境，也很擅长陷入困境。

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [frend] [ænd; ənd] [tʃʌm] , [prɪns] [næn; nɑːn] - [kɑː] - [puː] ,

Let	**me**	**introduce**	**you**	**to**	**my**	**friend**	**and**	**chum**	**,**	**Prince**	**Nan**	**-**	**ka**	**-**	**poo**	**,**
让	我	介绍	你	到	我的	朋友	和	密友	,	王子	楠	-	卡	-	粪便	,

让我来介绍一下我的朋友和好友，南卡普王子。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [ʃoʊ] [bɪl] .

as	he	is	called	on	the	show	bill	.
作为	他	是	称为	在	这	展示	账单	.

正如节目单上所写的那样。

" ['æftər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['bɪliːz] [frend] [sed] : " [dəunt] [lʊk] [soʊ] [daʊn] ['hɑrtɪd] .

"	After	the	introduction	Billy's	friend	said	:	"	Don't	look	so	down	hearted	.
"	后	这	介绍	比利	朋友	说	:	"	不	看	所以	向下	心地	.

介绍完毕后，比利的朋友说："别这么垂头丧气的。"

[aɪ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['stɔːriz] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]

I	will	get	the	Prince	to	tell	us	one	of	his	funny	stories	so	we	can	have
我	将要	得到	这	王子	到	告诉	我们	一	的	他的	有趣的	故事	所以	我们	能	有

[ə; eɪ] [gʊd] [læf] .

a	good	laugh	.
一个	好的	笑	.

我会请王子给我们讲一个他常讲的笑话，这样我们就能开怀大笑了。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][wʌn] . " [-]

He	has	just	been	telling	me	a	capital	one	.	"	[	147	]
他	有	只是	到过	讲述	我	一个	首都	一	.	"	[	-	]

他刚才跟我说的是一个大写字母。[147]

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊz]

But	before	he	had	time	to	tell	it	a	man	came	along	with	a	hose
但	前	他	有	时间	到	告诉	它	一个	男人	来了	沿着	和	一个	软管

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt] ['bɪliːz] [keɪdʒ][ænd; ənd] [saʊs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

and	began	to	wash	out	Billy's	cage	and	souse	him	with	water	,
和	开始	到	洗	出去	比利	笼	和	汤	他	和	水	,

但他还没来得及说完，就有人拿着水管过来，开始冲洗比利的笼子，并用水淋湿他。

['skwɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst][tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] ,

squirting	it	in	his	eyes	just	to	tease	him	,
喷射	它	在	他的	眼睛	只是	到	逗	他	,

故意把液体喷到他眼睛里逗他玩，

[wɪtʃ] ['bɪli] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ]

which	Billy	thought	was	a	little	too	much	as	it	was	like	kicking	a	fellow
哪个	比利	想法	曾是	一个	小的	也	很多	作为	它	曾是	喜欢	踢	一个	同伴

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][help] [hɪm'self] .

when	he	was	down	and	could	not	help	himself	.
什么时候	他	曾是	向下	和	可以	不是	帮助	他自己	.

比利觉得这有点太过分了，就像是在别人倒下又无力反抗的时候落井下石一样。

" [dʒʌst] [weɪt] , ['mɪstər] . [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊz] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [miːt] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr]

"	Just	wait	,	Mr	.	Man	with	the	hose	,	until	I	meet	you	when	I	get	out	of	here
"	只是	等待	,	先生	.	男人	和	这	软管	,	直到	我	见面	你	什么时候	我	得到	出去	的	这里

,

,

,

"等等吧，拿着水管的先生，等我出去之后再跟你见面。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [meɪk] [jʊr; jər]['bɑːdi] [eɪk] , [ðen] [maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑːt] ['bɪli] ['wɪskərz] .

and	if	I	don't	make	your	body	ache	,	then	my	name	is	not	Billy	Whiskers	.
和	如果	我	不	制作	你的	身体	疼痛	,	然后	我的	姓名	是	不是	比利	胡须	.

如果我不能让你浑身酸痛，那我就不是比利·威斯克。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bʌt] [ænd; ənd] [hʊk] [ðæt] [wɪl] [send][juː; jʊ][hæf] [weɪ] [ʌp][ə; eɪ]

I	am	going	to	give	you	a	butt	and	hook	that	will	send	you	half	way	up	a
我	是	去	到	给	你	一个	屁股	和	钩	那	将要	发送	你	一半	方式	向上	一个

['telɪgræf] [poʊl] !

telegraph	pole	!
电报	极	!

我要给你一个屁股和钩子，让你爬到电线杆半腰那么高！

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['fjuːmɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ə'nʌðər] [mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

"	While	he	was	fuming	about	this	,	another	man	came	along	and	gave	him	a
"	尽管	他	曾是	怒气冲冲	关于	这	,	其他	男人	来了	沿着	和	给予	他	一个

[naɪs] , [kuːl] [drɪŋk] ,

nice	,	cool	drink	,
好的	,	凉爽的	喝	,

“正当他为此怒火中烧时，另一个人走过来，递给他一杯清凉的饮料。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [heɪ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

and	as	he	saw	he	had	not	eaten	any	of	the	hay	he	gave	him	a
和	作为	他	锯	他	有	不是	吃	任何	的	这	干草	他	给予	他	一个

[bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kærəts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [naɪs] [græs] .

bunch	of	carrots	and	a	bundle	of	nice	grass	.
束	的	胡萝卜	和	一个	捆	的	好的	草	.

他见他一块干草都没吃，就给了他一把胡萝卜和一捆上好的草。

[ðɪs] ['bɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] .

This	Billy	appreciated	and	said	to	himself	:	"	That's	a	nice	man	.
这	比利	感谢	和	说	到	他自己	:	"	那就是	一个	好的	男人	.

比利对此表示赞赏，心想：“这真是个好人。”

[aɪl] [duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['feɪvər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪf] [aɪ]['evər] [get][ðə; ðɪ] [tʃæns] .

I'll	do	him	a	favor	some	time	if	I	ever	get	the	chance	.
患病的	做	他	一个	偏爱	一些	时间	如果	我	曾经	得到	这	机会	.

如果以后有机会，我一定会帮他一个忙。

" ['bɪli] [hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Billy	had	not	stopped	eating	when	a	man	came	along	with	a	bucket	in	his
"	比利	有	不是	停止	吃	什么时候	一个	男人	来了	沿着	和	一个	桶	在	他的

[hænd][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [brʌʃ] .

hand	with	something	black	in	it	and	a	large	flat	brush	.
手	和	某物	黑色的	在	它	和	一个	大的	平坦的	刷子	.

“比利还在吃东西的时候，一个男人走了过来，手里拿着一个桶，桶里装着黑色的东西，还有一把大的扁平刷子。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['bɪliːz] [keɪdʒ][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə]

When	he	got	to	Billy's	cage	he	commenced	to	unlock	the	door	and	to
什么时候	他	得到	到	比利	笼	他	开始	到	开锁	这	门	和	到

['bɪliːz] [sər'praɪz] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Billy's	surprise	he	climbed	in	and	shut	the	door	after	him	.
比利	惊喜	他	攀登	在	和	关闭	这	门	后	他	.

当他走到比利的笼子前时，他开始打开笼门，令比利惊讶的是，他爬了进去，然后把门关上了。

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ʌp] [naʊ] , " [θɔːt] ['bɪli] .

"	Well	,	I	wonder	what	is	up	now	,	"	thought	Billy	.
"	出色地	,	我	想知道	什么	是	向上	现在	,	"	想法	比利	.

“嗯，我不知道现在又发生了什么事，”比利心想。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [jʊr; jər] ['brekfəst] , ['mæstər] ['bɪli] ,

"	I	don't	want	to	interrupt	your	breakfast	,	Master	Billy	,
"	我	不	想	到	打断	你的	早餐	,	掌握	比利	,

“我不想打扰您吃早餐，比利少爷。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʒɑ:b][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] [bɪ'gɪnz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . [-]

but	this	job	has	to	be	done	before	the	circus	begins	this	morning	.	[	148	]
但	这	工作	有	到	是	完毕	前	这	马戏团	开始	这	早晨	.	[	-	]

但这项工作必须在今天早上马戏团开始之前完成。[148]

[dʒʌst][goʊ][ɑ:n] ['i:tɪŋ] [waɪl] [aɪ][tɜ:rn][ju:; jʊ][frʌm; frəm][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [waɪt] [goʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] [blæk] [wʌn] .

Just	go	on	eating	while	I	turn	you	from	an	ordinary	white	goat	into	a	black	one	.
只是	去	在	吃	尽管	我	转动	你	从	一个	普通的	白色的	山羊	进入	一个	黑色的	一	.

你继续吃吧，我会把你从一只普通的白山羊变成一只黑山羊。

[ˌhɪr'æftər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][waɪld][goʊt][wɪð; wɪθ] [θri:] [hɔ:rnz][frʌm; frəm] ['gɪni] .

Hereafter	you	are	to	be	known	as	the	wild	goat	with	three	horns	from	Guinea	.
此后	你	是	到	是	已知	作为	这	荒野	山羊	和	三	角	从	几内亚	.

从此以后，你将被称为来自几内亚的三只角野山羊。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ri:d] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [saɪn] [ˌaʊt'saɪd] [tækt] [tu:; tə][jʊr; jər][keɪdʒ] ,

If	you	don't	believe	me	,	read	the	printed	sign	outside	tacked	to	your	cage	,
如果	你	不	相信	我	,	读	这	打印	符号	外部	已钉住	到	你的	笼	,

如果你不相信我，请阅读贴在笼子外面的告示。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][bi:; bi] [ə'lɑ:rmd] , [ðɪs] [blæk] [stʌf] [ɪz][nɑ:t] [peɪnt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɑ:ʃ] [ɔ:f] ['i:zəli] ,

but	do	not	be	alarmed	,	this	black	stuff	is	not	paint	and	it	will	wash	off	easily	,
但	做	不是	是	惊慌	,	这	黑色的	东西	是	不是	画	和	它	将要	洗	离开	容易地	,

但不用担心，这种黑色物质不是油漆，很容易就能洗掉。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɪkstʃər] .

for	it	is	only	charcoal	and	some	other	mixture	.
为了	它	是	仅有的	木炭	和	一些	其他	混合物	.

因为它只是木炭和其他一些混合物。

[ju:; jʊ] [si:] ['aʊər; ɑ:r] [blæk] [goʊt] [daɪd][ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['ædvərtaɪzd] ,

You	see	our	black	goat	died	and	as	we	have	it	advertised	,
你	看	我们的	黑色的	山羊	死亡	和	作为	我们	有	它	广告	,

您看，我们的黑山羊死了，正如我们刊登的广告所说，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [fu:ld] .

we	are	going	to	fix	you	up	to	represent	it	and	the	people	won't	know	the	difference	for	the	public	are	easily	fooled	.
我们	是	去	到	使固定	你	向上	到	代表	它	和	这	人们	惯于	知道	这	不同之处	为了	这	民众	是	容易地	被骗了	.

我们会安排你代表它，人们不会察觉到任何区别，因为公众很容易被愚弄。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][jʊr; jər][θɜ:rd][hɔ:rn] — [ðɪs] [keɪm] [ɔ:f][ʌv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] [stɪr] .

And	for	your	third	horn	—	this	came	off	of	a	Mexican	steer	.
和	为了	你的	第三	喇叭	—	这	来了	离开	的	一个	墨西哥	转向	.

至于你的第三个角——它来自一头墨西哥牛。

" [ðə; ði][mæn] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːrn][ænd; ənd] [gluːd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə] ['bɪliːz] [hed]
" The man took from his pocket a long horn and glued it onto Billy's head
" 这 男人 采取 从 他的 口袋 一个 长的 喇叭 和 胶合 它 到 比利 头
[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hɔːrnz] ,
between his other horns ,
之间 他的 其他 角 ,

“那人从口袋里掏出一根长角，把它粘在比利头上，夹在他另外两根角之间。”

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɜːrvd] [pɔɪnt] ['fɔːrwərd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bækwərd] .
only with the curved point forward instead of backward .
仅有的 和 这 弯曲 观点 向前 反而 的 落后 .

只是弯曲的尖端要朝前而不是朝后。

[haʊ] ['bɪli] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪrər] [tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] !
How Billy wished for a mirror to see himself when the man had finished !
如何 比利 希望 为了 一个 镜子 到 看 他自己 什么时候 这 男人 有 完成的 !

比利多么希望有面镜子，好看看那人完事后自己是什么样子！

" [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [laɪk] ['seɪtn] , ['mɪstər] . - [goʊt] , " [θɔːt] ['bɪli] .
" I must look like Satan , Mr . Windlass's goat , " thought Billy .
" 我 必须 看 喜欢 撒但 , 先生 . - 山羊 , " 想法 比利 .

“我看起来一定像撒旦，温德拉斯先生的山羊，”比利心想。

['bɪli] [dɪd][nɑːt][get] [fɪkst] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [naʊ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [kraʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]
Billy did not get fixed any too soon for the people now began to crowd into the
比利 做过 不是 得到 固定的 任何 也 很快 为了 这 人们 现在 开始 到 人群 进入 这
['sɜːrkəs][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [kə'menst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst]
circus to see the animals before the performances commenced and they passed
马戏团 到 看 这 动物 前 这 表演 开始 和 他们 通过了
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['keɪdʒɪz] ,
around the ring before the animals ' cages ,
大约 这 戒指 前 这 动物 - 笼子 ,

比利没能及时得到治疗，因为人们开始涌入马戏团观看表演前的动物，他们在动物笼子前的环形场地里来回走动。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['piːnʌts] , [pɑːp] - [kɔːrn][ænd; ənd] ['æplz] .
talking and giving them peanuts , pop - corn and apples .
说 和 给予 他们 花生 , 流行音乐 - 玉米 和 苹果 .

和他们聊天，并给他们花生、爆米花和苹果。

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] [wen] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] : [-]
He heard some one say when in front of his cage : [149]
他 听到 一些 一 说 什么时候 在 正面 的 他的 笼 : [-]

他听到有人在他笼子前说：[149]

" [oʊ] , [maɪ] !
" Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [goʊt][wɪð; wɪθ] [θriː] [hɔːrnz] — [dəunt][hiː; hi] [lʊk] [fɪrs] ? "
Look at this queer looking goat with three horns — don't he look fierce ? "
看 在 这 酷儿 寻找 山羊 和 三 角 — 不 他 看 凶猛的 ? "

瞧瞧这只长相奇特的山羊，它有三只角——看起来是不是很凶猛?

" [oʊ] , [maɪ] !
" OH , MY !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[lʊk]
LOOK
看

看

[æt; ət] [ðɪs] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [goʊt] [wɪð; wɪθ] [θri:] [hɔ:rnz] .

AT	THIS	QUEER	-	LOOKING	GOAT	WITH	THREE	HORNS	.
在	这	酷儿	-	寻找	山羊	和	三	角	.

看看这只长相奇特、长着三只角的山羊。

[dəunt] [hi:; hi] [lʊk]

DON'T	HE	LOOK
不	他	看

他难道不看吗?

[fɪrs] ? "

FIERCE	?	"
凶猛的	?	"

凶猛的? ”

" [lets] [ri:d] [ðə; ði][kɑ:rd][ɑ:n][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	Let's	read	the	card	on	his	cage	and	see	what	it	says	about	him	.
"	我们来吧	读	这	卡片	在	他的	笼	和	看	什么	它	说道	关于	他	.

“我们来看看他笼子上的卡片，上面写了些什么。”

[ˌaɪ 'ti:] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['gɪni] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['veri]

It	says	he	was	caught	in	the	mountains	of	Guinea	and	that	he	is	very
它	说道	他	曾是	捕捉	在	这	山脉	的	几内亚	和	那	他	是	非常

[fə'roʊʃəs] .

ferocious	.
凶猛	.

报道称他是在几内亚山区被抓获的，而且非常凶猛。

[hi:; hi] [lʊks] [ˌaɪ 'ti:] , ['dʌznt] [hi:; hi] ?

He	looks	it	,	doesn't	he	?
他	看起来	它	,	不	他	?

他看上去确实像，不是吗?

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [hʊk] [ju:; jʊ] ?

How	would	you	like	to	have	him	hook	you	?
如何	会	你	喜欢	到	有	他	钩	你	?

你想让他怎么勾引你?

" ['bɪli] [hɜ:rd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [seɪ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

"	Billy	heard	one	little	boy	say	to	another	.
"	比利	听到	一	小的	男生	说	到	其他	.

比利听到一个小男孩对另一个小男孩说。

" ['iznt] [ðɪs] ['fʌni] ,

"	Isn't	this	funny	,
"	不是	这	有趣的	,

这难道不滑稽吗?

[ðə; ði][kɑ:rd] [sez] [hi:; hi] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [preɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [ʃɑ:rp] ['pɔɪntɪd] [hɔ:rnz][ænd; ənd] [ðen]

the	card	says	he	kills	his	prey	with	his	two	sharp	pointed	horns	and	then
这	卡片	说道	他	杀戮	他的	猎物	和	他的	二	锋利的	尖	角	和	然后

[hʊks] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [preɪ] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] . "

hooks	the	other	one	into	his	prey	and	carries	it	off	.	"
钩子	这	其他	一	进入	他的	猎物	和	携带	它	离开	.	"

卡片上说，他用两只尖锐的角杀死猎物，然后用另一只角钩住猎物，把它叼走。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði][kɑ:rd] [sez] ?

"	Is	that	what	the	card	says	?
"	是	那	什么	这	卡片	说道	?

“卡片上是这么写的吗? ”

[wel] , [ɪf] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [laɪ][aɪ]['evər] [hɜːrd] ! " [θɔːt] ['bɪli] .

Well	**,**	**if**	**that**	**isn't**	**the**	**biggest**	**lie**	**I**	**ever**	**heard**	**!**	**"**	**thought**	**Billy**	**.**
出色地	，如果	那	不是	这	最大	说谎	我	曾经	听到	！	"	想法	比利	.	

“天哪，这简直是我听过最大的谎言！”比利心想。

" [aɪl] [bet] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['mæstər] [meɪd] [ðæt] [ʌp] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ə'baʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [æn; ən]

"	**I'll**	**bet**	**the**	**ring**	**-**	**master**	**made**	**that**	**up**	**,**	**like**	**the**	**one**	**about**	**my**	**being**	**an**
" 患病的	赌注	这	戒指	-	掌握	制成	那	向上	，	喜欢	这	一	关于	我的	存在	一个	

[ə'strɑːlədʒər] .

astrologer	**.**
占星家	.

“我敢打赌，那是马戏团团长编造的，就像他编造我是占星家的故事一样。”

[oʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] , [hiː; hi] [ɪz] !

Oh	**,**	**he**	**is**	**a**	**dandy**	**,**	**he**	**is**	**!**
哦	,	他	是	一个	花花公子	,	他	是	！

哦，他真是个花花公子！

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [fuːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

But	**when**	**I**	**come**	**to**	**think**	**of**	**it**	**,**	**I**	**don't**	**mind**	**if**	**they**	**do**	**fool**	**the**	**people**	**,**
但	什么时候	我	来	到	思考	的	它	,	我	不	头脑	如果	他们	做	傻子	这	人们	,

但仔细想想，如果他们真的愚弄了民众，我并不介意。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['iːzəli] [gʌld] [æz; əz] [ðæt] ;

if	**they**	**are**	**so**	**easily**	**gulled**	**as**	**that**	**;**
如果	他们	是	所以	容易地	受骗	作为	那	;

如果他们真那么容易上当受骗的话；

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ] [bɪ'heɪvɪŋ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ]

and	**I**	**guess**	**I**	**will**	**help**	**them**	**carry**	**it**	**out**	**by**	**behaving**	**fierce**	**and**	**kicking**
和	我	猜测	我	将要	帮助	他们	携带	它	出去	经过	行为	凶猛的	和	踢

[ə'raʊnd] [wen] ['eniwʌn] [lʊks] ['ɪntuː] [maɪ] [keɪdʒ] .

around	**when**	**anyone**	**looks**	**into**	**my**	**cage**	**.**
大约	什么时候	任何人	看起来	进入	我的	笼	.

我想我也会通过表现凶猛、在有人看我的笼子时踢来踢去来帮助他们完成这件事。

" ['æftər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl] [pæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [tent] ,

"	**After**	**the**	**people**	**had**	**all**	**passed**	**into**	**the**	**main**	**tent**	**,**
"	后	这	人们	有	全部	通过了	进入	这	主要的	帐篷	,

“当所有人都进入主帐篷后，

[ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['hɜːrəkeɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ʃiːts]

the	**wind**	**began**	**to**	**blow**	**a**	**perfect**	**hurricane**	**and**	**the**	**rain**	**came**	**down**	**in**	**sheets**
这	风	开始	到	吹	一个	完美的	飓风	和	这	雨	来了	向下	在	纸张

[waɪl] [wʌn] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [wʊd]

while	**one**	**peal**	**of**	**thunder**	**followed**	**another**	**in**	**such**	**quick**	**succession**	**that**	**one**	**would**
尽管	一	皮尔	的	雷	随后	其他	在	这样的	快的	演替	那	一	会

['hɑːrdli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

hardly	**have**	**time**	**to**	**die**	**away**	**before**	**another**	**was**	**upon**	**it**	**;**
几乎	有	时间	到	死	离开	前	其他	曾是	之上	它	;

狂风骤起，如同飓风一般，暴雨倾盆而下，雷声此起彼伏，一声雷鸣还没消散，另一声雷鸣就响了起来；

['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['buːmɪŋ] [laɪk] ['hevi] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [-]

rolling	**and**	**booming**	**like**	**heavy**	**pieces**	**of**	**[**	**150**	**]**
滚动	和	蓬勃发展	喜欢	重的	件	的	[	-	]

像沉重的碎片一样滚动和轰鸣[150]

[ɑːr'tɪlәri] .

artillery	**.**
炮兵	.

炮兵。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd] [braɪt] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['bɪli] [wɪŋk][æt; ət] ['evri] [flæʃ] .

The	lightning	was	so	vivid	and	bright	that	it	made	Billy	wink	at	every	flash	.
这	闪电	曾是	所以	生动	和	明亮的	那	它	制成	比利	眨眼	在	每一个	闪光	.

闪电如此鲜艳明亮，以至于每次闪光都让比利忍不住眨眼。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['fɪrsər] ,

Presently	a	fiercer	,
目前	一个	更凶猛	,

目前更加激烈，

[strɔːŋgər] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [wɪnd] [hɪt] [ðə; ði] [bɪg] [tent] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst] ['beriɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

stronger	volume	of	wind	hit	the	big	tent	and	it	collapsed	burying	all	the	people
更强	体积	的	风	打	这	大的	帐篷	和	它	倒塌	埋葬	全部	这	人们

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

under	it	,
在下面	它	,

一阵强风吹来，大帐篷坍塌了，把所有人都埋在了下面。

[waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [gʌst] [swept] [ɑːn][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tent] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [ɪn]

while	the	same	gust	swept	on	and	picked	up	the	tent	Billy	was	sheltered	in
尽管	这	相同的	阵风	扫荡	在	和	挑选	向上	这	帐篷	比利	曾是	避难所	在

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

and	carried	it	off	,
和	携带	它	离开	,

与此同时，一阵狂风袭来，将比利避雨的帐篷卷了起来，吹走了。

[ʌp'setɪŋ] [keɪdʒ]['æftər][keɪdʒ][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [sɔːd] ['oʊvər][ðer; ðər]

upsetting	cage	after	cage	of	animals	as	it	flew	up	and	soared	over	their
镦	笼	后	笼	的	动物	作为	它	飞翔	向上	和	飙升	超过	他们的

['hedz] .

heads	.
头部	.

它飞上天空，掠过动物们的头顶，惊扰了一笼又一笼的动物。

['bɪliːz] [keɪdʒ][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ˌʌp'set] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [wɪnd] [pɪkt]

Billy's	cage	was	among	those	upset	,	but	before	it	went	over	the	wind	picked
比利	笼	曾是	之中	那些	沮丧的	,	但	前	它	去	超过	这	风	挑选

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

it	up	,
它	向上	,

比利的笼子也跟着翻倒了，但在它翻倒之前，风把它吹了起来。

['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

carried	it	a	few	feet	and	then	dropped	it	,
携带	它	一个	很少	脚	和	然后	掉落	它	,

我拿着它走了几步，然后把它扔在了地上。

['smæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [saɪd][ænd; ənd] ['setɪŋ] ['bɪli] [friː] .

smashing	in	the	wooden	side	and	setting	Billy	free	.
粉碎	在	这	木制的	边	和	环境	比利	自由的	.

砸碎木质侧板，释放比利。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [keɪm] [truː] :

For	once	the	old	saying	came	true	:
为了	一次	这	老的	说	来了	真的	:

那句古老的谚语竟然应验了：

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] ['noʊbɑːdi] ['eni] [gʊd] .

"	That	it	is	an	ill	wind	that	blows	nobody	any	good	.
"	那	它	是	一个	患病的	风	那	打击	无人	任何	好的	.

“这是一股对任何人都没有好处的邪风。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌbi] [teɪl] ['bɪli] [wʌz; wəz][ɔːf] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] ,

"	With	a	swish	of	his	stubby	tail	Billy	was	off	down	a	side	street	,
"	和	一个	嗖嗖	的	他的	矮胖的	尾巴	比利	曾是	离开	向下	一个	边	街道	,

“比利甩了甩他那短短的尾巴，就跑进了一条小巷。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [piːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	as	he	ran	he	could	hear	above	the	peals	of	the	thunder	and	the
和	作为	他	跑	他	可以	听到	多于	这	果皮	的	这	雷	和	这

['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

rushing	of	the	wind	,
匆忙	的	这	风	,

他奔跑时，还能听到雷声隆隆，风声呼啸。

[ðə; ði]['laɪənz] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elifənts] ['trʌmpətɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ə'mɪd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n]

the	lions	roaring	and	the	elephants	trumpeting	for	fear	amid	the	confusion
这	狮子	咆哮	和	这	大象	吹号	为了	害怕	之中	这	困惑

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'læpst] [tents] ,

and	excitement	of	the	collapsed	tents	,
和	激动	的	这	倒塌	帐篷	,

在倒塌的帐篷造成的混乱和兴奋中，狮子咆哮，大象因恐惧而鸣叫。

— [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][fɔːr; fər] [gʊd] . [-]

—	the	circus	that	Billy	had	escaped	from	for	good	.	[	152	]
—	这	马戏团	那	比利	有	逃脱	从	为了	好的	.	[	-	]

—比利永远逃离的那个马戏团。[152]

['bɪli] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [striːt] ,

Billy	trotted	down	the	side	street	,
比利	小跑	向下	这	边	街道	,

比利沿着小街小跑着，

[ðə; ði]['saɪkloʊn] [stɪl] [reɪdʒd][ænd; ənd] [bluː] [luːs] ['bɔrdz] [ænd; ənd]['pepərz][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

the	cyclone	still	raged	and	blew	loose	boards	and	papers	in	every	direction	,
这	气旋	仍然	愤怒	和	吹	松动的	板	和	文件	在	每一个	方向	,

飓风依然肆虐，将散落的木板和纸张吹得四处飞散。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [haɪ]

but	he	kept	on	until	he	found	himself	out	of	the	town	and	on	the	high
但	他	保留	在	直到	他	成立	他自己	出去	的	这	镇	和	在	这	高的

[roʊd] .

road	.
路	.

但他一直走，直到走出了小镇，来到了大路上。

" [waɪ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smeli] [oʊld]['sɜːrkəs][ænd; ənd][biː; bi]

"	Why	,	how	good	it	seems	to	get	away	from	the	smelly	old	circus	and	be
"	为什么	,	如何	好的	它	似乎	到	得到	离开	从	这	臭	老的	马戏团	和	是

[friː] [ə'gen] .

free	again	.
自由的	再次	.

“哎呀，能逃离那个臭气熏天的旧马戏团，重获自由，真是太好了。”

[huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] ['weðər] [wen] [wʌn][ɪz] [friː] ?

Who	cares	for	the	wind	and	weather	when	one	is	free	?
WHO	关心	为了	这	风	和	天气	什么时候	一	是	自由的	?

自由之人，何必在意风雨?

[ðɪs] [reɪn] [wɪl] [wɑːʃ] [ðə; ði] [blæk] [stʌf] [ɔːf][maɪ] [koʊt] [ðæt] ['sɜːrkəs] ['feloʊ] [pʊt][ɑːn] ;

This	rain	will	wash	the	black	stuff	off	my	coat	that	circus	fellow	put	on	;
这	雨	将要	洗	这	黑色的	东西	离开	我的	外套	那	马戏团	同伴	放	在	;

这场雨会把我外套上那个马戏团小子穿的黑色污渍冲掉;

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	now	I	think	of	it	,
和	现在	我	思考	的	它	,

现在我想起来了，

[aɪl] [dʒʌst] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [bɔːrd] [fens] [ænd; ənd] [bʌt] [ɔːf] [ðɪs] [oʊld] [hɔːrn] [ðæt] [ðeɪ] [gluːd]

I'll	just	walk	up	to	that	board	fence	and	butt	off	this	old	horn	that	they	glued
患病的	只是	走	向上	到	那	木板	栅栏	和	屁股	离开	这	老的	喇叭	那	他们	胶合

[tuː; tə][maɪ] [hed] :

to	my	head	:
到	我的	头	:

我这就走到那道木板围栏前，把粘在我头上的这根旧喇叭敲下来：

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [goʊt] [frʌm; frəm] ['gɪni] .

that	will	be	the	end	of	the	Wild	Goat	from	Guinea	.
那	将要	是	这	结尾	的	这	荒野	山羊	从	几内亚	.

几内亚野山羊的时代就此终结。

" ['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] ,

"	Suiting	the	action	to	the	words	,
"	适合	这	行动	到	这	字	,

言行一致，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [kɜːrvd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrn]['oʊvər]

he	walked	up	to	the	fence	and	hooked	the	curved	part	of	the	horn	over
他	步行	向上	到	这	栅栏	和	钩子	这	弯曲	部分	的	这	喇叭	超过

[ðə; ði][reɪl] ,

the	rail	,
这	轨	,

他走到栅栏边，把号角弯曲的部分钩在栅栏上。

[pʊld] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːrn] [keɪm] [ɔːf] ['iːzəli] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [aʊt] ['eni] [her] [-]

pulled	back	,	and	the	horn	came	off	easily	without	pulling	out	any	hair	[	153	]
拉	后退	,	和	这	喇叭	来了	离开	容易地	没有	拉	出去	任何	头发	[	-	]

向后拉，角就很容易地脱落了，没有扯掉任何毛发[153]

[æz; əz][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['sɔfənd] [ðə; ði] [gluː] .

as	the	rain	had	softened	the	glue	.
作为	这	雨	有	软化	这	胶水	.

因为雨水软化了胶水。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] , ['bɪli] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [hwiskt] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] [teɪl] ,

As	it	fell	inside	the	fence	,	Billy	kicked	up	his	heels	,	whisked	his	stubby	tail	,
作为	它	跌倒	里面	这	栅栏	,	比利	踢	向上	他的	高跟鞋	,	搅拌	他的	矮胖的	尾巴	,

当它落入围栏内时，比利踢了踢后腿，甩了甩它短短的尾巴。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [fæst] [trɑːt] .

and	started	down	the	road	at	a	fast	trot	.
和	开始	向下	这	路	在	一个	快速地	小跑	.

然后沿着路快步小跑起来。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['næni] [wʌns] [mɔːr] ,

As	he	ran	,	he	made	up	his	mind	he	would	find	Nanny	once	more	,
作为	他	跑	,	他	制成	向上	他的	头脑	他	会	寻找	保姆	一次	更多的	,

他一边跑一边下定决心，一定要再找到保姆。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

even	if	he	had	to	spend	the	rest	of	his	life	looking	for	her	.
甚至	如果	他	有	到	花费	这	休息	的	他的	生活	寻找	为了	她	.

即使他要用余生去寻找她。

[juː; jʊ] [noʊ] [frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ɪf] ['bɪli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

You	**know**	**from**	**past**	**experience**	**that**	**if**	**Billy**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**do**	**a**	**thing**	**,**
你	知道	从	过去的	经验	那	如果	比利	制成	向上	他的	头脑	到	做	一个	事物	,

根据以往经验，你知道如果比利下定决心要做某件事，

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] ['bɪliːz] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] ['breɪvəri] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [stɪk]

that	**he**	**did**	**it**	**;**	**for**	**Billy's**	**strong**	**points**	**were**	**bravery**	**,**	**perseverance**	**and**	**stick**
那	他	做过	它	;	为了	比利	强的	积分	是	勇敢	,	毅力	和	戳

- [tuː; tə] - - .

-	**to**	**-**	**ativeness**	**.**
-	到	-	-	.

他做到了；因为比利的优点是勇敢、坚韧和持之以恒。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [wel] [æz; əz] [goʊts] .

These	**are**	**good**	**qualities**	**for**	**boys**	**and**	**girls**	**to**	**have**	**as**	**well**	**as**	**goats**	**.**
这些	是	好的	品质	为了	男孩们	和	女孩们	到	有	作为	出色地	作为	山羊	.

这些品质对于男孩女孩以及山羊来说都是很好的品质。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] ,

It	**was**	**a**	**good**	**thing**	**that**	**Billy**	**had**	**these**	**qualities**	**,**
它	曾是	一个	好的	事物	那	比利	有	这些	品质	,

比利具备这些品质真是件好事。

[ɔːr][hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['næni] [ə'gen] .

or	**he**	**never**	**would**	**have**	**found**	**Nanny**	**again**	**.**
或者	他	绝不	会	有	成立	保姆	再次	.

否则他就再也找不到保姆了。

[fɔːr; fər][wʌn] [hoʊl] [mʌnθ] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ['goʊɪŋ] [ʌp] [wʌn] [roʊd] [ænd; ənd] [daʊn]

For	**one**	**whole**	**month**	**he**	**hunted**	**for**	**her**	**,**	**going**	**up**	**one**	**road**	**and**	**down**
为了	一	所有的	月	他	猎杀	为了	她	,	去	向上	一	路	和	向下

[ə'nʌðər] ,

another	**,**
其他	,

他整整一个月都在寻找她，走遍了这条路又走遍了另一条路。

['biːɪŋ] [stoʊnd] [baɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ] [men] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [miːl] [aʊt]

being	**stoned**	**by**	**boys**	**and**	**chased**	**by**	**men**	**as**	**he**	**tried**	**to**	**steal**	**a**	**meal**	**out**
存在	吸食大麻	经过	男孩们	和	追逐	经过	男人	作为	他	尝试	到	偷	一个	一顿饭	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['gaːdnz] .

of	**their**	**gardens**	**.**
的	他们的	花园	.

他试图从别人的花园里偷食物，结果被男孩们用石头砸，被大人们追赶。

[sʌm; səm] [taɪmz] [hiː; hi] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][jɑːrd][tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Some	**times**	**he**	**wandered**	**into**	**a**	**yard**	**to**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**,**
一些	时代	他	漫步	进入	一个	院子	到	得到	某物	到	吃	,

有时他会溜进院子里找点吃的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set][ðə; ði][dɔːgz][ɑːn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

and	**they**	**set**	**the**	**dogs**	**on**	**him**	**,**	**but**	**this**	**they**	**always**	**wished**	**they**	**had**	**not**
和	他们	放	这	狗	在	他	,	但	这	他们	总是	希望	他们	有	不是

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

他们放狗咬他，但他们一直后悔自己做了这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪpt] [ðə; ði][dɔːgz]['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hɔːrnz] .

for	**he**	**invariably**	**turned**	**and**	**ripped**	**the**	**dogs**	**open**	**with**	**his**	**long**	**horns**	**.**
为了	他	总是	转向	和	撕裂	这	狗	打开	和	他的	长的	角	.

因为他总是转身用他长长的角撕开狗的肚子。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['trævld] , ['sliːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['weðər] ,

In	**this**	**way**	**he**	**traveled**	**,**	**sleeping**	**by**	**the**	**wayside**	**in**	**all**	**kinds**	**of**	**weather**	**,**
在	这	方式	他	旅行	,	睡眠	经过	这	路边	在	全部	种类	的	天气	,

他就这样一路前行，风雨无阻地睡在路边。

[ʌn'tɪl] ['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

until	**even**	**he**	**was**	**beginning**	**to**	**get**	**discouraged**	**.**
直到	甚至	他	曾是	开始	到	得到	灰心	.

甚至连他自己都开始感到沮丧了。

[wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [ɑːn][ə; eɪ][roʊd] [ðæt] [lʊkt] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

When	**one**	**day**	**he**	**happened**	**on**	**a**	**road**	**that**	**looked**	**familiar**	**to**	**him**	**,**
什么时候	一	天	他	发生	在	一个	路	那	看起来	熟悉的	到	他	,

有一天，他偶然来到一条似曾相识的路上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrðər] [hiː; hi] ['trævld] , [ðə; ði] [mɔːr] [fə'mɪliər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ,

and	**the**	**further**	**he**	**traveled**	**,**	**the**	**more**	**familiar**	**it**	**became**	**,**
和	这	更远	他	旅行	,	这	更多的	熟悉的	它	成为	,

他走得越远，就越熟悉那里。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

until	**he**	**came**	**to**	**a**	**bridge**	**with**	**a**	**red**	**house**	**beside**	**it**	**.**
直到	他	来了	到	一个	桥	和	一个	红色的	房子	旁	它	.

直到他来到一座桥边，桥边有一栋红色的房子。

[ðen] [-]

Then	**[**	**154**	**]**
然后	[	-	]

然后[154]

[hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnəri]

he	**knew**	**where**	**he**	**was**	**for**	**he**	**recognized**	**the**	**house**	**and**	**the**	**scenery**
他	知道	在哪里	他	曾是	为了	他	认可	这	房子	和	这	风景

[ə'raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd]['broʊkən] [daʊn] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt]

around	**as**	**the**	**place**	**where**	**the**	**bridge**	**had**	**broken**	**down**	**when**	**the**	**elephant**
大约	作为	这	地方	在哪里	这	桥	有	破碎的	向下	什么时候	这	大象

[hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

had	**attempted**	**to**	**cross**	**it**	**.**
有	尝试过	到	叉	它	.

他知道自己身在何处，因为他认出了这栋房子和周围的景色，那就是大象试图过桥时桥梁断裂的地方。

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] [fɔːr; fər] [naʊ] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][tuː; tə][get][tuː; tə] ['næni]

His	**joy**	**knew**	**no**	**bounds**	**for**	**now**	**all**	**he**	**had**	**to**	**do**	**to**	**get**	**to**	**Nanny**
他的	喜悦	知道	不	界限	为了	现在	全部	他	有	到	做	到	得到	到	保姆

[wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

was	**to**	**follow**	**this**	**road**	**to**	**the**	**town**	**and**	**then**	**take**	**another**	**to**	**the**	**other**
曾是	到	跟随	这	路	到	这	镇	和	然后	拿	其他	到	这	其他

[saɪd] [ʌv; əv] [taʊn] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪf] ['næni] .

side	**of**	**town**	**which**	**would**	**lead**	**him**	**to**	**his**	**little**	**wife**	**Nanny**	**.**
边	的	镇	哪个	会	带领	他	到	他的	小的	妻子	保姆	.

他欣喜若狂，因为现在他要去见保姆，只需要沿着这条路走到镇上，然后沿着另一条路走到镇子的另一边，就能找到他的小妻子保姆了。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [dɪr] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] ['næni] , [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk]

When	**he**	**thought**	**of**	**dear**	**,**	**patient**	**,**	**little**	**Nanny**	**,**	**a**	**tear**	**rolled**	**down**	**his**	**cheek**
什么时候	他	想法	的	亲爱的	,	病人	,	小的	保姆	,	一个	撕	滚动	向下	他的	脸颊

;

;

;

每当他想起亲爱的、耐心的小保姆，一滴眼泪就顺着他的脸颊滚落下来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə]

but	he	shook	it	off	in	a	hurry	for	the	next	minute	the	thought	came	to
但	他	摇晃	它	离开	在	一个	匆忙	为了	这	下一个	分钟	这	想法	来了	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他很快就把这个念头抛到脑后，因为下一分钟，这个念头又浮现在他的脑海中。

[wʌt] [ɪf] ['næni] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz][lɔːst][ænd; ənd] ['mærid] [ə'nʌðər] ?

what	if	Nanny	had	given	him	up	as	lost	and	married	another	?
什么	如果	保姆	有	给定	他	向上	作为	丢失的	和	已婚	其他	?

如果保姆把他当成走失的婴儿放弃了，然后嫁给了别人呢?

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm][mæd] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [hiː; hi][ræn][laɪk][ə; eɪ]

The	thought	made	him	mad	;	and	for	three	or	four	miles	he	ran	like	a
这	想法	制成	他	疯狂的	;	和	为了	三	或者	四	英里	他	跑	喜欢	一个

[stiːm] - ['endʒɪn] ,

steam	-	engine	,
蒸汽	-	引擎	,

这个念头让他怒火中烧；他像蒸汽机一样狂奔了三四英里。

[snɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] ['vaʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

snorting	with	rage	as	he	went	,	and	vowing	to	himself	that	if	it	were
吸鼻	和	愤怒	作为	他	去	,	和	发誓	到	他自己	那	如果	它	是

[soʊ] ,

so	,
所以	,

他一边怒气冲冲地哼着小曲一边走开，并暗自发誓，如果真是那样的话，

[hiː; hi] [wʊd] [splɪt] [hɜːr; hər] [nuː] ['hʌzbənd] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hɔːrnz] ,

he	would	split	her	new	husband	open	with	his	long	horns	,
他	会	分裂	她	新的	丈夫	打开	和	他的	长的	角	,

他会用他那长长的角把她的新婚丈夫剖开。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][dɔːgz][hiː; hi][hæd; həd] [met] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

as	he	had	the	dogs	he	had	met	by	the	way	.
作为	他	有	这	狗	他	有	遇见	经过	这	方式	.

因为他养了那些他遇到的狗。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [waɪl] ['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] , [pʊr] , ['loʊnli] ,

In	the	meantime	,	while	Billy	had	been	away	,	poor	,	lonely	,
在	这	与此同时	,	尽管	比利	有	到过	离开	,	贫穷的	,	孤独	,

与此同时，比利不在家的这段时间里，可怜的、孤独的.....

['lɪt(ə)l] ['næni] [hæd; həd] ['nevər] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər][oʊld] ['bɪli] ,

little	Nanny	had	never	forgotten	her	old	Billy	,
小的	保姆	有	绝不	被遗忘的	她	老的	比利	,

小保姆从未忘记过她的老比利。

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['bɪli] [goʊts] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][duː][soʊ] ,

though	all	the	young	Billy	Goats	in	the	herd	tried	to	make	her	do	so	,
尽管	全部	这	年轻的	比利	山羊	在	这	一群	尝试	到	制作	她	做	所以	,

尽管羊群里所有的小山羊都试图让她这样做，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd]['wɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] ,

and	each	and	all	had	wanted	her	to	marry	them	,
和	每个	和	全部	有	通缉	她	到	结婚	他们	,

他们都想娶她为妻。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] " [noʊ] " [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bɪli] .

but	she	said	"	no	"	and	remained	faithful	to	her	Billy	.
但	她	说	"	不	"	和	剩余	忠实	到	她	比利	.

但她拒绝了，并始终忠于她的比利。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [haʊ'evər] ,
She had one thing to comfort her however ,
她 有 一 事物 到 舒适 她 然而 ,

然而，有一件事可以让她感到安慰。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kɪdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər][sʌm; səm]
and that was two beautiful little Kids that had been born to her some
和 那 曾是 二 美丽的 小的 孩子们 那 有 到过 出生 到 她 一些
[taɪm] [-]
time [155]
时间 [-]

那是她不久前生下的两个漂亮的小孩子[155]

['æftər][ðə; ði]['sɜːrkəs] - [mæn][hæd; həd]['teɪkən] ['bɪli] [ə'weɪ] .
after the circus - man had taken Billy away .
后 这 马戏团 - 男人 有 已采取 比利 离开 .

马戏团老板把比利带走之后。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [spent] [ɔːl][hɜːr; hər] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'peɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['biːɪŋ] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]
With these she spent all her time , and they repaid it by being very fond of
和 这些 她 花费 全部 她 时间 , 和 他们 已偿还 它 经过 存在 非常 喜爱 的
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;

她把所有时间都花在了他们身上，而他们也以非常喜欢她来回报她的付出；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θriː] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [griːn]
and it was a beautiful sight to see the three playing together in the green
和 它 曾是 一个 美丽的 视线 到 看 这 三 玩耍 一起 在 这 绿色的
['medoʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
meadow down by the stream .
草地 向下 经过 这 溪流 .

看到它们三个在溪边的绿色草地上一起玩耍，真是一幅美丽的景象。

[soʊ] ['bɪli] [θɔːt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] , ['æftər] ['trævlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
So Billy thought the next day , when , after traveling all night ,
所以 比利 想法 这 下一个 天 , 什么时候 , 后 旅行 全部 夜晚 ,

第二天，比利在连夜赶路之后，心想：

[hiː; hi][æt; ət][læst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fens] [sɔː] ['næni] ['laɪɪŋ]
he at last came to the farm and looking through the fence saw Nanny lying
他 在 最后的 来了 到 这 农场 和 寻找 通过 这 栅栏 锯 保姆 说谎
[ɪn][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kɪdz] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər][noʊz]
in the grass with the two little kids jumping over her and kissing her nose
在 这 草 和 这 二 小的 孩子们 跳 超过 她 和 接吻 她 鼻子
.
:
.

他终于来到了农场，透过栅栏看到保姆躺在草地上，两个小孩在她身上跳来跳去，亲吻她的鼻子。

" [tuː] ['veri] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [kɪdz] , " [θɔːt] ['bɪli] .
" Two very fine looking kids , " thought Billy .
" 二 非常 美好的 寻找 孩子们 , " 想法 比利 .

“两个孩子长得真好看，”比利心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [huːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" I wonder whose they are .
" 我 想知道 谁 他们 是 .

我想知道他们是谁。

" [ðen] [hɪz; ɪz][oʊld] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][nekst] [θɔːt] [wʌz; wəz] : " [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
" Then his old heart stood still for his next thought was : " She has
" 然后 他的 老的 心 站立 仍然 为了 他的 下一个 想法 曾是 : " 她 有
[fər'gɑːtn] [ˌem 'iː] ,
forgotten me ,
被遗忘的 我 ,

“然后，他那颗老旧的心脏仿佛停止了跳动，因为他接下来的念头是：‘她已经忘记我了，’”

[ɪz] ['mærid] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
is married again and these are her children .
是 已婚 再次 和 这些 是 她 孩子们 .

她再婚了，这些是她的孩子。

" [ðɪs] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [sɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] ['ʌndər]
" This thought made him feel sick and faint , and his knees shook under
" 这 想法 制成 他 感觉 生病的 和 头晕的 , 和 他的 膝盖 摇晃 在下面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

想到这里，他感到一阵恶心和眩晕，双腿发软，双膝发软。

[soʊ][hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [θruː] [ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
so he dropped on the grass with his nose through the rails of the fence ,
所以 他 掉落 在 这 草 和 他的 鼻子 通过 这 铁轨 的 这 栅栏 ,

于是他一屁股坐在草地上，鼻子穿过栅栏的缝隙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
and there he lay for a long while ,
和 那里 他 躺 为了 一个 长的 尽管 ,

他就这样躺了很久。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf][ðə; ði] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .
but he never took his eyes off the three in the pasture .
但 他 绝不 采取 他的 眼睛 离开 这 三 在 这 牧场 .

但他始终没有将目光从牧场里的三个人身上移开。

" [aɪ] [wɪl] [laɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , " [θɔːt] ['bɪli] ,
" I will lie here and see if it is so , " thought Billy ,
" 我 将要 说谎 这里 和 看 如果 它 是 所以 , " 想法 比利 ,

“我就躺在这里看看是不是这样吧，”比利心想。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [bæk] .
" and if it is , I will go away and never let her know that I came back .
" 和 如果 它 是 , 我 将要 去 离开 和 绝不 让 她 知道 那 我 来了 后退 .

“如果真是那样，我会离开，永远不会让她知道我回来了。”

" [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [oʊld] ['seɪtn] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðæt] [hæd; həd] ['mærid] [ðem; ðəm] , [keɪm] [ʌp]
" As he looked , old Satan , the minister that had married them , came up
" 作为 他 看起来 , 老的 撒但 , 这 部长 那 有 已婚 他们 , 来了 向上
[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['næni] ,
to speak to Nanny ,
到 说话 到 保姆 ,

“他正看着，老撒旦，也就是给他们主持婚礼的牧师，走过来和保姆说话。”

[ænd; ənd] ['bɪli] [felt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪl] [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] : [-]
and Billy felt his blood beginning to boil for he thought : [156]
和 比利 毛毡 他的 血 开始 到 熬 为了 他 想法 : [-]

比利感到怒火中烧，因为他想：[156]

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] [tuː; tə] [ðæt] [oʊld] ['wɪdoʊər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
" If she is married to that old widower , and I am afraid she is ,
" 如果 她 是 已婚 到 那 老的 鳏夫 , 和 我 是 害怕的 她 是 ,

“如果她嫁给了那个老鳏夫，恐怕真是如此，

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kɪdz][ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['seɪtn] [hɪm'self] , [aɪ][kɑːnt][stænd][ˌaɪ 'tiː] !

for	one	of	those	kids	is	as	black	as	Satan	himself	,	I	can't	stand	it	!
为了	一	的	那些	孩子们	是	作为	黑色的	作为	撒但	他自己	,	我	不能	站立	它	!

其中一个孩子黑得跟撒旦一样，我简直无法忍受!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [noʊn] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

I	shall	stay	to	make	myself	known	just	long	enough	to	kill	him	.
我	将	停留	到	制作	我	已知	只是	长的	足够的	到	杀	他	.

我将留下来，让他注意到我，然后杀了他。

" [suːn] , [haʊ'evər] , ['seɪtn] [wɔːkt] [ɔːf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] ,

"	Soon	,	however	,	Satan	walked	off	,	as	it	was	getting	dark	,
"	很快	,	然而	,	撒但	步行	离开	,	作为	它	曾是	获得	黑暗的	,

“然而不久，天色渐暗，撒旦便离开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [goʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd]['koʊzi]['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	the	goats	began	to	find	cozy	places	for	themselves	for	the	night	.
和	这	山羊	开始	到	寻找	舒适	地方	为了	他们自己	为了	这	夜晚	.

于是，山羊们开始为自己寻找舒适的过夜之处。

[bʌt; bət] ['bɪli] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

But	Billy	lay	still	and	watched	,	though	he	was	very	thirsty	and	hungry	,
但	比利	躺	仍然	和	观看	,	尽管	他	曾是	非常	渴	和	饥饿的	,

但比利一动不动地躺着，看着这一切，尽管他又渴又饿。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['iːtn] ['eniθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

not	having	eaten	anything	all	day	,
不是	拥有	吃	任何事物	全部	天	,

一整天都没吃东西，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['næni] [wʌz; wəz] ['mærid]

as	he	had	been	too	anxious	to	get	back	to	see	if	Nanny	was	married
作为	他	有	到过	也	焦虑的	到	得到	后退	到	看	如果	保姆	曾是	已婚

[ə'gen] .

again	.
再次	.

因为他太急于回去看看保姆是否再婚了。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [wɑːʃ] [ðə; ði][kɪdz] - ['lɪt(ə)l]['feɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sɔːft]

He	watched	her	wash	the	kids	'	little	faces	for	the	night	with	her	soft
他	观看	她	洗	这	孩子们	-	小的	面孔	为了	这	夜晚	和	她	柔软的

[tʌŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [kɪs] [ɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['noʊzɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

tongue	and	give	them	a	good	-	night	kiss	on	their	little	noses	before	they
舌头	和	给	他们	一个	好的	-	夜晚	吻	在	他们的	小的	鼻子	前	他们

['kʌdld] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

cuddled	down	to	sleep	beside	her	.
依偎	向下	到	睡觉	旁	她	.

他看着她用柔软的舌头为孩子们洗去睡前的稚嫩脸庞，并在孩子们依偎在她身边入睡前，亲吻他们的小鼻子道晚安。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['bɪli] [groʊn] [wɪð; wɪθ] ['loʊnsəmnəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

It	made	Billy	groan	with	lonesomeness	to	see	it	all	,
它	制成	比利	呻吟	和	孤独	到	看	它	全部	,

看到这一切，比利感到无比孤独，不禁呻吟起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər]['broʊkən][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ] ,

and	he	lay	there	broken	in	spirit	and	wished	he	could	die	,
和	他	躺	那里	破碎的	在	精神	和	希望	他	可以	死	,

他躺在那里，精神崩溃，希望自己能死去。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [saɪt] .

and	closed	his	eyes	to	shut	out	the	sight	.
和	关闭	他的	眼睛	到	关闭	出去	这	视线	.

他闭上眼睛，不去想那景象。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [kloʊzd] .

But	he	could	not	keep	them	closed	.
但	他	可以	不是	保持	他们	关闭	.

但他无法将它们关上。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] ['næniz] [swiːt] , ['peɪʃ(ə)nt] [feɪs] .

He	had	to	open	them	to	look	once	more	on	Nanny's	sweet	,	patient	face	.
他	有	到	打开	他们	到	看	一次	更多的	在	保姆的	甜的	,	病人	脸	.

他不得不打开它们，再次看到保姆那张温柔、耐心的脸。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['raɪzɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

As	he	did	so	,	he	noticed	that	the	moon	was	just	rising	;	and	as	it
作为	他	做过	所以	,	他	注意到	那	这	月亮	曾是	只是	上升	;	和	作为	它

[keɪm] [ʌp] ,

came	up	,
来了	向上	,

这时，他注意到月亮刚刚升起；随着月亮升起，

['næni] [roʊz]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['kerfəli] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]['weɪkən][hɜːr; hər]['beɪbiːz] ,

Nanny	rose	also	and	stepping	carefully	so	as	not	to	waken	her	babies	,
保姆	玫瑰	还	和	步进	小心	所以	作为	不是	到	唤醒	她	婴儿	,

保姆也站了起来，小心翼翼地走着，以免吵醒她的孩子们。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [fens] [wer] ['bɪli] [wʌz; wəz] . [-]

she	walked	toward	the	fence	where	Billy	was	.	[	157	]
她	步行	朝向	这	栅栏	在哪里	比利	曾是	.	[	-	]

她朝比利所在的栅栏走去。[157]

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prɪti] , [swiːt] [feɪs] ['ʃoʊɪŋ] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ðɪ]

Closer	and	closer	she	came	with	her	pretty	,	sweet	face	showing	plainly	in	the
更近	和	更近	她	来了	和	她	漂亮的	,	甜的	脸	显示	显然	在	这

['muːnlaɪt] .

moonlight	.
月光	.

她越来越近，月光下，她漂亮甜美的脸庞清晰可见。

['bɪli] ['skersli] [briːðd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm]

Billy	scarcely	breathed	,	he	was	so	excited	,	wondering	if	she	would	recognize	him
比利	几乎	呼吸	,	他	曾是	所以	兴奋的	,	好奇	如果	她	会	认出	他

,

,

,

比利激动得几乎喘不过气来，他想知道她是否会认出他。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	what	she	would	say	when	she	saw	him	.
和	什么	她	会	说	什么时候	她	锯	他	.

以及她见到他会说什么。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fens] [ænd; ənd] [stʌk] [hɜːr; hər][noʊz] [θruː] [ðə; ðɪ][reɪl][dʒʌst] [ə'bʌv]

She	came	straight	to	the	fence	and	stuck	her	nose	through	the	rail	just	above
她	来了	直的	到	这	栅栏	和	卡住	她	鼻子	通过	这	轨	只是	多于

['bɪliːz] [hed] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Billy's	head	before	she	saw	him	.
比利	头	前	她	锯	他	.

她径直走到栅栏边，在看到比利之前，就把鼻子伸进了比利头顶上方的栏杆里。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [hɜːr; hər] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bliːt] [ʌv; əv]

When	**she**	**did**	**,**	**her**	**eyes**	**dilated**	**with**	**surprise**	**,**	**and**	**then**	**with**	**a**	**bleat**	**of**
什么时候	她	做过	,	她	眼睛	扩张	和	惊喜	,	和	然后	和	一个	咩咩叫	的

[dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] :

joy	**,**	**she**	**called**	**:**
喜悦	,	她	称为	:

当她这么做时，她惊讶地睁大了眼睛，然后发出了一声喜悦的咩叫：

" ['bɪli] !

"	**Billy**	**!**
"	比利	!

“比利！

[maɪ] ['bɪli] !

My	**Billy**	**!**
我的	比利	!

我的比利！

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] !

Have	**you**	**come**	**back**	**!**
有	你	来	后退	!

你回来了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kə'menst] [tuː; tə][kraɪ][æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

"	**And**	**she**	**commenced**	**to**	**cry**	**as**	**if**	**her**	**heart**	**would**	**break**	**for**	**joy**	**.**
"	和	她	开始	到	哭	作为	如果	她	心	会	休息	为了	喜悦	.

“她开始哭泣，仿佛喜极而泣。”

[noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [ɪk'spres] ['bɪliːz] [dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] [terz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

No	**words**	**can**	**express**	**Billy's**	**joy**	**when**	**he**	**felt**	**her**	**tears**	**on**	**his**	**face**	**and**
不	字	能	表达	比利	喜悦	什么时候	他	毛毡	她	眼泪	在	他的	脸	和

[hɜːr; hər][wɔːrm] [noʊz] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊld][wʌn] ,

her	**warm**	**nose**	**kissing**	**his**	**cold**	**one**	**,**
她	温暖的	鼻子	接吻	他的	寒冷的	一	,

比利感受到她的泪水落在自己脸上，她温暖的鼻子亲吻着自己冰冷的鼻子，那种喜悦之情无法用语言来表达。

[ænd; ənd][ɔːl] ['bɪli] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] , " [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['mærid] [tuː; tə] ['seɪtn]

and	**all**	**Billy**	**could**	**say**	**was**	**,**	**"**	**My**	**darling**	**,**	**you**	**are**	**not**	**married**	**to**	**Satan**
和	全部	比利	可以	说	曾是	,	"	我的	亲爱的	,	你	是	不是	已婚	到	撒但

['æftər][ɔːl] ,

after	**all**	**,**
后	全部	,

比利只能说：“亲爱的，你终究没有嫁给撒旦。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

are	**you**	**?**
是	你	?

你是?

" [ðɪs] [meɪd] ['næni] [læf] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪli] , [oʊld] [guːs] .

"	**This**	**made**	**Nanny**	**laugh**	**and**	**she**	**called**	**him**	**a**	**silly**	**,**	**old**	**goose**	**.**
"	这	制成	保姆	笑	和	她	称为	他	一个	愚蠢的	,	老的	鹅	.

“这逗笑了保姆，她骂他是只傻老鹅。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] ?

But	**what**	**was**	**the**	**matter**	**with**	**Billy**	**?**
但	什么	曾是	这	事情	和	比利	?

比利到底怎么了?

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [jʌŋ] [æz; əz] ['næni] [hɜːr'self] ,

He	**felt**	**as**	**strong**	**and**	**young**	**as**	**Nanny**	**herself**	**,**
他	毛毡	作为	强的	和	年轻的	作为	保姆	她自己	,

他觉得自己和保姆一样强壮年轻。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz][θɜːrst][ænd; ənd] ['wɪrinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][ə'goʊ] .

and	had	forgotten	his	thirst	and	weariness	of	a	few	moments	ago	.
和	有	被遗忘的	他的	口渴	和	疲劳	的	一个	很少	时刻	前	.

他已经忘记了刚才的口渴和疲惫。

['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][goʊt] ,

Being	only	a	goat	,
存在	仅有的	一个	山羊	,

仅仅是一只山羊而已，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'lɪksər][ʌv; əv][laɪf] [jet] [dɪ'skʌvərd] .

he	did	not	know	that	happiness	is	the	greatest	elixir	of	life	yet	discovered	.
他	做过	不是	知道	那	幸福	是	这	最	灵药	的	生活	然而	发现	.

他并不知道，幸福是迄今为止发现的人生最伟大的灵丹妙药。

" [weɪt] [ə; eɪ]['sekənd] , ['næni] .

"	Wait	a	second	,	Nanny	.
"	等待	一个	第二	,	保姆	.

“等一下，保姆。”

[aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðɪs] [oʊld] [fens] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , " [ænd; ənd] ['bɪli] [bækt] [ɔːf] ,

I	can't	have	this	old	fence	between	us	,	"	and	Billy	backed	off	,
我	不能	有	这	老的	栅栏	之间	我们	,	"	和	比利	支持的	离开	,

“我不能让这道旧栅栏横亘在我们之间，”比利说着，退后了一步。

[geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [bɪ'saɪd] ['næni] [ɪn][noʊ][taɪm] . [-]

gave	a	spring	and	was	over	the	fence	beside	Nanny	in	no	time	.	[	158	]
给予	一个	春天	和	曾是	超过	这	栅栏	旁	保姆	在	不	时间	.	[	-	]

一跃而起，很快就翻过栅栏，来到保姆身边。[158]

" [oʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

['bɪli] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] .

Billy	,	how	good	it	seems	to	have	you	back	again	.
比利	,	如何	好的	它	似乎	到	有	你	后退	再次	.

比利，你回来真是太好了。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Now	I	have	a	great	surprise	for	you	.
现在	我	有	一个	伟大的	惊喜	为了	你	.

现在我有个大惊喜要告诉你。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Come	and	see	our	two	beautiful	children	.
来	和	看	我们的	二	美丽的	孩子们	.

快来看看我们两个漂亮的孩子。

[wʌn] [ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][aɪ][kɔːl] [deɪ] .

One	is	as	white	as	snow	and	her	I	call	Day	.
一	是	作为	白色的	作为	雪	和	她	我	称呼	天	.

一个像雪一样白，我叫她戴。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm][aɪ][kɔːl] [naɪt] .

The	other	is	as	black	as	a	coal	,	and	him	I	call	Night	.
这	其他	是	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	,	和	他	我	称呼	夜晚	.

另一个黑得像煤炭一样，我称他为“夜”。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [twɪnz] , [ænd; ənd] [tuː] [smɑːrtər] , ['hɛlθiːɚ] [kɪdz] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] .

They	are	twins	,	and	two	smarter	,	healthier	kids	you	never	saw	.
他们	是	双胞胎	,	和	二	更聪明	,	更健康	孩子们	你	绝不	锯	.

他们是双胞胎，而且是你从未见过的两个更聪明、更健康的孩子。

" [naɪt] [ɪz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ri'maindz] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

"	Night	is	very	mischievous	and	reminds	me	of	you	all	the	time	.
"	夜晚	是	非常	恶作剧	和	提醒	我	的	你	全部	这	时间	.

“夜晚总是充满调皮，让我时时刻刻想起你。”

['evər] [sɪns] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [gɔ:n] ,

Ever	since	you	have	been	gone	,
曾经	自从	你	有	到过	已消失	,

自从你离开后，

[aɪ] [hæv; həv] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fens] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ]

I	have	walked	to	the	fence	every	night	and	looked	and	waited	for	you
我	有	步行	到	这	栅栏	每一个	夜晚	和	看起来	和	等待	为了	你

[tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [broʊk] [maɪ] [hɑ:rt] [wen] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [went] [baɪ]

to	come	back	and	it	nearly	broke	my	heart	when	night	after	night	went	by
到	来	后退	和	它	几乎	打破	我的	心	什么时候	夜晚	后	夜晚	去	经过

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] .

and	you	did	not	come	.
和	你	做过	不是	来	.

我每晚都走到栅栏边，望着你，等着你回来，一夜又一夜过去，你却始终没有回来，我的心都碎了。

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [wɔ:kt] ['oʊvər] [tu:; tə] [wer] [ðer; ðər] ['beɪbi:z] [wɜ:r; wər] ,

"	Billy	and	Nanny	walked	over	to	where	their	babies	were	,
"	比利	和	保姆	步行	超过	到	在哪里	他们的	婴儿	是	,

比利和保姆走到孩子们身边，

[ænd; ənd] ['bɪli] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [kɪdz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd]

and	Billy	assured	her	that	they	were	the	most	beautiful	kids	his	eyes	had
和	比利	保证	她	那	他们	是	这	最多	美丽的	孩子们	他的	眼睛	有

['evər] ['restɪd] [ɑ:n] ,

ever	rested	on	,
曾经	休息	在	,

比利向她保证，他们是他见过的最漂亮的孩子。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['swelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hænsəm] [kɪdz]

and	he	felt	himself	swelling	with	pride	as	the	father	of	such	handsome	kids
和	他	毛毡	他自己	肿胀	和	自豪	作为	这	父亲	的	这样的	英俊的	孩子们

. [-]

.	[	159	]

. [-]

他感到自己作为如此英俊孩子的父亲，充满了自豪感。[159]

['næni] [led] ['bɪli] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kwentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜ:rst] [ænd; ənd]

Nanny	led	Billy	to	the	stream	and	while	he	was	quenching	his	thirst	and
保姆	引领	比利	到	这	溪流	和	尽管	他	曾是	淬火	他的	口渴	和

['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swi:t] [græs] [ænd; ənd] [mɪnt] [ðæt] [gru:] [ɑ:n] [ɪts] [bæŋk] ,

eating	a	little	of	the	sweet	grass	and	mint	that	grew	on	its	bank	,
吃	一个	小的	的	这	甜的	草	和	薄荷	那	生长	在	它是	银行	,

保姆领着比利来到小溪边，比利一边解渴，一边吃着河岸边长着的甜草和薄荷。

[ðeɪ] [toʊld] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] .

they	told	each	other	all	that	had	happened	since	they	parted	.
他们	讲述	每个	其他	全部	那	有	发生	自从	他们	分手了	.

他们把分开后发生的一切都告诉了对方。

[aɪ] [wɪl] [li:v] ['bɪli] [ænd; ənd] ['næni] [hɪr] , [ænd; ənd] [maɪ] [nekst] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] [deɪ] [ænd; ənd]

I	will	leave	Billy	and	Nanny	here	,	and	my	next	book	will	be	about	Day	and
我	将要	离开	比利	和	保姆	这里	,	和	我的	下一个	书	将要	是	关于	天	和

[naɪt] ,

Night	,
夜晚	,

我会把比利和保姆留在这里，我的下一本书将讲述白天和黑夜的故事。

['bɪli]	[ænd; ənd]	['næniz]	[kɪdz]	.
Billy	**and**	**Nanny's**	**kids**	**.**
比利	和	保姆的	孩子们	.

比利和保姆的孩子们。

[ðə; ði]	[end]	.
THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神